

محرمی لائبریری سید



معیار کا ادب • ارزاء قیمت

چھٹا نمبر ہے چلی جائے



قیمت

چھتر غالب سے چلی جائے

غالب سے متعلق دلچسپ مزاجیہ تحریروں
ڈراموں اور فیچسروں پر مشتمل
اُردو کی اکلونی کتاب

جمع و ترتیب

اکبر علی خاں

کتاب کار (پبلیکیشن) رام پور پبلی

آپ ہمارے کتابی سلسلے کا حصہ بن سکتے
ہیں مزید اس طرح کی شان دار،
مفید اور نایاب کتب کے حصول کے لئے
ہمارے وٹس ایپ گروپ کو جوائن کریں

ایڈمن پیسل

عبداللہ عتیق : 03478848884

صدرہ طاہر : 03340120123

حسنین سیالوی : 03056406067

اشاعت: ستمبر ۱۹۶۵ء

نگار بک ایجنسی رام پور کی باقاعدہ اجازت سے
عوامی لائبریری سیریز میں شامل کی گئی

مطبوعہ: دہلی پرنٹنگ پریس رام پور

کتبہ: جیہاں اللہ رام پور

چھپر غالب سے چلی جائے

ترتیب

عرض مرتب

- | | |
|--|---|
| ۱۱۔ غالب جنت میں سراج احمد علوی ۱۵۹ | زندگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب |
| ۱۲۔ غالب اپنے شاعرین کیسے سید وقار عظیم ۱۸۰ | ۱۔ غالب اور چودھویں : سعادت حسن منٹو ۱۱ |
| ۱۳۔ غالب پھر اس دنیا میں فراق گورکھ پوری ۲۰۶ | ۲۔ مرزا غالب کے گھر میں یکشاہ : محمد دین تاثیر ۲۰ |
| ۱۴۔ غالب بدشعرا کی مجلس میں کنہیا لال کپور ۲۱۳ | ۳۔ تجھے ہم ولی سمجھتے : آل احمد سرور ۳۱ |
| ذکر میراج محمد سے بہتر یہ کہ اس محفل میں ہی | ۴۔ غالب کی محفل : عابد علی عابد ۴۶ |
| ۱۵۔ غالب کے کلام میں { صالحہ عابد حسین ۲۳۱ | ۵۔ دیوان غالب کی جلا : مظفر حسین شمیم ۶۵ |
| بیگم غالب کا حصہ | ۶۔ غالب قید میں " " ۷۵ |
| ۱۶۔ چھپر غالب سے چلی جائے فضل احمد صدیقی ۲۲۲ | ۷۔ غالب اور تیلین حمیدہ سلطان احمد ۸۷ |
| ۱۷۔ غالب اپنے کلام کے آئینے میں ہری چند اختر ۲۵۳ | ۸۔ حیات غالب کے چار منظر کنور محمد اشرف ۹۳ |
| ۱۸۔ غالب انڈگوئیٹے حاجی تق تق ۲۷۲ | ۹۔ اسد اللہ خاں تمام ہوا حمید احمد خاں ۱۲۲ |
| ۱۹۔ دیوان غالب صاحب فیاض عالم ۲۷۹ | مرگئے پر دیکھیے دکھلائیں کیا ؟ |
| | ۱۰۔ غالب کے ساتھ اعوان ہیں حزب اللہ ۱۴۵ |

عرض مرتب

غالب سے متعلق سوانحی تنقیدی اور تشریحی مواد تو بہت بڑی تعداد میں اہل ادب کے سامنے ہے لیکن اس کے فیضان کی کچھ اور راہیں بھی ہیں وہ تنہا شاعر ہے جو ہر مشکل میں ہمارا ساتھ دیتا ہے۔ ہمارے فن کاروں نے چاہے وہ قلم کے ہوں یا مو قلم کے جتنا کچھ غالب کے در سے پایا ہو کسی اور در سے نہیں پایا۔

شاعر بھی اور نثر نگار بھی سنجیدہ لکھنے والے بھی اور مزاجیہ لکھنے والے بھی مقرر بھی اور مقرر بھی ان سب سے غالب کی متنوع شخصیت کے رنگ اڑاتے ہیں اور اپنی اپنی تخلیقات کو سجانے اور سنوارنے کا کام لیا ہے۔ غالب کی حصیت اور فن کا پہلا باقاعدہ تعارف کرانے کا سہرا مولانا حالی کے سر ہے۔ وہ اگر یادگار غالب جیسی عہد آفریں کتاب لکھ کر غالب پر سے پردہ نہ اٹھاتے تو شاید ہمیں توں بھی اس کی صحیح قدر و قیمت کا احساس نہ ہوتا، انھوں نے اپنے بس بھر غالب کو اس ماحول میں اجاگر کرنے کی کوشش کی جو اسے برداشت کرنے کے لیے آمادہ نظر نہیں آتا اور جہاں اس کا مذاق اس انداز میں اڑایا جاتا ہے کہ:

کلام میر سمجھے اور زبان میر زانجھے مگر اپنا کہایہ آپ سمجھیں یا خدا سمجھے

اور اس سے بوجھا جاتا ہے کہ صاحب! آپ کے اس شعر کا مطلب کیا ہے:

پہلے تو روم عن گل بھینس کے انڈے سے نکال پھر دوا جلتی ہو اس بھینس کے انڈے میں ڈال

اور کوئی آذرہ شہزادہ اس کے دیوان کو آمد نامہ کہہ کر اپنی تسکین کا ذریعہ تلاش کرتا ہے۔

اسی کا اثر تھا کہ اس نے گویم مشکل و گر نہ گویم مشکل کہہ کر اپنے آپ کو بسا طریختہ سے

ایک عرصے کے لیے علیحدہ کر لیا تھا اور اس طنز و تشنیع سے پیدا ہونے والی جھنجھلاہٹ کے تحت یہ بھی کہا تھا:

نہ سٹائش کی تمنائے صلے کی پروا گدہ نہیں ہیں میرے اشعار میں معنی نہ سہی

لیکن اس تلخی کا ایک مثبت اثر بھی مرتب ہوا اور اس نوک جھونک کے نتیجے میں غالب نے

اپنے کلام کا جائزہ سکیر مسوومے سے بڑے حصہ اشعار کو قلم زد کر کے ایک صاف ستھرا دیوان پیش

کیا شاعر کے لیے انتخاب کا مسئلہ اپنے جگر پاروں کی ترش خراش کے مترادف ہوتا ہے غالب کو اس انتخاب کے موقع پر کس آزمائش سے دوچار ہونا پڑا ہوگا اس کا اندازہ کچھ وہی لوگ کر سکتے ہیں جو خود بھی شعر کہتے ہوں۔
مولانا حالی ہی نے پہلی بار غالب کے اندر چھپے حیوان ظریف کو دریافت کیا تھا۔ اس دریافت کی بنیاد غالب سے حالی کے تعلقات تھے۔ خود غالب کے خطوط اور اس کے اشعار میں بھی جگہ جگہ ایسے نشانات مل جاتے ہیں جس سے اُس کی شوخی، ظرافت اور طبیعت کی شگفتگی کا پتہ چلتا ہے۔

صاحب عالم بارہروی نے اپنا مادہ تاریخ ولادت لفظ تاریخ سے نکالا اور غالب کو بھیجا۔ تاریخ سے سنہ ۱۲۱۱ھ برآمد ہوتے ہیں، غالب کا سال ولادت ۱۲۱۲ھ ہی جو تاریخ پر الف بڑھانے سے نکل آتا ہے۔ چنانچہ انھوں نے جواب لکھا تو ازراہ تغن شعر بھی لکھا۔

بافت خرب شب کو یوں چیخا اُن کی تاریخ میرا تاریخا

اس جیسی کتنی ہی مثالیں خطوط غالب یا دیگر غالب اب حیات وغیرہ میں مل جاتی ہیں۔ غالب کو چھپر چھاڑ پسند تھی چنانچہ اس قسم کے اشعار سے مزاج کا اندازہ باسانی ہو سکتا ہے۔

کیا ہی رضوان سے لڑائی ہوگی گھر ترا خلد میں گر یا د آیا
میں نے کہا کہ بزم ناز چاہیے غیر سے تھی سن کے ستم ظریف نے مجھ کو کھا ٹھادیا کڑوں
خاسر ہے کہ گھبرا کے نہ بھاگیں گے نکیرین ہاں منہ سے مگر بادہ دوشینہ کی بو آئے
ہوا ہے شرہ کا مصاحب پھر ہے اترانا وگرنہ شہر میں غالب کی آبرو کیا ہے
واعظ نہ تم پیو نہ کسی کو پلاسکو کیا بات ہے تمہاری شراب طور کی
ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن دل کے بہلانے کو غالب یہ نیال اچھا ہے
کیوں نہ دوزخ کو بھی جنت میں ملا لیں یارب سیر کے واسطے تھوڑی سی فضا اور سہی
البتہ ہو تم اگر دیکھتے ہو آئینہ جو تم سے شہر میں ہوں ایک دو تو کیونکہ میر
سیکھے ہیں مہ رخوں کے لیے ہم مصوری تقریب کچھ تو بہر ملاقات چاہیے

چھوڑی اسد نہ ہم نے گدائی میں دل لگی
 آئینہ دیکھ اپنا سا منہ لے کے رہ گئے
 صحبت میں غیر کی نہ پڑی ہو کہیں یہ خو
 میں انہیں پھڑوں اور کچھ نہ کہیں
 دھوتا ہوں جب میں پینے کو اس شہتین کے پانو
 اندرے ذوق و شہت نوردی کہ بعد مرگ
 بھاگے تھے ہم بہت سو اسی کی سزا ہے یہ
 کی مرے قتل کے بعد اس نے جفا سے توبہ
 اعتبار عشق کی خانہ خسرابی دیکھنا
 پکڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پر ناکی
 دے وہ جس قدر ذلت ہم مہنسی میں ٹالیں گے
 بہرا ہوں میں تو چاہیے دونا ہوا تنفات
 قرض کی پیتے تھے مے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں
 دھول دھپا اس سہرا پانا زکاشیوہ نہیں
 یہ سارے اشعار غالب کی پیش دستی اور فاقہ مستی والے مزاج کی طرف
 اشارہ کرتے ہیں۔ غالب کے کلام کی یہی شوخی ہے جس نے اُسے مقبول بنانے میں
 خاصا حصہ لیا ہے۔ اور نہ سرے فنکاروں کے ذہنوں کو غالب سے چھڑ چھاڑ بھی سمجھائی
 چنانچہ غالب کے اشعار کی پیروڈی سب سے زیادہ کی گئی ہے۔ اُس کے اشعار کی
 بنیاد پر کارٹون تک بنائے گئے ہیں، چھڑ چھاڑ کا یہ سلسلہ اُس کی زندگی سے آج
 تک چلا آرہا ہے۔ اردو اخبارات کے مزاحیہ کالموں میں خصوصیت سے غالب غالب
 نظر آتا ہے۔

غالب کو مزاجیہ رنگ میں استعمال کرنے کا رواج ریڈیو کی مقبولیت کے ساتھ ساتھ اور بھی زیادہ ہو گیا۔ اور فچروں ڈراموں ہلکی پھلکی مزاحیہ تحریروں کی شکل میں بہت کچھ پیش کیا جاتا رہا ہے۔ ان میں سے اکثر کی بنیاد غالب کے اردو خطوط ہیں، جن میں مزاح نگار غالب اول سے آخر تک چھایا ہوا ہے۔ غالب سے چھٹر چھار کرنے والے شعرا خطیہ اور لطائف کے اس سارے مواد کو دلچسپ اور کشش "مضامین خیالی ترتیب دینے کے کام میں لائے ہیں اور لڑکوں کے کھیل ہی میں غالب کا تعارف کر دیا ہے۔ ان مضامین خیالی میں غالب اپنی پوری دلکشی کے ساتھ چلتے پھرتے نظر آتے ہیں اس لحاظ سے ان مضامین کی اپنی یہ افادی حیثیت بھی ہے کہ عام قاری جو تحقیق تنقید اور سوانح کے خشک اوراق سے نہیں گزر سکتا۔ غالب کے بارے میں بہت کچھ جان بھی لیتا ہے۔ اور تازہ دم بھی رہتا ہے۔

زیر نظر کتاب کی ترتیب کا باعث بھی ایسی ہی ایک دل چسپ تحریر ہے بڑے کے دسمبر کی بات ہے۔ میں نے کراچی سے شایع ہونے والے ایک رسالے کا رواں میں ایک تحریر پڑھی جس کا عنوان تھا "غالب کے گھر میں ایک شام" یہ تحریر بہت دلچسپ تھی جی چاہا اسی انداز کی کچھ اور چیزیں بھی پڑھنے کو ملیں۔ رسالے میں لکھنے والے کا نام درج نہیں تھا اور ایڈیٹر نے افسوس کے ساتھ معذرت کی تھی کہ یہ تحریر انھیں جن صاحب سے ملی ہے خود انھیں بھی برسوں پہلے ان کے ایک دوست نے (جو اس دنیا میں نہیں) کسی رسالے سے نقل کر کے بھیجی تھی اور وہ نہ معلوم کیسے مصنف کا نام لکھنا بھول گئے اس لیے مصنف کا نام نہیں دیا جاسکا۔ میرے دل میں یہ خلش رہی کاش مصنف کا نام بھی معلوم ہو جاتا۔

میں ۲۵ء میں علی گڑھ گیا۔ یونیورسٹی لائبریری کے اردو سیکشن میں رسائل کا بہت اچھا ذخیرہ ہے۔ میں نے وہاں روز کچھ نہ کچھ وقت گزارنا شروع کیا۔ ایک دن نیرنگ خیال لاہور کا ایک پرانا فائل دیکھ رہا تھا کہ میری نظریں ورق الٹتے ہوئے ایک صفحہ پر رک گئیں۔ عنوان

یہی تھا "غالب کے گھر میں ایک شام" اور مصنف کا نام لکھا تھا محمد دین تاشیر اسی زمانے میں مکتبہ جامعہ کے آرگن کتاب نما میں بھی یہ تحریر کارواں سے نقل ہوئی تھی، میں نے انہیں مصنف کا نام لکھ بھیجا۔ علی گڑھ ہی میں مجھے غالب سے متعلق کئی اور ہلکی پھلکی تحریریں پڑھنے کو ملیں۔ خیال آیا کہ کیوں نہ ان تحریروں کا ایک انتخاب مرتب کر دیا جائے۔ چنانچہ اسی کے نتیجے میں یہ مجموعہ آپ کی خدمت میں پیش کیا جا رہا ہے۔

ایک بات کی طرف اشارہ کر دینا مناسب جانتا ہوں پڑھنے والوں کو کہیں کہیں واقعات اور ان کے برتنے کے انداز میں تکرار معلوم ہوگی۔ یہ تو اردو ہے اور بقول غالب "تو اردو عیب نیست" یہاں یہ بات بھی ذہن میں رکھنا چاہیے کہ ایسا ہونا ناگزیر تھا اس لیے کہ ان سارے لکھنے والوں کے سامنے محدود مواد رہا ہے۔ پھر بھی لکھنے والوں کی سوچ انفرادی ہے چونکہ تحریر کا لطف لکھنے والے کے لیے کیسا وابستہ ہے اس لیے تکرار و توار و ناگوار معلوم نہیں ہوتا۔ اگر مرتب کے پیش نظر یہی ایک خیال رہتا کہ صرف دہری تحریریں لی جائیں جن میں تکرار مطالب نہیں ہوئی ہو تو چند بہت ہی مختصر حصوں کی وجہ سے کئی مکمل تحریریں کو نکال دینا پڑتا اور اس طرح بعض دلچسپ عنوانات شریک ہونے سے رہ جاتے۔

ظاہر ہے کہ یہ تحریریں تنقیدی یا تحقیقی مزاج نہیں رکھتیں۔ نہ ان کے لکھنے والوں کا مقصد یہ تھا۔ پھر بھی یہ تحریریں بہت سے دینی تنقیدی مضامین سے زیادہ بہتر طریقے پر غالب کا تعارف کراتی ہیں اور اس کے لیے ہمارے دلوں میں محبت کو تازہ کرنے میں راجح الوقت تنقیدوں کے بالمقابل کہیں زیادہ کامیاب ہیں۔ اگر کوئی صاحب نظر کسی ایک آدھ پائے تحقیق سے گری ہوئی بات کا سراغ لگالیں یا کسی تاریخی غلطی کا پتہ چلا لیں تو اس سے ان تحریروں کی جاذبیت پر کوئی حرف نہیں آتا۔ مجھے مسرت ہے کہ میں نے ان بکھری ہوئی تحریروں کا ایک انتخاب مرتب کر کے پڑھنے والوں کی خوش اوقافی میں بہر حال اضافہ کیا ہے۔ میں مصنفین کا شکر گزار ہوں کہ ان میں سے اکثر نے اپنی نگارشات کو اس ترتیب میں شامل کر کے اجازت دی ہیں کہ اپنی حد تک اس مجموعے کے سارے شکر کا سے اجازت حاصل کرنا چاہی تھی۔ تاہم دو تین نام ایسے ضرور رہ گئے جن کے پتے میرے پاس نہ تھے اس لیے ان تک رسائی میں ناکام رہا۔ ان سے اب اجازت چاہتا ہوں۔

۸ جنوری ۱۹۶۳ء۔ رامپور ضلالتیریری رامپور قلعہ علی۔ اکبر علی خاں

الف

زندگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب

مرزا نوشہ اور چودھویں
غالب کے گھر میں ایک شام
بتجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا
غالب کی محفل
دیوان غالب کی طباعت
غالب قیدی
غالب اور شملین
حیات غالب کے چار منظر
اسد اللہ خاں تنہا ہوا

مرزا نوشہ اور چودھویں

[مرزا غالب اپنے دوست حاتم علی مہر کے نام ایک خط میں لکھتے ہیں:
 ”مغل بچے بھی عجیب ہوتے ہیں کہ جس پر مرتے ہیں اُس کو مار رکھتے
 ہیں، میں نے بھی اپنی جوانی میں ایک ستم پیشہ ڈومنی کو مار رکھا تھا۔
 سنہ بارہ سو چونسٹھ ہجری میں مرزا غالب چوسری بدولت قید ہوئے۔ اس
 واقعہ کے بارے میں ایک فارسی خط میں لکھتے ہیں:
 ”کو تو ال دشمن تھا اور مجسٹریٹ ناواقف، فتنہ گھات میں تھا اور ستارہ
 گردش میں، باوجودیکہ مجسٹریٹ کو تو ال کا حاکم تھا، میرے معاملے میں
 کو تو ال کا ماتحت بن گیا۔ اور میری قید کا حکم سناد دیا۔“
 افسانہ نگار کے لیے یہ چند اشارے مرزا غالب کی رومانی زندگی کا نقشہ تیار
 کرنے میں کافی مدد دے سکتے ہیں رومان کی پرانی مثلث تو ”ستم پیشہ ڈومنی“ اور
 ”کو تو ال دشمن تھا“ کے مختصر الفاظ ہی مکمل کر دیئے ہیں۔
 ستم پیشہ ڈومنی سے مرزا غالب کی ملاقات کیسے ہوئی آئیے ہم تصور کی مدد
 سے اُس کی تصویر بناتے ہیں]

صبح کا وقت ہے مرغ اذانیں دے رہے ہیں۔ مرزا نوشہ ہوادار میں بیٹھا ہے جسے چار کہا رہے ہیں، مرزا نوشہ کے بیٹھنے سے پتہ چلتا ہے کہ سخت ادا اس ہے، ادا سی کی وجہ یہ ہے کہ اس نے مشاعرے میں اپنی بہترین غزل سنائی مگر حاضرین نے داد نہ دی ایک فقط انواب شیفتہ نے اس کے کلام کو سراہا اور صدر الدین آزاد نے اس کا حوصلہ بڑھایا تھا، لیکن بھرے ہوئے مشاعرے میں دوامیوں کی داد سے کیا ہوتا ہے، مرزا نوشہ کی طبیعت اور بھی زیادہ مکر ہو گئی تھی جب لوگوں نے ذوق کے کلام کو صرف اس لیے پسند کیا کیونکہ وہ بادشاہ کا استاد تھا۔

مشاعرہ جاری تھا مگر مرزا نوشہ اُسٹھ کر چلا آیا وہ اور زیادہ کوفت برداشت نہیں کر سکتا تھا۔

مشاعرے سے باہر نکل کر وہ ہوادار میں بیٹھا، کہا روں نے پوچھا ”حضور! کیا گھر چلیں گے؟“

مرزا نوشہ نے کہا ”نہیں! ہم ابھی کچھ دیر سیر کریں گے۔ ایسے بازاروں سے لے چلو جو سنسان پڑے ہوں۔“

کہا بہت دیر تک مرزا نوشہ کو اٹھائے پھرتے رہے جس بازار سے بھی گزرتے وہ سنسان تھا، چودھویں کا چاند ڈوبنے کے لیے نیچے جھک گیا تھا۔ اس کی روشنی ادا اس ہو گئی تھی۔

ایک بہت ہی سنسان بازار سے ہوادار گزر رہا تھا کہ دور سے سازنگی کی آواز آئی بھیریوں کے شرٹھے تھوڑی دیر کے بعد کسی عورت کے گانے کی تھکی ہوئی آواز سنائی دی، مرزا نوشہ چونک پڑا اسی کی غزل کا ایک مطلع بھیریوں کے سروں پر تیر رہا تھا:

نکتہ چیں ہے، غم دل اُس کو سناے نہ بنے

کیا بنے بات جہاں بات بنائے نہ بنے

آواز میں درد تھا جوانی کتنی لیکن یہ مطلع ختم ہوتے ہی آواز ڈوب گئی،
دور ایک کوٹھے پر ملکہ جان جمایاں لے رہی ہے چاندنی کچھی ہوئی ہے،
جس کی سلوٹوں سے اور موتیا اور گلاب کی بھری اور مسلی ہوئی پتیوں سے پتہ چلتا
ہے کہ ناچ کی محفل کو ختم ہوئے ایک عرصہ گزر چکا ہے۔

ملکہ جان نے ایک لمبی جما ہی لی اور اپنا ضعیف بدن جھٹک کر اپنی سانولی
سارنی بڑی بڑی سیاہ آنکھوں والی نوجوی سے جو گاؤں تکیے پر سر رکھے اپنی گاؤں دم
انگلیاں چٹخا رہی تھی کہا "مومن ہے، شیفتہ ہے، آزرده ہے، استاد شاہ ذوق
ہے سمجھ میں نہیں آتا کہ کل کے اس مبتدی شاعر غالب کے کلام میں کیا دھرا ہے
کہ جب نہ تب تو اسی کی غزل گائے گی؟"

نوجوی مسکرائی اس کی بڑی بڑی سیاہ آنکھوں میں چمک پیدا ہو گئی ایک
سرد آہ بھر کر اس نے کہا:

دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اس نے کہا

میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے

ملکہ جان نے پہلے سے بھی زیادہ لمبی جما ہی لی اور کہا "بھئی اب سوکھی چکو

بہت راہ دیکھی جمعدار حشمت خاں کی۔"

شوخی چشم نوجوی نے انگلیوں میں انگلیاں ڈال کر بازو اوپر لے جا کر ایک

جما ہی لیتے ہوئے کہا: "بس اب آتے ہی ہوں گے میں نے تو ان سے کہا تھا

مرزا غالب کے آگے سے جو ہی شمع ہٹے وہ ان کی غزل کی نقل لے کر چلے آئیں۔"

ملکہ جان نے بڑا سامنے بنایا، "اُس نگورے مرزا غالب کے لیے اب

تو اپنی نیند بھی حرام کرے گی۔

نوجی مسکراتی سامنے قدن میاں سارنگی پر ٹھوڑی ٹکائے پنک میں اونگھ رہا
تھا۔ نوجی نے طنزورہ اٹھایا اور اُس کے تار ہوئے ہوئے چھڑنا شروع کیے، پھر
اس کے خلق سے خود بخود شعر راگ بن کر نکلنے لگے۔

نکتہ چیں ہے غم دل اُس کو سناے نہ بنے
کیا بنے بات جہاں بات بنائے نہ بنے
قدن میاں ایک دم چونکا آنکھیں مندی رہیں لیکن سارنگی کے تاروں پر
اُس کا گز چلنے لگا۔

میں بُلانا تو ہوں اس کو مگر اے جذبہ دل
اُس پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ بنے
گانے والی کی تسکین نہ ہوئی چنانچہ اس نے شعر کو یوں گانا شروع کیا:
میں بُلانی تو ہوں اُس کو مگر اے جذبہ دل
اُن پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ بنے
ملکہ جان ایک دم چونکی اُس نے نوجی کو اشارہ کیا وہ بھی چونک پڑی سامنے
دلیز میں مرزا نوشہ تھا۔ ملکہ جان فوراً اٹھی اور تسلیمات بجائی، نوجی نے بھی اٹھ کر
کھڑے قدم تعظیم دی یہ جان کر کہ شہر کے کوئی رئیس ہیں، ملکہ استقبال کے لیے
آگے بڑھی، ”آئیے، آئیے، تشریف لائیے، زہے قسمت کہ آپ ایسے رئیس مجھ غریب
کو سرفراز فرمائیں آپ کے آنے سے میرا گھر روشن ہو گیا۔“

مرزا نوشہ نے خن ملیح کے نادر خوں کی طرف دیکھا، نوجی نے جھک کر کہا،
”آئیے ادھر منہ پر تشریف رکھیے۔“

مرزا نوشہ ذرا زک کر بیٹھ گیا اور کہنے لگا: ”تمہارا گلا بہت سُریلا ہے اور تمہاری

آواز میں درد ہے نہ جانے کیوں بے کھٹک اندر چلا آیا۔ کیا تمہارا نام پوچھ سکتا ہوں؟
 لوجی نے پاس ہی بیٹھتے ہوئے کہا، ”جی اب مجھے چودھویں کہتے ہیں۔“
 مرزا نوشہ مسکرایا ”یعنی آج کی رات“
 چودھویں مسکرا دی، مرزا نوشہ نے کہا ”بھئی خوب گاتی ہو“
 چودھویں نے حسب دستور جواب دیا، آپ مجھے بنا رہے ہیں۔“
 مرزا نوشہ کو مذاق سوچھا ”بنانی ترکاری سبزی جاتی ہے تم کو تھوڑا ہی بنایا
 جاسکتا ہے۔“

چودھویں کو کچھ جواب دینا ہی تھا چنانچہ اس نے کہا، ”خوب! خوب! یہ
 بھی خوب! میں بنی بنانی ہوں“ اللہ نے مجھے بنایا ہے۔“
 مرزا نوشہ نے اسی لہجے میں کہا ”اللہ نے سبھی کو بتایا ہے، پر تم بنی ابھی
 نئی بنی ہو۔“

چودھویں کے سانولے ہونٹوں پر مسکراہٹ پھیل گئی۔ اس کے چمکیلے
 دانت موتیوں کی طرح چمکے مرزا نوشہ نے فرمائش کی ”ضلع جگت کی چھوڑ دو اور
 ذرا پھر وہی غزل گاؤ نہ معلوم کس کی غزل ہے۔ — نکتہ چیں ہے غم دل — ہاں
 ذرا شروع کرو۔“

چودھویں کو فرمائش کا یہ انداز پسند نہیں آیا چنانچہ اس نے ذرا تک کر
 کہا ”یہ غزل غالب کی ہے اور غالب کا سمجھنا کوئی سہل نہیں۔“
 مرزا نوشہ نے پوچھا ”کیوں؟“

”سمجھے تو کوئی پختہ کار سمجھے، آپ ایسے نوجوان کیا سمجھیں گے؟“
 مرزا نوشہ مسکرایا ”بھاؤ بتا کر گاؤ تو کچھ بھاؤ سے انگوں سے شاہی بھلوں“
 اب چودھویں کو جگت سوچھی، پھلکی سی ناک چڑھا کر کہا ”بھاؤ کا بھاؤ“

مہنگا پڑ جائے گا۔“

مرزا نوشہ ایک لمحہ کے لیے خاموش ہو گیا، پھر چودھویں سے مخاطب ہوا
”آپ کو غالب کا کلام بہت پسند ہے۔“

چودھویں نے مسکرا کر جواب دیا۔ ”جی ہاں!“

ملکہ جان جو ابھی تک خاموش بیٹھی تھی مرزا نوشہ سے مخاطب ہوئی:

”حضیر! کئی بار سمجھا چکی ہوں اسے کہ ذوق ہے، مومن ہے، نصیر ہے،

شیفتہ ہے سب ملنے ہوئے استاد ہیں پر نہ جانے اسے اُس عطائی شاعر غالب
میں کیا خاص بات نظر آتی ہے کہ آپ مومن کی فرمائش کریں گے اور یہ غالب
مشرع کر دے گی۔“

مرزا نوشہ نے مسکرا کر چودھویں کی طرف دیکھا اور کہا: ایسی کوئی خاص
بات ہو گی؟“

چودھویں سنجیدہ ہو گئی: یہ تو وہی تھی جسے لگی ہو۔“

مرزا نوشہ نے دل چسپی لیتے ہوئے پوچھا: ”کیا میں سن سکتا ہوں وہ آپ
کے دل کی لگی کیا ہے؟“

چودھویں نے سرد آہ بھری ”نہ پوچھیے کہاں میں ایک غریب ڈو منی،
کہاں غالب! جانے دیجیے اس بات کو کہ آپ کس کی غزل سنیں گے؟“
مرزا نوشہ مسکرایا: ”غالب کی، اور کہیے تو میں آپ کو غالب کے پاس لے

چلوں، چودھویں کا چاند برج اس میں طلوع ہو جائے۔“

چودھویں اس کا مطلب نہیں سمجھی، مجھ ایسی کو وہ کیا پوچھیں گے،

خاک ہو جائیں گے ہم ان کو خبر ہوئے تک۔“

مشاعرے میں مرزا نوشہ کو جو کوفت ہوئی تھی اب بالکل دور ہو چکی تھی، اس کے

ساتھ ساتھ لے سلوئے رنگ کی مونی مونی آنکھوں والی ایک لڑکی بیٹھی تھی جس کو اس کے کلام سے بے حد محبت تھی یہ کیوں اور کیسے پیدا ہوئی مرزا نوشہ بہت دیر تک باتیں کرنے کے باوجود بھی نہ جان سکا آخر میں مرزا نوشہ نے اس سے پوچھا کیا تم نے غالب کو کبھی دیکھا ہے ؟

”نہیں“ چودھویں نے جواب دیا۔

مرزا نوشہ نے کہا ”میں انھیں جانتا ہوں بہت ہی بگڑے رئیس ہیں تم چاہو تو میں انھیں لا سکتا ہوں یہاں“

چودھویں کا چہرہ تھما اٹھا، ”سیج؟“

مرزا نے کہا، ”میں کوشش کروں گا“ اور یہ کہہ کر جیب سے ایک کاغذ نکالا ”میرا کلام سنو گی؟“

چودھویں نے رسمی طور پر کہا ”سنائیے..... ارشاد!“

مرزا نوشہ نے مسکرا کر کاغذ کھولا ”یوں تو میں بھی شعر کہتا ہوں پر تمہیں تو غالب کے کلام سے محبت ہے، میرا کلام تمہیں کیا پسند آئے گا؟“

چودھویں نے پھر رسمی طور پر کہا ”جی نہیں، کیوں پسند نہ آئے گا، آپ ارشاد فرمائیے؟“

”مرزا نوشہ نے ابھی اس کاغذ کے دو ہی شعر سنائے ہوئے ہوں گے جو اس نے مشاعرے میں پڑھی تھی کہ چودھویں نے نوک کر پوچھا ”آپ اس مشاعرے میں شریک تھے جو عتی صدر الدین آذرہ کے یہاں پڑھا تھا؟“

مرزا نوشہ نے جواب دیا ”جی ہاں“

چودھویں نے بڑے اشتیاق سے پوچھا ”غالب تھے؟“

مرزا نوشہ نے جواب دیا ”جی ہاں“

تھے جو ابھی ابھی تمہارے کوٹھے سے اترے،

چودھویں اور زیادہ جکرا گئی۔ ”جھوٹ!“

”نہیں چودھویں سچ کہہ رہا ہوں“

چودھویں نے پاگلوں کی طرح حسرت خاں کو دیکھنا شروع کیا۔

”میری جان کی قسم غالب تھے، جھوٹ! مجھ کو بنا رہے ہو۔ اللہ سچ

کہو غالب تھے؟“

حسرت خاں بھٹا گیا: ”ارے تمہاری ہی جان کی قسم غالب تھے، مرزا

اسد اللہ خاں غالب جو مرزا نوشہ کے نام سے مشہور ہیں اور جو اسد بھی تخلص

کرتے ہیں“

چودھویں بھاگی ہوئی کھڑکی کی طرف گئی۔ ہائے میں مر گئی! غالب تھے!“

”نیچے چھانک کر دیکھا مگر بازار خالی تھا“ میرا استیانا س ہو! میں نے ان کی خاطر

مدارات بھی نہ کی“

یہ کہہ کر اس نے غزل کا کاغذ کھول کر دیکھا اور سر پیٹ لیا ”اللہ! خواب

ہے یا بیداری، سچ ہے۔ تو وہ غالب ہی تھے سو میں غالب ہزار میں غالب تھے۔

جمعہ دار صاحب! سچ کہا آپ نے وہ ضرور غالب تھے۔ ہائے! میں نے ان سے

کہا آپ غالب کے کلام کو کیا سمجھیں گے۔ میں مرجاؤں۔ بھلا وہ کیا دل میں

کہتے ہوں گے۔ ہائے کیسی مٹھی مٹھی باتیں کر رہے تھے۔ اُف! نہ معلوم کیا کیا ان

سے کہہ گئی؟“

یہ کہتے کہتے اُس نے غزل کا کاغذ منہ پر پھیلا لیا اور رونے لگی۔

غالب کے گھر میں ایک شام

تاریخ: شب قدر اور دیوالی کا دن۔ قبل غدر ولی میں، شب ۱۸
وقت: مابین عصر و مغرب۔ سایہ ٹھہل رہا ہے
کردار: ۱۔ میرزا غالب ۲۔ بیگم غالب۔

[ایک مردانہ کمرہ۔ دیواروں پر تازہ سفیدی پھری ہوئی بوسیدہ ایرانی
قالین جس پر چیتے کی کھال کا ایک ٹکڑا پڑا ہوا ہے۔ تین مکینے ادھر ادھر پڑے
ہوئے ایک پرکلاہ پیاخ ایک کے پاس جام سفال ایک پر اونڈھی مینائے مے۔
پاس ہی ایک شمع خاموش اور ایک چومر کی بساط بچھی ہوئی ہے، دائیں طرف باہر
کا ایک دروازہ۔ کندھی لگی ہوئی۔ وسط میں ایک مقفل دروازہ قفل ابجد والا۔
بائیں جانب ایک افسردہ گلخن، آدھی چلی ہوئی لکڑیوں سے بھرا ہوا عین چھت
کے قریب جالے سے ڈھنپا ہوا روزان۔]

پردہ اٹھنے پر میرزا غالب تنہا کھلا ہوا قبا پہنے ادھر ادھر ٹہلتے نظر آتے
ہیں۔ کچھ گنگنا رہے ہیں کبھی قلم سے کاغذ پر کچھ لکھ دیتے ہیں۔
میرزا غالب: ہفت اور نگ۔ اے جہاندار آفتاب آثار..... آفتاب آثار

انقلاب آثار۔ آفتاب کو قافیہ کردوں، بادشاہ کو ایسی ہی زمین پسند آتی ہے۔
 ان "یلے آشنا" اور "بے پروا نمک" والی غزلوں پر بہت خوش ہوئے تھے،
 جیسی وظیفہ مقرر کر دیا، مگر یہ کچھ اس بے ذوق کا اندازہ ہو جاتا ہے، اور پھر خواہ
 مخواہ کی دماغ سوزی "آثار" ٹھیک ہے۔ "ادگار" اور "نگار" دونوں طرح کے قافیہ
 بندہ سکیں گے۔ ہاں تو "تھامیں اک درد مند سینہ نگار" ٹھیک !!
 تھامیں اک بے نوائے گوشہ نشین" اور "تھامیں افسردہ دل شکستہ مگر یہ میرا
 اپنا ہر شے نہیں اُن کا قصیدہ ہے، سینہ نگار ہی کافی ہے تو پھر کیا ہوا مجھے ؟۔
 "ہو گئی میری گرمی بازار" ہاں ۔ تم نے جو مجھ کو آبرو بخشی، ہو گئی میری گرمی بازار
 بڑی !۔ مومن خاں کو فقرہ کہنے کا موقع مل گیا اور تو کچھ نہ ہوا۔ کہتا تھا ۔
 "اب تم وظیفہ خوار ہو دو شاہ کو دعا لیکیں اس کی تعلیموں سے کیا ہوتا ہے۔ آپ تو
 رمل فال سے پیسے کما لیتا ہے گوڑھوں تک طباہت کا رچا رکھا ہے۔ خیر مجھے مصرع
 ہاتھ آگیا۔ مقطع نہیں بنتا تھا نہ جانے یہ مقطع کیوں ضروری ہے۔ مشاعرہ کی غزلوں
 میں کہنا ہی پڑتا ہے۔ اچھا بھلا ہو گیا تھا ۔ "غالب وظیفہ خوار ہو دو شاہ کو۔
 وہ دن گئے کہ کہتے تھے تو گر نہیں ہوں میں" جیسے شاعرے ویسی غزلیں عجیب
 عجیب شعروں پر داد ملتی ۔ "خاک ایسی زندگی پہ کہ پتھر نہیں ہوں" ہائے !
 "آخر گنہگار ہوں کافر نہیں ہوں میں" اس پر بس مومن اور مفتی صاحب دینی
 آذرہ) کو جنبش ہوئی باقی تو وہ خاک بنے رہے۔ یہ بھی ضلع جلگت ہو گئی نیمکت
 درباریوں کی صحبت میرا مذاق بگاڑ رہا ہے قصیدے بھی لکھنے پڑے۔ اکیس
 شعر ہی ہوئے ہیں اور یہ مصرع "ہو گئی میری" کچھ سست سا ہے قطع کیوں
 نہ کر ڈالوں ۔ "ہوئی میری وہ گرمی بازار" ٹھیک، کہ ہوا مجھ سا ذرہ ناچیز
 کیا ہوا ؟ ذرہ کو آفتاب بنانا پڑے گا جیسی سمجھیں گے۔ ہاں ۔ مجھ سا ذرہ ناچیز

کیا ہو گیا؟ — مطلع الانوار — ہ قافیہ تو خوب ہے۔ ع روکش مہر مطلع الانوار۔
 بے معنی معلوم ہو گا انھیں۔ پہلے ہی مہمل گو کہتے لگتے ہیں..... ع ہے آفتاب ثوابت
 سیارہ؟ نہیں نہیں ع روشناس ثوابت سیارہ، یہ ٹھیک ہے۔ لیکن یہ پھر میرا اپنا
 قصیدہ ہو جاتا ہے۔ اس کجنت کو کان بھرنے کا موقع مل جائے گا۔ کیا کروں، ناحق
 درباری بن گیا۔ اس کے لیے تو باعث آبرو تھا یہ عہدہ۔ اس دن چوٹ سمجھا نہیں۔ ع
 "ہنا ہے شہ کا مصاحب پھرے ہے انرا تا" مقطع کام آگیا سب ہنس رہے تھے اور
 وہ حیران تھا۔ ہاں۔ — تو ع "بادشاہ کا غلام کار گزار" یہ ٹھیک رہے گا۔ اس میں
 اپنی کارگزاری بھی آگئی..... مسلسل کر ڈالوں اسے۔ ایک، دو، تین۔ ٹھیک تینوں
 بیٹھ گئے ہیں؛ گرچہ از روئے تنگ بے ہنری ہوں خود اپنی نظر میں اتنا خوار،
 اگر اپنے کو میں کہوں خاکی ہو جانتا ہوں کہ آئے خاک کو عار۔ شاد ہوں لیکن اپنے
 جی میں کہ ہوں، بادشہ کا غلام کار گزار۔ بادشاہ سلامت کو معرفت کا بھی
 دعویٰ ہے۔ بچارا صوفی مزاج ہے۔ اس دن ع "اصل شہود و شاہد و مشہود ایک
 ہے" پر خامی داد دی تھی۔ اس دن سے کبھی کبھی غزل میں ایک آدھ لقصوف کا شعر
 جوڑنا ہی پڑ جاتا ہے، پیر و مرشد جو ہوئے۔ ع خانہ زاد اور مرید اور..... خدایا
 کیا بے مرید اور نوکر؟ — نہیں نوکری کا الگ ذکر چاہیے۔ اس مقطع پر کہا گیا تھا کہ
 ع وہ دن گئے کہ کہتے تھے نوکر نہیں ہوں میں "میں رعونت پائی جاتی ہے، گویا
 متاسن ہوں، اور ہوں بھی۔ ہاں تو سے خانہ زاد اور مرید اور..... مداح
 تھا ہمیشہ سے یہ..... کیا تھا میں پہلے بے سوانح نگار تھا مگر یہ لفظ بیٹھتا نہیں
 تو پھر کیا ہو؟ — ہاں۔ — "عرضہ نگار" ع "تھا ہمیشہ سے یہ عرضہ نگار۔"
 ٹھیک! سے خانہ زاد اور مرید اور مداح، تھا ہمیشہ سے یہ عرضہ نگار" اور ع
 بارے نوکر بھی ہو گیا..... صد حیف! — سچ تو یہی ہے مگر.....

مقتل دروازہ پر زناہ دستک ہوتی ہے)

کھولتا ہوں۔ کھولتا ہوں، صبر کرو، کیا حرف تھے۔ قفل ابجد لگا ہوا ہے۔

تمہاری ہی پسند ہے، صبر کرو، بڑی مشکل سے حرف جوڑ کر کھولتے ہیں اور بیگم صاحبہ ناک پر رومال رکھے داخل ہوتی ہیں)

بیگم: یہ دروازے بند کر کے کیا کر رہے تھے؟ بارے آج خلوت ہے۔ مینا خالی جو ہے (ناک سے رومال ہٹا کر) مگر بدبو بدستور آ رہی ہے۔ سارا کمرہ متعفن

ہے۔

میرزا: کام کر رہا ہوں، اب یہ پرانی بحث از سر نو شروع کرنے سے کیا حاصل، میرے کھانے پینے کے برتن تک تو الگ کر رکھے ہیں تم نے۔

بیگم: تم نے وہ برتن بھی تو بیچ ڈالے، اب مٹی کے آنچوروں پر جام جم کے تصور میں خوش ہو رہے ہو نہ جانے تمہاری فاقہ مستی کیا رنگ لائے گی۔ مگر اچھا ہوا وہ سارا شیطانی کارخانہ بھی ساتھ ہی برباد ہو گیا، شراب سب کو لے ڈوبی۔

آخر تمہیں ایسی بدبو داحیز سے اتنی محبت کیوں ہے؟

میرزا: دمسکر اگر تم جیسی تکبرین کو بھگانے کے لیے، کہا جو ہے کام کر رہا ہوں۔ مطلب کی بات کہو۔

بیگم: کام؟ کیوں کام کا نام بدنام کر رہے ہو۔ کیا کام تھا۔
میرزا: کام کا نام بدنام!۔ ماسا اللہ مقفے عبارت بولنے لگی ہو۔ آخر شاعر کی بیوی بھڑکی۔

بیگم: تم شعر بھی تو کام کے نہیں کہتے۔

میرزا: (دنگہ کر) کیا ہوا میرے شعروں کو؟

بیگم: یہی تو میں پوچھتی ہوں۔ نہ جانے کیا ہوا ہے ان کو۔ آغا عیش کی بیوی کہتی تھی

کسی کی سمجھ میں ہی نہیں آتے۔

میرزا: سمجھ ہو تو آئیں۔ مگر تم اچھی بیوی ہو دشمنوں کی ہاں میں ہاں ملاتی ہو۔
بیگم: سچ بولتی ہوں جھوٹ کی عادت نہیں مجھے، تمہارا ہی کہا کیا ہے۔
میرزا: دمسکرا کر) بارے میرے شعر تو یاد ہونے لگے تمہیں۔ آہستہ آہستہ سمجھنے بھی لگو گی۔

بیگم: تم نے کچھ کچھ میری زبان سیکھنی شروع کی ہے تو سچے گئے ہو ورنہ وہ آغائی اُردو
کسے یاد ہو سکتی ہے۔ ناخن تیشہ مضرب نہیں۔ نہ جانے
کیا تھا، حکیم عیش کی بیوی کچھ سن رہی تھی۔

میرزا: دیکھ کر) کیا بیہودگی ہے۔ میرا شعر کب ہے یہ سب اسی بیگم کی آغائی بہت
تراشی ہے۔ چاہتے ہیں میں بھی زنانی بولی اکھا کروں۔ ہم آبائی سلج بند ٹھیرے
دن کر) سو سال سے ہے پیشہ آبا سپہگیری ڈکچہ

بیگم: رنج میں بات کاٹ کر) سچ کہتے ہو۔ واقعی یہ تمہاری قسم کی شاعری ذریعہ
عزت نہیں ہو سکتی۔ اس میں تم سے وہ حجام کا لڑکا ہی اچھا رہا خاقانی، ہند
ملک الشعراء، نہ جانے کیا کیا کچھ کہلایا۔ کاش تم بزرگوں کی طرح سلج بند
ہی رہتے۔ یہ شعر کوئی کیوں شروع کی بزرگوں کا نام ڈبونا ہی تھا تو کوئی
اور کام کرتے، جس سے کچھ آمد ہوئی۔

میرزا: کام تو کر رہا تھا۔ تم یونہی ترضیع اوقات کر رہی ہو۔

بیگم: خاک کام کر رہے تھے۔ کیا کام تھا جو تالے چڑھا کر یوں جھٹے ہوئے تھے۔
میرزا: اب تمہیں تو جب تک کوئی گھاس کھودتا نظر نہ آئے، کام معلوم نہیں ہوتا
نقصیدہ لکھ رہا ہوں۔ بادشاہ سلامت کا اور آج رات دربار میں حاضری ہے
سنانا ہے۔

بیگم : گھاس کھو دسکتے تو یوں درو دیوار پر سبزہ تو نہ اُگ رہا ہوتا، گھر صحرا معلوم ہوتا ہے۔ اتنا سبزہ ہے کہ بازار میں بیچنے سے رات کی روٹی کا سامان آجاتا۔ اسی لیے آئی تھی۔ نہ لکڑی ہے نہ کوئلہ، آرام کے اسباب تو کیا سامان خورد و نوش بھی نہیں، مہینے بھر سے روز کہتی ہوں ختم ہو گیا مگر تم ہر بار مذاق میں طال دیتے ہو۔

میرزا : مہینہ بھر سے روز کہتی ہو اور ختم آج ہوا ہے۔ تم غورتوں کی کسی بات کا اعتبار کیا ہو۔ اور پھر میں کیا کروں ماما کو پیسے دو۔ منگوالو۔
بیگم : پیسے دو۔ منگوالو! پیسے کہاں سے دوں؟ ع چیل کے گھوٹیلے میں مان کہاں؟ مردوں کی چھ ماہی کی طرح تنخواہ ملتی ہے تمہیں۔ ایک تہائی سا ہو کار کے تندر ہو جاتی ہے کچھ شراب و کباب میں اڑا ڈالتے ہو۔ جائداد پہلے ہی سے رہن ہے، خدا جانے تم شراب کیوں پیتے ہو، خدا اور رسول کا خیال نہیں تو حیب ہی کا فکر ہوتا۔ شراب کی محبت ہے تو اگلے جہاں میں محرومی کے خوف ہی سے توڑک جاؤ۔

میرزا : وہاں ملتی رہی، فکر نہ کرو، تمہیں عادت نہیں ہے، تم اپنا خیال کرو۔ اچھوہ اچھو آئیں گے، ہمارا کیا ہے، ساقی کوثر کی بخشش پر سہارا ہے، اور یہاں تو تمہاری روئے کو برداشت کیے اور بھلانے کی خاطر پیتا ہوں۔ کل بیمار تھا۔ اکیلا پڑا سڑا کیا، تمہیں اتنی توفیق نہ ہوئی کہ پوچھ لیتیں، شراب نہ پیوں تو اور کیا کروں۔

بیگم : بیمار؟ زیادہ پی لی تھی اور کیا اور پھر تم نے خود ہی تو کہہ رکھا ہے۔ ع "پڑیے گر بیمار تو کوئی نہ ہو تیمار دار" میں نے تمہارا کہا کر دیکھا۔

میرزا : ساتھ ع "ہم سخن کوئی نہ ہوا، رہم زبان کوئی نہ ہو" کی شرط بھی تو تھی۔ اس

روز کی چڑچڑ سے تنگ آکر لکھا تھا بھلا اس تو تو میں میں کیا کام ہو سکے،
اور روپیہ کہاں سے آئے۔

بیگم : تو کیا روپیہ کمانے کا کام کر رہے تھے؟ کیا تھا وہ کام؟

میرزا : قصیدہ لکھ رہا تھا بادشاہ سلامت کا۔

بیگم : تم روپیہ کمانے کا ذکر کر رہے تھے، ان قصیدوں میں کیا رکھا ہے، پہلے لکھ کر کیا

ملا! مٹری ہوئی مونگ کی وال! اکڑی ہوئی بیسی رونی، سیم کے بیج! جواب

دعوے باندھ رہے ہو۔ یہی غنیمت ہے سال میں چند ٹھیکریاں مل جاتی ہیں

جیسا کام ویسے دام۔ خدا جانے یہ سلسلہ بھی کس طرح قائم ہے۔ تمہارے شعر

بھی تو اسی قسم کے ہوتے ہیں۔

میرزا : دیکھو، مذاق کی حد ہوتی ہے۔ میں نے تمہیں نماز پر کچھ منہسی مذاق میں کہا تھا تو تم

میکے چلے جانے کی دھمکیاں دینے لگی تھیں۔ میرے شعروں کے متعلق یہ انداز

گفتگو جاری رکھا تو پھر میں بھی کھوٹے ہتھیاروں پر اتر آؤں گا۔

بیگم : لیکن نماز تو فرمودہ خدا ہے تمہارے شعروں سے کیا نسبت؟

میرزا : میرے شعر بھی تو لوگ سروسش ہیں غیب سے مضامین آتے ہیں۔

غالب اگر ایں فن سخن دین بودے بڑاں دین را نزدی کتاب این بودے۔

بیگم : ٹھیک۔ خدا کی باتیں خدا ہی جانتے۔ غیب ہی سے مضامین آتے ہوں گے جو

معنی یوں غائب رہتے ہیں اور زبان تو واقعی اور پروا لی ہے۔ اس زمین

پر بسنے والے تو نہیں بولتے، کم از کم دلی میں تو نہیں بولتے ہیں۔

میرزا : دلی دلی! دلی کوس کیا جانتا ہوں؟ خود اردو کی کیا حیثیت ہے؟ میرے

معانی آنے والی نسلیں سمجھیں گی۔

بیگم : صحیح ہوگا۔ مگر دلی تو آج چاہیے۔ آنے والی نسلیں خدا جائے کب آئیں

قصیدہ تو بہادر شاہ ولی کے بادشاہ کو سنانا ہے۔
میرزا: اور ایسا لکھ رہا ہوں کہ بادشاہ سن کر پھڑپھڑ جائے۔ سنو کیسے پُر زور اشعار
ہیں۔

اے شہنشاہ آسماں اور نگ اے جہاندار آفتاب آفتاب

تھا.....

بیگم: رٹوک کر! یہ پہلا شعر ہے کیا؟ مطلع کہاں ہے؟
میرزا: مطلع مقطع کیا ہوتا ہے، تم شعر سنو۔

اے شہنشاہ.....

تھامیں اک بے نوائے گوشہ نشین	تھامیں اک درد مند سینہ فگار
تم نے مجھ کو جو آبرو بخشی	ہوئی میری وہ گرمی بازار
کہ ہوا مجھ سا ذرۂ ناچیز	روشناس ثوابت و سیار
گر چہ از روئے تنگ بے ہنری	ہوں خود اپنی نظر میں اتنا غوار
کہ گرا اپنے کو میں کہوں خاکی	جانتا ہوں کہ آئے خاک کو عار
شاد ہوں اپنے جی میں کہ ہوں	بادشہ کا غلام کار گزار
خانہ زاد اور مرید اور مداح	تھا ہمیشہ سے یہ عریضہ بھگار
بارے نوکر بھی ہو گیا صد شکر	نسبتیں ہو گئیں مشخص چار

بیگم: اس میں آدھی فارسی ہے اور کام کی بات ندارد۔ یہ داستان ماضی ہے، آج
کی حالت بیان کرو۔ مگر تمہیں سیدھا صاف لکھنا ہی نہیں آتا۔ میں یہ تھا اور میں
وہ تھا، اب کیا ہو یہ کہو۔ لیکن اب وقت کم ہے اور ایسی مشکل زبان میں
لکھنا کوہ کندن کے برابر ہے۔

میرزا: کوہ کندن کیا۔ لکھنا کیوں نہیں آتا۔ میں کیا ہوں، یہ لکھوں۔ لو ابھی لو۔ رفی البدین

کہنے لگتے ہیں:

آج مجھ سا نہیں زمانے میں شاعر نغز گوئے خوش گفتار
 رزم کی داستان گرُسینے ہے زباں میری تیج جو ہر دار
 بزم کا التزام گر کیجئے ہے قلم میرا ابر گو ہر بار
 بیگم: دلوک کر، یہ اپنا قصیدہ کہہ رہے ہو کہ بادشاہ کا مطلب کی بات کہو صاف
 صاف کہو تنخواہ مانگو اور چاہیے، اور پر سر دیاں آرہی ہیں، کیڑے نہیں ہیں،
 آخر تم درباری ہو، تمہاری بے آبروئی دربار کی بے آبروئی سے۔ قرضہ بڑھ
 رہا ہے۔

میرزا: تو یہ بھٹ گری ہوئی۔

بیگم: تو قصیدہ اور کیا ہوتا ہے میری مانو، سیدھی سیدھی باتیں لکھو، مگر وہی آغا عیش کی
 بیوی کی بات تم اس طرح لکھ ہی نہیں سکتے۔

میرزا: لکھ نہیں سکتا؟ یوں واہیات بکنا کیا مشکل ہے سن لو۔

نہ کہوں آپ سے تو کس سے کہوں مددائے ضروری الاظہار
 پیر و مرشد اگرچہ مجھ کو نہیں ذوقِ آرائش سر و دستار
 کچھ تو جاڑے میں چاہیے آخر تانہ دے بادِ زمہریر آزار
 کیوں نہ درکار ہو مجھے پوشش جسم رکھتا ہوں ہے اگرچہ نزار
 کچھ خریدنا نہیں ہے اب کے سال کچھ بنایا نہیں ہے اب کے بار
 آگ تلپے کہاں تلک انسان دھوپ کھائے کہاں تلک جاندار
 دھوپ کی تابش آگ کی گرمی وَقْدًا رَبَّنَا عَذَابَ النَّارِ

بیگم: رنج میں بات ہوئی نا؟ اور وہ قرض اور تنخواہ کا معاملہ؟

میرزا: رکان سے قلم اتار کر پھر لکھنے لگتے ہیں اور ساتھ ہی ساتھ پڑھتے جاتے ہیں۔

میری تنخواہ جو مستر رہے اوس کے ملنے کا ہے عجب ہنجا رہے
 رسم سے مردے کی چھ ماہی ایک خلق کا ہے اسی چلن پہ مدار
 مجھ کو دیکھو تو ہوں بقید حیات اور چھ ماہی ہو سال میں دوبار
 بسکہ لیتا ہوں ہر مہینے قرض اور رہتی ہے سود کی تکرار
 میری تنخواہ میں تہائی کا ہو گیا ہے شریک سا ہو کار
 ظلم ہے گردنہ در سخن کی داد قہر ہے گردنہ نہ مجھ کو پیار
 آپ کا بندہ اور پھروں تنگا آپ کا نوکر اور کھاؤں اور دھار
 میری تنخواہ کیجیے ماہ بہ ماہ تانہ ہو مجھ کو زندگی دشوار
 بیگم: بات ہوئی نا؟ جب تم یوں لکھ سکتے ہو تو پھر ہمیشہ اسی طرح کیوں نہیں لکھتے
 دیکھ لینا داد بھی خوب ملے گی اور بادشاہ سلامت کو حقیقت حال بھی معلوم
 ہو جائے گی۔

میرزا: خیر داد تو جو ملے گی، معلوم۔ البتہ قصیدہ کیا چھتیس کے قریب اشعار
 ہو گئے ہیں، ایک دو دعائیہ راستہ میں لگا دوں گا۔ ترتیب بھی بدل دوں گا
 مکمل کام ہو گیا۔ چلو تمہارا کہا بھی کر دیکھتا ہوں۔
 [اتنے میں مغرب کی اذان سنائی دیتی ہے، بیگم نماز کے لیے زنا نہ میں چلی
 جاتی ہیں اور غالب کپڑے بدلنے لگتے ہیں۔ کلاہ پیاس کا ترچھا زاویہ بنا
 رہے تھے کہ بیگم لوٹ آتی ہیں۔]
 بیگم: کھانا ابھی کھاؤ گے یا واپس لوٹ کر۔

میرزا: کھانا؟ کہاں سے آگیا؟ اور تم اتنی جلدی کیسے لوٹ آئیں؟ نماز تو خدا کے
 دربار میں حضور ہی ہوتی ہے مگر تم کرو بھی کیا۔ آخر تمہیں نمازوں سے
 کیا حاصل جنت میں ہم جائیں تو ہمیں حوریں ملیں گی، تمہیں کیا ملے گا؟

کوئی مسجد کا ملا، نیلا تہمد، کھدر کا کرتہ، کاندھے پر رومالی، رومال میں
 حجرے کی کنجی، سر پر پگڑی۔ اور ہم..... جناب دائیں طرف.....
 بیگم: (دنگڑ کر) دیکھیے یہ تمسخر اب چھوڑ دیتے، میں کہہ چکی ہوں خدا اور رسول کے
 احکام پر پھبتیاں نہ کیا کرو، یہ اسی کا وبال ہے کہ میرے بچے زندہ
 نہیں رہتے۔ عارف کو پالا تھا وہ بھی..... بیگم کی آنکھیں نمناک
 ہو جاتی ہیں۔ غالب بھی نمناک ہو جاتے ہیں، اتنے میں باہر سے کہا روں
 کی آواز آتی ہے۔ "میں حاضر!"۔

بیگم: تو اب خیر سے سوار ہو جائیے اور کوئی اچھی خبر لائیے
 میرزا: (ذریعہ لب) "بے مایہ چوہانی کہ مرا زرنہ ہی" کہتے ہوئے باہر چلے
 جاتے ہیں، بیگم زنانے میں لوٹ آتی ہیں۔

آل احمد سرور

تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

راوی : یادگار غالب میں حالی لکھتے ہیں :

”مرنے سے کئی برس پہلے چلنا پھرنا موقوف ہو گیا تھا۔ اکثر اوقات پلنگ پر پڑے رہتے تھے۔ غذا کچھ نہ رہی تھی۔“ ۱۸۶۶ء میں خواجہ عزیز لکھنوی لکھنؤ سے کشمیر جاتے وقت راستے میں غالب سے ملے تھے، مرزا صاحب کے بچتہ مکان میں ایک بڑا پھاٹک تھا جس کی بغل میں ایک کمرہ اور کمرے میں ایک چارپائی بچھی ہوئی تھی۔ اس پر ایک نحیف الجٹ آدمی، گندمی رنگ، اسی بیاسی سال کے ضعیف، لیٹے ہوئے، ایک مجلد کتاب سینے پر رکھے، آنکھیں گڑوئے ہوئے پڑھ رہے تھے۔ یہ غالب تھے، جو دیوانِ قافیہ ملاحظہ فرما رہے تھے۔

خواجہ عزیز : آداب بجالاتا ہوں (زور سے) آداب بجالاتا ہوں (وقفہ)
غالب : تشریف رکھیے۔ بندہ پرور۔ یہ قلمدان اور کاغذ ہے۔ آنکھوں سے کسی قدر سوجھتا بھی ہے لیکن کانوں سے بالکل سنائی نہیں دیتا جو کچھ میں پوچھوں اس کا جواب لکھ دو۔ کہاں سے آئے ہو کیا نام ہے۔ (وقفہ)

عزیز لکھنوی۔ مجھ سے ملنے آئے ہو تو ضرور کچھ نہ کچھ کہتے ہو گے۔ کچھ اپنا کلام بھی سناؤ۔

عزیز: ہم تو آپ کا کلام آپ کی زبان مبارک سے سننے کی غرض سے آئے تھے۔
غالب: بھی کچھ تو سناؤ۔

عزیز: ایک مطلع یاد آیا ہے۔ وہ عرض کیے دیتا ہوں۔ محض تعمیل ارشاد ہے۔

مہ مصر است داغ۔ از رشک مہتا بے کہ من دارم

ز لہجہ کور شد از حسرت خوا بے کہ من دارم

غالب: سبحان اللہ! کیا مزے کا مطلع کہا ہے۔ بھائی تم تو خوب کہتے ہو شعر دہراتے ہیں)

عزیز: اب آپ بھی کچھ ارشاد فرمائیے۔ مدت سے آرزو تھی کہ آپ کا کلام آپ کی زبان سے سنیں۔

غالب: کیا سناؤں میرا حال دیکھ ہی رہے ہو۔ ایک غزل کے چند شعر یاد آ گئے وہی سنائے دیتا ہوں۔

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دم نکلے

بہت نکلے مرے ارمان لیکن پھر بھی کم نکلے

ڈرے کیوں میرا قاتل کیا رہے گا اسکی گردن پر

وہ خوں جو چشم تر سے عمر بھر یوں دم بدم نکلے

نکلنا خلد سے آدم کا سنتے آئے تھے لیکن

بہت بے آبرو ہو کر ترے کوچے سے ہم نکلے

بھرم کھل جائے ظالم تیری قامت کی درازی کا

اگر اس طرہ ہدیج و خم کا بیج و حشم نکلے

ہوئی اس دور میں منسوب مجھ سے بارہ آستانی
 پھر آیا وہ زمانہ جو جہاں میں جامِ جسم نکلے
 ہوئی جن سے توقعِ خستگی کی دادر پانے کی
 وہ ہم سے بھی زیادہ خستہ تیغِ ستم نکلے
 محبت میں نہیں ہے فرق جیسے اور مرنے کا
 اسی کو دیکھ کر جیتے ہیں جس کا فر پہ دم نکلے
 کہاں مے خانے کا دروازہ غالب اور کہاں واعظ
 پراتنا جانتے ہیں کل وہ جاتا تھا کہ ہم نکلے

عزیز: حضور آپ نے بڑا سرفراز کیا۔ گستاخی ہوئی ہے مگر ابھی سیری نہیں ہوئی۔
 غالب: بھائی اب میں تھک گیا۔ ایک شعر اور سن لو۔ آج کل اکثر پڑھتا رہتا ہوں۔ یہ
 زندگی اپنی جو اس شکل سے گزری غالب
 ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے

غالب: رہا داند بلند کھانا لاؤ

عزیز: حضور تکلیف نہ کیجئے۔ ہم صرف تھوڑی دیر کے لیے اتر پڑے تھے۔ ریل
 کا وقت بالکل قریب ہے۔ ابھی سرائے میں کھڑی ہے۔ اسباب بندھا ہوا
 رکھا ہے۔ آپ سے ملنے کو آئے تھے اب اجازت چاہتے ہیں۔

غالب: آپ کی غایت اس تکلیف سے یہ تھی کہ میری صورت اور کیفیت ملاحظہ
 فرمائیں، ضعف کی حالت دیکھی کہ اٹھنا بیٹھنا دشوار ہے۔ بھارت کی
 حالت دیکھی کہ آدمی کو پہچانتا تک نہیں ہوں۔ سماعت کی کیفیت ملاحظہ
 کی کہ کوئی کتنا ہی جتنے خبر نہیں ہوتی۔ غزل پڑھنے کا انداز ملاحظہ کیا۔
 کلام سنا۔ اب ایک بات رہ گئی ہے کہ میں کیا کھاتا ہوں۔ اس کو بھی ملاحظہ

کرتے جائیے۔ صبح کو سات بادام کا شیرہ۔ قند کے شربت کے ساتھ۔ دوپہر
کوٹھے بھر گوشت کا گاڑھا پانی۔ کبھی دو چار پھلکے قریب شام تین تلے
ہوئے کباب۔ کچھ گھڑی رات گئے پانچ روپے بھر شراب۔ زندگی عذاب
ہو گئی ہے۔ ہلے میرا ایک شعر ہے:

یاد تھیں ہم کو بھی رنگارنگ بزم آرائیاں
لیکن اب نقش و نگار طاق نیماں ہو گئیں
(پھر مٹھ مٹھ کر گنگنائے ہیں)

راوی: غالب اگرے میں روزنی افروز ہیں۔ دیوان سنگھ راجہ کے یہاں غالب کے
اعزاز میں ایک مخصوص غیر طرچی مشاعرہ ہے۔ انہام الدین ساحر، احمد شیون،
زین العابدین شورش، غلام غوث بے خبر، شریک ہیں۔ غالب باتیں کرتے
ہیں۔

غالب: بھی، ہم کو ابتداء کے شباب میں ایک مرشد کامل نے نصیحت کی تھی کہ زہد و ورع
منظور نہیں۔ ہم قانع، متق و مجور ہیں۔ پیو۔ کھاؤ۔ مزے اڑاؤ۔ مگر یہ یاد رہے
کہ مصری کی مکھی بنو، شہد کی مکھی نہ بنو۔ سو میرا اس نصیحت پر عمل رہا ہے میں
جب بہشت کا تصور کرتا ہوں اور سوچتا ہوں کہ اگر مغفرت ہو گئی اور
ایک قصر ملا اور ایک حور ملی۔ اقامت جاودانی ہے اور اسی ایک نیک بخت
کے ساتھ زندگی کافی ہے۔ اس تصور سے جی گھبراتا ہے اور کلیجہ منہ کو آتا ہے، ہے
وہ حور اچیرن ہو جائے گی۔ طبیعت کیوں نہ گھبرائے گی۔ وہی زمر دیں کاخ
اور وہی طوبی کی ایک شاخ، چشم بدور، وہی ایک حور۔
بے خبر: حضور خدا اس حور کو بھی دیکھیے۔

غالب: کون؟

بے خبر: یہ درگاہانی صنم ہیں۔ واہ کیا سچ دھج ہے۔ تشقے کی آب و تاب اور سبز
دوشالے کی آن بان تو دیکھیے۔

صنم: آداب بجالاتی ہوں۔ آپ کا عرصہ سے شہرہ سنا تھا، آج زیارت ہوئی۔

غالب: واہ۔۔۔ سیہ چوٹی، زرافشاں مانگ، سبز اس پر دوشالہ ہے
تماشا ہے پر طاؤس میں کالے کو پالا ہے

صنم: آپ کی ذرہ نوازی ہے۔

غالب: آپ ذرہ نہیں آفتاب ہیں۔ ہاں صاحب اب مشاعرہ شروع ہو۔
صنم صاحبہ آپ ہی شروع کیجئے۔

صنم: عرض کرتی ہوں:

کچھ دوائے دل دھگڑہ ہوئی مر گئے تم انہیں خبر نہ ہوئی

دل وہاں بحر میں گئے ایسے ایک کو ایک کی خبر نہ ہوئی

رہیں اب دیر ہی میں چل کے صنم اپنی کعبے میں تو بسر نہ ہوئی

غالب: سبحان اللہ۔ شاعرہ اور شعر کا دونوں کا جواب نہیں۔ خیر اب چند شعر میرے
بھی سن لیجئے:۔۔۔

ہے بسکہ ہر اک اُن کے اشارے میں نشاں اور

کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے گماں اور

یارب وہ نہ سمجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات

وے اور دل ان کو جو نہ دے جھکد زباں اور

ہے خون جگر جوش میں دل کھیل کے روتا

ہوتے جو کئی دیدہ و فنا بہ فشاں اور

مرتاہوں ہر اک وار بہ ہر چند سراٹ جائے

جلاؤ کو لیکن وہ کہے جائیں کہ ہاں اور
ہیں اور بھی دنیا میں سخن و رہبت اچھے
کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور
بے خبر: سچ ہے۔ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور
(ہلکی موسیقی)

راوی: مفتی صدر الدین خاں آذرودہ کی عدالت ہے۔ غالب کا مقدمہ پیش ہوتا
ہے۔ الزام یہ ہے کہ انھوں نے شراب قرض لی اور دام نہ دے سکے۔
مفتی صدر الدین آذرودہ: کیسے مرزا صاحب آپ کو اپنی صفائی میں کچھ کہتا ہے
استغاثہ کے گواہوں کے بیانات بالکل واضح ہیں۔
غالب: پیر مرشد مجھے کچھ غرض کرنا نہیں۔ میرا ایک شعر ہے۔ اس وقت یاد آیا۔
وہ سنائے دیتا ہوں۔

قرض کی پیتے پیتے تھے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں
رنگ لائے گی ہماری فاقہ مستی ایک دن
مفتی صاحب: مرزا صاحب کیا شعر کہتا ہے۔ آپ جیسے شاعر بے بدل کے لیے
عدالت میں اس طرح کچھ کچھ پھرنا آپ کی توہین ہے آپ تشریف
لے جائیے جرمائے کی رقم میں اپنے پاس سے ادائیگے دیتا ہوں۔
درباری کے ہلکے ہلکے سر آہستہ آہستہ بلند ہو جاتے ہیں۔

نقیب: نگاہ رو برو۔ اعلیٰ حضرت خطاب فرماتے ہیں۔
بہادر شاہ ظفر: اب مرزا نوشہ کی باری ہے۔ مرزا صاحب اپنی غزل سنائیے۔ مگر رنجیت
ہو فارسی نہیں۔

غالب: پیر مرشد۔

فارسی میں تاہنی نقش ہائے رنگ رنگ
 بگنزار از مجموعہ اُردو کہ بے رنگ من است
 ظفر : مابدولت تو اُردو میں شعر کہتے ہیں اور اسی زبان کا شعر پسند کرتے ہیں
 غالب : عرض کرتا ہوں ۔

یہ نہ تھی ہماری قسمت کہ وصال یار ہوتا اگر اور جیتے رہتے، یہی انتظار ہوتا
 ترے وعدہ پر جسے ہم تو یہ جان چھوٹ جانا کہ خوشی سے مرنے جاتے اگر اعتبار ہوتا
 کوئی میرے دل سے پوچھے تیرے تیریم کش کو یہ خاش کہاں سے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا
 غم اگرچہ جاں گسل ہے کہاں بچیں کہ دل ہے غم عشق گرنے ہوتا غم روزگار ہوتا
 اُسے کون دیکھ سکتا کہ جگانہ ہے وہ یکتا جو دلی کی ہو کبھی ہوتی تو کہیں دو چاک ہوتا
 یہ مسائل تصوف یہ تران بیان غالب کچھ ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

سبحان اللہ سبحان اللہ

ظفر : بھئی ہم تو تب بھی ولی نہ سمجھتے۔
 غالب : پیرو مرشد تو اب بھی ایسا ہی سمجھتے ہیں مگر یہ اس لیے ارشاد ہوا کہ میں
 اپنی ولایت پر کہیں مغرور نہ ہو جاؤں۔

ظفر : (ہلکا قہقہہ) مرزا نوشہ خدا تمہیں زندہ رکھے۔ بڑے ہی دل چسپ آدمی ہو
 اور بھئی پڑھتے تو خوب ہو۔

راوی : ۹ بجے صبح کا عمل ہے غالب کھانا کھانے اندر جاتے ہیں۔ چہرے پر پریشانی
 کے آثار ہیں۔ ایک طوطا سردی کی وجہ سے سمٹا سمٹایا پروں میں چوچ دبتے
 بیٹھا ہے۔

غالب : میاں مٹھو نہ تمہارے جو رو نہ بچے تم کس فکر میں سر جھکائے بیٹھے ہو۔
 امر او بیگم : میں کہتی ہوں یہ تمہیں سو کیا گیا ہے۔ اور کچھ نہ ملا تو اس طوطے کے پیچھے

پڑ گئے۔

غالب: تو کیا جھوٹ کہتا ہوں۔ میرا ایک فارسی کا قطعہ ہے۔

بہ آدم زن بہ شیطان طوق لعنت سپر دندانہ رو تکرم و تذلیل

ولیکن در اسیری طوق آدم گراں تر آمد از طوق عزازیل

امراؤ: ہاں ہاں تم تو مجھے طوق لعنت سمجھتے ہو۔ میں تو روزِ خدا سے دعا مانگتی ہوں کہ

مجھ گناہگار کو اس دنیا سے اٹھالے۔ یا تمہاری اصلاح کر دے۔ بڑھے

ہونے کو آئے۔ قبر میں پیر لٹکائے بیٹھے ہو۔ مگر یہ مولیٰ شراب ایسی منہ سے

لگی ہے کہ چھوٹی ہی نہیں۔

غالب: تمہیں کیا۔ تم نے تو اپنے کھانے پینے کے برتن الگ کر ہی لیے۔

امراؤ: (رتیز ہو کر) کیوں نہ کرئی۔ ہاں خوب یاد آیا۔ تم نے مجھے اُس مکان کی محسوس

دیکھنے کو بھیجا تھا۔ ابھی دیکھ کر آئی ہوں۔ تم کہتے تھے دیوان خانہ بہت اچھا

ہے۔ محل سرا بھی بری نہیں، میرا کیا ہے میں تو کرائے کے مکان میں

رہنے کی عادی ہو چکی ہوں۔ مگر میں نے سنا ہے اس مکان میں کوئی بلا

غالب: کیا دنیا میں آپ سے بڑھ کر بھی کوئی بلا ہے۔

امراؤ: یہی تو تمہاری باتیں مجھے پسند نہیں۔ پھر چھپر طخانی پر آئے۔

غالب: میں ہوں منسوڑاؤں تو ہے مقطع، میرا تیرامیل نہیں۔

امراؤ: سنا ہے شہر میں وبا پھیل گئی ہے۔ پیٹنے سے برابر موتیں ہو رہی ہیں۔ تم

تو باہر دوست اجاب میں دل بہلاتے رہتے ہو۔ میں گھر میں پڑی دہلا

کرتی ہوں۔

غالب: کیسی وبا۔ جب ایک ستر برس کے بڑھے اور ستر برس کی بڑھیا کو نہ مار

سکے تو قف ہے، اس وبا پر۔ اچھا اب میں باہر جاتا ہوں۔ تمہارے وظیفے

کو دیر ہوئی ہوگی۔

(موسیقی)

راوی: شیفتہ کے مکان پر مہمان جمع ہیں مفتی صدر الدین آزرودہ، مولوی فضل حق،
مصطفیٰ خاں شیفتہ، اردو دیوان غالب کا تذکرہ کر رہے ہیں۔

آزرودہ: مرزا صاحب بیدل کا رنگ آپ نے خود ہی ترک کر دیا ہے۔ انتخاب میں ایسے
اشعار سب نکال دیجیے۔

غالب: کیوں بھی مصطفیٰ خاں تمہاری کیا رائے ہے۔ بھی تم تو جانتے ہو تمہاری
رائے پر مجھے کتنا اعتماد ہے۔

شیفتہ: پیر و مرشد یہ آپ کی محبت ہے کہ میری ناچیز رائے کو اس قدر وقت
دیتے ہیں۔ آپ خود ہی مفید لکھیے کہ آپ کے رنگ میں پہلے سے تبدیلی ہوئی
ہے کہ نہیں۔

غالب: کیوں نہیں میری طبیعت اگرچہ ابتدا سے نادر خیالات کی جو یا کھتی لیکن
آزادہ روی کے سبب سے زیادہ تر ان لوگوں کی تقلید کرتا رہا جو سیدھے
راستے سے ہٹ گئے تھے۔ آخر جب ان لوگوں نے جو اس راہ میں پیش رو
تھے دیکھا کہ میں باوجود اس کے کہ ان کے ہمراہ چلنے کی قابلیت رکھتا ہوں
اور پھر بھی بے راہ سا بھٹکتا پھرتا ہوں، تو ان کو میرے حال پر رحم آیا اور
انہوں نے مجھ پر مربیانہ نظر ڈالی۔ شیخ علی حزیں نے مسکرا کر میری بے راہی
مجھ کو بتائی۔ طالب آملی اور عرفی شیرازی کی غضب آلود نگاہ نے آوارہ پھرنے
کا جو مادہ مجھ میں تھا اس کو فنا کر دیا۔ ظہوری نے میرے بازو پر تعویذ اور کمر
پر زاوراہ باندھا اور نظیری نے اپنی روش خاص پر چلنا مجھے سکھایا۔ اب
میں نے وہ رنگ اختیار کیا ہے کہ فارسی کو بھی ریت پر رشک آئے۔

آزردہ : مگر مرزا صاحب یہ سچی بات تو ہے کہ آپ بہت عرصے تک بھٹکتے رہے ہیں اور اب بھی سیدھی راہ پر نہیں آئے ہیں۔

شیفتہ : مرزا صاحب کو یہ شعر آپ نے سنا ہے

لاکھوں لگاؤ ایک چراغاں گاہ کا لاکھوں بناؤ ایک بگڑنا عتاب میں

آزردہ : واہ کیا شعر ہے۔ یہ شاعری نہیں اچھا ہے۔ مگر مرزا صاحب یہ تو آپ کا رنگ نہیں، خاص ہماری طرز کا شعر ہے۔

غالب : تو اسے کہ جو سخن گستران پیشینی مباحث منکر غالب کہ در زمانہ کست
فضل حق : مرزا صاحب آئندہ کی باتیں صحیح ہے۔ آپ کو یاد نہیں جب آپ اکبر آباد سے آئے تھے تو یہاں کے شاعروں میں آپ کی شکل پسندی پر کس قدر طنز و تعریف ہوتی تھی۔ ملا عبدالقادر رامپوری نے تو ایک بے معنی شعر آپ سے منسوب ہی کر دیا تھا۔ اگر آپ چاہیں تو نمونے کے طور پر چند شعر بیدل کے رنگ کے رہنے دیں۔ ورنہ اردو دیوان میں تو آپ کو موجودہ رنگ میں زیادہ جلوہ گر ہونا چاہیے۔

غالب : اچھا بھائی تم اور شیفتہ مل کر میرے رینے کا انتخاب کر دو۔ پھر میں اسے ایک نظر دیکھ لوں گا۔ اور اس کے بعد دیوان چھاپے خانے کو دیدیا جائیگا۔
تم دونوں کی نکتہ سنجی اور ذوق سخن کا میں قائل ہوں۔

فضل حق : ابھی تو اب صاحب نے آپ کا جو شعر سنایا تھا اس غزل کے اور شعر یاد ہوں تو سنائیے۔ اس زمین میں مومن اور ذوق کی بھی مشہور غزلیں ہیں۔
غالب : امیرا بھی دو غزل ہے۔ مگر بھائی اب حافظہ کمزور ہو گیا ہے چند ہی شعر یاد ہیں وہ سن لو۔

ملتی ہے غم سے یار سے نارالہ تاب میں کافر ہوں گرنہ ملتی ہو راحت عذاب میں

قاصد کے آتے آتے خط اک اور لکھ رکھوں
میں جانتا ہوں جو وہ لکھیں گے خواب میں
مجھ تک کہ لپانچی بزم میں آتا تھا دو جام
ساقی نے کچھ ملا نہ دیا ہو شراب میں
لاکھوں لگاؤ ایک چرانا نگاہ کا
لاکھوں بناؤ ایک بگڑنا عتاب میں
وہ نالہ دل میں خوں کے برابر جگہ نہ پائے
جس نالے سے شکاوت پڑا آفتاب میں
اصل شہر و شہزادہ و مشہور ایک ہیں
جہاں ہیں پھر مشاہدہ ہے کس خواب میں
ہے غیب غیب جس کو سمجھتے ہیں ہم شہود
ہیں خواب میں سنو زجوا گے ہیں خواب میں
فصل : کیا کہنے ہیں مرزا صاحب دریا کو کوزے میں بند کرنا یہی ہے ۔

راوی : غروب آفتاب کے وقت غالب کھانا کھا رہے ہیں ۔ حالی کے ساتھ دو سرے
شاگرد بھی موجود ہیں ، حالی رومال سے لکھیاں جھل رہے ہیں ۔
غالب : آپ ناحق تکلیف فرماتے ہیں ۔ میں ان کبابوں میں سے آپ کو کچھ بھی نہ دوں گا ۔
(ہنس کر) بھئی آپ نے نواب عبداللہ خاں کا قصہ سنا ہے ، ان کے دسترخوان
پر سب کے لیے ہر قسم کے کھانے ہوتے تھے ۔ مگر خاص ان کے لیے ہمیشہ
ایک ہی چیز تیار ہوتی تھی ۔ ایک دن مرزا خاں کے سامنے آیا ۔ مصداہیں
میں سے ایک ڈوم بہت منہ لگا ہوا تھا ۔ نواب صاحب نے اس کو کھانا
دینے کے لیے خالی رکابی مانگی جس کے آگے میں کچھ دیر ہوئی ۔ نواب کھاتے
جاتے تھے اور خالی رکابی بار بار مانگتے تھے ۔ مصداہیں نواب کے آگے
رومال ہلانے لگا اور کہا " حضور اور رکابی کیا کیجیے گا ۔ اب یہی خالی ہوئی
جاتی ہے ۔ نواب یہ فقرہ سن کر پھر ک گئے اور وہی رکابی اس کی طرف
سرا دی ۔ (تھکے ہوئے لہجے میں) تو بھی اب میں ذرا آرام کرنا چاہتا ہوں ،
پیر کی ٹیس ہوش اڑائے دیتی ہے (گراہ کر) تم لوگ میرے قریب آ جاؤ
باتیں کرنے سے طبیعت بہلی رہے گی ۔

مخرج : لائے میں آپ کے پاؤں دباؤں ۔
 غالب : بھئی تو سید زادہ ہے مجھے کیوں گنہ گار کرتا ہے
 مخرج : ایسا ہی ہے تو مجھے کچھ اجرت دیدیجئے گا ۔
 غالب : اچھا یہی سی ۔

حالی : واہ کیا خوشگوار ہے آسمان کو دیکھیے کیا نکھر رہا ہے ۔
 غالب : جو کام خود رانی سے کیا جاتا ہے اکثر بے ڈھنگا ہوتا ہے ۔ ستاروں کو
 دیکھیے کس اتیری سے بھرے ہوئے ہیں نہ تناسب ہے نہ انتظام ۔ نہ
 میل ہے نہ بوٹا ۔ مگر بادشاہ خود مختار ہے کوئی دم نہیں مار سکتا ۔ دیکھا تمہیں
 حالی : آپ کا ایک شعر میری سمجھ میں نہیں آیا ۔
 غالب : تو کیا تعجب ہے ۔ میری زندگی بھی تو تمہاری سمجھ میں نہیں آئی ۔ اچھا وہ کیا
 شعر ہے ۔

حالی : تیری کتب خاکستر و بلبل نفس رنگ بڑاے نالہ نشان جگر سوختہ کیا ہے
 غالب : ارے بھائی اے کی جگہ خیر پڑھو معنی خود سمجھ میں آ جائیں گے ۔
 حالی : اگر آپ اے کی جگہ خیر کا لفظ رکھ دیتے یا دوسرا مصرع اس طرح کہتے کہ
 "اے نالہ نشان تیرے سوا عشق کا کیا ہے" تو کیا حرج تھا ۔
 غالب : تم ٹھیک کہتے ہو ۔ مطلب تو واضح ہو جاتا مگر میری انفرادیت کا خون ہو
 جاتا ۔ میں شارع عام پر چلنے سے بچتا ہوں ۔ میں نے ایک دفعہ اپنے
 مرنے کی تاریخ بھی لکھی ۔ غالب مرد ۔ اسی سال شہر میں وبا پھیلی ۔ سال گزرنے
 پر کسی نے کہا کہ حضرت آپ نے تو اپنے مرنے کی تاریخ بھی کہہ لی تھی ۔ پھر یہ
 کیا ہوا ۔ میں نے اسے لکھا کہ لسان الغیب کی بات غلط نہیں ہو سکتی ، مگر وہاں
 عام میں مرنا میری شان کے خلاف تھا ۔ میں طرز خیال میں جدت اور

طرفی دیکھتا ہوں۔ شاعری کو معنی آفرینی سمجھتا ہوں قافیہ پیمانی نہیں۔ میں ایسی
رعایتوں کو جو ہر شخص کو سوجھ جائیں بتدل جانتا ہوں۔ ایک شخص نے ایک
دفعہ ایک شعر کی میرے سامنے بہت تعریف کی۔ میں نے پوچھا کہ ارشاد تو
ہو وہ کونسا شعر ہے اس نے میرا مافی اسد کا یہ شعر سنایا۔

اسد اس جفا پر ہتوں سے وفا کی

مرے شیر شاہ اس رحمت خدا کی

مجھے اس پر بہت غصہ آیا۔ بے ساختہ زبان سے نکلا کہ حضرت اگر یہ کسی
اسد کا شعر ہے تو اس پر رحمت خدا کی اور اگر مجھ اسد کا شعر ہے تو
مجھ پر لعنت خدا کی۔ میرے شیر اور رحمت خدا کی۔ ایسے محاورے جو عامیوں
اور سوتیلوں کی زبان پر جاری ہیں میرے شعر کی شریعت میں حرام ہیں۔ میں
تو جہاں صل علی بھی اپنے کسی شاگرد کے یہاں لکھا دیکھتا ہوں اسے نام
خدا کر دیتا ہوں۔ مدح و ستائش کی مجھے پروا نہیں تمہیں نا شناس کا میں
قابل نہیں۔

نہ ستائش کی تمنا نہ صلے کی پروا گر نہیں ہیں میرے اشعار میں معنی نہ سہی

اچھا بھی میری ہدی اب تم بس کرو۔ تھک گئے ہو گے۔

مجرور: حضور میرے پیر دابے کی اجرت۔

غالب: بھیا کیسی اجرت۔ تم نے میرے پاؤں دابے۔ میں نے تمہارے پیسے

دابے۔ حساب برابر ہوا۔ (تمت)

راوی: ۱۸۶۷ء۔ غدر کا ہنگامہ فرو ہو چکا ہے، مگر دہلی پر سرسودیرانی چھائی ہوئی

ہے۔ لوگ پریشان ہیں۔ جان و مال، آبرو کچھ محفوظ نہیں۔ غالب نے

میر مہدی مجروح کو خط لکھا ہے مجروح اپنے اجباب کو پڑھ کر شام ہے ہیں۔

مخروج : بھائی کیا پوچھتے ہو۔ کیا لکھوں۔ دلی کی ہستی منحصر کئی ہنگاموں پر ہے۔

قلعہ، چاندنی چوک، ہر روز مجمع جامع مسجد کا، ہر ہفتے سیر جمنا کے پل کی، ہر سال میلہ پھول والوں کا۔ یہ پانچوں باتیں اب نہیں بھر ہو دلی کہاں۔ پرسوں میں سوار ہو کر کنوئیں کا حال دریافت کرنے گیا مسجد جامع سے راجگڑھ دروازہ تک بلا مبالغہ ایک صحرائی وادی ہے اینٹوں کے ڈھیر جو پڑے ہیں وہ اگر اکٹھا جائیں تو ایک سو کا عالم ہو جائے۔ قصہ مختصر شہر بھر ہو گیا اب جو کنوئیں جاتے رہے اور پانی کو ہر نایاب ہو گیا۔ تو پھر اصحرائے کربلا ہو جائیگا۔ اللہ اللہ دلی والے اب تک یہاں کی زبان کو اچھا کہتے ہیں وہاں رہے حسن اعتقاد۔ بندہ خدا۔ اردو بازار نہ رہا۔ اردو کہاں۔ دلی کہاں۔ والٹناپ شہر نہیں ہے۔ کیسپ ہے۔ چھاٹنی ہے۔ نہ قلعہ نہ شہر نہ بازار نہ نہر۔

مخروج : ہائے کیا تھا کیا ہو گیا۔

حالی : تذکرہ دہلی مرحوم کا اے دوست نہ چھڑو نہ سنا جائیگا ہم سے یہ فسانہ ہرگز غالب کا آخری زمانہ ہے صفت بہت بڑھ گیا ہے۔ اکثر پانگ پر لیٹے لیٹے گذرتی ہے۔ اس وقت منشی ہر گوپال تفتہ آئے ہوئے ہیں ان سے باتیں ہو رہی ہیں۔

غالب : میں تو بنی آدم کو مسلمان ہو یا ہندو، یا نصرانی۔ عزیز رکھتا ہوں اور اپنا بھائی گنتا ہوں۔ دوسرا مانے یا نہ مانے۔ بانی رہی وہ عزیز داری جس کو اہل دنیا قرابت داری کہتے ہیں۔ اس کو قوم اور ذات اور مذہب اور طہیت شرط ہے اور اس کے مراتب و مدارج ہیں۔ دنیا دار نہیں ہوں، فقیر خاکسار ہوں۔ قلندر کی و آزادی و ایشا و کرم کے جو دواعی میرے خالق نے مجھ میں بھر دیئے ہیں بقدر ہنر ایک بھی ظہور میں نہ آئے۔ نہ وہ طاقت جسمانی

کہ لاٹھی ہاتھ میں لوں اور اس میں شطرنجی اڑٹین کا لوٹا۔ سوت کی رسی لٹکالوں
اور پاپیادہ چل دوں۔ کبھی شیراز جانکلا۔ کبھی مصر میں جا ٹھیرا۔ کبھی بھٹنا جا پہنچا
نہ وہ دست گاہ کہ ایک عالم کا میزبان بن جاؤں۔ اگر تمام عالم میں نہ ہو سکے
نہ بھی جس شہر میں رہوں اس شہر میں تو تنگ بھوکا نظر نہ آئے۔

تفتہ: حضور وہ میری غزل پر اب تک اصلاح نہ ہوئی، میں چاہتا تھا کہ تیسرا دیوان
جلد مرتب کر لیتا۔

غالب: مرزا تفتہ تم مشق سخن کر رہے ہو اور میں مشق فنا میں مستغرق ہوں۔ بوعلی سینا
کے علم اور نظیری کے شعر کو ضائع اور بے فائدہ اور موہوم سمجھتا ہوں زبیت
بسر کرنے کو تھوڑی سی راحت درکار ہے۔ باقی حکمت اور سلطنت اور شاعری
اور ساحری سب بیکار ہے۔ ہندوؤں میں اگر کوئی اوتار ہوا تو کیا اور
مسلمانوں میں نبی بنا تو کیا۔ دنیا میں نام آور ہوئے تو کیا اور کم نام رہے تو
کیا۔ کچھ معاش ہو کچھ صحت جسمانی، باقی سب وہم ہے اسے یار جانی۔ اچھا
بھائی اب میں تنگ گیا۔

راوی: غالب بستر مرگ پر ہیں۔ بڑی زبرد کے بعد ہوش آیا ہے حالی اور
دوسرے اجاب پاس بیٹھے ہیں۔ غالب علانی کے خط کا جواب لکھوا رہے
ہیں۔

دخینا آواز میں اور ٹھیک ٹھیک کر (جان غالب تم میرا حال کیا پوچھتے ہو۔ دو
چار دن میں ہمسایوں سے پوچھنا۔ ہائے۔ ہائے۔)

دم والیں برسرِ راہ ہے عزیز و اب اللہ ہی اللہ ہے۔

(حزینہ موسیقی آہستہ آہستہ کم ہوتی جاتی ہے،)

غالب کی محفل

(مقام دہلی ۱۸۵۶ء عیسوی)

داوی : ۱۸۵۶ء تک دہلی اور لکھنؤ کی محفلوں پر بہار تھی، ہر طرف شعر و سخن کا چرچا تھا اس میں کوئی شک نہیں کہ سیاسی طور پر آزاد کے الفاظ میں درخت اقبال کو دیک لگ چکی تھی۔ لیکن ابھی ہر گ و بار کی شگفتگی اور تازگی کو دیکھتے ہوئے گمان تک نہ ہوتا تھا کہ یہ درخت گرا چکا تھا ہے۔ دہلی میں موتن، ذوق غالب، شفیقہ، سالک، مجروح اور آرزو اپنی رنگین توانائیوں سے پابند وضع سامعین کو مسحور کر رہے تھے۔ ادھر لکھنؤ میں ۱۸۵۴ء کے بعد رنگیلے پیا جان عالم نے دربار سجایا تھا۔ اور ایسا رنگ جمایا تھا کہ لوگ اندر کے اکھاڑے کو بھول گئے تھے۔

۱۸۵۶ء کے بعد شاطر فلک نے اس بساط ادب کے مہروں کو ایک ایک کر کے چننا شروع کیا۔ ۱۸۵۶ء میں موتن سدھارے، ۱۸۵۴ء میں ذوق نے اس دنیا سے منہ موڑا۔ ۱۸۵۶ء میں رنگیلے پیا جان عالم معزول ہوئے۔ اور مٹیابرج بھیج دیئے گئے۔ کچھ پرانے اس بھیج ہوئی شیخ کا طوائف کرنے

کے لیے وہاں بھی جا پہنچے۔ لیکن سچ پوچھیے تو محفل سونی ہو گئی۔
 تو قرض کر لیجیے کہ ۱۸۵۶ء عیسوی ہے اگرچہ سمجھ چکی ہے لیکن خاکستر میں کچھ
 چنگاریاں باقی ہیں۔ بساط اٹھائی جا رہی ہے۔ لیکن ابھی شعرو سخن کے کچھ
 متوالے آنکھیں بند کیے حال مست محفل میں بیٹھے ہیں۔ یہ حالت ہے کہ ہم
 آپ کو دہلی قاسم جان کی گلی میں لیے چلتے ہیں، جہاں اسد اللہ خاں غالب
 المعروف بہ مرزا نوشہ حکیم محمد حسن خاں کی حوٹلی میں رہتے ہیں۔
 (قدموں کی چاپ)

شیفتہ : (ملبد آواز سے) کلو۔

کلو : (دور سے) جی سرکار۔

شیفتہ : کیوں بھی مرزا نوشہ تشریف رکھتے ہیں؟

کلو : جی حضور۔ دیوان خانہ میں بیٹھے ہیں۔ میر مہدی مجروح بھی وہیں بیٹھے ہیں،
 (وقفہ)

تشریف لے آئے۔ آئیے نواب صاحب تشریف لائے۔ خواجہ صاحب۔

(چاپ)

شیفتہ : حضور! تسلیمات عرض کرتا ہوں۔

حالی : آداب بجا لاتا ہوں۔

غالب : آہا۔ نواب مصطفیٰ خاں۔ اور خواجہ الطاف حسین حالی بھی ساتھ تشریف
 لائے ہیں۔

شیفتہ : حضور۔ خواجہ الطاف حسین تو ضرور تشریف لائے ہیں لیکن نواب مصطفیٰ خاں
 کہاں ہیں؟

غالب : (سنہیں کر) ایں۔ میر مہدی۔ سنا تم نے مارے بھی میری بینائی میں اتنا فتور آگیا

ذرا دیکھنا یہ نواب مصطفیٰ خاں نہیں ہیں۔

مہدی مجروح: حضور ہیں تو نواب مصطفیٰ خاں ہی۔

شیفتہ: رہنسر (کون، نواب مصطفیٰ خاں! واہ میر مہدی یہ کیا بات ہوئی۔
غالب: رہنسر ارے بھی تو آخر تم پھر کون ہو جو اس طرح بے باکانہ مجھ خاک نشین
کے گھر گھسے چلے آتے ہو۔

شیفتہ: رہنسر (حضور میں تو آپ کا شیفتہ ہوں۔

غالب: اخاہ۔ یہ بات ہے۔ سنا میر مہدی۔ اچھا بھی شیفتہ خدا تمہیں جزائے
خیر دے کہ ایک سا ٹھہرس کے پوٹھے پر شیفتہ ہو۔

حالی: حضور ہی کا شعر ہے۔

وفاداری بشرط استواری اصل ایماں ہے

مرے بتخانے میں تو کبے میں گار و برہمن کو

غالب: رہنسر (واہ بھی حالی واہ (وقفہ) ادھر آؤ نا شیفتہ میرے پاس۔

شیفتہ: آج حضور میرے ہاں مشاعرے میں تشریف نہیں لائے۔

غالب: ارے میر مہدی بولتے کیوں نہیں۔

(وقفہ)

ارے بھی شیفتہ اس سیدزاوے کی فرمائشوں سے ناک میں دم ہے۔

شیفتہ: حضور کیا بات ہوئی؟

غالب: جوابہ دو تا میر مہدی، اب چپ کیوں سا دھلی۔

مجروح: نواب صاحب قبلہ ہوا یہ کہ میرے بلنے والوں میں سے ایک صاحب کا لڑکا

بے چارا ناگہاں مر گیا۔ وہ میرے سر ہو گئے کہ میرزا نوشہ سے تاریخ کہلوادو

خوشی کی تقریب کی فرمائش ہوئی تو میں ٹال بھی جاتا۔ بات ایسی تھی کہ کچھ کہہ

بھی نہ سکتا تھا۔ آخر انھیں لے کر حضور کی خدمت میں حاضر ہوا۔ ان صاحب کو وطن واپس جانے کی جلدی تھی۔ ہند کرنے لگے کہ ابھی تاریخ کہہ دیں اسی میں اچھے رہے (وقفہ) اور پھر کچھ طبیعت بھی حضور کی ناساز تھی۔

حالی: خیر باشد۔

غالب: بھی پرسوں سے پنڈلیوں میں اور پاؤں میں درد ہے۔

مجرورج: میں تو کہہ رہا ہوں کہ حضور پاؤں داب دوں۔ آپ مانتے ہی نہیں، غالب: اے میر مہدی تجھے شرم نہیں آتی، تو سید زادہ ہو کر میرے پاؤں دابے گا کیوں مجھے گنہگار کرتا ہے۔

مجرورج: تو آپ اجرت دے دیجیے گانا۔ آخر اس میں ہرج ہی کیا ہے۔ لیجئے ذرا پاؤں پھیلائیے۔

غالب: اے میر مہدی تو مانے گا تھوڑا ہی اچھا جو تیرے جی میں آئے کر۔ (وقفہ) ہاں بھی شیفۃ، مشاعرہ کیسا رہا۔

شیفۃ: آپ کے بغیر مشاعرے میں کیا خاک لطف آتا۔

غالب: شیفۃ، سچ پوچھو تو اب مشاعروں میں غزل پڑھنے کو میرا جی نہیں چاہتا۔ مشاعروں کی رونق تو ذوق مرحوم اور مومن مرحوم کے دم سے تھی ہائے مومن کی جامہ زیبی اور بانگین یاد آتا ہے۔ تو کلچے پر سانپ لوٹ جاتا ہے۔ اور ذوق مرحوم کی زبان کا لطف ہی نہیں بھولتا۔

شیفۃ: یہ تو آپ نے درست ارشاد فرمایا۔ حکیم مومن خاں کی موت نے محفلوں کو سونا کر دیا۔

مجرورج: رہنہس کر حضور آپ نے سنا۔ نواب صاحب نے کیا ارشاد فرمایا۔

غالب: رہنہس کر ہاں میر مہدی سنا! تم بھی خوب سمجھے۔ کیوں شیفۃ۔ حکیم مومن خاں

کی موت نے تو محفلوں کو سونا کر دیا۔ اور ذوق مرحوم کا ذکر ہی نہیں۔

شیفتہ : رہنمائی میرا یہ مطلب ہی نہیں تھا۔

غالب : خیر تم کچھ ہی کہو شیفتہ۔ بعض شعر تو ذوق نے ایسے کہے ہیں کہ آدمی پہرے

سردھنا کرے۔ (نہ انور ہا تھا مار کے) ہائے سے

اب تو گھر اس کے کہتے ہیں کہ مرجائیں گے

مر کے بھی چین بھی نہ پایا تو کہ صر جائیں گے

محروغ : سبحان اللہ ! کیا شعر کہا ہے۔ اور حضور نے پڑھا بھی کیا خوب ہے۔

غالب : اور سنو

اس روئے تابناک پہ ہر قطرہ عرق

گو یا کہ اک ستارہ ہے صبح بہار کا

ہائے ہائے کیا اچھوتی تشبیہ ہے۔ ستارہ ہے صبح بہار کا۔

شیفتہ : اچھا شعر ہے۔

غالب : شکر ہے تم نے ذوق مرحوم کے کسی شعر کو اچھا تو کہا۔ (وقف)

ہاں بھئی مشاعرے والی بات تو نہیں کی وہیں رہ گئی۔ مصرع طرح کیا تھا

ہاں یاد آگیا۔

ع رنج اور رنج بھی تنہائی کا

ہاں تو پھر کس کی غزل حاصل مشاعرہ رہی۔

شیفتہ : غزلیں کچھ کمزور تھیں۔ (رہنمائی) ورنہ کچھ شعر مجھے ضرور یاد رہ جاتے۔

(وقف)

نواب مرزا داغ کا ایک مطلع خوب تھا۔

محروغ : ہاں تو ارشاد فرمائیے نا۔ کیا مطلع تھا۔

شیفتہ : مطلع تھا

جلوہ دیکھاتری رعنائی کا کیا کلیجہ ہے تماشائی کا

مجرع : سبحان اللہ۔ سبحان اللہ۔ کیا کلیجہ ہے تماشائی کا۔

غالب : خوب کہا۔ دیکھنا شیفتہ شاگرد کے ہاں استاد سے بھی زیادہ تیکھا پن اور

گھلاوٹ ہے۔ ذوق کا نام روشن کر دیا داغ نے۔

شیفتہ : جی اس میں کیا شک ہے۔ لیکن سچ پوچھیے۔ تو ہمارے خواجہ الطاف حسین

حالی کی غزل سب سے اچھی تھی۔

غالب : (تعجب سے) ہاں بہت خوب۔ حالی، تم نے غزل پڑھی تھی۔

حالی : جی نہیں۔

شیفتہ : حضور بات یہ ہے کہ غزل اگھوں نے کہی تھی پڑھی نہیں۔ میں سمجھا

کہ تھک رہا۔ ماننے ہی نہیں۔ اور کیا عرض کروں۔ کیا غزل لکھی ہے۔

غالب : کبھی حالی ! میں نے تم سے کہا نہیں تھا کہ تم شعر نہ کہو گے تو طبیعت پر بڑا

ظلم کرو گے۔ اب شیفتہ نے بھی قریب قریب وہی بات دوسرے

پیرائے میں بیان کی۔ ان کی بات تو شعر کے معاملے میں بازن تو لے پاؤ

رہتی سچ ہو کرتی ہے دھنسر امیری بات سن کر تم نے دل میں کہا ہو گا کہ

بوڑھا سٹھیا گیا ہے۔ اب کیا کہتے ہو۔

حالی : حضور یہ کیا ارشاد فرماتے ہیں۔

غالب : بھئی آخر پھر تم نے غزل کہی تو پڑھی کیوں نہیں۔

حالی : حضور.....

شیفتہ : میں عرض کرتا ہوں۔ کہ کہتے ہیں کہ حضور اصلاح دیں تو غزل پڑھتا ہوں

مجرع : اور کہتے بھی ٹھیک ہیں۔

شیفتہ : تو اور کیا۔

غالب : (ہنسکر) تو یوں کہو کہ کچھڑی پکا کر آئے ہو تم اور حالی۔ (وقفہ)
 بھی حالی سنو! بات یہ ہے کہ شعر کہنے کا جو ہر فطری اور طبعی ہوتا ہے جسے
 یہ نعمت مدائے فیاض کی طرف سے عطا ہوئی ہے اس کا سونا مشق سے
 خود بخود کسوٹی پر چڑھتا چلا جاتا ہے۔ باقی رہا اصلاح کا معاملہ۔ تو بھی
 میں نے کسی سے اصلاح نہیں لی۔ میں نہیں کیا اصلاح دوں گا۔

شیفتہ : خیر، آج تو حضور، خواجہ صاحب اصلاح لیے بغیر نہ مانیں گے۔
 مجروح : نواب صاحب قبل۔ اب حضور اصلاح دینے سے بہت اجتناب کرنے
 لگے ہیں۔ آپ اصرار فرمائیں تو بات بنے گی، پچھلے دنوں ایک صاحب کا
 خط آیا کہ اب آپ میرے اشعار پر اصلاح کیوں نہیں دیتے آپ نے
 بسبب ذوق سخن کے اشعار کی اصلاح منظور فرمائی تھی، اب کیا بات
 واقع ہوئی کہ آپ توجہ نہیں فرماتے۔ اب حضور ہی سے پوچھیے کہ حضور
 نے کیا جواب لکھا۔

شیفتہ : کیا لکھا حضور نے جواب میں۔

غالب : (ہنسکر) جل کر لکھا تھا کہ لا حول ولا قوۃ کس ملعون نے بسبب ذوق
 شعر کے اصلاح اشعار منظور کی تھی۔ اگر میں شعر سے بیزار نہ ہوں تو میرا
 خدا مجھ سے بیزار۔ میں نے تو یہ طریق قہر درویش بجان درویش لکھا تھا کہ
 جیسے اچھی جوڑو میرے خاوند کے ساتھ مرنا بھرنا قبول کرتی ہو میرا تمہارے
 ساتھ وہ معاملہ ہے۔

(دینوں مل کر ہنستے ہیں)

مجروح : اب آپ ہی فرمائیے نواب صاحب کہ اصلاح کے لیے کوئی غزل کیا پیش

کرے۔

غالب: ارے بھئی ہٹاؤ بھی اب یہ قصہ۔ ہاں حالی سناؤ اپنی غزل۔
شیفۃ: (منہ سکر) ہائے کیا غزل کہی ہے۔ حالی نے حضور تقصیر معاف ہو۔
بھئی حالی اگر حضور اصلاح دینے کا وعدہ نہ فرمائیں تو غزل نہ سنانا۔

حالی: بہت خوب پیر و مرشد۔

شیفۃ: (سنس کر) خوب غزل لکھی ہے حالی نے:

د میر ہمدی اور حالی مل کر بہنتے ہیں)

غالب: تم تینوں جیتے اور میں ہارا۔ مجھ بوڑھے میں اب دم کہاں ہے کہ تم تینوں
کا مقابلہ کروں۔ ہاں صاحب غزل سنوں گا اور جھک مار کے اصلاح بھی
دوں گا۔ (تینوں بہنتے ہیں) اب سناؤ غزل حالی۔

حالی: مصرع طرح پر گرہ لگا کے مطلع بنا دیا ہے۔

رنج اور رنج بھی تنہائی کا وقت پہنچا مری رسوائی کا

مجرع: واہ واما اشار اللہ۔ کیا گرہ لگائی ہے۔

حالی: تسلیمات۔ (وقفہ)

عمر شاید نہ کرے آج وفا سامنا ہے شب تنہائی کا

غالب: ہائے کیا شعر کہا ہے حالی۔ "عمر شاید نہ کرے آج وفا" اور دوسرا مصرع

یوں پڑھو: "کاشنا ہے شب تنہائی کا"

شیفۃ: آہا ہا۔ کیا برجستہ اصلاح دی ہے۔ حضور نے کیا موزوں لفظ رکھا ہے
"کاشنا"۔

حالی: اپنے شعر کا صحیح مطلب بھی میری سمجھ میں اصلاح کے بعد ہی آیا ہے۔

غالب: ہاں حالی پڑھو۔

حالی: کچھ تو ہے قدر تمنا شانی کی
 یہی انجام تھا اے فضل خزاں
 ہے جو یہ شوق خود آسانی کا
 گل و بلبل کی شنا سانی کا
 مجروح: بہت خوب بہت خوب !!

حالی: تسلیم

غیر کے گھر بھی نہ جی سے اترنا
 پوچھنا کیا تری رعنائی کا
 غالب: واہ۔ کیا رعنائی کا ثبوت دیا ہے۔ پہلے مصرعہ کو یوں پڑھو:
 بزم دشمن میں نہ جی سے اترنا
 پوچھنا کیا تری رعنائی کا
 شیفتہ: خوب اصلاح دی حضور نے غیر کا لفظ کچھ کمزور تھا۔ دشمن کے لفظ نے
 شعر میں جان ڈال دی۔ اور پھر بزم دشمن اب ان کی رعنائی میں کس کا فکر
 شک ہو گا۔ کہ دشمن کی بھری محفل میں خود محفل نظارہ بنے بیٹھے ہیں اور
 حالی کے جی سے نہیں اترتے۔

حالی: تسلیم۔ مقطع عرض کرتا ہوں۔

ہوں گے حالی سے بہت آوارہ
 دور ہے گھر ابھی۔ سواری کا
 مجروح: اہ۔ ہا۔ کیا مقطع ہے۔ کیا تمنا ہے۔ در سواری تک پہنچنے کی۔

غالب: خوب غزل کہی تم نے حالی۔

حالی: سب آپ ہی کا فیض ہے۔

غالب: اے میر مہدی مجھے زیادہ گنہگار نہ کر اب تو میرے پاؤں نہ داب۔

مجروح: بہت اچھا حضور۔ تو لائیے میری اجرت دلو ایسے۔

غالب: رہنس کر، واہ۔ اجرت کیسی تم نے میرے پاؤں دے دی۔ میں نے تمہاری

اجرت دانی۔ حساب برابر ہوا۔ اب اجرت کا سوال کہاں ہے۔

تینوں ہنستے ہیں۔

غالب: کیوں بھی شیفتہ میرے دیوان کی طباعت کا انتظام ہو رہا ہے؟
 شیفتہ: جی ہاں ایک مطبع سے بات چیت شروع کی ہے۔ تصحیح میں خود کمر لوں گا۔
 غالب: تصحیح تو خیر ہو جائے گی۔ تم نے اشعار کا انتخاب بھی کیا ہے یا نہیں۔
 شیفتہ: یہ حضور کیا ارشاد فرماتے ہیں۔ حضور کا کلام تو سراپا انتخاب ہے۔ ہاں
 آپ کے ارشاد کے مطابق ان اشعار پر نشان لگا رہا ہوں جو خاص طور پر
 مجھے پسند ہیں۔

غالب: سنا میر مہدی اور سن رہے ہو حالی۔ ہمارا کلام سراپا انتخاب ہے دیکھنا
 بھی شیفتہ۔ اگر تمہارے خلوص پر اعتماد نہ ہوتا۔ تو میں سمجھتا کہ تم مجھے
 بناتے ہو۔

شیفتہ: یہ کیا فرماتے ہیں آپ۔

غالب: سنو حالی۔ اکیس برس کی عمر میں میں نے ایک اچھا خاصا دیوان مرتب
 کر لیا تھا۔ اور اس کے بعد اس میں کچھ اور رطب دیا بس ملا کے ایک نسخہ
 بھوپال بھیج دیا تھا اب جو ان پرانی غزلوں کو پڑھتا ہوں تو خود ہنسی آتی ہے
 سب مضامین خیالی سبے ہو وہ جگر کا وی۔ بابت یہ ہے کہ شروع میں
 بیدل کے کلام پر مرثا تھا۔ بڑی جگر کا وی اور عرق ریزی سے مضمون
 تلاش کرتا تھا اور ایسی دور کی کوڑی لاتا تھا۔ کہ کبھی شعر کا مطلب آدھا،
 اور کبھی پورا خبط ہو جاتا تھا۔ اور ہمارے نواب مصطفیٰ خاں کہتے ہیں کہ آپ
 کا کلام سراپا انتخاب ہے اب تمہیں بتاؤ کہ ہمارے اس بذلہ نسخی کا کیا جواب
 ہے۔ (حالی اور میر مہدی ہنستے ہیں)

شیفتہ: حضور کے رنگ قدیم کے شعر بھی اچھے ہیں۔

غالب: اچھے تو کیا ہیں۔ ہاں یہ پتہ چلتا ہے کہ شاعر پرانے دھڑے پر نہیں چلتا۔

روقتہ) بیدل کے تتبع نے جہاں مجھے نقصان پہنچایا ہے وہاں فائدہ بھی خاصہ
ہوا ہے۔ پیش پا افتادہ مضامین سے گریز، پامال خیالات سے اجتناب
مضمون کی جستجو میں جگر کاوی۔ الفاظ کی نشست میں عرق ریزی۔ بیدل
ہی کا فیضان ہے۔ اختراع تراکیب فارسی کا گر، اور استعارات و تشبیہات
کی طرف کی کا سبق میں نے بیدل ہی سے سیکھا ہے۔

شیفتہ: حضور کی بعض تشبیہات اور استعارات تو لاجواب ہیں۔ سنو حالی۔

خون در جگر ہفتہ بہ زردی رسیدہ ہوں خود آستان طائر رنگ پریدہ ہوں
دوران سر سے گردش ساغر ہے متصل خمیائے جنوں میں دماغ رسیدہ ہوں
میں چشم واکشادہ و گلشن نظر فریب لیکن عبث کہ شبنم خورشید دیدہ ہوں
سر پر مرے و بال ہزار آرزو رہا یارب میں کس غریب کا بخت رسیدہ ہوں
ہوں گرمی نشاط تصور سے نغمہ سنج میں عندلیب گلشن نا آفریدہ ہوں
پانی سے سنگ گزیدہ درجے طرح آمد ڈرتا ہوں آیتے سے کہ مردم گزیدہ ہوں
حالی: سبحان اللہ۔ ایک سے ایک بڑھ کر تشبیہ ہے۔ ساری غزل مرصع ہے۔
مجرع: ایسی ترکیبیں اور ایسے تشبیہات و استعارات کہ ایک دریا سے معافی کو مختصر
سے لفظوں کے کوزے میں بند کر دیں اور کہاں ملیں گی۔

غالب: (دہنسر) عیب ہے جملہ بگفتی ہنرمیں نیز بگو! تم تو کیوں بیان کرو گے۔
مجھ سے خود اپنے ابتدائی دور کی بیہودگیاں سنو۔ دیکھو یہ شعر بھی میرے
ہی ہیں۔

جنوں گرم انتظار و نالہ بے تابی کند آیا سویدا تا بہ لب زنجیر سے دو سپند آیا
مہ و اختر فشاں کی پہر استقبال آنکھوں تماشا کشور آئینہ میں آئینہ بند آیا
عدم ہی خیر خواہ جلوہ کوز ندان بیتابی خرام ناز، برق خرمین سعی پسند آیا

دشکر) کیوں جی ہمارا کلام سراپا انتخاب ہے نا۔ ۹

(تینوں ہنستے ہیں، قدموں کی چاپ)

کلو! حضور بیگم صاحبہ! زنان خانے میں تشریف لے جانا چاہتی ہیں۔ مکان
دیکھ کر واپس تشریف لائی ہیں۔

غالب: اچھا لیجیے۔ آپ سب صاحب ذرا اس ساتھ والے کمرے میں ہو جائیں
(قدموں کی چاپ۔ وقفہ)

(قدموں کی چاپ۔ غالب قہقہہ لگاتا ہے)

غالب: بھی لطیفہ ہو گیا۔ اس وقت تو پھر ہنستا ہے)

شیفتہ: ارشاد۔ ارشاد۔

غالب: بھی بات یہ ہے کہ برسات میں اس مکان میں بہت تکلیف ہوتی ہے۔

خدا کا قہر ہے۔ مینہ گھڑی بھر برسے تو چھت گھنٹہ بھر برستی ہے۔ آخر بیگم نے

تقاضا کیا کہ مکان بدلو۔ میں مری۔ میں دلی! آج نیا مکان دیکھنے گئی تھیں

اب جو واپس آئیں۔ تو میں نے پوچھا کہ مکان پسند آیا تو فرمایا کہ مکان

تو اچھا ہے۔ لیکن لوگ اس میں بلا بتاتے ہیں یہ سن کر میں نے کہا کہ دنیا

میں آپ سے بڑھ کر بھی کوئی بلا ہے!

(چاروں ہنستے ہیں)

غالب: ہاں بھی حالی اگر بیدل کا رنگ مجھ پر چھایا رہتا۔ تو اردو میں طرز بیدل

نہ نبھتی۔ بس یوں سمجھ لو کہ یہودہ گو ہو کر رہ جاتا وہ تو یوں کہو کہ مبدائے

فیاض نے مجھے گمراہ نہ ہونے دیا۔ میر کی سادگی نے چشم نمائی کی سہیل

ممتنع کلام نے مجھے متنبہ کیا۔ رفتہ رفتہ میں سیدھے ڈھڑے پر آ گیا۔ شفیقہ

کی صحبت نے میرے جوہر کو اور بھی چمکا دیا۔ اب دیکھ لو غزل کا کیا رنگ ہے۔

شیفتہ : یہ تو حضور کی ذرہ نوازی ہے۔ (دہنس کر) پرسوں لطیفہ ہوا میرے مکان پر اجاب جمع تھے۔ کہ کوئی صاحب ہیں افسوس تخلص فرماتے ہیں وہ تشریف لے آئے۔ آپ کا ذکر آگیا۔ تو انھوں نے آپ کی غزل امید پر نہیں آتی، نظر نہیں آتی کے کچھ شعر پڑھے۔ اور پھر جب یہ شعر پڑھا، آگے آتی تھی حال دل پہ مہنسی اب کسی بات پر نہیں آتی، تو فرمایا کہ اس شعر میں کیا بات ہے۔ یا مال مضمون ہے۔ اور طرز ادا میں بھی کوئی جدت نہیں تعجب ہے۔ کہ مرزا نوشہ نے ایسا شعر کہا میں تو سمجھتا ہوں کہ یہ شعر ان کا ہے ہی نہیں، غالب : (دہنس کر) سخن فہمی عالم بالا معلوم شد، پھر۔

شیفتہ : میں نے متانت سے کہا کہ قبلہ شعر تو یہ مرزا نوشہ ہی کا ہے لیکن معاف کیجئے گا۔ آپ شعر کا حلیہ نگار کے اس طرح پڑھتے ہیں کہ مرزا نوشہ کا شعر نہیں رہتا۔

غالب : بہت خوب۔
شیفتہ : پھر میں نے شعر پڑھ کے سنا دیا اور مرزے کی بات یہ ہے کہ شعر کا مطلب پھر بھی نہ سمجھے۔ پھر جواب نے کھول کے مطلب سمجھایا تو بہت جھینپے اور فوراً اٹھ کر چل دیئے۔

مخرج : ذرا پڑھیے گا تو شعر نواب صاحب قبلہ اس طرح شعر پڑھنے سے مطلب صاف ہونا چاہیے۔

شیفتہ : سنیے : آگے آتی تھی حال دل پہ مہنسی : اب کسی بات پر نہیں آتی
(بات پر زور دے کر پڑھا جگے)

حالی : واہ۔ نواب صاحب کیا پہلو بدلا ہے شعر کے مضمون نے ! مطلب یہ ہوا
ناکہ دیوانگی کا سا عالم تو پہلے بھی تھا کہ اپنے دل کے حال پر خود ہی مہنس

لیا کرتے تھے یہاں تک تو خیریت لیکن اب تو یہ عالم ہے کہ ہنسی کسی بات پر نہیں آتی۔ بے وجہ بھی ہنسنے دیتے ہیں۔

مجرع : واہ۔ خواجہ صاحب آپ نے خوب مطلب سمجھا شعر کا۔
دور سے ایک مردانہ آواز جس میں رس اور
سوز ہے۔ سنائی دیتی ہے، یہ کافی ہوئی۔ مدت
ہوئی ہے یار کو مہماں کیے ہوئے؟ آواز قریب
آئی جاتی ہے۔

غالب : ذرا سنا شیفتہ۔

شیفتہ : جی سن رہا ہوں۔

غالب : یہ ایک درویش صفت آدمی ہے جسے میرے بہت سے شعر یاد ہیں۔ پچھلے
دنوں اس نے میری غزل کا کرسنائی کتنی ع دلِ ناداں تجھے ہوا کیا ہے۔

شیفتہ : تو دیوان خانے میں بلا لیں۔

غالب : نہیں آئے گا۔ اور لطف یہ ہے کہ کچھ لیتا بھی نہیں پچھلی بار میں نے کچھ دینا چاہا
تو خفا ہو گیا۔ بس چپ چاپ بیٹھے سنا کرو۔ غزل گائے گا اور چلا جائیگا۔
د اب آواز صاف آتی ہے اور یہ غزل گائی جاتی ہے،

مدت ہوئی ہے یار کو مہماں کیے ہوئے	جوش قدح سے بزم چراغاں کیے ہوئے
پھر چاہتا ہوں نامہ دلدار کھولنا	جاں نذر و فربہ کی عنوان کیے ہوئے
مانگے ہے پھر کسی کو لبِ بام پر ہوس	زلف سیاہ رخ پہ پریشاں کیے ہوئے
چاہے ہے پھر کسی کو مقابل میں آرزو	سر سے تیز و شنہ مڑگاں کیے ہوئے
اک نو بہارِ ناز کو تاکے ہے پھر گاہ	چہرہ فروغِ مے سے گلستاں کیے ہوئے
جی دھونڈتا ہے پھر وہی فرصت رات	بیٹھے ہیں تصورِ جاناں کیے ہوئے

غالب ہمیں نہ چھپر کہ پھر جوش اشک سے بیٹھے ہیں ہم تہیہ طوقاں کیے ہوئے

آخری شعر کے ساتھ آواز دور ہوئی چلی جاتی ہے،

غزل کے گانے کے دوران میں شیفتہ، مجروح اور حالی

موقع بہ موقع داد دیتے ہیں۔

شیفتہ: کیا مریض غزل ہے یہ حضور کی ہر شعر لا جواب ہے دہنس کر

”ہر چہ از دل خیزد بر دل ریزد“ والا معاملہ ہے۔

غالب: تم بھی کیا باتیں لے بیٹھے شیفتہ، بڑھاپے میں ہمیں یہ تذکرے ناپسند ہیں۔

(وقفہ)

لو میں ابھی آیا۔

(دندموں کی چاپ)

شیفتہ: دسر گوشی میں لیکن اس طرح کہ آواز صاف سنائی دے، میر مہدی یہ غزل سن کر میرزا نوشہ کی نظروں میں اگلے وقتوں کی تصویر پھر گئی۔ اس واقعہ کی کسک اب تک ان کے دل سے گئی نہیں۔

مجروح: داسی طرح دسر گوشی میں کہ آواز صاف سنائی دے، آپ کی مراد ہے کہ یہ اسی کا ذکر ہے، جس نے (آواز صاف سنائی نہیں دیتی صرف کھسر پسر کی آواز آتی ہے) شیفتہ: دسر گوشی میں، ارے ایک قتالہ عالم تھی وہ! آفت کا ٹکڑا، یہی ہی وہ جن وہ راگداری اور پھر مرزا نوشہ نے۔

(آواز سنائی نہیں دیتی، کھسر پسر کی آواز آتی ہے)

مجروح: اس کے مرنے کا بڑا صدمہ ہوا تھا ان کو۔ میں دیکھتا تھا.....

(آواز سنائی نہیں دیتی)

شیفتہ: اور اس کا مرثیہ بھی کیسا دردناک لکھا ہے میرزا نوشہ نے،

کس طرح کاٹے کوئی شب ہائے تار بر شگال
ہے نظر خود کردہ اختر شماری ہائے ہائے
گوشت مہجور یہ پیام چشم محروم جمال
ایک دل تپہ یہ نا امیدواری ہائے ہائے

مخرج : اور مقطع تو ملاحظہ ہو۔

گر مصیبت تھی تو غربت میں اٹھالیتے اسد
میری دہلی ہی میں مہوئی تھی یہ خواری ہائے ہائے
شیفتہ : دمنس کر (جو دیوان چھپنے کے لیے جا رہا ہے۔ اس میں مقطع کو یوں
بدل دیا ہے :

عشق نے پکڑا نہ تھا غالب ابھی الفت کا رنگ
رہ گیا تھا دل میں جو کچھ ذوق خواری ہائے ہائے
(قدموں کی چاپ)

غالب : ہاں بھی شیفتہ۔

کلو : حضور مطبع ٹرمینڈ سے، ایک آدمی آیا ہے۔ کہتا ہے دیوان سخن دہلوی پر
جو کچھ آپ کو لکھنا تھا وہ لکھ لیا ہو تو عنایت فرمادیجیے۔
غالب : بھئی اس سے کہہ دو کہ شام تک وہ کاغذ پہنچ جائے گا۔
کلو : بہتر حضور۔

شیفتہ : سخن دہلوی اپنا کلام چھپوا رہے ہیں۔ اور آپ تقریظ لکھ رہے ہیں۔
غالب : ہاں بھی شیفتہ، میں نے تو بہتیرا اسے سمجھایا کہ کھائی مجھ سے تقریظ نہ
لکھواؤ۔ ایک تو میں جو کچھ لکھ کے دیتا ہوں۔ لوگ اس سے خوش نہیں
ہوتے دوسرے میری تقریظ اور تقریف کسی کو اس نہیں آتی۔ لیکن وہ

مانتا ہی نہیں۔

شیفتہ: جی ہاں لوگ یہ شکایت تو کرتے ہیں کہ آپ مصنف کی ستائش میں مضائقہ کرتے ہیں اور تقریظ میں ادھر ادھر کی باتیں لکھ کر ٹال دیتے ہیں۔

غالب: سچ ہے شیفتہ، کہ مجھے ہندوستانی فارسی لکھنے والوں کی روش نہیں آتی، کہ بالکل بھالوٹوں کی طرح بکنا شروع کر دوں میرے قصیدے اٹھا کر دیکھ لو، تشبیب کے شعر بیشتر، اور مدح کے کمتر پاؤ گے:

مخرج: تو حضور نے اس تقریظ میں کیا لکھا ہے۔

غالب: کچھ ادھر ادھر کی باتیں ہیں، تعریف میں تو یہ دو فقرے ہیں کہ "اس سحر کار

جادو نگار نے پر یزادان معانی کو الفاظ کے شیشوں میں اس طرح

اتار ہے، جیسے آبگینہ سے رنگ سے نظر آئے۔ لفظ سے جلوہ منی آشکارا

ہے! چشم بدور آغاز جوانی اور نو بہار بارغ زندگانی ہے، عمر کے لیے دفتر

قضا و قدر میں حکم دوام لکھا گیا ہے۔"

مخرج: سبحان اللہ کیا موتی پر وے ہیں حضور تو مجمع البحرین ہیں۔ نظم چشم بدور۔ نشر نور علی نور۔

حالی: حضرت سخن کے اشعار حضور کو یاد ہوں تو سنائیے۔

غالب: میرے حلفے کا حال تو تم جانتے ہی ہو شعر کس ملعون کو یاد رہتا ہے۔

شیفتہ: ایک ادھر شعر شاید یاد آجائے۔

غالب: ہوں (وقفہ) خوب یاد آیا۔ ایک تازہ غزل کے کچھ شعر آج ایک پرزے پر

لکھ کر دے گیا تھا۔ وہ شاید یہیں کہیں پڑا ہو گا پرزہ (وقفہ) یہ رہا۔ سنو

بھی شیفتہ۔

مے نہ درد بھی ساقی شراب کے بدلے جے نہ کیونکہ مراد لب کباب کے بدلے

مخرج : خوب بہت خوب ۔

غالب : نہیں بھی ۔ مطلع معمولی ہے جیسی شیفتہ چپ رہے ، اب دو شعر اور سنو :

شبیرہ یار کو بدلوں شبیرہ یوسف سے ورق غلام کالوں آفتاب کے بدلے
سنجھالاموش تو مرنے لگے حسینوں پر ہمیں تو موت ہی آئی شباب کے بدلے

شیفتہ : سبحان اللہ ۔ موت کا لفظ کیا ذرا معنی رکھا ہے ! اچھا شعر کہا ہے ۔

غالب : خواجہ الطاف حسین صاحب !

حالی : جی ارشاد ۔

غالب : اب آپ کانوں میں انگلیاں دے لیں ذرا ۔

مخرج : (سنیں کر) وہ کیوں ؟

غالب : اے میر مہدی یہ کھیرے مولوی ۔ مجھے شعر پڑھنا ہیں شراب کی تعریف

میں ، جو یہ بگڑ گئے تو !

حالی : آپ کیوں مجھے شرمسار کرتے ہیں حضور !

غالب : تو سنو بھی ۔

وہ بارہ کش جوں کہ غفلت ہوئی تو ساقی نے دیا شراب کا چھینٹا گلاب کے بدلے

شیفتہ : سبحان اللہ شاگرد کا شعر سن کر استاد کا ایک شعر یاد آ گیا ۔

غالب : یعنی میرا ۔

شیفتہ : جی ہاں : آسودہ باد خاطر غالب کہ خوئے اوس

آمیختن بہ باد کہ صافی گلاب را

واہ واہ ۔ رندی کے مضامین باندھنا خاص حضور کا حصہ ہے ۔ ہائے !

پھر دیکھیے اندازِ گل افشائی گفتار

رکھ دے کوئی پیمانہ صہبیا مرے آگے

شیفتہ: اور وہ شعر ہے

جانفزا ہے بادہ جس کے ہاتھ میں جام آ گیا
 سب بکیریں ہاتھ کی گو یا رگ جاں ہو گئیں
 غالب: رہیں کر بھی مجھے تو اپنا یہ شعر پسند ہے
 کل کے لیے کر آج نہ خست شراب میں
 یہ سوئے ظن ہے ساقی کوثر کے باب میں
 حالی: خوب، حضور نے کیا حیل، شرعی نکالا ہے۔

(دینوں پہنتے ہیں)

غالب: سنا بھی شیفتہ، نہیں چو کے نا مولوی حالی! داد بھی فقہیوں اور مولویوں کی
 اصطلاح میں دی۔

شیفتہ: یہ سب آپ کا فیض ہے (وقف) اب اجازت مرحمت ہو۔ آج واپس
 جانے کا ارادہ ہے۔

حالی: مجھے بھی اجازت مرحمت ہو۔

غالب: بھی جی تو نہیں چاہتا کہ تم دونوں چلے جاؤ۔ لیکن اب مجبوری ہے، ہاں
 بھی اب دیوان کی طباعت کا کام تمہارے ذمے ہے۔

شیفتہ: آپ اطمینان رکھیں، میں خود تصحیح کر لوں گا۔ اچھا تسلیمات،

حالی: خدا حافظ،

غالب: فی امان اللہ۔

دیوان غالب کی طباعت

میرٹھ ————— شیفتہ کامکان

منشی ممتاز علی: حضرت قبلہ ایک گرم فارسی کا شعر یاد آیا۔
 غالب: تو پھر سنائیے دیر کیوں کرتے ہیں نواب شیفتہ ذرا آپ بھی سنئے گا۔
 شیفتہ: قبلہ میں سن رہا ہوں، ہاں! منشی صاحب فرمائیے وہ کون شعر ہے۔
 منشی ممتاز علی: می خواہم از خدا و نمی خواہم از خدا و دیدن حبیب را و ندیدن قیام را
 غالب: بھئی منشی صاحب معنی تو اس شعر میں ضرور موجود ہیں مگر بول چال ٹکسال باہر
 ہے ایک جملہ مقدر چھوڑ دیا ہے۔ اور پھر اس بھونڈی شکل میں کہ المعنی فی لطن

الشاعر۔

منشی ممتاز علی: حضرت مرزا صاحب گستاخی معاف ہو تو کچھ عرض کیوں۔

غالب: فرمائیے۔

منشی ممتاز علی: حضرت کے اشعار میں بھی مقدر جملے ملتے ہیں۔

غالب: مثلاً

منشی ممتاز علی: آپ کا یہ شعر ہے:

مجھ تک کب ان کی بزم میں آتا تھا دور جام ساقی نے کچھ ملانہ دیا ہو شراب میں
 "اب جو دور مجھ تک آیا توہڑتا ہوں" پورا جملہ مقدر ہے۔
 غالب: بے شک یہ سارا جملہ مقدر ہے بلکہ میرا فارسی دیوان جو دیکھے گا وہ جانے گا کہ
 جملے کے قبل مقدر چھوڑتا چلا جاتا ہوں مگر ہر سخن دقتی و ہر نکتہ رکبانے وار دایہ
 فرق و جدائی ہے بیانی نہیں۔

منشی ممتاز علی: قبلہ یہ کسی مستند استاد کا شعر ہے۔
 غالب: یہ شعر اساتذہ مسلم الثبوت میں سے کسی کا نہیں ہے کوئی صاحب ہونگے
 انھوں نے لوگوں کو حیران کرنے کے واسطے یہ شعر کہہ دیا اور کسی استاد کا
 نام بے دیا کیوں نواب صاحب آپ کا کیا خیال ہے۔

شیفقتہ: حضرت کا خیال بجا و درست ہے
 منشی ممتاز علی: جناب مجھے تو اس شعر میں ایک صنعت بھی نظر آتی ہے۔

غالب: وہ کیا؟

منشی ممتاز علی: مراعاة النظیر!

غالب: (قہقہہ لگا کر) سنتے ہیں نواب صاحب!

شیفقتہ: (ہنستے ہوئے) جی ہاں پیر و مرشد!

غالب: جناب منشی صاحب اس شعر میں صنعت مراعاة النظیر کہاں البتہ عند نشر
 مرتب ضرور ہے۔

ممتاز علی: منشی عظیم الدین صاحب اکثر آپ کے ایک دو شعر کے معنی مجھ سے پوچھا کرتے
 ہیں میں اپنی فہم ناقص کے مطابق انہیں معنی بتایا کرتا ہوں مگر انکی تسلی نہیں ہوتی۔
 غالب: کیوں منشی عظیم الدین صاحب؟
 منشی عظیم الدین: جی قبلہ!

غالب: ذرا میں بھی تو سنوں کہ وہ کون سے شعر ہیں۔

منشی عظیم الدین: قبلہ ایک شعر ہے۔ دیکھیے یاد آئے تو سناتا ہوں۔ ہاں یاد آیا:

یک الف بیش نہیں صیقل آئینہ منور چاک کرتا ہوں میں جب کہ گرمیاں سمجھا

غالب: بھائی یہ شعر تو بالکل صاف ہے! کیوں نواب صاحب؟

شیفتہ: جی سرور مرشد! بجا و درست۔

غالب: پہلے یہ سمجھنا چاہیے کہ آئینہ عہارت فولاد کے آئینے سے ہے، ورنہ حلبی آئینوں

میں جو ہر کہاں؟

منشی عظیم الدین: جی سمجھا۔

غالب: تو پھر یہ سمجھنا چاہیے کہ حلبی آئینوں کو کوئی صیقل نہیں کرتا۔

منشی عظیم الدین: جی قبلہ و کعبہ۔

غالب: فولاد کی جس چیز کو صیقل کر دے گے بے شبہ پہلے ایک لکیر پڑے گی اس کو الف

صیقل کہتے ہیں۔

منشی عظیم الدین: جی بندہ پرور!

غالب: جب یہ مقدمہ معلوم ہوا تو اب اس مفہوم کو سمجھیے "چاک کرتا ہوں میں

جب سے کہ گرمیاں سمجھا" یعنی ابتدائے سن متمیز سے مشق جنوں ہے اب تک

کمال فن حاصل نہیں ہوا آئینہ تمام صاف نہیں ہوا بس وہی ایک لکیر صیقل

کی جو ہے سو ہے کیوں منشی صاحب سمجھ میں آیا۔

منشی عظیم الدین: جی ہاں قبلہ سمجھ گیا۔

غالب: اور آپ منشی ممتاز علی صاحب۔

منشی ممتاز علی: حضرت اب مفہوم بالکل صاف ہو گیا۔

غالب: اب پورا شعر پڑھیے۔

منشی عظیم الدین: یک لف پیش نہیں صیقل آئینہ هنوز بڑ چاک کرتا ہوں میں جب کہ گریباں سمجھا
شیفتہ: سبحان اللہ، کیا باریک معنی اس شعر میں پوشیدہ ہیں۔
منشی ممتاز علی: مرجبا! مرجبا! یک لف پیش نہیں.....
سب: (ریک آواز) سبحان اللہ! سبحان اللہ!!

غالب: اور کسی شعر کا مفہوم دریافت کرنا ہو تو دریافت فرمائیے۔
منشی عظیم الدین: اور دو ایک شعر بھی تھے مگر اس وقت یاد نہیں آتے پھر کسی موقع پر پوچھ
لوں گا۔

غالب: خیر پھر کبھی سہی۔

منشی ممتاز علی: حضرت قبلہ آپ کی خدمت میں ایک گزارش کرنا چاہتا ہوں۔
غالب: ہاں ہاں! شوق سے فرمائیے کیا بات ہے؟
منشی ممتاز علی: قبلہ آپ کا دیوان ریختہ بازار میں نہیں ملتا اس کی بڑی مانگ ہے اسے
پھر سے چھپوایا جائے تو بہتر ہے۔

غالب: منشی صاحب میں چھپوانے کو تو چھپوالوں مگر میرا اپنا تو کوئی چھاپہ خانہ نہیں۔
منشی ممتاز علی: قبلہ آپ کو خود چھپوانے کی کیا ضرورت منشی عظیم الدین چھپوانے کو
تیار ہیں مدتوں سے مجھ سے کہتے چلے آئے ہیں کیوں منشی صاحب؟

منشی عظیم الدین: اگر مجھے اس کے چھاپنے کی اجازت مل جائے تو اس سے بڑھ کر
اور کیا بات ہو سکتی ہے میں تو ایک زمانے سے عرض کرتا چلا آ رہا ہوں۔

منشی ممتاز علی: جناب والا نے سماعت فرمایا؟ منشی عظیم الدین کیا عرض کر رہے
ہیں زبے نصیب کہ اس مرتبہ آپ میرے تشریف لے آئے اور منشی عظیم الدین
کو آپ کی خدمت میں حاضر ہونے کی سعادت نصیب ہوئی۔

غالب: اچھا منشی صاحب آپ ہی چھپوایئے۔

منشی عظیم الدین: شکر ہے میری مدتوں کی تمنا برآئی۔

غالب: لیکن اس کی تصحیح کا ذمہ کون کرتا ہے۔

منشی ممتاز علی: کاپیاں نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ دیکھ لیا کریں گے کیوں نواب

صاحب؟

شیفتہ: میں اس کام کے لیے بسر و چشم حاضر ہوں۔ اور اس خدمت کو اپنی خوش

قسمتی سمجھتا ہوں۔

(روقتہ)

دہلی ————— غالب کا مکان

منشی شیونرائن: آداب عرض ہے قبلہ! کورنش بجالاتا ہوں۔

غالب: آؤ بھائی منشی شیونرائن جی تسلیم، کہو بال بچے تو خیر بیتہ سے ہیں اور

تمہارا مزاج کیسا ہے۔

شیونرائن: آپ کی دعا سے سب اچھے ہیں اور میں بھی ٹھیک ہی ہوں۔

غالب: بھائی موٹھے پر بیٹھ جاؤ اور کہو اگرہ سے کبہ آنا ہوا۔

شیونرائن: ابھی ابھی چلا آ رہا ہوں۔ (کچھ خاموشی)

غالب: میاں ایسے چپ منہ میں گھنگیناں ڈالے کھڑے کیوں ہو کہتا ہوں بیٹھ جاؤ۔

شیونرائن: حضرت جب آپ نے اینوں کو بیگا سمجھ لیا تو کیا خاک بیٹھوں۔

غالب: رکھو اس بھائی مجھ سے ایسی کون سی خطا ہو گئی۔ تمہارے سر کی قسم! تمہاری

اس بات سے مجھے الجھن سی ہونے لگی۔ میری جان ذرا صاف صاف کہو،

(کچھ خاموشی)

ارے میاں کچھ منہ سے بولو کچھ سر سے کھلیو کچھ اپنی کہو کچھ ہماری سنو۔

شیونرائن: ابوں کیا؟ آپ نے یہ کیا غضب کیا کہ آپ نے گھر کا مطیع ہوتے ہوئے

دلیوان میرٹھ میں ایک اجنبی کو چھاپنے کے لیے دیدیا۔

غالب: میاں اس میں میری کیا خطا مجھے کیا معلوم تھا کہ تم اسے چھپوانا چاہتے ہو؟ ورنہ میں اس نامعقول شخص کو کیوں اجازت دیتا۔

رپاؤں کی چپ سیف الحق سیاح کی آمد

سیف الحق: آداب عرض ہے قبل! منشی صاحب تسلیم۔

غالب: آؤ بھائی سیف الحق آؤ کیا خوب وقت پر آئے۔

شیونرائن: تسلیم عرض ہے آئیے سیاح صاحب تشریف لائیے۔

سیف الحق: کہیے قبلہ مزاج کیسا ہے آپ کچھ پریشان نظر آتے ہیں؟ اس پریشانی کی وجہ؟

غالب: بھائی کیا بتاؤں کس مصیبت میں گرفتار ہوں؟ ایک نا آشنا شخص جس کا نام عظیم الدین اور وطن میرٹھ ہے مجھ سے چھاپنے کے لیے میرا دیوان مانگ کر لے گیا ہے۔

سیف الحق: بہت خوشی کی بات ہے آپ اسے چھاپنے دیجیے۔

غالب: مجھے اس کے مطبع میں اپنا دیوان چھپوانا منظور نہیں وہ کمجوت آدمی نہیں بھوت ہے پلید ہے غول ہے۔ غاصب ہے۔ نا انصاف ہے کیا بتاؤں کیا بلا ہے۔

سیف الحق سیاح: حضرت اتنا بگڑنے کی کیا ضرورت ہے اس سے واپس منگوالیجے۔ غالب: تم بھی دعا کرو کہ اس سے مسودہ واپس مل جائے اور اس عذاب سے میری جان نجات پائے۔

سیف الحق سیاح: حضرت یہ کونسی مشکل بات ہے ایک خط نواب مصطفیٰ خاں شلیفہ کو لکھیے وہ منشی عظیم الدین سے دلیوان حاصل کر کے بھیج دیں گے۔

شیونرائن: حضرت سیاح کی رائے بالکل درست ہے حضرت یہ قلم دوات لیجیے اور
خط لکھ ڈالیے۔

(کاغذ کی کھڑکھڑاہٹ)

(وقفہ)

میرٹھ _____ شیفتہ کا مکان

دپاؤں کی چاپ، پھر دروازہ کھلنے کی آواز

شیفتہ: کون؟ منشی عظیم الدین صاحب۔

منشی عظیم الدین: آداب عرض ہے نواب صاحب آداب عرض۔

شیفتہ: تسلیم! تسلیم! آئیے تشریف لائیے۔

منشی عظیم الدین: جناب والا نے آج ناوقت اس نیاز مند کو کیسے یاد فرمایا۔

شیفتہ: میرزا صاحب قبلہ کا خط آیا ہے۔

منشی عظیم الدین: انھوں نے کیا تحریر فرمایا ہے۔

شیفتہ: (خط دیتے ہوئے) پڑھ لیجیے۔

(کاغذ کی کھڑکھڑاہٹ)

منشی عظیم الدین: (خط کھول کر بار بار بلند پڑھتے ہیں)

”جناب مستطاب نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ کو فقیر غالب کا

سلام پہنچے ایک عجیب الجھن میں گرفتار ہوں اور اس کے مداوے کا

اپنے خواستگار ہوں۔ منشی شیونرائن میرے دیوان رنجیت کو اپنے مطبع

میں چھپوانا چاہتے ہیں ان کا اور میرا معاملہ واحد ہے یعنی ان کا

مطبع میرا اپنا مطبع ہے وہ میرے قلم آشنا ہیں ان کی خاطر مجھے

ہر حال میں عزیز ہے میں انہیں غیر نہیں جانتا، منشی صاحب مصر میں

کہ دیوان ان ہی کے مطبع میں چھپوایا جائے کسی اور کو چھاپنے کے لیے
 نہ دیا جائے اب میں اس باب میں اپنے آپ کو مجبور پاتا ہوں۔
 ازراہ بندہ نوازی منشی عظیم الدین سے دیوان کا مسودہ حاصل
 کر کے بتجیل مجھے ارسال فرمائیے تاکہ میں اسے منشی شیونرائن کے
 حوالے کر دوں میں یہ خط لکھ رہا ہوں اور منشی شیونرائن میرے
 سامنے بیٹھے ہوئے ہیں اس خط کو تار سمجھیے اسے دیکھتے ہی منشی
 عظیم الدین کو طلب فرمائیے اور جس طرح بنے ان سے دیوان کا
 مسودہ لے لیجیے۔ فقط۔

آپ کی خیریت کا طالب
 غالب

(کچھ خاموشی)

منشی عظیم الدین: جناب والا میں تو کامیاں پتھر پر جموا چکا ہوں۔
 شیفٹہ: مجبوری ہے کیا کیا جائے، آپ خط دیکھ چکے ہیں مسودہ مرزا صاحب
 کو بھیجنا ضروری ہے۔

منشی عظیم الدین: میرا تو بڑا نقصان ہو جائے گا۔

شیفٹہ: اب یہ معاملہ میرے ہاتھ میں نہیں رہا۔

منشی عظیم الدین: کچھ اونچی آواز سے تو اب مجھے کیا کرنا چاہیے۔

شیفٹہ: مسودہ لا کر میرے حوالے کیجیے۔

منشی عظیم الدین: گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل یہ عجیب معاملہ ہے میں تو کہیں کا نہ رہا۔

شیفٹہ: دُور ابتر کر زیادہ باتیں نہ بنائیے جلد جائیے۔ مسودہ لیتے آئیے ڈاک کا وقت

جار رہا ہے ایک گھنٹہ باقی رہ گیا ہے کچھ خاموشی، اب تک آپ نہیں گئے

دہلند آواز سے) جناب منشی صاحب فوراً جلیے جلدی کیجئے، بہت جلدی۔
(وقفہ)

دہلی ————— غالب کا مکان

(پہلے دور سے اور پھر نزدیک سے پاؤں کی چاپ)

غالب: کون؟

مجرورج: میں ہوں مجروح! آداب عرض ہے قبلہ!

غالب: آؤ میاں میر مہدی مجروح آؤ، بیٹھو، کہو کیسے آئے۔

مجرورج: سنا ہے کہ جناب کا دیوان رنجیتہ چھپ کر بازار میں آ گیا ہے۔

غالب: دیوان چھپا کیا، ابتدا سے انتہا تک غلط دلی پر دلی کے پانی پر اور اس کے

چھاپے پر لعنت۔ لکھنؤ کے چھاپے خانے نے جس کا دیوان چھاپا اسے آسمان

پر چڑھا دیا حسن خط سے الفاظ کو چمکا دیا۔ القاب و آداب ایسے لکھے کہ

بس۔ لیکن دلی والے صاحب دیوان کو ایسے یاد کرتے ہیں جیسے کتے کو آواز

دی جائے۔ دیوان مرزا نوشہ کا نہ نجم الدولہ نہ دبیر الملک۔

مجرورج: آخر ایسا ہوا کیسے۔

غالب: پہلے یہ میرٹھ میں چھپنے والا تھا۔ مگر منشی شیونرائن کے اصرار پر اسے آگرہ

میں ان کے مطبع میں چھپوانا منظور کیا۔

مجرورج: خوب۔

غالب: جب وہاں دیر ہوئی تو میرے دل میں یہ خیال گزرا کہ اب منشی جی نے

اس کے چھاپنے کا ارادہ ترک کر دیا ہے اس لیے دلی میں چھپوا لیا۔

مجرورج: اچھا! یہ بات ہوئی۔

غالب: چھپنے کے دوران میں ہر کاپی خود دیکھتا رہا ہوں، کاپی نگار اور تھا اور

جو شخص میرے پاس کاپی لاتا تھا وہ اور۔

مجرروح ! جی !

غالب : اب جو دیوان چھپا ایک نسخہ بطور حق تصنیف مجھے بھی ملا غور کرتا ہوتا ہوں تو وہ الفاظ جوں کے توں ہیں یعنی کاپی نگار نے نہ بنائے ناچار غلط نامہ لکھا وہ چھاپ کر اس میں ٹانک دیا گیا۔

مجرروح : یہ تو کچھ اچھا نہ ہوا۔

غالب : بہر حال خوش و ناخوش کئی جلدیں مول لوں گا مگر سچ کہتا ہوں کہ جب اسے دیکھو گے تو میری طرح تم بھی خوش نہ ہو گے۔

مجرروح : یہ تو بڑے افسوس کی بات ہے خیر اب تو یہ چھپ ہی چکا ہے جتنی جلدیں ہوں انہیں بکوانے کی جلد از جلد کوشش کرنی چاہیے۔ میرے پاس بھی کچھ خریدار ہیں کچھ نسخے ان میں بھی بک جائیں گے۔

غالب : اگر یہ ہو جائے تو بہت اچھا ہوگا۔

مجرروح : ہاں ہاں کیا مشکل ہے مگر اس کی قیمت کیا رکھی ہے۔

غالب : ریگڑ کر قیمت سے مجھے کیا واسطہ میں دلال نہیں مہتمم مطبع نہیں مطبع محمدی کے مالک محمد حسین خاں مہتمم مرزا اتو جان مطبع شاہدرہ ہیں۔

مجرروح : قبلہ آپ خفا کیوں ہوتے ہیں ؟

غالب : میاں تم بات ہی ایسی پوچھتے ہو بھلا میں قیمت و قیمت کیا جانوں

محمد حسین خاں رائے مال کے کوچے میں مصوروں کی حویلی کے پاس رہتے ہیں قیمت پوچھنا ہوتا ان سے پوچھو دیکھو ٹھہر کر اور پھر چن کر آیا خیال شریف میں ؟ د بڑ بڑاتے ہیں (قیمت - قیمت - قیمت - گویا مجھے

کتاب فروش سمجھ رکھا ہے ۔ لا حول ولا قوۃ الا باللہ !!

غالب قید میں

تفتہ: قبلہ اکل آپ مفتی صدر الدین آزادہ کے مشاعرے میں شریک نہ ہوئے۔
غالب: ایک تو درد کمر دوسرے بارش شرکت نہ کر سکا مفتی صاحب کو معذرت نامہ
بھیج دیا تھا۔ کیوں مشاعرہ کیسار رہا؟

تفتہ: بڑا کامیاب رہا۔ لالہ مکنڈی لال بھی تو وہاں موجود تھے۔

غالب: کیوں لالہ جی؟

مکنڈی لال: جی ہاں قبلہ میں بھی ایک دوست کے ساتھ ادھر جا نکلا تھا۔

غالب: کیوں تفتہ مشاعرے میں کوئی اچھا شعر بھی ہوا؟

تفتہ: سلطان الشعراء نے ایک عجیب شعر کہا۔

غالب: وہ کیا؟

تفتہ: اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائیں گے، مگر کبھی چین نہ پایا تو کدھر جائیں گے

غالب: کیا واقعی یہ ذوق کا شعر ہے؟

تفتہ: جی ہاں قبلہ یہ انہیں کا شعر ہے۔

غالب: بھی جس کسی کا بھی ہو شعر خوب ہے

اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مرجائیں گے؛ مگر کے بھی چین نہ پایا تو کدھر جائیں گے
مرجھا مرجھا کیا شعر کہا ہے! سبحان اللہ!!

مکنڈی لال: کیوں بھی مہتارام وہ تم اس روز حضرت ذوق کا کوئی شعر سنارہے تھے۔
مہتارام: کونسا شعر؟

مکنڈی لال: وہی جس کا قافیہ شاید روشنی تھا۔
مہتارام: ہاں ہاں یاد آگیا۔

پڑا ہے اس تیرہ خاکہ ان میں یہ آدمی کی فریاد تھی ہے
وگر نہ قندیل عرش میں بھی اسی کے جلوے کی روشنی ہے

غالب: بہت خوب! بہت خوب!!
تفتہ: آپ کی وہ غزل جس کا مقطع ہے
عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتش غالب! کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بنے
ولیعہد بہادر کے دربار میں گائی جا رہی تھی۔

غالب: یہ کب کی بات ہے۔
تفتہ: یہی کوئی چار روز کی بات ہوگی۔
غالب: تم سے کس نے کہا؟

تفتہ: حکیم مومن خاں کہہ رہے تھے کہ انہوں نے یہ بات کسی مرشد زادے سے سنی تھی۔
مکنڈی لال: جناب والا آپ کی ایک غزل تو شہر کے ہر گلی کوچے میں گائی جا رہی ہے۔
غالب: کونسی غزل؟

مکنڈی لال: وہی دیکھیے نا۔ اس کا کوئی شعر اس وقت یاد نہ رہا۔ بھائی مہتا
تمہیں یاد ہوگا؟

مہتارام: وہی جس کا ایک شعر ہے

واعظانہ تم پیونہ کسی کو پلاسکو کیا بات ہے تمہاری شراب طہور کی
 مکندی لال! نہیں یہ نہیں — نہیں دیکھیے یا دا گیا وہی جس کا مقطع ہے
 غالب چھٹی شراب پر اب بھی کبھی پیتا ہوں روز ابر و شب ماہتاب میں
 غالب: (دہنتے ہوئے) لالہ جی میں اصل میں فارسی کا شاعر ہوں رنجتہ میں یوں ہی
 کبھی کبھی کبھار تفریحا کچھ کہہ لیا کرتا ہوں۔

مکندی لال: اچی قبلہ مرزا صاحب یہ آپ کی خاکساری ہے ورنہ آج دلی بھر میں
 آپ جیسا رنجتہ کا کون شاعر ہے۔

غالب: یہ آپ کی بندہ پروری ہے ورنہ میں کیا اور میری شاعری کیا۔
 (سب کا ہنسنے لگانا — کچھ خاموشی)

تفتہ: ایک بات دریافت طلب تھی۔

غالب: وہ کیا؟

تفتہ: پرہانہ اور تنخانہ کے ساتھ مردانہ اور دلیرانہ کے قافیے جائز ہیں یا ناجائز
 غالب: میاں یہ بالکل ناجائز اور نامستحسن ہیں یہ ایسا ہے اور وہ بھی ایلٹے
 قبیح۔

تفتہ: قبلہ دیدہ مست کی ترکیب صحیح ہے یا غلط؟

غالب: بھائی اس کے بجائے چشم پر خار لکھو۔

تفتہ: بندہ پرور ایک مصرع ہوا ہے:

گردش چرخ استخوان سائید

غالب: (کچھ سوچ کر) اسے یوں بنالو۔

سو وہ شد استخوان ز گردش چرخ

تفتہ: میں ایک غزل لکھ رہا ہوں اس کا ایک مصرع ہے:

دگر نتوان گفت غمت را کہ غم است اس
غالب: تفتہ تمہیں شعر کہتے اتنی مدت ہو گئی اور اب تک تقطیع کرنا بھی نہ آیا
میاں غور کرو بعد غور کے اس ناموزونی کا خود اقرار کرو گے۔

تفتہ: قبلہ ایک شعر اور ہے۔

غالب: بھائی اس گفتگو کو چھوڑو کوئی اور بات سناؤ کبھی پوچھتے ہو فلاں شعر کا
کیا مطلب ہے کبھی پوچھتے ہو فلاں مصرعہ کا وزن صحیح ہے یا نہیں کبھی
دریافت کرتے ہو کہ یہ ترکیب جائز ہے یا ناجائز کچھ آپ بتی کہو کچھ جگ
بتی سناؤ یہ موقع نہ اس گفتگو کا ہے اور نہ یہ وقت ایسی گفتگو کے لیے
موزوں ہے۔ کہو آج کا احسن الاخبار دیکھا ہے؟

تفتہ: جی ہاں دیکھا ہے۔

غالب: کوئی اہم خبر ہو تو سناؤ۔

تفتہ: نواب رینڈیڈنٹ بہادر نے اس آدم خور شیر کا شکار کر لیا جو فیروز پور جھڑ
کے جنگل میں تھا۔

مکندی لال: یہ کب کا واقعہ ہے۔

تفتہ: آج سے تیسرے دن کا۔

مہتارام: بہت اچھا ہوا یہ شیر بڑا خطرناک تھا ایک نہ دو اکھٹے پھپس آدمیوں کو
کھا چکا تھا۔

غالب: نحس کم جہاں پاک میاں اور کوئی خبر!!

تفتہ: آج کل بارش کی وجہ سے شہر میں اکثر مکانات گر رہے ہیں خانم کا بازار
اردو بازار اور فراش خانے میں چار سو کے قریب مکان گر پڑے۔

غالب: بھائی برسات کیا ہے ایک قیامت ہے خود میرے گھر کا یہ حال ہے کہ

مسجد کی طرف کے دالان کو جاتے ہوئے جو دروازہ تھا وہ گر گیا سڑھیاں
 گرا چاتی ہیں۔ صبح کے بیٹھنے کا جھوٹا جھک رہا ہے چھتیں چھلنی ہو گئی ہیں مینہ گھڑی
 بھر برسے تو چھت گھنٹہ بھر برسے کتابیں قلمدان تو شہ خانہ میں ہیں فرش پر کہیں
 لگن رکھی ہے کہیں پچی دھری ہوئی ہے۔

تفتہ : آپ مالک مکان کو مرمت کرائے کے لیے کیوں نہیں کہتے ؟
 غالب : مالک اگر چاہے کہ مرمت کرے تو کیوں کر کرے، مینہ ہفتہ دو ہفتے بند ہو تو
 مرمت کا سامان ہو پھر اثنائے مرمت میں کس طرح بیٹھا رہوں !

تفتہ : یہ تو بڑی مصیبت ہے۔

غالب : اور کوئی خبر ہو تو سناؤ۔

تفتہ : اور تو کوئی اہم خبر ہے نہیں۔

غالب : خیر !

(کچھ خاموشی)

تفتہ : قبلہ مجھے میرا مہدی مجروح سے ملنے جانا ہے۔ اب اجازت دیجئے

غالب : ہاں بھائی جاؤ۔

تفتہ : آداب عرض ہے۔

غالب : تسلیم۔ تسلیم دکھنا میاں کل ضرور آنا اگر وقت ملا تو تمہاری غزل
 بتا رکھوں گا۔

(کچھ خاموشی)

کنڈی لال : کہیے مرزا صاحب چوسر نکالی جائے ؟

مہتارام : ہاں لالہ کنڈی لال جی ضرور نکالیے۔

غالب : جی تو نہیں چاہتا لیکن اگر آپ کی مرضی ہو تو نکالیے۔

ر بساط بچھائی جاتی ہے کوڑیاں پھینکنے کی آواز

مکندی لال: مرزا صاحب کیا یہ بازی جیتنے کا ارادہ ہے؟

غالب: رہتہ کہ لگاتے ہوئے (آپ کا منشا یہ ہے کہ ہمیشہ آپ ہی جیتا کریں؟

مکندی: ارے بھائی مہتارام سنتے ہو مرزا صاحب کیا فرما رہے ہیں؟

مہتارام: فرما کیا رہے ہیں؟ مٹھک کہتے ہیں مرزا صاحب نے تو شاعری

میں اپنی عمر گنوا دی ورنہ ان کی ٹکر کا چوس کر کھیلنے والا دلی بھر میں نہیں نکلتا۔

غالب: رہتے ہوئے، دیکھیے لالہ جی یہ پو بارہ کوڑیاں پھینکنے کی آواز (بازی

میں جیتا (زور سے قہقہہ لگاتے ہیں)

(دور سے جوتوں کی آوازیں)

مکندی لال: ہیں ادھر سے یہ کون لوگ چلے آ رہے ہیں؟

(جوتوں کی آواز سے لوگوں کا قریب آنا محسوس ہوتا ہے)

مہتارام: (گھبرائی ہوئی آوازیں) پولس! پولس! (دکانیتے ہوئے) لالہ مکندی لال

جی اب کیا ہو گا پولس آگئی ہائے ہائے اب کیا ہو گا۔

پولس والے: (ریک آواز) پکڑو۔ پکڑو! ان جوار یوں کو پاڑو دیکھنا ان میں سے کوئی

بھاگنے نہ پائے۔

مکندی لال اور مہتارام بھاگنے کی کوشش کرتے ہیں قدموں کی آواز

تھانیدار! یہ دونوں بھاگنے کی کوشش کر رہے ہیں جو انو بڑھ کر ان دونوں کی

مشکلیں کس لو۔

مہتارام: (تھکرائی ہوئی آوازیں) تھانیدار صاحب رحم کیجیے غلطی ہو گئی اب۔

اب۔ حضور۔ حضور۔ ہم ایسا نہیں کریں گے ہمیں چھوڑ

دیکھیے۔ لالہ مکندی لال جی کو تو مرزا صاحب نے بہکا یا تھا۔

غالب: (غصے سے) سبحان اللہ کج بخت جھوٹا کہیں کا جی تھا نیدار صاحب یہ مرد و تجھوٹ
 بکتا ہے اور اگر سچ بھی کہے تو چوس کر کھیلنا کوئی جرم نہیں ہے۔

تھانیدار: جی بجا ارشاد بندہ پرور! چوری اور سینہ زوری اسی کو کہتے ہیں (کچھ خاموشی)
 اغاہ آپ ہیں خوب! خوب!! اب میں سمجھا رہا ہوں لگاتے ہوئے (مرزا اسد اللہ

خال غالب!

غالب: تھانیدار صاحب ہوش کی دوا کچھ آپ کس سے باتیں کر رہے ہیں؟
 تھانیدار: جناب والا یہ کوئی مشاعرے کی محفل نہیں ہے اس وقت آپ جوئے
 کی علت میں زیر حراست ہیں مجھے جناب آپ سے میں جو کچھ کہوں اس
 کی تعمیل بے چون و چرا کرنی پڑے گی۔

غالب: مگر.....!

تھانیدار: میں اگر مگر کچھ نہیں جانتا آپ چپ چاپ میرے پیچھے چلے آئیے۔
 (سپاہیوں سے) جوالہ! ذرا ان دونوں لالاؤں کی مشکیں مضبوطی سے
 کس لینا۔ کہیں یہ راستے سے بھاگ نہ نکلیں۔

ہتھارام اور رکن ہی لال:۔ (ساتھ ساتھ روتے ہوئے) ہائے ہائے ہم مرے
 بھگوان کے لیے ہمیں چھوڑ دو۔

غالب: نہ معلوم آج صبح کس نحوس کی صورت دیکھ کر اٹھا تھا۔ آدم کے بیٹے پر
 جو بھی گزر جائے وہ کم ہے یہ بھی خدا کی قدرت ہے۔

تھانیدار: مرزا صاحب! زیادہ باتیں نہ بنائیے چپ چاپ چلے چلیے۔

غالب: (رک کر) عجیب و اہیات انسان سے پالا پڑا ہے کیا مجھے نہیں معلوم
 کہ ہم کون ہیں؟۔

تھانیدار: جی بندہ نواز مجھے سب کچھ معلوم ہے مگر اس وقت آپ کی حیثیت ایک

ملزم سے زیادہ کچھ نہیں۔
 غالب: (بڑبڑاتے ہوئے) عجیب احمق ہے۔ یہ آدمی کا ہے کوہے اچھا خاصا
 پاجامہ ہے!

(وقف)

چیرا سی: (رباواز بلند) مرزا اسد اللہ خاں غالب، لالہ مکندی لال اور لالہ مہتارام
 ملزمان حاضر عدالت ہیں۔

رکاوٹوں کی کھڑکھڑاہٹ۔ کچھ خاموشی

مجسٹریٹ: اچھا انسپکٹر صاحب آپ اپنا چالان پیش کیجئے۔

کورٹ انسپکٹر: کل رات مرزا اسد اللہ خاں غالب لالہ مکندی لال اور لالہ مہتارام
 چوسر پر بازی لگاتے ہوئے گرفتار ہوئے۔ لالہ مکندی لال اور لالہ مہتارام
 کو اپنے جرم کا اعتراف ہے اور اس شرط پر گواہی دینے پر آمادہ ہیں کہ ان کا
 گناہ معاف کر دیا جائے۔

مجسٹریٹ: لالہ مکندی لال اور لالہ مہتارام کو پولس کی درخواست پر معاف کیا جاتا
 ہے۔

مکندی لال: حضور والا! مرزا غالب اور میں کبھی کبھی چوسر کھیل لیا کرتے تھے۔
 کھیل سے پہلے ہم بازی لگاتے تھے جو ہارتا وہ بازی کی مقررہ رقم ادا کرتا
 کل رات بھی ہم اسی طرح کی بازی لگا کر چوسر کھیل رہے تھے اتنے میں پولس
 کی دوڑ آگئی اور ہم گرفتار ہو گئے۔

مجسٹریٹ: لالہ مہتارام تم کیا کہنا چاہتے ہو۔
 مہتارام: لالہ مکندی لال نے جو کچھ کہا وہ سب کارکنی بہادر کے اقبال سے حرف
 بحرث صحیح ہے۔

مجسٹریٹ: کیوں مرزا صاحب آپ کیا کہنا چاہتے ہیں۔
غالب: بندہ نواز میرا بیان یہ ہے کہ میں چوسر کھیل رہا تھا۔ چوسر کھیلنا کوئی جرم نہیں۔

مجسٹریٹ: بیشک چوسر کھیلنا کوئی جرم نہیں مگر اس پر بازی لگانا جرم ہے کیا آپ نے اس پر بازی نہیں لگائی؟
کنڈی لال اور مہتارام: (بیک آواز) ہاں ہاں رام کی سوگند انھوں نے بازی لگائی تھی۔

غالب: یک نہ شد دوش شد جناب مجسٹریٹ صاحب ان کجھتوں نے تو خود مجھے بازی لگانے پر آمادہ کیا تھا۔

مجسٹریٹ: اچھا تو آپ کو اپنے جرم کا اقبال ہے۔
غالب: بیشک میں نے بازی لگائی مگر مقصد محض تفریح طبع تھا۔
مجسٹریٹ: خیر تو اب میں اپنا فیصلہ سنانا چاہتا ہوں۔
(محکوم کی خاموشی کے بعد فیصلہ سناتا ہے)

آپ اسد اللہ خاں غالب ساکن حبش خاں کا پھانگ کو قمار بازی کی علت میں چھ ماہ قید با مشقت اور دوسو روپیہ جرمانہ۔ جرمانہ کی رقم داخل سرکار نہ کی گئی تو مزید چھ ماہ کی قید بھگتنا پڑے گی البتہ اتنی رعایت کی جاتی ہے کہ اگر پچاس روپے زیادہ ادا کیے گئے تو مشقت معاف ہو جائے گی۔
نیز لالہ کنڈی لال اور لالہ مہتارام ساکنان خاص بازار کو وعدہ معاف گواہ ہونے کی بنا پر رہا کیا جاتا ہے۔

کنڈی لال اور مہتارام (دونوں با آواز بلند) سرکار کمپنی بہادر کا اقبال بلند ہو
مجسٹریٹ صاحب بہادر کا سایہ شہر پر ہمیشہ قائم رہے۔
(وقفہ)

دلوگوں کے چلنے پھرنے کی آواز

ایک شخص: بھی دیکھا آخر مرزا غالب بیچارے کو سزا ہو ہی گئی انھوں نے ایسا جرم ہی کو نہ کیا تھا۔

دوسرا شخص: اچی یہ سب کچھ ظالم کو تو ال کا کیا دھرا ہے ہم تو پہلے ہی کہتے تھے کہ حاکم وقت سے بگاڑ اچھا نہیں۔

تیسرا شخص: اچی کو تو ال ایسا کو نہ بڑا حاکم ہے؛ جس مجسٹریٹ نے مرزا صاحب کو سزا دی وہ خود کو تو ال کا حاکم ہے وہ کجخت مرزا صاحب کو خوب جانتا ہے لیکن عین وقت پر انجان بن گیا۔

پہلا شخص: سنا ہے کہ سیشن میں اپیل ہوئی تھی اس کا بھی کچھ مفید نتیجہ نہ نکلا۔

دوسرا شخص: آپ سیشن جج کا تذکرہ کر رہے ہیں حضرت صدر میں بھی سلسلہ جبنائی کی گئی تھی ہم نے تو یہاں تک سنا ہے کہ حضرت جہاں پناہ نے نواب رینڈ ٹرنٹ بہادر کو بھی سفارتی چٹھی لکھی مگر وہاں سے بھی شکا

جواب آگیا۔

تیسرا شخص: ارے بھائی جب قسمت بگڑتی ہے تو یو نہیں ہوتا ہے مرزا صاحب عرصے سے بیمار رہتے ہیں، بانام کے ہریرے اور ذرا سے قلیے چاتی پرانگی زندگی کا دار و مدار ہے جیل کی مشقت سے ان کا جانبر ہونا شکل نظر آتا ہے۔

اللہ رحم کرے۔

پہلا شخص: خدا بھلا کرے نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ کا بھئی دوست ہو تو ایسا

ہو اس آڑے وقت میں انھوں نے مرزا صاحب کا بڑا ساتھ دیا۔

دوسرا شخص: سنا ہے کہ انھوں نے جرنیل کی رقم اپنی جیب خاص سے ادا کر دی ہے

تیسرا شخص: اچھی آپ جبرائیل کی رقم کو لیے بیٹھے ہیں انھوں نے پچاس روپے بھی اپنے پاس سے سرکار میں جمع کر دیئے ہیں کہ مرزا صاحب مشقت سے بچ جائیں۔ پہلا شخص: یہ بھی سنا گیا ہے کہ انھوں نے حکام سے کہہ سن کر مرزا صاحب کو گھر سے کھانا کپڑا منگولنے اور عزیزوں اور دوستوں سے ملنے جلنے کی اجازت بھی دلوادی ہے۔

دوسرا شخص: میاں قید پھر قید ہے خدا دشمن پر بھی ایسا وقت نہ ڈالے۔
(وقف)

پہلے دور سے پھر نزدیک پاؤں کی چاپ)

غالب: ادھر یہ کون آرہا ہے۔

تفتہ: آداب عرض ہے قبلہ! میں ہوں ہر گوپال تفتہ۔

غالب: (آہ سر و کھینچ کر) آؤ میاں تفتہ آؤ بیٹھو کہو مزاج کیسا ہے؟

تفتہ: میں تو اچھا ہوں قبلہ آپ اپنے مزاج کی کیفیت کہیے۔

غالب: دکھانتے ہوئے (میاں کیا کہوں کبھی سرکار انگریزی میں بڑا پایہ رکھتا

تھا اور رئیس زادوں میں گنا جاتا تھا۔ پورا خلعت پاتا تھا اب بدنام ہو گیا

ہوں اس قید سے عزت پر بڑا دھبہ لگ گیا ہے۔

تفتہ: (دروستے ہوئے) حضور کو قید خانہ میں دیکھ کر کلیجہ منہ کو آتا ہے ہائے قسمت

نے کیا برادہ دکھایا ہے۔

غالب: (دکھانتے ہوئے) میاں میں تو ہر حال اور ہر رنگ میں راضی برضا ہوں

میں ہر کام کو خدا کی طرت سے جانتا ہوں اور خدا سے لڑا نہیں چاہتا۔ جو

گزر رہا ہے اس کے ننگ سے آزاد اور جو کچھ گزرنے والا ہے اس پر

راضی ہوں (دکھانتا) اتنا ضرور ہے کہ اب میری آرزو یہ ہے کہ دنیا میں

نہ رہوں اور اگر رہوں تو ہندوستان میں نہ رہوں روم ہے مصر ہے ایران
 ہے بغداد ہے۔ کعبہ آزادوں کی جائے پناہ ہے۔ دیکھیے وہ وقت کب
 آئے گا کہ اس قید سے نجات پاؤں اور سر بصر انکل جاؤں (کھانٹنا)
 تفتہ: قبلہ اس قدر مایوس نہ ہونا چاہیے۔ خدا کو فضل کرتے دیر نہیں لگتی۔ میں
 آپ کو یہ خوشخبری سناتے آیا ہوں کہ مجسٹریٹ کو اپنی غلطی کا احساس ہو گیا
 ہے۔ اس نے صدر میں تحریک کی ہے۔ کوئی دیر میں رہائی کا حکم آیا چاہتا ہے
 غالب: "ہائے اس زود پشیمان کا پشیمان ہونا"

(دور سے جوتوں کی آواز آتی ہے)

تفتہ: دیکھیے جیلر ہاتھ میں کوئی پرزہ لیے چلا آرہا ہے۔
 (قریب سے جوتوں کی آواز)

خدا کرے یہ رہائی کا پروانہ ہو۔

(جیلر کا آنا)

تفتہ: آئیے جیلر صاحب آئیے۔

جیلر: (خوشی کے لہجے میں) مرزا صاحب مبارک! صدر سے آپ کی رہائی کا حکم
 وصول ہوا ہے۔ اب آپ آزاد ہیں جہاں چاہیں جاسکتے ہیں۔

غالب: (ظن پر انداز میں) جناب ہم سے قیدیوں کو آزادی کہاں پہلے گورے
 کی قید میں تھے، اب کالے کی قید میں جائیں گے۔

غالب اور تنہا

امی جی کے دن ہیں، لال قلعے میں حضرت بہادر شاہ رونق افروز ہیں، دلی نے آخری سنبھالا لیا ہے، جہان آباد بالکالوں سے آباد ہے، علم و فن کی جہناہر طرف لہریں لے رہی ہے، گلزار شعر و ادب ذوق و موہن، غالب کے دم سے ہر ابھرا ہے، شعر و سخن کا ذوق دلی والوں کے رگ و پے میں رچ گیا ہے۔

قلعے میں بھی سالانہ ایک یا دو مشاعرے ضرور ہوتے ہیں، ان مشاعروں میں جہاں پناہ خود بدولت تشریف لا کر شعرا کی حوصلہ افزائی فرماتے ہیں، روسا اور امرار کے دیوان خانوں میں بھی شعر و شاعری کا چرچا رہتا ہے۔ وہ دیکھیں اس وقت بھی نواب ضیاء الدین خاں نیر خشاں کے دیوان خانے بیت الضیاء میں میں بزم ادب اُراستہ ہے، مئی کا پتا ہوا مہینہ ہے اس لیے مرحریں فرس کو چھڑکاؤ سے ٹھنڈا کیا گیا ہے۔ نواب صاحب سفید تنزیب کا کرتہ ایک برا پانچام اُس پر سفید جامدانی کی سینہ کشا پہنے سیاہ جھنل کی چوگوشیہ ٹوپی لگاتے سچوان کی شک ہاتھ میں لیے سوزن کاری کام کی سفید براق سوزنی پر گاؤں کیلے کے سہلے آن بان سے بیٹھے ہیں، خوش رو اور جامہ زیب آدمی ہیں نواب صاحب کے سامنے

دو تپائیوں پر چنبیلی موتیا گلاب کے پھول بلوری چنگیروں میں رکھے ہیں اور ان کے دائیں جانب مفتی صدر الدین آزاد ہیں اور بائیں جانب میر مہدی محبوع اور مولانا صہبائی بیٹھے ہیں نواب مسطفیٰ خاں شیفتہ کو آتے دیکھ کر نواب صاحب نے نیم قد کھڑے ہو کر کہا "آئیے بھائی شیفتہ! ابھی مفتی صاحب سے آپ کا ذکر ہو رہا تھا کہ آپ تشریف لے آئے۔ ماشاء اللہ عمر آپ کی بڑی ہے۔ شیفتہ: (مسکرا کر) شیطان کا ذکر کیا جائے تو وہ بھی موجود ہو جاتا ہے، وعدہ تو میں نے کل بھی آنے کا کیا تھا مگر حکیم صاحب کے یہاں اتنی دیر ہو گئی کہ یہاں آنے کا وقت نہیں رہا۔

صہبائی: کہیے مفتی صاحب! اب قلعے میں مشاعرہ کب ہو رہا ہے۔ مفتی صاحب: ابھی تو حضور والا نے کوئی تاریخ مقرر نہیں فرمائی حکیم حسن اللہ خاں کہہ رہے تھے، مثنیٰ فیض یار سا کے یہاں کے مشاعرے میں جو حقیقتیں ہوتی۔ اس کی خیر جہاں پناہ کو بھی مل گئی۔ وہ قرار ہے تھے اماں معاصرانہ نوک جھونک ہوتی تو خیر بری نہیں لگتی، لیکن یہ تکافضی جتنی ہمیں پسند نہیں۔ استاد ذوق ہمارے استاد ہیں اور مابدولت کو بہت عزیز ہیں۔ ان کی شاعری دلی کے روزمرہ میں ہوتی ہے، اس لیے عوام پسند ہے، لیکن حکیم مومن خاں کے شاعرانہ اسلوب کی تعریف نہ کرنا بہت بے جا بات ہے اور مرزا نو شہ بے شک دون کی لیتے ہیں لیکن ان کا انداز بیان واقعی دلکش اور لکھتا ہے،

نواب نیر: میاں عارف مشاعرہ کرنے کی سوچ رہے ہیں، پانی پت کے ایک مولوی صاحب کریم الدین نامی چاہتے ہیں کہ دلی میں ایک ایسا مشاعرہ ہو جس میں سب استادِ فن جمع ہوں۔

مفتی صاحب: ہاں، عارف نے مرزا فخر کو بھی اس مشاعرے کی شرکت کے لیے راضی کر لیا۔

نواب نیر: بھی یہ تو جی چاہتا ہے کہ سلجھے ہوئے مذاق کے لوگ ایک جگہ جمع ہوں، بزم شعر و سخن آراستہ ہو، اور عارف سے اُمید ہے کہ وہ اچھا انتظام کریں گے۔
عہد بانی: ہنسی فیض پارہ کے یہاں تو حکیم آغا جان عیش کے ہند ہ کی بدولت وہ ہنگامہ ہوا کہ مشاعرہ خاصا دنگل بن گیا۔ میں تو جا کر پچھتا یا۔

نواب نیر: جی ہاں یہ غنیمت سمجھیے کہ ردیف ”تیلیاں“ تھئی اگر لکڑیاں ہوتی تو کشتوں کے پستے لگ جاتے۔

شیفتہ: میں اس مشاعرے سے ایک دن پہلے میر کھٹ ایک ضروری کام سے چلا گیا اور اس کا افسوس تھا کہ شرکت نہ کر سکا۔ مگر اب یسین کر ملال رفع ہو گیا۔
حکیم مومن خاں کل فرما رہے تھے میں تو شہر کے کسی مشاعرے میں شرکت نہیں کروں گا۔

میر مہدی مجروح: مرزا صاحب بھی بہت برہم ہیں، فرما رہے تھے کہ ان نا املوں کو اپنے شعرا میں بالکل نہیں سننا چاہتا۔ جو فنی اقدار سے واقف نہیں ہیں۔

نواب نیر: سچ تو یہ ہے کہ مرزا صاحب کے کلام کو کم سواد لوگ اچھی طرح سمجھ نہیں سکتے ورنہ ان کے بعض اشعار موتیوں میں تولنے کے لائق ہیں۔ کل ہی انھوں نے ایک غزل کہی ہے۔ کافی مشکل زمین ہے لیکن اتنے اچھے اچھے شعر کہے ہیں کہ مجھے بہت پسند آئی فوراً ولایت خاں کو یاد کرنے کو دیدی۔

میر مہدی مجروح: بھائی نیر! یہ غزل اس وقت سنوائیے تو لطف آجائے گا۔
(نواب صاحب نے خدمتگار کو اشارہ کیا اور ولایت خاں نے

چند منٹ بعد حاضر ہو کر تمام حاضرین کو جھک جھک کر مجھرا کیا
اور ادب سے دوزانو بیٹھ گیا۔ نواب صاحب نے کہا "ہاں ولایت
خاں میرزا صاحب کی وہی غزل سناؤ جو کل شام ہم نے تم کو دی تھی۔"
ولایت خاں نے "بہت بہتر سرکار" کہہ کر ستار کے تار چھڑ کر کچھ
دیر تک سر درست کرنے کے بعد سوز بھری آواز میں مطلع گایا۔

نکتہ چیں ہے، غم دل اس کو سنائے نہ بنے
کیا بنے بات جہاں بات بنائے نہ بنے
پہلے شعر پر ہی سب حاضرین جھوم اٹھے ہر طرف سے واہ واہ اور
مرحبا کی آواز آئی۔ ولایت خاں نے آواز بکینچ کر دلکش انداز سے
کہا۔

میں بلاتا تو ہوں اُس کو مگر اسے جذبہ دل
اُس پہ پن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ بنے
اس شعر پر سیفتہ نے کہا واہ کیا خوب فرمایا ہے "اُس پہ پن جائے کچھ
ایسی کہ پن آئے نہ بنے۔"

ولایت خاں نے تیسرا شعر پر کھینچا انداز سے گایا۔
کھیل سمجھا ہے کہیں چھوڑ نہ دے بھول نہ جائے
کاش یوں بھی ہو کہ بن میرے ستائے نہ بنے
نیر: جزاک اللہ غالب، یہ طرزِ ادا اور کس کو نصیب ہے۔
مخبر: (شعر دوہرا کر) ہائے کتنا بے ساختہ پن ہے اور کیسا تیکھا انداز!
ولایت خاں دلکش انداز سے تان مارتا ہے۔
غیر پھرتا ہے لیے یوں ترے خط کو کہ اگر

کوئی پوچھے کہ یہ کیا ہے تو چپاے نہ بنے
واہ واہ کا شور پھر بلند ہوتا ہے ۔

ولایت خاں د عجمے سروں میں کہتا ہے ۔
کہہ سکے کون کہ یہ جلوہ گری کس کی ہے
پردہ چھوڑا ہے وہ اس نے کہ اٹھائے نہ بنے
مفتی صاحب : بہت جوش بھرے لہجے میں واہ میاں خوب ۔ کتنا بلند خیال
ہے اور کیسا اچھوتا انداز ۔

پردہ چھوڑا ہے وہ اس نے کہ اٹھائے نہ بنے
ولایت خاں ۔ حزیںہ انداز سے گاتا ہے ۔

موت کی راہ نہ دیکھوں کہ بن آئے نہ رہے ؟
غم کو چاہوں کہ نہ آؤ تو بلائے نہ بنے

سب حاضرین پر عالم کیف طاری ہے سب جھوم رہے ہیں
فضا پر ایک دل آویز سکوت چھایا ہوا ہے ۔
ولایت خاں دلنشیں لہجے میں کہتا ہے ۔

بوجہ وہ سر سے گرے کہ اٹھائے نہ اٹھے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

میرن صاحب : (طنز یہ انداز سے) واہ مرزا صاحب کیا کہنے ہیں ، کس قدر بے
معنی شعر کہا ہے لیکن عقیدت مند ہیں کہ ان کی اس بے تکی بانگ پر بھی
جھوم رہے ہیں ۔ اب بھلا آپ ہی فرمائیے جو بوجہ سر سے گرنے کے بعد
اٹھا کر سر پر نہیں رکھا جا سکتا وہ پہلے ہی کیسے سر پر آگیا تھا کیا فضول بات
ہے میری سمجھ میں تو آیا نہیں آپ حضرات سخن گو اور سخن فہم ہیں مجھے سمجھا دیں ۔

نواب تیر: خیر سمجھا تو ہم بھی سکتے ہیں لیکن اچھا ہے کہ حضرت غالب سے اس کی
تشریح کرائی جائے۔

میر مہدی مجروح: تو میں پوچھ آؤں ؛

تیر: نہیں بھائی آپ بیٹھے اپنے بڑے لڑکے مرزا شہاب الدین ثاقب سے
کہتے ہیں، شاہو میاں! جاؤ مرزا صاحب سے ہم سب کا سلام عرض کرنا
اور میر صاحب کی جانب سے یہ گزارش کرنا کہ اس شعر کا مطلب سمجھا دیں
ثاقب مرزا غالب کے پاس حاضر ہوتے ہیں مرزا صاحب
اس وقت ایک جام پی چکے ہیں دوسرا ہاتھ میں ہے اور عالم کیفیت و
سرور میں اس غزل کا مقطع گنگنار ہے ہیں۔

عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتش غالب

کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بسنے

قد مولیٰ کی آہٹ پر چونک کر مرزا صاحب نے دیکھا اور محبت
بھری لہجے میں کہا آؤ بیٹا۔

ثاقب آداب کر کے ادب سے میرن صاحب نے جو کہا تھا۔

دوہرایا مرزا صاحب قہقہہ لگا کر بوسے مارے اس کنبوس سے کہہ دینا
تو نکات و رموز شعر کیا جانے روپے جمع کرنے کے طریقے سیکھ استاد
فن کے منہ آنے کی کیا ضرورت ہے اور شعر و شاعری سے تیرا کیا
واسطہ ہے۔ اسے بیوقوف یوں سمجھتے تیلین تیل لیے جا رہی ہے تیل کی بکری
ہونی مشکلی سر پر رکھی ہے ٹھوکر لگی پاؤں پھسلا وہ گری مشکلی نوٹ گئی۔
تیل بہہ گیا اب وہ اس تیل کو سر پر کیسے رکھے۔

بو جھ وہ سر سے گرا ہے کہ اٹھائے نہ اٹھے

آپ ہمارے کتابی سلسلے کا حصہ بن سکتے
ہیں مزید اس طرح کی شان دار،
مفید اور نایاب کتب کے حصول کے لئے
ہمارے وٹس ایپ گروپ کو جوائن کریں

ایڈمن پیسل

عبداللہ عتیق : 03478848884

صدر طاہر : 03340120123

حنین سیالوی : 03056406067

۹۳

کنور محمد اشرف

حیاتِ غالب کے چار منظر

(۱)

دہلی میں گذرے ۱۸۵۷ء سے کوئی ۱۵ سال پہلے۔ صبح کا وقت
راوی : غالب اپنی عالیشان حویلی میں خوش نظر آتے ہیں دیوان خانے میں بیٹھے گنگنا
رہے ہیں۔

لاجرم در نسب فرو مستدیم
بہ سترگان قوم پیوندیم
در تمامی زمانہ وہ چندیم
مرزاں زادہ سمرقندیم
خود چہ گوئیم تاچہ و چندیم
عقل کل را بہینہ فرزندیم
ہم بہ بخشش بہ ابرمانندیم
بہ معاشے کہ نیست خورندیم
ہمہ بر روزگار می خندیم

غالب : غالب از خاک پاک تو را نیم
ترک زادیم و در نژاد ہی
ایکیم از جماعت اتراک
فن آبا سے پاکشا و رزیت
و رز معنی سخن گزار دہ
فیض حق را کینہ شاگردیم
ہم بہ تالش بہ برق ہم تقسیم
بہ نکلاشتے کہ ہست فیروزندیم
ہمہ بر خویشتن ہی گریسیم

راوی: اتنے میں نہ جانے کیا خیال آیا کہ میر مہدی کو خط لکھنے لگے۔

غالب: ”مولانا غالب علیہ الرحمۃ ان دنوں بہت خوش ہیں پیاس ساٹھ جز کی کتاب ’امیر حمزہ کی داستان‘ کی اور اسی قدیم کی ایک جلد پرستان خیال کی ہاتھ آگئی ہے سترہ بوتلیں بادۂ ناب کی توشہ خانہ میں موجود ہیں دن بھر کتاب دیکھا کرتے ہیں رات بھر شراب پیا کرتے ہیں:

کسے کیس مرادش میسر شود اگر حجم نہ باشت سکندر بود

راوی: خط ختم نہ ہوا تھا کہ ہر گوپال تفتہ آن پہنچے۔

تفتہ: کہیے قبلہ یہ حوٹلی میں نئی تعمیر کیا ہو رہی ہے۔

غالب: میاں تعمیر کیا، دے دے کراتے جانے کا ایک راستہ ہے سو وہ بھی دیوان خانے میں ہو کر یہ سمجھ کر خلوت خانہ کو مجلسر بنایا چاہتا تھا کہ گاڑی، ڈولی،

حصیل، کاجھن، تیلین، تبولن، کھاری، ان فرقوں کا وہ دروازہ رہے گا۔ میری اور

میرے بچوں کی آمد و رفت دیوان خانہ میں سے رہے گی۔ عیاذ اللہ وہ لوگ

دیوان خانہ میں سے آئیں جائیں، اپنے بیگانے کو سر وقت پچیل پائیاں نظر

آئیں یہ تو ہوتا رہے گا مگر پہلے اپنی اور دوستوں کی خیر و عافیت تو سناؤ۔

تفتہ: کوئی خاص بات نہیں آپ نے امر او سنگھ کا حال تو میرے خط میں پڑھ ہی لیا

ہو گا اب ہمارے مرزا پر یہ مصیبت آئی ہے جب سے چنا جان مری ہیں

انہیں ایک دم کے لیے صبر و قرا نہیں، صبح شام جب دیکھو آہ و زاری اور

چنا جان کی یاد میرا تو خیال ہے کہ آپ انہیں خط لکھیں۔

غالب: عزیزم، میں نے تمہیں بھی لکھا تھا کہ امر او سنگھ کو سمجھاؤ وہ شادی کی بلا

میں کیوں پھنستا ہے ایسا ہی ہے تو اس کے بچوں کو میں پال لوں گا مرزا جان

آدمی اور پھر غم کرے ایک ڈومنی کے مرنے کا چنا جان جیسی ہزاراں پر

قربان ہوں۔ ابھی لکھتا ہوں تم بھی سنتے جاؤ۔

”مرزا صاحب ہم کو یہ باتیں پسند نہیں۔ کسی کے مرنے کا وہ غم کرے جو آپ نہ مرے کیسی اشک افشانی، کہاں کی مرثیہ خوانی۔ آزادی کا شکر بجالاؤ غم نہ کھاؤ اور اگر ایسی ہی اپنی گرفتاری سے خوش ہو تو چنا جان نہ سہی منا جان سہی۔ بھائی ہوش میں آؤ کہیں اور دل لگاؤ

زن نوکن اے دوست درنو بہار کہ تقویم پارہینہ ناید بیکار“
تفتہ: مگر قبلہ وہ آپ کی نوجوانی کی محبوبہ اور وہ مرثیہ جو جانکاہی میں عارف کے مرثیے سے کم نہیں ہے، یاد کیجئے:

درد سے میرے ہے تجھ کو بے قراری ہائے ہائے
غالب: مگر عزیزم: اول تو وہ جوانی جوانی کا معاملہ تھا پھر مقطع پر بھی تو غور کیا ہوتا،

عشق نے پکڑا نہ تھا غالب ابھی وحشت کا رنگ
رہ گیا دل میں تھا جو کچھ ذوق خواری ہائے ہائے
تفتہ: تو پھر یہ کیوں نہ کہیے کہ ذوق خواری ابھی باقی ہے۔ مگر قبلہ یہ تو بتائیے کہ گزارہ
کی کیا صورت ہے۔ اب تو یہ صورت نہیں ہے کہ کبھی مستعد اس سے قرض
سے لیا کبھی درباری لال کو جانا مارا روٹی کا خرچ بالکل بھوپنی کے سر۔ عام اخبارات
کے لیے کبھی احمد بخش خاں سے کبھی الود سے ورنہ ہاں سے کچھ نہ کچھ مل گیا۔ اب
تو تمسکی قرض ہوگا اور قرض خواہوں کے تقاضے اس پر آپ کی شاہ خرچی
میں بھلا کیا اثر پڑ سکتا ہے۔

غالب: مرزا تفتہ تم سے کیا چھپاؤں ڈگری داروں سے چھپتا پھرتا ہوں سواری
میں نکلنا چھوڑا گھر میں بند ہوں اور یوں ہی پوچھتے ہو تو ناسخ کے نام

میرا فارسی خط پڑھ لو:

”تختیں شرارہ کہ درخمن صبر و ثبات می زدند آں بود کہ
دو تن از گروہ وام طلباں — ڈگری بہ حق من از عدالت حاصل
کردند چوں فرجام آنت کہ یازر مندرجہ ڈگری گزار دہ شود یا
تن بہ بند و زنداں دادہ آید — آری از بہر نام آوراں
اسی قدر مست کہ سر ہنگ عدالت بہ کاشانہ شاں نتواند انداخت
تا خود بہ ریل گذر یافتہ نشوند بہ اسیرے نہ روند، چوں گنجائش ادائے
زر نبود لاجرم بہ پاس آبرو خود را گرد آورم و ترک نشاط سواری
کردم —“

تفصیل: اگر میری مانو تو سرکار انگریزی کی کوئی ملازمت کر لو اس سے آئے دن کی
امیروں اور نوابوں کی تقبیدہ خوانی سے نجات مل جائے گی اور اگر ”فتوح“
بھی مل ہو جائیں تو اللہم زد فرود۔

غالب: بھائی ملازمت سے یہاں کس کو افکار ہے مگر کوئی ملازم رکھے بھی؟ کچھا
مہینے کی بات ہے کہ دہلی کالج میں فارسی مدرس کی مانگ ہوئی اور امیدواروں
میں مجھے بھی بلایا گیا چنانچہ میں پاکی میں سوار ہو ٹامسن صاحب کے ڈیرے
پر پہنچا مگر اول تو وہ مجھے لینے نہیں آئے اور جب بالآخر ڈیرے کے بعد آئے
تو فرمائے لگے کہ اس وقت چونکہ آپ نوکری کے لیے آئے ہیں وہ برتاؤ نہیں
ہو سکتا جو دربار کے وقت ہوتا ہے۔ اب عزیزم تمہیں سوچو کہ ملازمت
کا ارادہ اس لیے کیا تھا کہ اس سے اعزاز کچھ بڑھے گا نہ اس لیے کہ موجودہ
اعزاز میں بھی فرق آئے، غرض کہ میں خدمت سے معذرت کر کے چلا آیا،
تمہیں معلوم ہے کہ روسا سے میرے تعلقات برادرانہ ہیں۔

راوی : مرزا تفتہ اور غالب کی یہ نجی گفتگو ابھی جاری تھی کہ علامہ الدین خاں، حمزہ خاں ایک دوسرے دوست کو لیے آپہنچے اور اب خاص مجلس منعقد ہو گئی۔
 غالب : کہو میاں علامہ الدین لہار میں تو سب خیر بیت ہے میاں نیر تو اچھے ہیں آخاہ ! مولوی حمزہ خاں صاحب آپ کے مزاج تو بخیر ہیں مصلیٰ چھوڑ کر ادھر رمضان میں کہاں آکھٹے اور آپ کی تعریف ! میری آپ سے غالباً پہلے ملاقات نہ ہوئی۔

علامہ الدین خاں : مرزا صاحب ! یہ میرے عزیز دوست امیر محمد خاں صاحب ہیں فارسی شعر و سخن کا بڑا اچھا مذاق رکھتے ہیں۔ آپ سے ملنے کے زمانے سے شائق تھے بلکہ قاتل والی نزاعی بحثوں میں آپ کے ممنوا اور حامی رہے ہیں میں آج انہیں آپ سے ملانے لے آیا۔

غالب : مگر ان کا اور حمزہ خاں کا کیا جوڑ ہے ؟ فرمائیے کچھ شراب حاضر کروں ؟ حمزہ خاں : مرزا صاحب شراب اور پھر ماہ صیام میں کچھ شراب ویہ گناہ کبیرہ ہے۔ غالب : (سنہنس کر) اور جو کوئی رمضان میں پیے تو کیا ہوتا ہے ؟ حمزہ خاں : ادنیٰ بات یہ ہے کہ دعا قبول نہیں ہوتی۔

غالب : آپ جانتے ہیں شراب پیتا کون ہے ؟ اول تو وہ ایک بوتل اولڈ ٹام کی باسامان حاضر ہو۔ دوسرے بے فکری، تیسرے صحت آپ فرمائیے کہ جسے یہ سب کچھ حاصل ہوا ہے اور کیا چاہیے جس کے لیے دعا کرے ؟

حمزہ خاں (کھپانے ہو کر) مگر جناب کے عقاید ویسے کون درست ہیں ؟ غالب : رناراضگی کے لمحے میں، دریغ کے بنیوں کے لونڈوں کو پڑھا کر مولوی مشہور ہونا اور رسائل ابو حنیفہ کو دیکھنا اور مسائل حمض و نقاس میں غوطہ مارتا اور ہے اور عرفا کے کلام سے حقیقت حقہ وجود کو اپنے دل نشیں

کرنا اور ہے میں ہزار بار پکار پکار کر کہہ چکا ہوں اور اب پھر کہتا ہوں کہ میں
اللہ کو ایک اور رسول کو برحق جانتا ہوں ۔

اب جو چاہے کہا کرے کوئی

علاء الدین خاں : ریتچ میں سے بات کاٹتے ہوئے (مرزا صاحب خدا رحم کرے
عقائد کی بحث تو وہ ہے جس پر ہزار برس سے بحثیں جاری ہیں اور فریقین
آج تک کسی فیصلہ پہ نہ پہنچ سکے میں اور امیر محمد خاں اس لیے حاضر ہوئے
تھے کہ خالص اللہ ممتاز اور اختر کے فارسی کلام کے بارے میں آپ کی رائے
معلوم کریں ۔

تفتہ : پیشتر اس کے کہ مرزا صاحب قبلے اسماعیلیہ کے بارے میں کچھ کہیں اور
بحث شروع ہو میں چاہتا ہوں کہ ناظم ہر وی صاحب کا ایک قطعہ آپ صابان
کو سنا دوں ممکن ہے کچھ بحث میں بھی مدد دے کہتا ہے :

شنیدم کہ در دورگاہ کہن شدہ عنصری شاہ صاحب سخن

چو اورنگ از عنصری شد ہی بہ فردوسی آمد کلاہ مہی

چو فردوسی آورد سر در کفن بہ خاقانی آمد بساط سخن

چو خاقانی از دارقانی گذشت نظامی بہ ملک سخن شاہ گشت

نظامی چو جام اجل در کشید سر حیدر دانش بہ سعدی رسید

چو اورنگ سعدی فرد شد ز کار سخن گشت بہ فرق خسرو نثار

ز خسرو چو نوبت بہ جامی رسید ز جامی سخن را تمامی رسید

غالب : مگر تفتہ ! ابھی تمامی کہاں بہ قطع تو چھوڑ ہی گئے اسے اور بڑھا دو :

ز جامی بہ عرفی و طالب رسید ز عرفی و طالب بہ غالب رسید

امیر محمد خاں : مرزا صاحب ! ہے تو سوئے ادب مگر مجھے اس میں خود ستانی کی بے

آتی ہے آپ نے ایک بار بہادر شاہ کے مدحہ قصیدہ میں بھی اسی طرح ایک
جگہ فرمایا تھا:

امروز من نظامی و خاقانیم بہ دہر دہلی زمن بہ گنجہ و شرواں برابر است
سلجوقیم بہ گوہر و خاقانیم بہ فن توفیق من بہ سخن و خاقاں برابر است
غالب! ظاہر ہے کہ قصیدہ میں شاعرانہ تعالیٰ کی گنجائش ہوتی ہے اور یہ عیب نہیں
ہے مگر میں نے خود ایک مثنوی لکھنا شروع کی ہے اور شروع ہی میں اس
کا کھلے الفاظ میں اعتراف کیا ہے کہ میں کسب فیض اساتذہ کرام سے
کرتا ہوں سنیے میں نے اس کے مقدمے میں لکھا ہے۔

”بدیں استخواں پیکر کہ بہ اسد اللہ غالب نامور است۔ بہ ریش
نمک طرز فی شیرازی و آمیزش شکر ادائے نظیری نیشاپوری شور انگیزی
و گلو سوزی حسن بہ رشتہ آن شاہ غنچہ افروزند غزل و قصیدہ و رباعی را
در مزجام کشتی و دیکشتی لفظ و معنی کا رازاں گذشت کہ دیگرے را دلا نیشہ
گزر دہ سج نبشتن مثنوی و دل نشیں افتادہ فرووسی طوسی را بہ رہنمائی
و نظامی گنجوی را بہ نیرو فزائی گماشتند“

غالب! اس کے بعد خود پرستی اور خود ستائی کا الزام مجھ پر عائد نہ ہوگا۔
امیر محمد خاں: اصل میں میرا خیال سید احمد خاں صاحب کی اس تحریک کی طرف
گیا جہاں انھوں نے آپ کو اساتذہ سے بھی بلند مرتبہ دیا ہے مگر خیر اس
فضول بحث کو چھوڑیے اور کوئی غزل سنائیے۔
غالب: غزل تو شاید کوئی مشکل سے یاد آئے کہیے تو چیدہ چیدہ اشعار سنا دوں۔
امیر محمد خاں: مرزا صاحب وہی سنا دیجیے جس کا پہلا مصرع ہے:
”تا ہم ز دل برد کا فرادائے“

غالب : یہ غزل خود اس کا ثبوت ہے کہ میں اساتذہ فن کا متبع کرتا ہوں ملاحظہ ہو :

تاجم زول برد کا فرادائے	بالابلندے کوتہ قبا سے
چوں مرگ ناگہ بسیار تلخے	چوں جان شیریں اندک دغا سے
در کام کجی ممسک امیر سے	در دل ستانی مبرم گدا سے
گستاخ ساندے پوزش پسند سے	طاقت گدازے صبر آزمائے
از خوئے ناخوش دوزخ نہیں	وزر روئے دلکش مینو لعل سے
زردشت کیشے آتش پرستے	برسم گزارے زمرم سرائے
در کینہ ورزی تفسیدہ دشتے	در مہربانی بیتاں سرائے
از زلف پر خم مشکیں نقابے	از تابش تن زریں ردائے

در عرض دعوائے یلی نکو ہے

بر زعم غالب محبوں ستائے

امیر محمد خاں : سبحان اللہ مرزا صاحب کیا خوب کہا ہے آپ کا دعویٰ خود ستانی نہیں حق بجانب ہے خدا آپ کا سایہ ہم جیسے نوآموزوں پر قائم رکھے۔

تفتہ : صاحبو وہ مطبخ سے وقادار ماہا اگر ہی ہے معلوم ہوتا ہے کہ قبیلہ مرزا صاحب کا کھانے پر اندر انتظار ہو رہا ہے اس لیے اب یہ مجلس برخاست ہو تو اچھا ہے۔

راوی : لوگ آداب کے بعد رخصت ہوتے ہیں۔

(۲)

(دہلی میں غدر ۱۸۵۷ء سے کوئی ۳ سال پہلے)

راوی: غالب اب فقط میرزا نوشہ نہیں بلکہ نجم الدولہ دبیر الملک نظام جنگ کے شاہی خطاب سے یاد کیے جاتے ہیں آج مہر نیمروز اور ایک مدھیہ قطعہ لیکر قلعہ معلیٰ جانے کی تیاری کر رہے ہیں کہ اتنے میں میر مہدی دیوان خانے میں داخل ہوتے ہیں۔

میر مہدی: قبلت لیمات عرض کرتا ہوں۔

غالب: جیتے رہو عزیزم، عمر دراز ہو۔ مگر میں تو لال قلعہ جا رہا ہوں پاکی تیار ہے۔

میر مہدی: میں صرف یہ عرض کرنے کے لیے حاضر ہوا تھا کہ سیٹھ جی کسی طرح ڈگری کے اجرا کو ملتوی کرنے کے لیے رضامند نہیں ہوتے۔ میں نے لاکھ کھجایا منتیں کیں لیکن وہ نہیں مانتے۔

غالب: میاں! یہی تو باعث ہے میرے فوراً قلعہ معلیٰ جانے کا میں نے مہر نیمروز کے مقدمہ میں اپنی ناواری کی طرف اشارہ بھی کیا ہے۔ لو یہ حصہ سنو:

”گویند در عہد جہا نباری حضرت صاحبقران ثانی بہ فرمان آن خسرو
دربیا دل کلیم بہ اعداء بہ سیم و زر و لعل و گہر سحر اند من آن خواہم
کہ دیدوران را دستوری دہی تا از کشش و کوشش نہ رنجند
ویک بار گفتار مرا با کلیم بہ سنجند۔“

میر مہدی: قبلہ! ان اشاروں کنایوں سے کہیں کام چلتا ہے ذرا کھل کر کہا ہوتا۔
غالب: بھائی رنجیتہ کے مدھیہ و عرض حالیہ قطعہ میں کٹن کر نہیں بلکہ منہ کھینچ

ہو کر عرض مدعا کیا ہے۔

میر مہدی: ہاں اگر دو ٹوک بات کہی گئی ہے تو ٹھیک ہے اچھا تو پھر تشریف لے جائیے اور قسمت آزمائی کر دیجیے۔

راوی: غرض کہ مہر نیروز کا نسخہ اور قطعہ لے کر غالب لال قلعہ پہنچے پیشی ہوئی حضرت بہادر شاہ نے مہر نیروز پسند فرمائی اور کتابت کے لیے ارشاد ہوا قطعہ سنا کچھ دیر تک چپ رہے۔

بہادر شاہ: (آب دیدہ ہو کر) مرزا نوشہ میں نے اسے تاحال پوشیدہ رکھا تھا مگر اب سن لو کہ پچھلے مہینے انگریزی سرکار نے فیصلہ کیا ہے کہ میرے بعد بادشاہ کا خطاب موقوف ہو جائے گا اور خاندان شاہی کو قلعہ معالیٰ میں رہنے کی اجازت نہ ہوگی۔ (دآہ سرد بھر کر)

اے ظفر باقی ہے تجھ سے انتظام سلطنت

بعد تیرے نے ولی عہد و نہ نام سلطنت

مگر خیر تو میری تازہ غزل سن لو، استاد ذوق کو پسند آئی ہے:

سب کار جہاں بیچ ہیں سب کار جہاں بیچ اس بیچ سے اُمید ہے اے بیچداں بیچ
جن ناموروں کے کہ جہاں زیر نگین تھا اب ڈھونڈیئے تو ان کا کہیں نام نشان بیچ
ہو جس تنک مایہ ہستی کے نہ خواہاں یہ جس یہ بازار یہ گوہر یہ دکان بیچ
جو ہوئی ہے ہوگی نہیں اگلاں کہ ہونے پھر فکر سے کیا فائدہ غیر از خفقاں بیچ

کیا دیکھیں ظفر خانہ ہستی کا تماشا

اس وہم کردہ میں ہے بحر وہم و گماں بیچ

غالب: پیر و مرشد سبحان اللہ خوب ہے مگر یاس انگیزی لیے ہوئے ہے۔

بہادر شاہ ظفر: مرزا نوشہ کبھی تم پر کبھی ایسا وقت گزرا ہے اور تم نے ان لمحوں

میں شعر کہے ہیں۔

غالب: مرشد، میں ناچیز، حقیر، اس لائق کہاں ہوں کہ کوئی اچھا شعر کہوں
البتہ چھ سات برس پہلے مجھے زنداں لے گئے تھے تو میں نے ایک "جلسیہ"
لکھا تھا اگر اجازت ہو تو سنا دوں؟
بہادر شاہ ظفر: ہاں مرزا نوشہ ضرور افسوس کہ اس وقت استاد موجود نہیں ہیں
جو داد دیتے۔

غالب: شروع میں کہاہے:

خواہم از بند بہ زنداں سخن آغاز کنم غم دل پر وہ دری کرد فغاں ساز کنم
ایک شعر ہے:

بے مشقت نہ بود قید بہ شعر آویزم روز کے چند رسن تابنی آواز کنم
اہل زنداں بسر و چشم خودم جادادند تابدیں صدر نشینی چہ قدر ناز کنم
ایک بعد کا بند اس طرح شروع ہوتا ہے:

پاسبانان ہم آئید کہ من می آیم در زنداں بکشائید کہ من می آیم
ہر کہ دیدے بہ در خوش سپاسم گفتے خیر مقدم بہ سر آئید کہ من می آیم
بہادر شاہ ظفر: مرزا تمہاری شوخی ظرافت اور خوش دلی یہاں بھی نہ گئی، میرا
مضمون دوسرا ہے۔

غالب: مگر سرکار آخری شعر اردن بیجئے عرض کیلئے:

شادم از قید کہ از بند معاش آزادم از کف شمنہ رسد جامہ و تاغم ایں جا
بہادر شاہ ظفر: ہاں مرزا میں مطلب سمجھا سوچوں گا مگر بھی کریم الدین کے مشاعرے
میں ضرور آنا خدا معلوم کہ پھر دو بارہ مشاعرہ ہو کہ نہ ہو میں بھی اپنی غزل
بیچوں گا، مرزا فخر و خود شریک ہوں گے۔ اور اب اس کی بار کچھ مشاعروں جلیسا

بہڑ نہ ہو گا یہ اور اچھا ہے کہ مصرع طرح کوئی نہیں۔

غالب: پیر و مرشد جب حضور غزل بھیج رہے ہیں اور استاد ذوق اور مومن شریک ہو رہے ہیں۔ تو اس حقیر کی کیا مجال کہ ارشاد عالی بسر و چشم نہ بجالائے۔

راوی: غرض کہ غالب لال قلعہ سے خالی ہاتھ اور اس ہی بوٹے حویلی میں آئے تو ایک دوست کا خط ملا جس میں انھوں نے خیریت اور حال پوچھا تھا کھانا تیار تھا مگر پہلے جواب کا رفقہ لکھ کر کلیان کے حوالے کیا تاکہ ڈاک میں ڈال آئے لکھا تھا۔

”مجھ کو دیکھو نہ آزاد ہوں نہ مقید نہ رنجور ہوں نہ تندرست نہ خوش ہوں نہ ناخوش، نہ مردہ ہوں نہ زندہ، جیسے جاتا ہوں، باتیں کیے جاتا ہوں، روٹی روز کھاتا ہوں، شراب گاہ گاہ پیے جاتا ہوں، جب موت آئے گی مر بھی رہوں گی نہ شکر ہے نہ شکایت، جو تقریر ہے بر سبیل حکایت ہے۔“

سہ پہر کو غالب قلیولہ کر کے دیوان خانہ میں آئے ہی تھے کہ میر مہدی اور فقہ استاد کو مشاعرے میں لے جانے کے لیے آ پہنچے۔ غالب لال قلعہ ہی میں وعدہ کر آئے تھے سوچا کہ جی بہل جائے گا دونوں شاگردوں کو ہمراہ لے چل دیئے مشاعرہ کا اہتمام نام کو میاں کریم الدین کے سرنگر ذراصل زین العابدین خاں کے ذمہ تھا، چنانچہ فروش فروش آؤ بھگت، ساز و سامان کسی چیز میں کوئی کمی نہ تھی اور پہلی بار شہر کے اشراف اور اساتذہ کرام بڑی متانت سے باسابقہ بیٹھے ہوئے تھے۔ دستور کے مطابق پہلے بہادر شاہ ظفر اور پھر ولی عہد بہادر کی غزل پڑھ کر سنائی گئی۔ اس کے بعد مشاعرہ

شروع ہوا جس میں پہلے نوجوان شاعروں کا نمبر آیا نوجوانوں میں ایک فراموشی
نژاد الیگزینڈر آزاد اور ایک ہندوستانی عیسائی جارج اسپیس شور بھی
تھے۔ نازشیں نے اپنے خاص انداز میں ریختی پڑھی نوجوانوں کے بعد استادوں
کی باری آئی اور ان میں بھی غالب کی تقریباً سب کے بعد۔

غالب: ابن مریم ہوا کرے کوئی میرے دکھ کی دوا کرے کوئی
کیا کیا خضر نے سکندر سے اب کسے رہنما کرے کوئی
بات پرواں زباں کٹتی ہے وہ کہیں اور سنا کرے کوئی

راوی: اس مشاعرے میں قابل ذکر مثنوی محمد علی تشنہ بھی ہیں یہ تنگ دھڑنگ
دو زانو بیٹھے جھوم رہے تھے کہ چو بدار نے لا کر شمع ان کے سامنے رکھ دی جب
آنکھوں میں روشنی پڑی تو میاں تشنہ نے پھونک مار کر شمع گل کر دی اور
کہا۔

تشنہ: میں بھی کچھ عرض کروں۔

حاضرین: فرمائیے!

تشنہ: رہنمائی آزادانہ لہجے میں گاتے ہوئے

آنکھ پڑتی ہے کہیں پاؤں کہیں پڑتا ہے سب کی ہے تم کو خبر اپنی خبر کچھ بھی نہیں
شمع ہے گل بھی ہے بلبل بھی ہر پرانہ بھی رات کی رات یہ سب کچھ ہے خبر کچھ بھی نہیں
حشر کی دھوم ہے سب کہتے ہیں یوں یوں فتنہ ہے اک تری ٹھوکر کا لگر کچھ بھی نہیں
نیستی کی ہے مجھے کو چہ ہستی میں تلاش میر کرتا ہوں ادھر کی کہ جہر کچھ بھی نہیں

ایک آنسو بھی اثر جب نہ کرے اسے تشنہ

فائدہ رونے سے اسے دیدہ تر کچھ بھی نہیں

راوی: غزل کا مضمون، ادھی رات کی کیفیت، پڑھنے والے کی حالت غرض یہ

معلوم ہوتا تھا کہ ساری محفل کو سانپ سونگھ گیا ہے ادھر یہ عالم طاری تھا
ادھر میاں تشنہ ہاتھ جھٹکتے ہوئے اور ”کچھ بھی نہیں، کچھ بھی نہیں“ کہتے ہوئے
اٹھے اور اسی عالم بے خودی میں دروازہ سے باہر نکل گئے ان کی ”کچھ بھی نہیں،
کچھ بھی نہیں“ کی آواز بڑی دیر تک کانوں میں گونجتی رہی ذرا طبیعتیں سنبھلیں
تو سب کے منہ سے بے اختیار یہی نکلا کہ ”واقعی کچھ بھی نہیں۔۔۔“

(۳)

دہلی میں ————— زمانہ غدر ۱۸۵۷ء

راوی: میرٹھ سے باغی سپاہیوں کی آمد کے کچھ دن بعد غالب کو چہ قاسم جان
میں دروازہ بند کیے بیٹھے ہیں کہ ایک آدمی دستک دیتا ہے اور مرزا ہر گوپال
تفتہ کا رقعہ دیکر جواب کا منتظر ہے۔ تفتہ نے اپنے رقعہ میں لکھا ہے:
”موت سے خیر و عافیت کا طالب ہوں و وحشت اگر لکھدیں تو اطمینان
ہو جائے“

غالب جواب میں لکھتے ہیں:

”عزیز مرزا تفتہ، انگریزوں کی قوم میں سے جو ان روسیاء کالوں
کے ہاتھوں سے قتل ہوئے اس میں کوئی میرا امید گاہ کوئی میرا شفیق
کوئی میرا دوست کوئی میرا ریا اور کوئی میرا شاگرد و ہندوستانیوں میں
کچھ عزیز کچھ دوست کچھ شاگرد اور کچھ معشوق سو وہ سب خاک
میں مل گئے۔ ایک عزیز کا ماتم کتنا سخت ہوتا ہے جو اتنے عزیزوں
کا ماتم دار ہو اس کو زلیلت کیونکر نہ دشوار ہو۔ ہمتے اتنے یار مرے
کہ جو اب میں مروں گا تو میرا کوئی رولنے والا بھی نہ ہوگا۔
موت کا طالب غالب“

اور پھر تفتہ کے فرستادہ کے حوالے کر دیتے ہیں۔
 چند ماہ بعد جب انگریزی فوج شہر میں داخل ہوئی تو قتل و غارت کا بازار
 اور بھی گرم ہوا۔ خیر سے پٹیا لے کے سپاہیوں نے غالب کے محلے کی حفاظت
 کا ذمہ لے لیا اور غالب دستبند کی ترتیب میں لگے رہے ایک دن اسی کام
 میں مصروف تھے کہ بٹھا کر امید سنگھ پوچھتے پوچھتے اندر داخل ہوئے۔
 امید سنگھ: مرزا صاحب بندگی بجالاتا ہوں۔
 غالب: آئیے آئیے بٹھا کر صاحب کہاں آنکھ میں تو مہینوں سے آپ کے خط کا منتظر
 تھا۔

امید سنگھ: میں ایک کام سے آگرہ آیا تھا مگر جب معلوم ہوا کہ انگریزی فوج نے دہلی پر
 قبضہ کر لیا ہے تو خیال ہوا کہ آپ کا حال معلوم کر لوں کہ کیسی گزری کیسے بسر اوقات
 کیسے ہے؟

غالب: بسر اوقات! آپ نے بھی ایک ہی کہی بھائی نقدی زیور ایک دوست کے
 گھر رکھوا دیا تھا وہ لٹ گیا اس کے بعد برتن بھانڈے بیچ کر گزارہ کیا، اب
 کپڑوں کی باری ہے لوگ روٹی کھاتے ہیں اور میں کپڑا کھاتا ہوں ایک پیسے
 کی آمد نہیں ہیں آدمی روٹی کھانے والے موجود۔

امید سنگھ: تو پھر آئندہ کیا ہوگا۔

غالب: آئندہ؟ دستبند کے خاتمہ پر اسی کے بارے میں لکھ رہا تھا اسے سن لو:
 "جو حالت کہ اس وقت درپیش ہے اس کا انجام یا موت ہے یا بھیک مانگنا
 پہلی صورت میں یقیناً یہ داستان ناتمام رہنے والی ہے اور دوسری
 صورت میں نتیجہ اس کے سوا اور کیا ہو سکتا ہے کہ کسی دکان سے دھتکے
 گئے اور کسی دروازہ سے کوڑھی پیسہ کچھ مل گیا بس اپنی ذلت اور رسوائی۔"

کے سوا اب اس میں کچھ لکھنے کو باقی نہیں رہا۔
 امیر سنگھ: خدانہ کرے مرزا صاحب آپ کے دشمنوں کو یہ دن دیکھنا نصیب ہوں
 مگر یہ تو فرمائیے کہ آپ کا کلام تو محفوظ ہے اس قتل و غارت میں کہیں
 اس پر تو کوئی مصیبت نہیں آئی۔

غالب: میں نے جو کچھ نظم و نثر میں لکھا تھا وہ سب بھائی ضیاء الدین خاں نے
 جمع کیا تھا بلکہ کلیات فارسی پنج آہنگ مہر نیمروز اور دیوان رنجیت کی
 سنہری جلدیں بنوائی تھیں پھر ان سے لے کر ایک شہزادے نے اس کی
 نقل کرائی مگر یہ دونوں کتب خاں نے اسی ہنگامے میں لٹ گئے اور
 میں دوستوں سے منت سماجت کر رہا ہوں کہ بھائی اگر کہیں یہ نسخے بچتے
 نظر آئیں تو ان کو میرے واسطے خرید لینا مگر اس انتشار و ابتری میں ہوش
 کسے ہے۔

امیر سنگھ: تو انگریز فوجی بھی اس لوٹ اور غارت گری میں شریک تھے۔
 غالب: ایک پرزہ جیب سے نکال دیتے ہوئے یہ شعر پڑھ لو مگر کسی سے ذکر
 نہ کرنا۔

بس کہ فعال ما یرید ہے آج	ہر سلحشور انگلستان کا
گھر سے بازار میں نکلتے ہوئے	زہرہ ہوتا ہے آپ انسان کا
چوک جس کو کہیں وہ مقتل ہے	گھر بنا ہے نمونہ زنداں کا
شہر دہلی کا ذرہ ذرہ خاک	تشنہ خوں ہے ہر مسلمان کا
کوئی واں سے نہ آسکے یاں تک	آدمی واں نہ جاسکے یاں کا

راوی: ابھی غالب نے شعر ختم بھی نہیں کیے تھے کہ دروازہ پر دستک ہوئی اور ایک
 گورامکان کے اندر داخل ہوا۔

گورا : اسدا اللہ کون ؟ کرنل ان کو مانگتا۔
 راوی : بٹھا کر امید سنگھ کو رخصت کر کے غالب گورے کے ساتھ کرنل براؤن کی
 پیشی میں پہنچے۔

کرنل براؤن : ویل ! تم مسلمان آدمی ہے۔
 غالب : حضور آدھا۔

کرنل براؤن : اس کا کیا مطلب ؟
 غالب : روزیر منہر کی چھٹی دکھاتے ہوئے (حضور شراب پیتا ہوں سو رہیں
 کھاتا۔

کرنل براؤن : رہنس کر تم سرکار کی فتح کے بعد پہاڑی پر سلامی کے لیے کیوں
 حاضر نہیں ہوئے۔

غالب : حضور میں چار کہاروں کا افسر تھا وہ چاروں مجھے چھوڑ کر بھاگ گئے
 ایسی صورت میں میں حاضری دیتا تو کیونکر ؟

کرنل براؤن : مرزا صاحب ہم کو آپکی وفاداری پر بھروسہ ہے آپ جاسکتے ہیں۔
 راوی : ماہ دو ماہ بعد دہلی میں امن قائم ہو گیا یعنی صد ہا لوگوں کی جائدادیں ضبط
 ہوئیں ہزاروں مارے گئے اور دہلی ویران نظر آنے لگی اسی زمانے میں
 ایک دوست نے غالب سے پوچھا۔

ایک دوست : حامد علی خاں کی حویلی سنا ہے کہ نیلام ہو گئی آپ نے نوں درائے
 سے ہرافتہ کیوں نہ کرایا۔

غالب : مکانات کو حامد علی خاں کا کر کے کیوں کہتے ہو وہ تو عدت سے ضبط ہو کر
 سرکار کا مال ہو گیا۔ سنگ و خشت کا نیلام کر کے روپیہ داخل خزانہ ہوا۔
 جب بادشاہ اودھ کی املاک کا وہ حال ہو تو رعیت کی املاک کو کون پوچھتا

ہے تم اب تک سمجھ نہیں کہ حکام کیسے سمجھتے ہیں اور نہ کبھی سمجھو گے۔ کیسا نادر ہے
کیسی نقل حکم کیسا مرافعہ؟ جو احکام کہ دلی میں صادر ہوئے ہیں وہ احکام قضا و
قدر میں ان کا مرافعہ کہیں نہیں۔

راوی: غالب ایک دن بیٹھے تھے کہ چھٹی رساں نے علاء الدین احمد خاں کا خط لاکر
دیا انھوں نے لکھا تھا:

”قبلہ محترم سنا ہے دلی میں اب امن ہے آپ نے جو دستنبو کی جلد
کے بارے میں فرمایا ہے میرا خیال ہے کہ اس کا استہمام دلی میں بہتر
ہو سکے گا۔ آخر دلی عروس البلاد ہے۔ ہر قسم کے آدمی وہاں بہت
ہوں گے۔“

غالب اس پر جھٹا اٹھے اور فوراً جواب لکھنے بیٹھ گئے۔ لکھتے ہیں زور زور
سے خود بھی پڑھتے جاتے ہیں۔

غالب: کل تمہارے خط میں دوبار یہ کلمہ مرقوم دیکھا کہ دلی بڑا شہر ہے ہر قسم کے آدمی وہاں
بہت ہوں گے، اے میری جان یہ وہ دلی نہیں ہے جس میں تم پیدا ہوئے ہو
وہ دلی نہیں ہے جس میں تم نے علم تحصیل کیا ہے وہ دلی نہیں ہے جس میں
تم شعبان بیگ کی حویلی میں مجھ سے پڑھنے آیا کرتے تھے وہ دلی نہیں ہے
جس میں سات برس کی عمر سے آتا جاتا ہوں وہ دلی نہیں ہے جس میں کیا
برس سے مقیم ہوں ایک کیمپ ہے اہل حرفہ یا حکام کے شاگرد پیشہ
باقی سراسر ہنود۔ معزول بادشاہ کے ذکور جو بقیہ السیف ہے وہ
پانچ پانچ روپیہ مہینہ پاتے ہیں۔ اناث میں جو پیر زن ہیں وہ کٹنیاں اور
جوانیں کسبیاں۔ شہر کی امارتیں خاک میں مل گئیں ہر مند آدمی یہاں
کیوں کر پایا جائے۔

راوی: مسلمان شرفا میں دلی میں لے دیکر غالب سلطان جی میں مولوی صدر الدین خاں آزرده اور میر کھڑ میں لواب مصطفیٰ خاں شفیقہ رہ گئے تھے اور لوگ انہی سے بقیہ السیف کا حال پوچھتے تھے کبھی کبھی غالب خود بھی اپنے تاثرات قلم بند کر دیتے تھے مرزا یوسف کو لکھتے ہیں۔

”یوسف مرزا! میرا حال سوائے میرے خدا اور خداوند کے کوئی نہیں جانتا آدمی کثرت غم سے سودائی ہو جاتے ہیں عقل جاتی رہتی ہے۔ اگر اس هجوم غم میں میری قوت متفکرہ میں فرق آگیا ہو تو کیا عجب ہے بلکہ اس کا باور نہ کرنا غضب ہے، پوچھو کہ غم کیا ہیں غم مرگ، غم فراق، غم رزق — یہاں اغنیا اور امرار کے اندراج اور اولاد بھیک مانگتے پھرے اور میں دیکھوں بس مصیبت کی تاب لانے کو جگر چاہیے۔“

بالآخر غدر کے بعد غالب کی خستگی اس درجہ کو پہنچ گئی کہ نہ رہائشی مکان ڈھنگ کا رہا نہ گزارے کے لیے ہی کوئی سبیل تھی قرض پنشن سب بند بس چند بندو دوست اور شاگرد رہ گئے تھے جنہیں غالب کی ضروریات کا خیال رہتا تھا ایک دن اتفاق سے علامہ الدین احمد خاں بھی آنکے۔

علامہ الدین احمد خاں: بھوپا جان! اس مکان کی مرمت کا بھی کوئی انتظام ہے۔ غالب: میاں بڑی مصیبت میں ہوں، مجلس رکی دیواریں گر گئیں ہیں پاخانہ دھو گیا پھتیں ٹپک رہی ہیں تمہاری پھوپھی کہتی ہیں ہائے دلی ہائے مری دیوانخانہ کا حال مجلس سے بدتر ہے۔ میں مرنے سے نہیں ڈرتا، فقدان راحت سے گھبرا گیا ہوں۔

علامہ الدین احمد خاں: اور یہ خط کس کا ہے۔ غالب: منشی عبدالغفور کا۔ انہیں دیوارٹ ہے کہ قصیدہ کیوں نہیں لکھتے تمہارا

مرتبہ تو انور ہی اور خاقانی سے کم نہیں ہے۔ یہاں کھانے کو میسر نہیں قصیدہ
کیا خاک لکھوں پشن مل جائے حواس ٹھکانے ہو جائیں تو کچھ فکر کروں اس
عسرت میں تو رباعیاں ہی لکھی جاسکتی ہیں چنانچہ کل ہی ایک کہی ہے منق پر
محمول نہ ہو تو تمہیں بھی سنا دوں۔

علامہ الدین احمد خاں: قبلہ میں تو آپ کا نیاز مند شاگرد ہوں۔ ضرور ارشاد ہو۔
غالب: یارب تو کجائی کہ بازارِ رند ہی بے دردِ خدائی کہ بازارِ رند ہی
نئے نئے تو غائبی دئے بے رحمی بے مایہ جوانی کہ بازارِ رند ہی
علامہ الدین احمد خاں: تو پھر آپ نے منشی عبدالغفور کو کیا جواب دیا، ان کا منشا یہ
ہوگا کہ انگریزی حکام کی خوشنودی کے لیے قصیدہ کہیے۔ آخر اس میں عیب
کیا ہے۔

غالب: میں نے منشی صاحب کو جو جواب لکھا ہے وہ تم بھی سن لو:
"کرم فرمائے بندہ — میں اموات میں ہوں، مردہ شعر کیا کہے
غزل کا ڈھنگ بھول گیا معشوق کس کو قرار دوں جو غزل کی روشِ ضمیر
میں آئے رہا قصیدہ ممدوح کون ہے۔ گور منٹ کے دربار میں
میر ہی طرف سے قصیدہ نذر گزارتا ہے۔ اشرفیاں نہیں اور خلعت
ریاست دودمانی کا، پارچہ اور ۳ رقم جیغہ سرتیج مالائے مرورید
محکوم ملا کرتا ہے۔ اب نواب گورنر جنرل بہادر یہاں آئے ہیں،
دربار میں بلائے جانے کی توقع نہیں، پھر کس دل سے قصیدہ لکھوں
صناعت شعر اعضا و جوارح کا کام نہیں، دل چاہیے، دماغ چاہیے
ذوق چاہیے، انگ چاہیے یہ سامان کہاں سے لاؤں جو شعر
کہوں۔"

راوی ا بالآخر یہ سامان بھی دوبارہ فراہم ہو گئے یعنی کچھ مدت کے بعد غالب کے تعلقات حکومت برطانیہ سے خوشگوار ہو گئے اور جب دوبارہ منشی عبدالغفور نے غالب سے خیر و عافیت پوچھی تو مرزا نے لکھا :

”حقیقت میری مجبلاً یہ ہے کہ راہ و رسم مرا سلت حکام عالی مقام سے بدستور جاری ہو گئی ہے نواب لفٹنٹ گورنر بہادر غرب و شمال کو نسخہ دستنبوہ سبیل ڈاک بھیجا تھا ان کا حفظ فارسی شعر تحسین عبارت و قبول صدق ارادت و نمودت بہ سبیل ڈاک آگیا پھر قصیدہ بہار یہ تہنیت و مدحت میں بھیجا گیا اس کی بھی رسید آگئی وہی خان صاحب بسیار مہربان دوستان القاب اور کاغذ افشانی۔ ازال بعد ایک قصیدہ جناب رابرٹ مانٹگمری صاحب لفٹنٹ گورنر بہادر قلم و پنجاب کی مدح میں بتوسط صاحب کمشنر بہادر دہلی گیا اس کے جواب میں بھی خوشنودی نامہ بتوسط کمشنر بہادر کل مجھ کو آگیا۔ منشن اب تک مجھ کو نہیں ملی جب ملے گی حضرت کو اطلاع دی جائے گی۔“

بالآخر منشن بھی مل گئی اور اب تعلقات حکام سے شکفتہ ہو گئے ایسے شکفتہ کہ غالب ان کے احسان کا دم بھرنے لگے۔ تھوڑے دن بعد جب انھوں نے منشی عبدالغفور کو لکھا تو ایڈمنسٹرن صاحب چیف سکرٹری کا ذکر خصوصیت سے کیا کہتے ہیں :

غالب : جناب ایڈمنسٹرن صاحب بہادر سے میں صورت آشنا نہیں۔ نامہ و پیام کی یوں بات ہے کہ جب کوئی نواب گورنر جنرل بہادر نے آئے ہیں تو میری طرف سے ایک قصیدہ نذر جاتا ہے۔ ایڈمنسٹرن صاحب بہادر چیف سکرٹری کا مجھ کو جو خط آیا تو انھوں نے باوجود عدم سابقہ معرفت میرا القاب پڑھایا

قبل ازیں "خان صاحب بسیار مہربان و دوستان، میرا القاب تھا اس قدر شناس
 لئے ازراہ قدر افزائی "خان صاحب مشفق بسیار مہربان مخلصاں، لکھا۔ اب
 فرمائیے ان کو کیونکر اپنا محسن اور مرتبی نہ جانوں کیا کافر ہوں جو احسان نہ مانوں۔
 راوی: غرض کہ اب غالب کی شراب دوبارہ جاری ہوئی دوستوں اور شاگردوں
 کے چہرہ جھمکے رہنے لگے۔ مگر اب مرزا بڑھے ہو چلے تھے اور عذر کے حادثہ نے
 ویسے بھی انہیں بیہوش کر دیا تھا۔ اس دور میں انہیں خیال آیا کہ شاہنامہ کے
 انداز میں مثنوی ابرگر بار لکھیں تاکہ اسلامی فتوحات کی تاریخ اور مومنین کے
 لیے شاہنامہ کا کام دے مگر تھے بہر نوع عقل پرست صوفی اور مے پرست شاعر
 اپنی مے پرستی کا حوالہ دینا بھی مناسب سمجھا اور لطف ہے کہ اس پر مشرمساری
 اور ندامت کا گمان تک نہ ہوا کہتے ہیں۔

ہمانا تو دانی کہ کافر نیم	پرستار خورشید و آذر نیم
ز کشتم کسے را بہ اسریمینی	نہ بزم ز کس مایہ در سہرنی
مگر مے کہ آتش بہ گورم از دست	بہ ہنگام پرواز مورم از دست
مے اندوہ گیس و مے اندوہ ربا	چہ می کردم اسے بندہ پر در خدائے
حساب مے و ز آتش و رنگ بو	ز جیشید و بہرام و پرویز جو
نہ از من کہ از تاب مہ گاہ گاہ	بہ در یوزہ رخ کردہ باشم سیاہ
نہ بستاں سرائے نہ مے خانہ	نہ دستاں سرائے نہ جانانہ

نہ رقص پری پیکراں بر بساط
 نہ غوغائے رامشگراں در رباط

(۴)

دہلی میں ————— غالب کی موت سے کچھ پہلے
راوی: بی ماروں کے محلے میں کرایہ کے مکان میں میر مہدی اور شیونرائن چارپائی کے پاس
مونڈھوں پر بیٹھے ہیں غالب بستر مرگ پر پڑے گنگنا رہے ہیں۔

غالب: مژدہ صبح دریں تیرہ شبانم دادند

شیت کشتند وز خورشید نشام دادند

رخ کشودند: لب ہرزہ سرایم لبند

دل رجو دند و دوجہم نگرانم دادند

سوخت آتشکہ ز آتش نفسم بجشیدند

ریخت بت خانہ ز ناقوس نغم دادند

گوہر از ناچ گسستند و بدانش لبند

ہرچہ بردند بہ پیدایہ نہانم دادند

میر مہدی: قبلہ آپ نے جو کہا اگر اس کا کوئی تعلق ہماری تہذیب و ادب کے مستقبل سے

ہے تو کم از کم میں مایوس ہوں، میری سمجھ میں نہیں آتا کہ شاہجہاں آباد اور لال قلعہ کے

ٹٹنے کے بعد ہماری تہذیب کیسے سلامت رہ سکتی ہے اور اسے قائم کون اور

کیسے رکھ سکتا ہے۔

غالب: میاں مہدی! کیا واقعی تم سمجھتے ہو کہ مغل بادشاہت میں رکھ رکھاؤ کے سوا کچھ رہ

بھی گیا تھا۔ شاہ عالم کے بارے میں دلی والے کہا کرتے تھے کہ "حکومت شاہنشاہ

عالم از دہلی تا پالم" بادشاہ بہادر شاہ ظفر مرحوم تو بس لال قلعہ تک تھے اور ان

کے مرنے کے بعد خدر بھی نہ ہوتا تو بھی شاہی خاندان قلعہ سے نکال دیا جاتا۔ میاں

مستقبل کی سوچو یہ گڑے ہوئے مردے کب تک اکھاڑو گے۔

میر مہدی: میرا مطلب بادشاہت سے نہ تھا میں اس انتشار پر سوچ رہا تھا جو سوڈیٹر

برس سے برپا ہے۔ دہلی نے اس زمانے میں نادر گردی، بھاؤ گردی، جاٹ گردی

روہیلا گردی غرض کہ طوفان ہی دیکھے ہیں اور ان طوفانوں میں جو شیرازہ بندی

شہنشاہیت کے نام پر صدیوں سے جاری تھی اس کا تار و پود ہمیشہ کے لیے بکھر گیا۔ اب اس کی جگہ نئی بنیاد کیا ہوگی مجھے تو کوئی نظر نہیں آتی اور جو دکھائی دے رہا ہے وہ دل بند ہے جس میں ہندو مسلمان سے، شیعہ سنی سے اور وہابی بدعتی سے دست بہ گریباں ہے۔

غالب: تو پھر میرا تو خیال ہے کہ ان بکھیر دوں نے آنے والوں کی منزل اور بھی آسان کر دی ہے۔

شیونرائن: آسان یا مشکل، ہندوؤں میں تو جو فرقے مٹانے نکلے تھے وہ خود ہی فرقہ ساز بن گئے۔

غالب: نہیں عزیزم، آسان اور بہت آسان میرا شعریا دکر وہ۔

بس کہ مشکل ہے ہر اک کام کا آسان ہونا

آدمی کو بھی میسر نہیں انسان ہونا

حقیقت یہ ہے کہ انسانیت ان فرقہ وارانہ تعصبات سے ماورا اور بعید ہے میں تو بنی آدم کو چاہے مسلمان یا ہندو یا نصرانی ہو عزیز رکھتا ہوں اور اپنا بھائی گنتا ہوں دوسرا ماننے یا نہ ماننے میرا خیال ہے اب زیادہ لوگ اس حقیقت کو سمجھیں گے۔

کفر و دین چیسیت جزا لائش نپارہ وجود پاک شو پاک کہ ہم کفر تو دین تو شود
شیونرائن: بندہ پرور سب مذہبوں کو ملا کر ایک نیا مذہب آخر اکبر نے بھی تو بنایا
تھا مگر آخر میں اس کا انجام کیا ہوا آج اس کا نام و نشان نہیں ہے ڈھونڈو
تو بس تار بچوں میں مذکور ہے۔

غالب: مگر یہاں شیونرائن بادشاہوں کے اختراع کردہ مذاہب کو انسانیت سے
کیا تعلق اور پھر اس میں اکبر کی سیاسی مصلحتیں یہ کوئی گونم بدھ کی واردات

تھوڑی تھی بادشاہت کے ہتھکنڈے عقی میری مراد تو بس اتنی ہے اور باقی سنو۔

یارب جہانیاں دل خرم رہ درد عوی جنت آشتی باہم رہ
شاد پسنداشت باغش ازنت اہ مسکن آدم بہ نبی آدم رہ
میر ہدی : مگر قبلہ تو تسون کے رمز ہوئے۔ بتائیے یہ کہ اس نئی سماج کی بنیاد کیا ہوگی۔
غالب : بنیاد وہی اللہ کی دی ہوئی عقل میں نے قاطع برہان کے مقدمے میں دکھا تھا کہ
"یزداں دل دانا و چشم مینا بہر آں دادہ است کہ کار دانش
و بنیش ازیں ہر دو گوہر یہ فر گیریم و ہر چہ بنگریم جز بدستوری دانش
آں را پذیریم۔"

سو آج بھی میرا ایمان ہے اور میں اسی عقل کے بل پر مذاہب جداگانہ کے
جگائے توحید خالص پر ایمان لاتا ہوں اور ہمیشہ تنہائی اور سکوت کے عالم میں
یہ کلمات میری زبان پر جاری رہتے ہیں کہ :

لا الہ الا اللہ لا معبود الا اللہ لا مؤثر فی الوجود الا اللہ۔

شیونرائن : مگر یہ عقیدہ تو اپنشد اور ہندوؤں کے بہت سے مذاہب میں مشترک ہے۔

غالب : میں نے کب کہا تھا کہ نہیں ہے ہندوؤں میں ہی نہیں نصرانی، مجوس، زرتشت
مانی سب ہندوگان خدا نے یہی تعلیم دی ہے پھر اگر ہم اسے بھلا دیں تو جاری
غلطی ہے۔

میر ہدی : مگر دنیا کا انتظام، نظام مدنیہ، حکومت، خاندان اس کی صورت کیا ہوگی۔

غالب : صورت کیا ہوگی عقل کا ہے۔ یہ ہے آخر افلاطون اور فارابی نے اپنا نظام
تمدن کس بنیاد پر قائم کیا تھا اخلاق ناصری نے کیا تعلیم دی ہے اور علامہ ایرانپور
کو دیکھو کہ انھوں نے دنیا کو کیسا سبق دیا تھا کہ آج تک ہر ایک ان کا تتبع کرتا
چلا آتا ہے۔ آخر پچھلے ہزار برس میں ہم ایمانیوں کے نقش قدم پر نہیں چلے تو

حکومت اور تہذیب کہاں سے سکھی میاں ژند و اوستا پڑھو۔
میر مہدی: مگر فرنگی راج کو کیسا کہیے گا۔

غالب: فرنگی نے بھی آخر اپنے آئین از روئے عقل ہی بنائے اور ہم سے بہتر بنائے
فرنگی کو کب دعویٰ ہے کہ میں از روئے مذہب کلیسانی حکومت قائم کرنا
چاہتا ہوں۔ فرنگی میں اور ہم میں بس اتنا فرق ہے کہ وہ عقل سے کام لیتا ہے
اور ہم نہیں لیتے میں نے اتنی ہی سی بات تقریظ میں لکھی تھی کہ سید احمد خاں برا
مان گئے۔ میں پھر کہتا ہوں کہ — شمع کشتندوز خورشید نشام دادند۔

راوی: یہ باتیں ہو رہی تھیں کہ تفتہ اپنی سنبستان بغل میں دبا کر دروازے
سے داخل ہوئے اور خالی موندھے پر بیٹھ گئے۔

غالب: مرزا تفتہ تم ہی فیصلہ کرو میں بیٹھا اپنے کچھ شعر پڑھ رہا تھا وہی جوتہیں بھی
یاد ہوں گے۔

مژدہ صبح دریں تیرہ شبانم دادند شمع کشتندوز خورشید نشام دادند
کہ ایک بحث اٹھ کھڑی ہوئی کہ ہماری تہذیب اور ہمارے ادب کا کوئی
مستقبل ہے یا نہیں میں کہتا ہوں کہ ہے گو مصنوعی اعتبار سے اس کی شکل
بدل جائے گی یہ حضرت نہیں مانتے۔

تفتہ: قبلہ میں تہذیب کے کچھڑے میں تو پھنستا نہیں چاہتا اس لیے کہ ہم سب کی تہذیب
قطعاً ایک اور یکساں ہے۔ ناموں میں بظاہر فرق ہے مگر سر و دست ہم سب
مرزا اور مرزا سیرت ہیں، فارسی پڑھتے اور لکھتے ہیں اور شعر کہتے ہیں یا یہ کہیے
کہ کہنے کی کوشش کرتے ہیں، یعنی ہم نو آموز لوگ۔ مجھے تو صرف اس سے
دل چسپی ہے کہ اس نظم و نشر اور اس ادب کا آئندہ کیا حشر ہوگا۔ بالفاظ دیگر
یہ ایک عملی سوال ہے آپ یہ بتائیے کہ ہم قاعدہ معلیٰ کے بعد کیا لکھیں کس کے لیے

لکھیں اور کیسی زبان میں لکھیں میری مراد فارسی اور ریختہ دونوں سے ہے۔
غالب: آخر مشکل کیا ہے؟ یہ سوال تمہارا ہی نہیں ہمیں اسکا ایگزینیٹر آزاد اور
شور کا بھی ہے، حالانکہ یہ سب نہ ہندو ہیں نہ مسلمان، نہ قلعہ کے وابستگان
سے ہیں ایک ادبی روایت چلی آئی تھی اور یہ لوگ کبھی ہماری طرح اس کا تتبع
کرتے تھے۔

نقشہ: ایمان کی بات ہے کہ مسیح اور متقی اخبارتیں نشر میں ان کا قدر کرنے والا اب
کوئی نہیں ہے۔ آپ ہی انصاف سے کہیے کہ آپ نے جو تفریط سید احمد خاں
کی آثار العنادید پر لکھی ہے اسے کون پڑھے اور سمجھے گا۔

غالب: مجھے اپنے ایمان کی قسم میں نے اپنی نظم و نشر کی داد باندازہ بایست نہیں
پائی۔ آپ ہی کہا اور آپ ہی سمجھا، مگر ہر حال جو روایت چلی آئی تھی اس میں بڑے
سے بڑے اہل کمال کا تتبع کیا بلکہ ان کے ہم مرتبہ اور ہم مرتبہ درجہ حاصل کرنے
کی سعی کی۔

نقشہ: مگر ہم کیا کریں ہم نو آموز تو آپ کے ہم مرتبہ ہونے کا عہدہ نہیں رکھتے اور
پھر مجمع نشر میں نظم کی بات خیر دوسری ہے کہ از دل خیر و بد دل ریزہ اس نشر
کا تو بادشاہت کے بعد کوئی پرسان حال ہے نہیں۔

غالب: تو اس میں اشکال کیا ہے جس طرح بہادر شاہ کا تخت و تاج گیا اسی کے
لوازمات میں تمہاری نشر بھی تھی وہ بھی گئی۔ تم اسی طرح لکھتے تھے جس طرح امراء
اور مشرقاء بولا کرتے تھے اب اس طرح لکھو جس طرح آپس میں بات چیت
اس وقت کر رہے ہو۔ تحریر گو یا وہ مکالمہ ہے جو باہم ہوا کرتا ہے میرے
خطوط و کھیر، میں سمجھتا ہوں کہ مرزا صاحب نے وہ انداز تحریر ایجاد کیا ہے
کہ مراسلہ کو مکالمہ بنا دیا ہے۔ ہزار کوس سے بزبان قلم باتیں کیا کرو۔ پھر میں

وصال کے مزے لیا کرو۔ اس میر مہدی کو دیکھو اردو عبارت لکھنے کا ڈھنگ
 کیا ہاتھ اگیلے ہے سارے جہاں کو سر پہ اٹھایا ہے۔
 تفتہ ! مگر قبلہ مہدی نوجوان ہے میرے سامنے سوال پرانے اسلوبوں کو بھلانے
 کا ہے، اور پرانی عادت جاتے جاتے ہی جائے گی۔ اپنی نئی نثر کا کوئی اصول
 بھی تو بتائیے۔

غالب ! عزیز از جان اصول کوئی خاص نہیں میں نے مدت ہوئی اپنے فارسی
 رسالے میں لکھا تھا کہ :

”مکتوب الیہ را بہ لفظی کہ فراخو حال اوست آواز دہم و زمرہ
 سنج مدعا گردم۔ القاب و آداب گوئی و عافیت جوئی خوشنایداست
 و بختگاں حشور ارفع نہند۔ نامہ نگار را باید کہ نگارش را از گزارش
 دور تر بزدہ بنشتن را رنگ گفتن دہد۔“
 بس اس عام کلیہ کا لحاظ رکھنا کافی ہے۔

شیونرائن : مگر مرزا صاحب نئی نسل کے سامنے تو عجیب و غریب مصیبت یہ آکھڑی
 ہوگی کہ لوگ فارسی بھول جائیں گے اور اردو کی جگہ انگریزی زبان لینا شروع
 کر دے گی آخر اردو تو شاہ صاحب کے خاندان کے لوگ بھی لکھا کرتے
 تھے۔ مگر میری مراد اردو سے وہ شستہ اور صاف زبان ہے جو قاعدہ معلیٰ میں بولی
 جاتی تھی۔

میر مہدی : یہ کیوں نہ کہیے کہ اردو زبان خود اردو والوں کو سکھائی جائے۔
 شیونرائن : مگر اس میں بگڑنے کی کیا بات ہے میرا بس چلے تو مبتدیوں کے لیے اردو
 کا قاعدہ لکھ دوں۔

غالب ! عزیزم ! دعا دو عارف مرحوم کے بچوں کو کہ ان کی بدولت میں نے اس

کام کی ابتدا کر دی ہے یہ دونوں بچے انتہا درجے کے شریعت تھے۔ اور میں نے ان کے بہلانے کے لیے قادر نامہ لکھا تھا مجھے آج تک اس کا گمان بھی نہ تھا کہ یہ قاعدہ بھی کسی کام آ سکتا ہے۔ مگر شیونرائن کی بات سے مجھے اندازہ ہوا کہ شاید مفید ہو۔

تفتہ: مگر قبل آپ نے تو اسے راز سر بستہ ہی رکھا اس کے کچھ جتنے سنائیے۔
غالب: آپ تو کچھ ایسے کہہ رہے ہیں جیسے میرا کوئی مقصد یا چیدہ غزل ہو بھائی یہ بچوں کا قاعدہ ہے۔ سادہ زبان ہے ایک دو بچوں کے لیے غزلیں بھی ہیں۔
میر ہمدانی: بہر نوع کچھ سنا دیجئے۔
غالب: اچھا تو سنو:

قادر اللہ اور نیر داں ہے خدا ہے نبی مرسل پیہر رہنما
پیشوائے دیں کو کہتے ہیں امام ہے رسول اللہ کا وہ قائم مقام
اور پنج کا چھوڑ دیتا ہوں تقریباً آخر میں یہ سبق ہے۔
اسم وہ ہے جس کو تم کہتے ہو نام کعبہ مکہ وہ جو ہے بیت الحرام
تینے کی ہندی اگر تلوار ہے فارسی پگڑی کی بھی دستار ہے
مے قلم کا فارسی میں خامہ نام ہے غزل کا فارسی میں چامہ نام
کس کو کہتے ہیں غزل ارشاد ہو ہاں غزل پڑھیے سبق گریہ یاد ہو
اس کے بعد غزل بھی اسی انداز میں ہے یعنی غزل کیا بچوں کے لیے تک
ہندی ہے تاکہ انھیں شوق پیدا ہو سوائے بھی سن لو:

صبح سے دیکھیں گے رستہ یار کا جمعہ کے دن وعدہ ہے دیدار کا
وہ چراوے باغ میں میوہ جسے پھاند جانا یا د ہو دیوار کا
پل ہی پر سے پھیر لائے ہم کو لوگ ورنہ تھا اپنا ارادہ پار کا

شہر میں چھڑیوں کے سیلے کی ہے بیڑ
آج عالم اور ہے بازار کا
لال ڈوگی پر کرے گا جا کے کیا
پل پہ چل ہے آج دن اتوار کا
گر نہ ڈر جاؤ تو دکھلاؤں تمہیں
کاٹ اپنی کاٹ کی تلوار کا

واہ بے لڑکے پڑھی اچھی غزل

شوق ابھی سے ہے تجھے اشعار کا

تفتہ : تو پھر کیوں نہ کہیے کہ آپ نے بھی خسرو کی طرح خالق باری نکھی اور غزل کا افتاء
کر دیا ہے۔

غالب : مرزا تفتہ ! بات تو یہی ہے۔ اور اب میری سمجھ میں آتا ہے کہ خالق باری
کی بدولت ہماری فارسی دانی اور عام تعلیم میں کتنا اضافہ ہوا۔ بلکہ میرا
خیال ہے کہ اگر خالق باری نہ نکھی گئی ہوتی تو نہ ہر کرن ہوتے نہ چندر بھان
اور نہ میاں میرزا ہر گوپال تفتہ۔

تفتہ : تو پھر قادیانہ کے بعد اردو نئے نئے معنی کی زندگی کے لیے عمر و دام کی امید کی
جاسکتی ہے۔

غالب : عزیزم عمر و دام کا نام نہ لو بہادر شاہ ظفر کے پیشرو بھی ہمیشہ اپنی دولت کو
”یہ ابد مقرون“ لکھا کرتے تھے تو اس کا حشر ان آنکھوں نے دیکھ لیا یہ کہو
کہ اردو کی بقا کے لیے کوشش کرنی چاہیے ہیں اور تم بس کوشش کر سکتے
ہیں۔

راوی : یہ گفتگو جاری تھی کہ جواہر سنگھ اور علماء الدین احمد خاں اور شریک مغل ہو گئے
مگر ان حضرات کے آنے سے فضا بدل گئی۔ اب ہر طرف سے تقاضا تھا کہ غالب
اپنے عزیز شاگردوں کو کچھ کلام سنائیں اور ساتھ ہی ساتھ یہ شرط بھی تھی زار
نالی کے بجائے امید اور شگفتگی ہو اور یاس کا پہلو کہیں نہ آنے پائے،

طبیعت حوصلہ اور نامنگ کی متلاشی نہیں۔

غالب: رکچہ سوچنے کے بعد اچھا و سٹو کہاں کا دکھڑا کہاں کا سوگ شباب کو یاد کرو اور
مست رہو بقول خود میرے ع ہمہ برد ز گار می خدیم۔

دلت ہوئی ہر یار کو میہاں کیے ہوئے جوش قدح سے بزم چراغاں کیے ہوئے
کرتا ہوں جمع پھر جگر نحت نحت کو عرصہ ہوا ہے دعوت مڑگاں کیے ہوئے
پھر وضع احتیاط سے رکنے لگا ہے دم برسوں ہوئے ہیں چاک گریہاں کیے ہوئے
پھر پیش جراحت دل کو چلا ہے عشق سامان صدر نہار نمک داں کیے ہوئے
با سجد گریہ ہوئے ہیں دل و دیدہ پھر قسب نظارہ و خیال کا ساماں کیے ہوئے
دل پھر لٹاوت کوئے طامت کو جائے ہر پندار کا صنم کدہ دریاں کیے ہوئے
پھر شوق کر رہا ہے خریدار کی طلب عرض متاع عقل و دل و جا کیے ہوئے
پھر چاہتا ہوں نامہ دلدار کھولنا جاں نذر دل فریبی عنوان کیے ہوئے
مانگے ہے پھر کسی کو لب بام پر ہوس زلف بیاہ رخ پہ پریشاں کیے ہوئے
چاہے ہے پھر کسی کو مقابل میں آرزو سر سے تیز دشنہ مڑگاں کیے ہوئے
اک نو بہار ناز کوتا کے ہے پھر نگاہ چہرہ فروغ سے گلستاں کیے ہوئے
پھر جی میں ہے کہ در پہ کسی کے پٹے رہیں سر زریہ باریخت درباں کیے ہوئے
جی ڈھونڈتا ہے پھر وہی فرصت رات بیٹھے رہیں تصور جاناں کیے ہوئے

غالب ہمیں نہ چھیڑ کہ پھر جوش اشک سے

بیٹھے ہیں ہم تہیہ طوفاں کیے ہوئے

راوی: اب رات ہو چکی تھی اور غالب بھی تھکے ماندے تھے سب شاگردوں نے
اجازت چاہی اور سلام کر کے رخصت ہو گئے۔

اسد الشہ خاں تمام ہوا

غالب کی زندگی اپنے آغاز، انجام اور درمیانی واقعات کی ترتیب وار تقار کے لحاظ سے ایک ڈرامائی کیفیت رکھتی ہے۔ دنیا سے شعر میں تو مرزا غالب خلاق معانی اور فن کا رتھے ہی، لیکن ان کی شخصی زندگی کے مرقع کو بھی رنگ اور روشنی اور سائے کی آمیزش نے ایک مستقل فنی کارنامہ بنا دیا ہے۔ غالب کی زندگی کا پورا ڈراما، تخیل کی ذرا سی کوشش سے، ہم پر خود بخود منکشف ہو جاتا ہے۔ یہ ڈراما سلطنتوں کے مہبوط و زوال، عظیم الشان اخلاقی و دینی قوتوں کی پیکارا اور مشرق و مغرب کی فیصلہ کن آویزش کے پس منظر پر نمودار ہوتا ہے۔ غالب کے سوانح حیات کا قاری صرف یہ کہتا ہے کہ نصف صدی کے واقعات کے پھیلاؤ کو سمیٹ کر اپنے فنی شعور کے دائرے کے اندر لے آتا ہے۔ اور پھر یہ حیرت انگیز ڈراما خود بخود حرکت کرنے لگتا ہے۔

مرزا غالب نے اکہتر برس کی عمر پائی۔ ان کا زمانہ حیات مسلمانان ہند کے سیاسی زوال کا زمانہ تھا۔ جنوب سے مرہٹوں، مغرب سے سکھوں، مشرق سے انگریزوں نے مغلوں کی سیاسی طاقت پر پے درپے حملے کیے لیکن مسلمانوں کی تہذیب و تمدن کا ایک ننھا سا نقطہ پھر بھی ہندوستان کے قلب میں روشن رہا۔ اس روشن نقطے

کا نام تھا۔۔۔۔۔ دلی۔ اُنیسویں صدی کی دلی میں اہل کمال کا ایک ایسا مجمع نظر آتا ہے جس سے اکبری اور شاہجہانی عہد کے علم و فضل کی یاد تازہ ہو جاتی ہے۔ اہل کمال کی اس جماعت پر نظر ڈالیں تو بزرگوں میں شاہ عبدالعزیز اور شاہ اسماعیل، مولانا فضل حق خیر آبادی اور مفتی صدر الدین خاں آزرہ نواب مصطفیٰ خان شفیقہ اور مولوی امام بخش صہبائی، شیخ محمد ابراہیم ذوق اور حکیم مومن خاں مومن اور نوجوانوں میں سید احمد خاں اور خالی، ذکاء اللہ اور نذیر احمد کے پاسے کے لوگ دکھائی دیتے ہیں۔

اسی دلی میں سنہ ۱۸۳۷ء کے موسم گرما کا ذکر ہے کہ ایک دن سہ پہر کے وقت مرزا اسد اللہ خاں غالب کے مکان کے باہر.....
ایک خوش الحان فقیر: کنکر چن چن محل بنایا مور کھ کھے گھر میرا ہے
نا گھر میرا، نا گھر تیرا، چڑیا رین بسیرا ہے
نا گھر میرا، نا گھر تیرا.....

(اُداڑ دور ہوتی جاتی ہے)

[گھر کے اندر بیگم غالب تخت پر بیٹھی ہیں۔ صحن میں بیری کے درخت سے
ٹوٹے کا پنجر اتر گیا ہے]

بیگم غالب: دوا! دوا! اے دوا! ذرا اٹھو جلدی سے۔ لیجیو یہ ادھنا دروازے تک جا کر بچا رے کو دے آؤ۔ (دوا جاتی ہے) ایک آہ سر دے کے ساتھ تانے آمیز لہجے میں آہستہ، چڑیا رین بسیرا: چڑیا کے بھاگ پھرا چھ کہ اپنے گھونسلے میں تو بیٹھی ہے۔ اور میں! نواب الہی بخش خاں کی بیٹی!۔۔۔ غریب کے سر پر بھی اپنا جھونپڑا ہوتا ہے، لیکن میرے لیے دلی میں کرائے کے مکانوں کے سوا، اب کوئی ٹھکانا نہیں رہا۔ ابا جان نے آنکھیں کیا بند کیں، میرے

نصیب ہو گئے۔ چار سال سے چوہا اٹھائے گھر گھر پھرتی ہوں اب برسوں کے رکھے ہوئے، زربفت اور کخواب کے جوڑے بھی ایک ایک کر کے بکنے لگے۔ کلکتے کا سفر مجھے تو بہت مہنگا پڑا۔ کیا کیا امیدیں لے کر مرزا صاحب روانہ ہوئے تھے اور پھر کس حال میں واپس ہوئے، اب چھ مہینے بعد بھی کوئی ایک ٹیک خبر کلکتے سے نہیں آئی درزا بلند آواز سے) دوا! مدارخاں سے کیو مرزا صاحب سے پوچھے کہ ٹھنڈا پانی دیوان خانے میں پئیں گے یا کیا کہا؟ — آرہے ہیں تو بس ٹھیک ہے۔

[طوطا بولتا ہے]

لو اب میاں مٹھو کو بھڑی سی چوری دے دو۔

[مرزا غالب آتے ہیں]

غالب: چڑیا رین بیسرا۔ آپ نے بھی یہ وعظ سنا؟ لیکن زندگی کتنی ہی بے ثبات ہو اس کا یہ مرتبہ تو دیکھیے کہ اس پر وعظ کہنے کی ضرورت ہوتی ہے طوطا پھر بولتا ہے، کہو میاں مٹھو! اب کیا فریاد ہے؟ آج چوری نہیں ملی؟ ارے میاں خوش رہو۔ نہ تمہارا بچہ نہ جو رو، چوری کھاؤ اور مزے کرو۔ یہی زندگی ہے۔

بیگم: ان باتوں سے کیا فائدہ؟ دیکھنا یہ ہے کہ ہماری اپنی زندگی کیسی ہے؟

غالب: اچھی — اور بُری — اور اچھی!

بیگم: اب یہ پہیلیاں بھلا کون بوجھے:

غالب: بات تو صاف کہتا ہوں سب سے پہلے اچھی اس لیے کہ رہا ہوں کہ شروع میں برسوں تک زندگی خوب گزری۔ پھر بُری اس لیے کہا کہ چار پانچ برس سے ہم لوگ جگڑ میں ہیں۔ اور پھر دوبارہ اچھی اس لیے کہ مقدمے کا فیصلہ تھتے ہی سب کچھ ٹھیک ہو جائے گا۔

بیگم : میں تو پانچ سال سے انہیں اُمیدوں پر چارہ ہی ہوں !

غالب : تو مایوس ہونے کی کوئی وجہ بھی ہو ؟ سرکارانگر مزی نے پچیس برس پہلے ہم دونوں بھائیوں کے لیے دس ہزار سالانہ کی جاگیر مقرر کی۔ شمس الدین خاں نواب ہیں تو فیروز پور تھوڑے کے ہیں، میرے سرکاری وظیفہ کے نواب نہیں ہیں۔ نہ اس میں تصرف کرنے کے مجاز ہیں۔ ہمارے اس دس ہزار کو پندرہ سو کون بنا سکتا ہے ؟ سرکاری شفقے کسی کی جعل سازی سے بدل نہیں جاتے۔ یہ رقم مل کر رہے گی، ملکہ اگر انصاف ہو تو اب تک جس قدر کم رقم ملتی رہی ہے۔ اس کی واصلات ابتدا سے آج تک، دلوائی جائیگی۔

بیگم : (دُور خند سے) انصاف ! میں نے صرف اس کا نام سنا ہے۔ انصاف کونوالے حاکم بدلتے ہیں، معزول ہوتے ہیں، مرتے ہیں، مگر انصاف نہیں ہوتا۔

غالب : انصاف ہوگا !

بیگم : نہیں ہوگا ! ایسے انصاف کو میں کیا کروں جس کے انتظار میں ایک بھائی پاگل ہو گیا اور دوسرا —

غالب : اور دوسرا ؟

بیگم : اور دوسرا مٹ گیا۔ چچی کے دو پاٹوں تلے پس کمرہ گیا۔

غالب : میرا پس جانا کچھ ایسا آسان نہیں ہے چچی کے پاٹ البتہ گھس گئے ہیں۔ ابھی اور گھسیں گے۔

(باہر کے دروازے پر دستک۔ مدار خاں ملازم آتا ہے)

مدار خاں : سرکار ! مولانا فضل حق صاحب کا آدمی یہ رقعہ چھوڑ گیا ہے۔

غالب : مولانا کو آج خود میاں آنا تھا۔ خیر لاؤ۔ رقعہ کھولتے ہوئے، اچھا ! کر وڑی مل مہاجن کو میرے خلاف ڈگری مل گئی۔ ٹھوں ! کر وڑی مل بھی کیا کرے

کلکتے جانے سے پہلے اُس سے قرضہ لیا تھا۔ اب کروڑی مل اور دیوانی عدالت کا پیادہ میری تلاش میں منڈلا رہے ہیں۔

بیگم : اب کیا ہوگا؟

غالب : ہوگا کیا، گھر میں بیٹیوں کا رطوطا بولتا ہے، میاں مسٹو سے باتیں کروں گا۔ آپ کی نماز میں حارج ہونگا۔ دستور کے مطابق شرفا کو دیوانی عدالت کے ڈگریڈ گھر کے اندر تو گرفتار کر نہیں سکتے، اور دن کے وقت میں باہر نکلنے سے رہا۔ دذرا نہیں کر، دونوں وقت ملتے جب چراغ میں بتی پڑتی ہے، میں بھی چمکا ڈر کے ساتھ مقوڑی دیے کے لیے نکلا کروں گا، اور باہر کا کام دھندا کر آیا کروں گا مدار خاں! دیکھو سرس کی گلی جاؤ۔ جو چھینٹ آج میں نے فرغل کے لیے خریدی تھی وہ عزیز النساء خانم میری بھتیجی کو دے آؤ۔ بیگم سے ذرا دیکھ لےجے میں) وہ بچی سننے کپڑے کو ترس گئی ہے۔ اور دیکھو یوسف بیگ خاں کا حال پوچھنا اور کہہ آنا کہ میں آج حکیم صاحب کو نہیں لاؤں گا۔ ہاں کل مغرب کے بعد انہیں ساتھ لیے آؤں گا۔ مدار خاں جانا ہے، بچا را یوسف! ہمارے لڑکپن میں لوگ کہا کرتے تھے کہ دونوں بھائیوں میں وہی کماؤ ہوگا۔ کیا بدن تھا، جیسے اوسے کی لاکھ! اور جب حیدر آباد سے اپنے رسالے کو چھوڑ کر آیا تو دیکھ کر دل کا نپ جاتا تھا۔ — مجذب و ب، محبوظ، ٹوٹی ہوئی کمان کی طرح بے حال! اگر اُس کا حال ٹھیک ہوتا تو میں اس مقدمے کے لیے شاید اُسی کو کلکتے بھیجتا۔

بیگم : اُف! کلکتے کا نام سن کر میرے سینے میں ایک تیر لگتا ہے۔ اس کلکتے کی اُمید نے ہمیں ویران کر دیا۔ ورنہ کھنؤ کے دربار سے کچھ نہ کچھ مل گیا ہوتا۔

غالب : (ذرا تلخی سے) تمہیں کھنؤ کے دربار کا حال کیا معلوم؟ روشن الدولہ کے ہاتھ دو چار ہزار کے عوض اپنی آبروی بچ ڈالتا؟ وہ اگر نابالہ سلطنت تھا تو

میں بھی خاندانی شریف زادہ تھا۔ وہ میری تعلیم دینے پر کیوں آمادہ نہ ہوا؟ کیا اس کے لیے یہ کافی نہ تھا کہ میں نے اس کی مدح میں ایک نثر تیار کی؟ اس کے ساتھ یہ شرط کیوں لگائی گئی کہ گداگروں کی طرح تدریجی پیش کروں؟ میں نے فوراً کہا کہ میں ایسی حضوری سے معافی چاہتا ہوں۔

بیگم: اچھا ہمارا مقدر!

غالب: جو کچھ مقدر میں لکھا ہے۔ وہ تو ہو کر رہے گا۔ ہم اگر شکوہ کریں بھی تو کیا حاصل؟ بیگم: ہاں تمہارے لیے سب کچھ آسان ہے۔ اور نہیں تو شعر کہہ کر دل کی بھر داس کمالی

غالب: آپ کے آنسوؤں سے بھی تو دل کی بھر اس خوب نکل جاتی ہے! بیگم: (دردناک آوازیں) تو کیوں نہ روؤں! باپ مر گیا۔ بھائی سے تمہاری ان بن ہو گئی۔ مکان بک گیا۔ گھر میں جو زیور یا کپڑا تھا وہ بھی یہ جاگیر کا مقدمہ کھا گیا۔ اب تمہارے بچے غلامت کے پیازے قید کرنے کو پھرتے ہیں۔ بچے تھے..... (بھرتائی ہوئی آوازیں) وہ مر کر مجھے جس سٹے میں تھوڑ گئے میرا ہی دل جانتا ہے (سسکیاں لے کر روتے ہوئے) کیسے پیارے بچے تھے جیسے چاند کے ٹکڑے، ابھی تتلا تا ہی شروع کیا تھا کہ اللہ کو پیارے ہو گئے دروتے ہوئے) ایک ایک کر کے سب گئے۔ پہلا..... اور دوسرا، پھر تیسرا بھی..... چوٹا بھی۔

(مختصر وقفہ)

غالب: (راستہ سے) دوا! کیا زین العابدین خاں آج ادھر نہیں آیا؟ میں نے صبح اس سے کہا تو تھا کہ گھڑی دو گھڑی کے لیے اپنی خالہ کے پاس ہو جائی کرو۔ بڑا نیک بخت لڑکا ہے کسی کام کی وجہ سے رک گیا ہو گا، دیکھو

صبح ان کے ہاں جانا اور کہنا میاں بھول کیوں گئے، ہتھاری خالہ تنہائی میں
 کڑھتی تھتی ہیں۔ یہاں آؤ گے، کچھ میں تمہیں پڑھا دوں گا۔ کچھ ہتھاری
 خالہ تم سے باتیں کریں گی، ان کا جی بہل جائے گا..... اور تو کیم اب جلدی
 ہمارے دن پھرے گے میرے کاغذات گورنر جنرل کے سامنے عنقریب پیش
 ہوں گے۔ انگریز سکرٹری میرا دوست ہے.....

بیگم: ہاں مگر سال بھر پہلے وہ بھی تو تمہارا دوست تھا۔ دلی کا انگریز ایجنٹ....
 غالب: کون بڑک؟

بیگم: جو معزول ہو گیا۔ خیر پھر تم نے دل کو یوں تسلی دی کہ اسکی جگہ دوسرا انگریز دوست آگیا۔
 غالب: ہاں ہاں فرمیں۔

بیگم: لیکن فریئر چھ ہفتے کے اندر بدل گیا اور اس کی جگہ نیا ریزیدنٹ آیا جو تمہارا
 نہیں، تمس الدین خاں کا دوست ہے۔

غالب: تو کیا مورا ہر بار ایسے ہی اتفاق تو پیش نہیں آئیں گے۔ نہ ہکنسز کی روداد پر
 آخری فیصلہ ہو جائے گا۔ کلکتے میں لاٹ صاحب کا سکرٹری اسٹرننگ
 صاحب میرا مخلص اور بہی خواہ ہے۔ کیا خوب آدمی ہے۔ پہلی ملاقات پھر لپوں
 کی طرح اٹھ کر مجھے تعظیم دی۔ اپنے ہاتھ سے عطر اور الاچی پیش کی اور بے میں بھی
 ہمیشہ تکریم سے پیش آتا رہا۔ میرے کاغذات اسی کے ہاتھ سے نکلیں گے۔ پھر
 ابھی چند سال وہ اپنی جگہ سے ٹل بھی نہیں سکتا۔ اس لیے مجھے کوئی خطرہ
 نہیں ہے۔ اسٹرننگ کلکتے میں ہے تو سب ٹھیک ہے۔

(باصبر کے دروازے پر دستک)

بیگم: یا الہی خیر! اب یہ کون آیا؟

غالب: کوئی نہیں، مدار خاں واپس آیا ہوگا۔

(مدار خاں آتا ہے)

مدار خاں: سرکار صدر الصدور صاحب کا آدمی میرے ساتھ ہی پہنچا اور یہ پرچہ دے گیا۔
غالب: آج سب دوستوں کی طرف سے ایک ایک رقعہ ضرور آئے گا۔ لاؤ دیکھیں
کیا کہتے ہیں، مفتی صدر الدین خاں صاحب (کاغذ کھولتے ہیں)

سیکیم: خدایا کوئی خیر کی خبر دیجو!

غالب: کلکتے سے خبر آئی ہے۔ اسٹرننگ صاحب ۲۳ مئی کو مر گئے۔
— ہائے جواں مرگ۔

یہ مرزا غالب کی زندگی کا ایک رُخ تھا۔ لیکن اس ذاتی اور خانگی
پریشانی کے علاوہ اُن کی زندگی کے کچھ اور پہلو بھی تھے۔ ان پہلوؤں
کا تعلق اُن کے روشن ضمیر دوستوں کی صحبت اور ان کی بڑھتی ہوئی
شاعرانہ شہرت سے تھا۔ لارڈ ولیم بنٹنک، گورنر جنرل نے مقدمے کا
فیصلہ ان کے خلاف کیا۔ کچھ پرانی پریشانیوں میں کمی ہوئی، کچھ نئی
پریشانیوں کا اضافہ ہوا، اسی طرح اور بارہ سال گزر گئے۔ اس زمانہ
میں ایک صبح کا ذکر ہے کہ مولانا فضل حق خیر آبادی مرزا غالب کے
مکان پر پہنچے۔

مولانا: ارے بھئی مرزا، اب اٹھو اور خدا کا نام لو۔ مرد خدا یہ بھلا سونے کا وقت
ہے میں دو گھڑی تم سے بات کرنے آیا تھا اور تم ہو کہ شرابیوں کی طرح صبح کے
وقت غافل پڑے ہو۔

غالب: یہ جواب نے مجھے شرابی سے تشبیہ دی، اسے اصطلاح میں تشبیہ تام کہتے
ہیں۔

مولانا: اب آپ علم معافی پر اپنا درس رہنے دیجئے اور ذرا اُٹھ کر ہاتھ منہ دھو لیجئے

غالب: بھئی مولانا مجھے اتنی مہلت تو دو کہ تمہاری تشریف آوری پر ذرا خوش
 ہوں۔ میں خواب دیکھ رہا تھا کہ قلعہ معلیٰ سے جو بدار نے آکر خبر دی کہ جہاں
 پناہ نے یاد فرمایا ہے سو اسی خواب کی تعبیر تمہاری ملاقات ہے۔
 جہاں نے مختصر خواہم کہ درد سے
 ہمیں جائے من و جائے تو باشد

کٹر! آفتابے میں پالی لاؤ۔ ذرا منہ بھی دھولیں اور باتیں بھی کرتے جائیں
 اور دیکھو مولانا کے لیے شربت بھی لاؤ۔ مولانا، یہ پیشگاہ حضور میں طلبی
 کا خواب کچھ اور معنی بھی رکھتا ہے۔ حکیم احسن اللہ خاں کبھی کبھی میرے ذکر کرتے
 ہیں۔ میاں ابناہیم خاں قانی منہ حسب محمول اس پر جزبہ ہوتے ہیں۔ لیکن
 بادشاہ سلامت کو اس طرف توجہ ضرور ہو گئی ہے۔ خیر یہ قصہ تو پھر سناؤں گا
 آپ کیسے کہ صبح صبح کیسے آنا ہوا۔

مولانا: بھئی پہلے بھی ذکر کر چکا ہوں، یہ غیر مقلدین کا فتنہ کسی طرح فرو ہونے میں
 نہیں آتا۔

غالب: میں تو آپ کے مقلدین میں سے ہوں۔ یوں کہ منہ دھوئے بغیر دین کی بات
 نہیں کرتا۔ مجھے یہ شربت نوش فرمائیے اور پھر اطمینان سے بیٹھ کر بات
 کرتے ہیں۔

مولانا: مرزا، اس پیلے میں سے دو ایک گھونٹ پہلے تم پیو!
 غالب: یہ کیوں؟

مولانا: اس لیے کہ تمہاری زبان کا اثر میری زبان میں آجائے۔
 غالب: مولانا اگر ایک رند گناہگار کو یوں کانٹوں میں گھسیٹو گے تو میں اٹھ کر
 تمہارے قدموں کو چھو لوں گا۔ میرے لیے یہی سعادت کم نہیں کہ میں ادم

ایک ہی سال پیدا ہوئے اور تم نے جوانی سے لے کر اس عمر تک جس طرح
میری رہنمائی کی ہے.....

مولانا: تو بھی مرزا! اس رہنمائی کے بدلے، اب کچھ میری رہنمائی کرو۔ وہی مسئلہ
مقناہ نظیر خاتم البین..... اس پر اپنا اور شرابی جماعت
کا اختلاف مجھے پریشان کر رہا ہے۔ تم میرا یہ عقیدہ جانتے ہو کہ خاتم البین
کامثل محتسب بالذات ہے یعنی جس طرح خدا اپنا مثل پیدا نہیں کر سکتا۔ اسی
طرح خاتم البین کا مثل بھی پیدا نہیں کر سکتا۔ ان کو اصرار ہے کہ خاتم البین
کامثل محتسب بالذات نہیں ہے، محتسب بالذات نہیں ہے یعنی آنحضرتؐ کا مثل اس لیے
پیدا نہیں ہو سکتا کہ اس کا پیدا ہونا آپؐ کی خاتمیت کے منافی ہے، نہ
اس لیے کہ خدا اس کے پیدا کرنے پر قادر نہیں ہے۔ مرزا تم ذرا غور کرو
کہ کیا یہ بالواسطہ ختم نبوت سے انکار نہیں ہے؟

غالب: ہے، مگر مولانا اگر خدا لگتی سنو تو میں یہ کہوں کہ ہر کچھ تم کہتے ہو وہ ذات
باری کی قدرت کاملہ سے انکار ہے شاد اسماعیل کے سپرد اس پر چرچا
نہ ہوں تو کیوں؟

مولانا: ارے میاں! یہ کیا کفر بکنے لگے ہو؟ کون خدا کی قدرتِ سبحانہ کا منکر ہے۔
تمہارے نزدیک تو اللہ تعالیٰ کی قدرت کا اظہار صرف اسی صورت میں ہو سکتا
ہے کہ وہ اپنی فطرت کے قوانین کو خود ہی توڑے، حالانکہ اس طرح اس کی
قدرت محدود ہو جاتی ہے۔ میرے رسالہ بحث "قاطیغور یاں" میں یہ
ذکر موجود ہے، ہاں جس کی طبیعت معقول کے بجائے غیر معقول کی طرف
راغب ہو، اس کا راستہ مجھ سے جدا ہے (ذرا ٹھہر کر) تو میں آج اس
لیے تمہارے پاس آیا تھا کہ تم سے ایک مبسوط اور مدلل مثنوی لکھنے کو کہوں

جس سے نظیر خاتم النبیین کا امتناع ثابت ہو۔ کاش مجھے بھی بیان پر
وہی قدرت حاصل ہوتی، جو نہیں ہے تو میں یہ خدمت خود انجام دیتا۔
غالب: مولانا یہ معاملہ نازک ہے اور شعر و محبت کو جمع کرنا بھی کچھ آسان نہیں
تاہم آپ کے ارشاد کی تعمیل ناگزیر ہے میں اس باب میں ضرور فکر کروں گا
اب کہو تو مصطفیٰ خاں کے ہاں چلیں۔ وہاں آج صدا صدور صاحب
سے بھی ملاقات ہو جائے گی۔ شاید مومن خاں بھی ہوں۔

مولانا: تو آؤ چلیں۔ میری پالکی باہر موجود ہے۔

غالب: بس میں ذرا کان میں دوا ڈال لوں۔

مولانا: کیوں خیریت تو ہے؟

غالب: کچھ دنوں سے اونچا سننے لگا ہوں۔ اس سے گھبراتا ہوں حکیم صاحب
نے مسہل پلا کر تنقیہ کیا۔ اس کے بعد ہفتہ بھر عرق انا ترش اور ردھن گل
مساوی ملا کر چند قطرے نیم گرم — کان میں ٹپکاتا رہا۔ کل سے آپ برگ
شفق لا نیم گرم ٹپکاتا رہا ہوں۔ ابھی تک کچھ افاقہ نہیں ہوا۔

مولانا: یہ تشویش کی بات ہے۔ تمہاری تمام دنیا تو بس یہی چشم و گوش کی دنیا ہے۔
غالب: کئی برس ہوئے، میں نے ایک غزل کہی تھی جس کا ایک شعر یوں ہے

لطفِ خرام ساقی و ذوقِ صدا سے چنگ

یہ جنتِ نگاہ وہ فردوس گوش ہے

اب اس فردوس گوش سے نکلنے کا تصور مجھے اسی طرح مضطرب کر دیتا ہے
جس طرح آدم اول کو فردوس بریں سے نکلنے کا خیال..... لیجئے دوا تو
کان میں پڑ گئی، آئیے اب چلیں۔

اس طرح یہ دونوں ہم عمر، ہم مذاق، ہم علم و دست باتیں کرتے

ہوئے نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ کے مکان تک پہنچے نواب صاحب کے
دیوان خاصے میں مجلس اجاب جی ہوئی تھی۔ گانا ہو رہا تھا اور ایک
غزل ابھی ختم ہوئی تھی۔ مرزا غالب اور مولانا فضل حق کو سازوں کی
موسیقی کے ساتھ صرف آخری لفظ "ایسی" کی گونج سنائی دیتی ہے۔

شیفتہ: دونوں دستوں کو دیکھ کر آئیے مرزا صاحب، آئیے مولانا، نشر لایے
میری آنکھیں تو دروازے پر لگی ہوئی تھیں، اور مولانا صدر الدین خاں آزدہ
بھی کئی بار پوچھ چکے ہیں۔ مفتی صاحب! یہ لیجئے آخر آہی پہنچے۔ مرزا نوشہ۔

آزدہ: اور مرزا نوشہ کے مرزا شبلا بھی تو ساتھ ہیں۔ بہت خوب، خوش آمدید!
شیفتہ: انہوں نے صرف اتنا ہے کہ آپ مفتی صاحب کی ایک مرصع غزل سے محروم
رہے۔ مفتی صاحب کم گو ہیں اور نغز گو۔ کاش آپ آجاتے اور سنتے۔

غالب: تو آپ میری موجودگی کو عدم موجودگی سے کیوں تعبیر فرماتے ہیں مجھے وقت
کی روانی مقرر نہ فرمائیے کہ ابھی ہوں اور ابھی نہیں ہوں۔ رہنمائی کرنا
ہر چند کہیں کہ ہے۔ نہیں ہے۔

مولانا: مفتی صاحب یہ بڑا عظیم ہو گا اگر ہم محروم رہ گئے۔
آزدہ: صاحب غزل مختصر ہے اور اس میں بھی کام کے شعر بس دو ہیں۔ آپ کو اصرار
ہے تو میں خود ہی سنائے دیتا ہوں۔

مولانا: ارشاد

آزدہ: مکھڑا وہ بلا، زلف سیہ فام وہ کافر

کیا خاک جیسے جس کی شب ایسی، سحر ایسی

[وہ، واہ، واہ مرحبا، کیا شعر ہے، کاشور۔ آزدہ دوسرا شعر پڑھنے

سے پہلے یہ مصرع دہراتے ہیں۔ کیا خاک جیسے جس کی شب ایسی

سحر ایسی، اور پھر یہ شعر پڑھتے ہیں [
 یا تنگ نہ کر تاج ناداں مجھے اتنا
 یا چل کے دکھا دے دہن ایسا کمر ایسی
 [پھر داد کا شور]

مولانا: کیا اچھوتا انداز ہے! اور پھر یہ زمین! مسختی صاحب یہ زمین کہاں سے پائی؟
 غالب: کہاں سے پائی؟ اسے بھائی آسمان سے اور کہاں سے!
 شیفتہ: صاحبو! پان اور شربت حاضر ہے۔

غالب: میں تو شربت پیوں گا..... اس شربت کا رنگ تجھے پار پکار کر بلا
 رہا ہے..... مولانا، آپ کیوں للچائی ہوئی نظروں سے میرے صدمے
 قربان ہوئے جاتے ہیں۔ آپ کو اس شربت کا ایک گونٹ نہیں ملے گا۔

(دوستوں کا تہقیر)

آزاد: ہاں صاحب میں ذکر کرنا چاہتا تھا کہ انگریزی گورنمنٹ کو دلی کالج کا انتظام اور فخر منظر
 مولانا: مسختی صاحب! یہ دلی کالج کا کیا انتظام کہیں ویسا ہی نہ ہو جیسا سات
 ایشیہ میں پہلے تاج محل کے لیے تجویز کیا گیا تھا۔

شیفتہ: کیا کہنے ہیں۔ تاج محل کے! اگرہ اس ویرانی پر بھی ایک مرصعہ خزان ہے
 مگر بیت الغزل تاج محل ہے۔

مولانا: یہ تو نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ کہتے ہیں نا! انگریزوں کی قدر دانی ملاحظہ
 فرمائیے کہ لارڈ ولیم بنٹنک نے تاج محل کا تمام سنگ مرمر اکھڑا کر فروخت
 کر دینے کی تجویز کی اور بچاؤ اس طرح ہوا کہ پہلے اکھڑوائی کا اندازہ کیا گیا تو
 معلوم ہوا کہ خرچ زیادہ ہوگا اور آمدنی کم۔

غالب: مولانا! عیب سے جملہ بگھنتی ہنرس نیز بگوا! لیکن آپ تو انگریزوں کی

نقیرت سے اُبلے پڑتے ہیں، آپ کیا انصاف کریں گے۔

مولانا: نہ مانو، مگر میری یہ بات یاد رکھو کہ انگریزوں کو خدا اختیار دے تو تاج محل اور لال قلعہ میں گدھے بندھوا دیں۔ جامع مسجد کو اپنا صدر طبل بنالیں۔

آزاد: تو مولانا آپ خدا سے سفارش کیجئے کہ انگریزوں کو اختیار نہ دے۔ مجھے تو انگریزوں کے اختیار میں فی الحال کوئی کمی مبینی نظر آتی نہیں۔ بہر حال میں یہ عرض کر رہا تھا کہ ٹامسن صاحب اگرہ سے دلی آئے ہیں۔ دلی کالج کے لیے سورنپے مہمنے پر فارسی کے استاد کا تقرر ہو رہا ہے۔ میں نے مرزا نوشہ سے پوچھے بغیر ان کے لیے تحریک کرادی ہے۔ مشاہیر نہایت معقول ہیں۔ اور یہ جگہ مرزا صاحب کے لیے مناسب بھی معلوم ہوتی ہے۔ غالب: رہنمائی کس شکر ہے میری شاعری نہیں تو میری زبان دلی آپ کے نزدیک مسلم ہوگئی۔ یہ منصب راقم ہی میرے لیے نہایت مناسب ہے اور نہایت نامناسب بھی۔

شیفیتہ: مرزا صاحب اللہ اس باب میں یوں شاعری نہ فرمائیے، یہ تقرر اگر ہو جائے تو بہت اچھا ہو۔

غالب: لیکن صاحب میں کیا کروں، کل میری شاعری اس تقرر کا قصہ پاک کر بھی آئی۔ شیفیتہ و آزاد: (چونک کہ یعنی؟)

غالب: یعنی یہ کہ پرسوں ٹامسن صاحب نے مجھے یاد فرمایا۔ کل میں پہنچا صاحب کو اطلاع کرائی، خود پانچویں سے اتر کر ٹھہرا۔ صاحب صاحب دستور استقبال کو نکلیں گے، تھوڑی دیر میں صاحب کا جمعدار ہمہ تن سوال بن کر نکلا کہ آپ اندر کیوں نہیں آتے۔ میں نے کہا، صاحب استقبال کو تشریف نہیں لائے میں کیوں کہ اندر جاؤں؟ جمعدار پھر اندر گیا تو صاحب خود باہر نکل آئے

اور بولے جب آپ دربار گورنری میں بحیثیت رئیس کے تشریف لائیں گے
تو آپ کی وہ تعظیم ہوگی، لیکن اس وقت آپ نوکری کے لیے آئے ہیں۔
اس وقت وہ صورت نہیں ہے۔

آزادہ: ہئے ہئے! مرزا تم نے غضب کر دیا۔

غالب: ہاں میں نے ان کو صاف جواب دیا کہ صاحب میں سرکاری نوکری کو
فریضہ افزائش عزت جانتا ہوں۔ یہ نہیں کہ بزرگوں کی کنشی ہوئی عزت
بھی کھو بیٹھوں، بس یہیں بات تمام ہو گئی۔ ٹائمن صاحب نے اپنے
دروازے کا رخ کیا اور میں نے غالب علی شاہ کے تیجے کا۔

شیفتہ: سبحان اللہ مرزا صاحب! دنیا کچھ بھی کہے، اس میں شک نہیں کہ خودداری
اور آزادہ رندی کو آپ نے انتہا پر پہنچا دیا۔

غالب: کل شام ایک غزل ہو گئی تھی جس میں اتفاق سے یہی مضمون آگیا۔ لیجئے یہ
پرچہ ملاحظہ فرمائیے۔

آزادہ: کیوں صاحب! یہ پرچہ وہی کیوں ملاحظہ فرمائیں۔ پرچہ کہہ سنا بیٹے۔
مخفل کو محروم نہ کیجئے۔

شیفتہ: ہاں صاحب تو پھر ارشاد ہو!

غالب: روادہ تحمین کے شور میں یہ غزل ختم کرتے ہیں

در خور قہر و غضب جب کوئی ہم سانہ ہوا

پھر غلط کیا ہے کہ ہم سا کوئی پیدا نہ ہوا

بندگی میں بھی وہ آزادہ و خود ہیں کہ ہم

اُلٹے پھر آئے در کعبہ اگر ورنہ ہوا

سینے کا داغ ہے وہ نالہ کہ لب تک نہ گیا

خاک کا زرق ہے وہ قطرہ کہ دریائے ہوا
نام کا میرے ہے وہ دکھ کہ کسی کو نہ ملا

کام کا میرے ہے وہ فتنہ کہ برپا نہ ہوا
کھٹی خبر گرم کہ غالب کے اڑیں گے پرزے

دیکھنے ہم بھی گئے تھے، یہ تماشا نہ ہوا
اس طرح مرزا غالب کی زندگی کے پندرہ سال اور گزر گئے اس عرصے
میں مرزا صاحب مانے ہوئے بزرگانِ ادب میں شمار ہونے لگے
ایک خاندانی مقدمہ اس عرصہ میں انہیں پہنچا۔ زین العابدین خاں
عارف جوان ہوئے، شاعر بنے، اور مر گئے۔ ان کا چھوٹا بچہ حسین علی خاں
اب مرزا صاحب کے گھر میں رہتا تھا۔ اور مرزا صاحب اسے اپنے
بیٹے کی مانند عزیز رکھتے تھے۔ شعر و سخن، نغمہ و سرور، محبت و دوستی کی
یہ نضا آخر کار شہرہ میں ایک دم برجم ہوئی۔ پہلے مہنی میں انگریز
قتل ہوئے۔ لیکن پھر ستمبر میں انگریزوں کی فتح مند فوج ولی میں داخل
ہوئی اور دلی کے مسلمانوں نے وہ مصیبتیں دیکھیں، جن سے چائیز
اور ہلاکو کی یاد تازہ ہو گئی۔

ستمبر شہرہ میں مرزا غالب اپنے مکان بیٹھے ہیں حسین علی خاں
بھی موجود ہیں۔

غالب: بیٹا! بیٹا حسین علی خاں! حکیم صاحب نہیں آئے؟ — بہراپن تو جان کا لوگ
بن گیا!

حسین علی خاں: (راؤ از بلند کر کے) دادا حضرت! شہر میں بلوہ ہو رہا ہے۔
غالب: بلوہ؟ ابھی تک۔

حسین علی خاں: چیخ کر آپ سن نہیں رہے ہیں۔ ہناری گلی میں سے لوگ
بھاگتے ہوئے جا رہے ہیں؟

غالب: ہاں کچھ شور ماسنائی تو دیتا ہے..... ہائے دلی، کیا تو اس طرح
سبک سبک کر مرے گی؟ مجھے بھی اپنے ساتھ ہی لے جا رہا ہوں
آواز میں) اور وہ کی سلطنت مجھ پر ہر بان ہوئی۔ میری قضا نے اسے دوسری
میں ختم کر دیا۔ ولی کی سلطنت کچھ زیادہ سخت جان تھی۔ سات برس مجھ کو
روٹی دے کر بگڑا۔.....

حسین علی خاں: (پھر چلا کر) سنئے۔ بادشاہ سلامت کو گوروں نے پکڑ لیا۔
غالب: (داسی لہجے میں) اچھا یہ شمع بھی بجھ گئی!
حسین علی خاں: (چیخ کر) اور سنئے، میر میکش اور مولانا صہبائی قتل ہو گئے۔
غالب: (دوسرا آہ بھر کر) اللہ! — اللہ!

(ہجوم کا شور گونی چلنے کی آواز)

حسین علی خاں: کلو کہتا ہے، مولانا فضل حق کو گورے پکڑ کر لے گئے
غالب: (بے تابانہ) ہائے۔

حسین علی خاں: اور نواب مصطفیٰ خاں اور مفتی صاحب کو بھی۔
غالب: اچھا ہے، اچھا ہے! میں بھی اب کفن پہن کر زندگی کے دن گزار دوں گا
جاؤ کلو سے کہو، میرے کپڑے لائے ہیں اپنے دوستوں سے ملنے
جاتا ہوں۔ وہ حوالات میں میرے منتظر ہیں۔

(ہجوم کی چیخ پکار)

حسین علی خاں: (کاٹتی ہوئی آواز میں) سرس کی گلی سے آدمی آیا ہے.....
.... دادا یوسف بیگ خاں کو گوروں نے مار ڈالا۔

غالب: مرگیا! یوسف مرگیا! اُف — اُف! میرا بھائی..... بدقتہہ لگا کر
 دیوانے کو گولی مار دی! اُف..... رکاب پتی ہوئی آواز میں، بیٹا لوگ
 یوسف کو مجنوں کہتے تھے۔ آج میں مجنوںوں سے بدتر ہوں۔

حسین علی خاں: دادا حضرت خدا کے.....
 رحیم علی خاں کی آواز گویوں کی باڑھ میں گم ہو جاتی ہے
 حسین علی خاں: دادا حضرت! حکیم صاحب تشریف لارہے ہیں۔
 غالب: اب کیا فائدہ!

میرے سننے کو اب رہ ہی کیا گیا ہے۔

بے

مرگئے پر دیکھیے دکھلائیں کیا؟

غالب کے ساتھ اعراف میں
 غالب جنت میں
 غالب اپنے شاعرین کے ساتھ
 غالب پھر اس دنیا میں
 غالب جدید شعراء کی ایک مجلس میں

۱۳۴

روز پیر نالہ سے ملے

غالب کے ساتھ اعراف میں

الف : آداب عرض کرتا ہوں قبلہ !

غالب : جیتے رہو، جیتے رہو۔ عالم خاکی سے آرہے شاید۔ کیسے آتا ہوا۔

الف : بس شوق زیارت کھینچ لایا ! فرمائیے اس عالم لاہوت میں کیسے بسر ہو رہی ؟

غالب : اجی یہاں دھرا کیا ہے !

الف : اچھا تو پھر وہی کچھ سنائیے جو آپ پر عالم خاکی میں مبتی۔

غالب : ارے میاں !۔ کیوں بھرے زخم گردیدتے ہو۔ اچھا ہوا یا برا نقید

حیات و بند غم سے رہائی پائی دکھ ہے تو یہ کہ فرشتوں کے لکھے سزا تھی

پکڑا گیا ہوں دم تحریر کوئی آدمی تو تھا نہیں کہ برسے بھلے پر نگاہ رکھتا

۔۔۔ بہر کیف ناکردہ گناہوں کی سزا بھگت رہا ہوں۔

الف : بہر حال کچھ تو کہیے کہ اس خاکدان میں دن کیسے گئے۔

غالب : سنا چاہتے ہو ؟۔۔۔ اچھا تو کان دھو۔۔۔ گزریج میں بولنا مت۔

الف : ارشاد۔

غالب : عالم دو ہیں، ایک عالم ارواح اور ایک عالم آب و گل۔ تنہا وہ یہ ہے کہ

عالم آب و گل کے مجرم عالم ارواح میں سزا پاتے ہیں لیکن یوں بھی ہوا ہے
کہ عالم ارواح کے گنہگار کو دنیا میں بھیج کر سزا دیتے ہیں چنانچہ میں آٹھویں
رجب ۱۲۱۲ھ مطابق ۱۷۹۷ء میں روہی بھاری کے واسطے عالم آب و گل میں
بھیجا گیا۔

میں قوم کا ترک سلجھتی ہوں دادا میرا اور ابراہیم سے شاہ عالم کے وقت
میں ہندوستان آیا۔۔۔ باپ میرا عبداللہ بیگ خاں بہادر لکھنؤ جا کر
آصف الدولہ کا نوکر ہوا پھر حیدر آباد میں نواب نظام علی خاں کا ملازم ہوا
وہ نوکری ایک خانہ جنگی کے بکھرے میں جاتی رہی۔۔۔ الور کا قصد کیا۔۔۔
مہاراجہ بختیار سنگھ کی رفاقت میں مارا گیا۔۔۔ میرا چچا حقیقی مرہٹوں کی طرف
سے اکبر آباد کا صوبہ دار تھا اس نے مجھے پالا میرا حقیقی بھائی بس ایک تھا،
وہ تیس برس دیوانہ رہ کر مر گیا۔

میں نے ایام دبستان نشینی میں شرح مائتہ عامل تک پڑھا بعد اس کے
لہو و لعل اور آگے بڑھ کر فسق و فجور اور عیش و عشرت میں منہمک ہو گیا
فارسی زبان سے لگاؤ اور شعر و سخن کا ذوق فطری و طبعی تھا۔ ناگاہ ایک
شخص کہ ساسان بختیم کی نسل میں مہذا منطق و فلسفہ میں مولوی فضل حق مرحوم
کا نظیر اور مومن موعود و صوفی صافی تھا میرے شہر میں وارد ہوا۔۔۔ استاد
لے مبالغہ جانا سب ہندو بزرگ ہر عصر تھا۔

میرا قد و رازی میں انگشت مناسبے جب میں جیتا تھا تو میرا رنگ چمپئی تھا
اور دیدہ و رنگارنگ کی ستائش کیا کرتے تھے اب جب کبھی مجھے کوہہ اپنا
رنگ یاد آتا ہے تو چھاتی پر سانپ سا لوٹ جاتا ہے جب ڈاڑھی موچھ
میں بال سفید آگے تیرے دن چوٹی کے ڈٹے گالوں پر نظر آنے لگے

اس سے بڑھ کر یہ ہوا کہ آگے کے دودانت ٹوٹ گئے ناچار سستی بھی چھوڑ دی اور
 داڑھی بھی مگر یہ بھی یاد رکھیے کہ اس شہر میں ایک وردی عام ہے ہلا، حافظ، بساطی
 نیچہ بند، دھو بی اسقے، بھٹیاریہ، جولاہا، کنجڑا منہ پر داڑھی رکھتا ہے سر پر بال
 فقیر نے جس دن داڑھی کا رکھی اسی دن سر منڈایا۔

مغل بچے غضب ہوتے ہیں جس پر مرتے ہیں اس کو مار رکھتے ہیں میں بھی
 مغل بچہ ہوں عمر بھر میں ایک بڑی ستم پیشہ ڈوہنی کو میں نے بھی مار رکھا تھا
 میں جب بہشت کا تصور کرتا ہوں اور سوچتا ہوں کہ اگر مغفرت ہوگی
 اور ایک حور اور قصر ملے گا اسی میں اقامت جاہدانی اور اسی ایک نیک نیت
 کے ساتھ زندگانی ہوگی تو اس تصور سے جی گھبراتا ہے کلیجہ منہ کو آتا ہے
 وہ حور اجیرن ہو جائے گی طبیعت کیوں نہ گھبرائے گی وہ زمر دیں کاخ اور
 طوبی کی ایک شاخ چشم بد و رو ہی ایک حور —

تیرہ برس حوالات میں رہا، مار رجب ۱۲۲۸ھ کو میرے واسطے حکم دواں مجلس
 صادر ہوا ایک سیڑی میرے پاؤں میں ڈالی اور دلی شہر کو زنداں مقرر
 کیا — مگر نظم و نشر کو مشقت ٹھہرایا برسوں کے بعد اس جیل خانے سے
 بھاگائیں برس بلا دشرقیہ میں پھر تار ہا پایاں کار مجھے کلکتے سے پکڑ لائے اور
 پھر اسی مجلس میں بٹھا دیا جب دیکھا کہ قیدی گریز پا ہے دو ہتھکڑیاں
 اور بڑھا دیں۔

نہ جزا نہ سزا نہ نفریں نہ آفریں نہ عدل نہ ظلم نہ لطف نہ تہرا ایک زمانے
 میں دن کو روٹی رات کو شراب ملتی تھی۔ پھر صرف روٹی ملے جاتی تھی شراب
 نہیں کپڑا یا تم تنعم کا بنا ہوا تھا۔ اس کی کچھ فکر نہیں کی، ناداری کے زمانے
 میں جس قدر اوڑھنا بچھونا گھر میں تھا سب بیچ بیچ کر کھالیا گویا اور لوگ روٹی

کھاتے تھے اور میں کپڑا کھاتا تھا۔ بے رزق جینے کا ڈھب مجھ کو اسی لیے آگیا ہے۔

رمضان کا مہینہ روزہ کھا کھا کر کاٹا کرتا تھا آئندہ خدا رازق ہے کچھ اور کھانے کو نہ ملتا تو غم تو تھا بس ایک چیز کھانے کو ہو چاہے غم ہی ہو تو کیا غم ہے۔

ایک بار میں بیمار ہو گیا تھا بیمار کیا ہوا تو قلع زیست کی نہ رہی تو لیج اور پھر کیا شدید کہ پانچ پہر مرغ بسمل کی طرح ترپا کیا آخر عصارہ ریوند اور انڈی کا تیل پیاس وقت تو سچ گیا مگر قصہ قطع نہ ہوا۔ دس دن میں دو بار آدھی آدھی غذا کھائی گو یا دس دن میں ایک بار غذا تناول فرمائی۔ گلاب اور اٹلی کا پینا اور آلو بخارے کا افشردہ اس پر مدار رہا۔

ایک برس تک عوارض فساد خون میں مبتلا رہا بدن پھوڑوں کی کثرت سے سر و چراغاں ہو گیا طاقت نے جواب دے دیا دن رات لیٹا رہتا تھا۔ سر سے پاؤں تک بارہ پھوڑے ہر پھوڑے پر ایک زخم ہر زخم پر ایک غار ہر روز پلا مبالغہ بارہ تیرہ پچاسے اور پاؤں بھر ہیم درکار۔ اور شبہ روز بے تاب۔ اگر کبھی آنکھ لگ گئی دو گھڑی غافل رہا ہوں گا کہ ایک آدھ پھوڑے میں ٹیس اٹھی جاگ اٹھا ترپا کیا پھر سو گیا پھر ہوشیار ہو گیا۔ ۱۲۷۷ھ میں میرانہ مرنا صرف میری تکذیب کے واسطے تھا مگر ان تین برس میں ہر روز مرگ نو کامزا چکھتا تھا۔ کتاب سے نفرت شعر سے نفرت جسم سے نفرت روح سے نفرت۔ جتنا خون بدن میں تھا بے مبالغہ آدھا اس میں سے پیپ بن کر نکل گیا۔ سن کہاں تھی جو پھر تو لید دم صالح ہوئی بہر حال زندہ تھا میاں ۱۲۷۷ھ کی بات غلط نہ تھی مگر میں نے وہاں

عام میں مرنا اپنے لائق نہ سمجھا دانتی اس میں میری کسر شان تھی۔
 سترہ پترہ اردو میں ترجمہ پیر خرف میری تہتر برس کی عمر ہوئی پس میں
 اخرف ہوا۔ حافظہ گویا کبھی تھا ہی نہیں سامعہ باطل بہت دن سے تھارفتہ
 رفتہ وہ بھی حافظہ کے مانند معدوم ہو گیا پھر یہ حال تھا کہ جو دوست آتے
 رسمی پرست مزاج سے بڑھ کر جو بات ہوتی وہ کاغذ پر لکھ دیتے۔ خدا مفقود
 تھی صبح کو قند اور شیرہ با دام مقشر۔ دوپہر کو گوشت کا پانی سرشام تلے
 ہوئے چار کباب سوتے وقت پانچ روپے پھر شراب اسی قدر گلاب۔
 — اخرف ہوں پوچ ہوں عاصی ہوں فاق ہوں روسیاء ہوں یہ شعر
 میر تقی میر کا میرے حسب حال ہے۔

مشہور میں عالم میں مگر ہوں بھی کہیں ہم
 الحق نہ درپے ہو ہمارے کہ نہیں ہم
 میں انتہائے عمر ناپائیدار کو پہنچ کر آفتاب لب بام اور نجوم اراض جسمانی
 اور آلام روحانی سے زندہ درگور تھا کچھ یاد خدا بھی چلے یہ تھی نظم و نثر کی قلم و کا
 انتظام ایند وانا و توانا کی عنایت و اعانت سے خوب سوچکا اگر اس نے
 چاہا تو قیامت تک میرا نام و نشان باقی اور قائم رہے گا۔
 غالب بقول حضرت حافظ زفیض عشق
 ثبت است بر جریہ عالم دوام ما
 (ٹھنڈی سانس)

اور یہ تھا میرا مرنا جینا۔

الف: حق مغفرت کرے۔

غالب: کچھ اور بھی پوچھنا چاہتے ہو؟

الف: اجازت ہو تو۔

غالب: اچھا تو پوچھ لو۔ مگر جلدی کرنا۔ کیونکہ ابھی تک یک جان بے نوائے
اسد کو ہزاروں آفتیں جھیلنی ہیں۔

۔ میں دشتِ غم میں آہوئے صیادِ دیدہ ہوں۔

الف: ہاں تو یہ بتائیے اگر زحمت نہ ہو کہ یہ قید و بند کا کیا قصہ تھا۔

غالب: کو تو ال دشمن تھا اور مجسٹریٹ ناواقف فتنہ گھات میں تھا اور ستارہ گردش

میں باوجودیکہ مجسٹریٹ کو تو ال کا حاکم ہے میرے باب میں وہ کو تو ال کا محکوم

بن گیا اور میری قید کا حکم صادر کر دیا۔ سیشن جج باوجودیکہ میرا دوست تھا۔

اس نے بھی اغماض اور تغافل اختیار کیا۔ صدر میں اپیل کیا گیا مگر کسی نے

نہ سنا اور وہی حکم بحال رہا پھر معلوم نہیں کیا باعث ہوا کہ جب آدھی میعاد گزر

گئی تو مجسٹریٹ کو رحم آیا اور صدر میں میری رپورٹ اور وہاں سے حکم رہائی کا

آگیا۔ اور حکام صدر نے ایسی رپورٹ بھیجے پر اس کی بہت تعریف کی۔

سنا تھا کہ رحم دل حاکموں نے مجسٹریٹ کو بہت نفرت کی تھی۔ اور میری

خاکساری اور آزادہ بندی سے اس کو مطلع کیا تھا یہاں تک کہ اس نے میری

رہائی کی رپورٹ بھیج دی مگرچہ میں ہر کام کو خدا کی طرف سے سمجھتا ہوں اور

خدا سے لڑا نہیں جاسکتا۔

الف: رٹھنڈی آہ بھر کر ہونہہ کیسے دکھ کی بات ہے۔ آپ ایسا شاعر اور

قید خانہ کی ذلت!

غالب: بھلا دکھ کیسے نہ ہوتا۔ سرکارِ انگریزی میں بڑا پایہ رکھتا تھا تیس دنوں

میں گنا جاتا تھا۔ پورا خلعت پاتا تھا، پھر بدنام ہو گیا اور ایک بڑا دھبہ

لگ گیا کسی ریاست میں دخل کر نہیں سکتا تھا مگر ہاں! استادِ پیر

مداح بن کر رسم دراء پیدا کرتا ہے۔ میری یہ آندو تھی کہ دنیا میں نہ رہوں
 روم ہے، مصر ہے ایران ہے بغداد ہے یہ بھی چلنے دو کعبہ آزادوں کی جائے
 پناہ ہے اور آستانہ رحمتہ اللعالمین دلدادوں کی تکیہ گاہ ہے۔ یہ
 ہے جو کچھ کہ منجھ پر گزرا ہے۔ اور یہ ہے جس کام میں آرزو مند ہوں:

راز دانا غم رسوائی جاوید بلاست بہر ازار غم از قید فسرنگم نہ بود
 جو راعدار و از دل بہ رہائی لیکن طعن احباب کم از زخم خدنگم نہ بود
 الف: آپ نے غدر کے متعلق کچھ نہ کہا۔ ہنگامہ تو ایسا نہ تھا کہ آپ اسے
 بھول گئے ہوں!

غالب: غدر کی باتیں کیا پوچھتے ہو بسنو! مئی، ۱۸۵۷ء میں ملک نے یہ نقشہ اٹھایا
 ارمی کو پیرزن چڑھے وہ باغی فوج میرٹھ سے دلی آئی تھی۔ یاغی تہرا لہجی کا
 پے در پے نزول ہوا تھا۔ بقدر خصوصیت دلی ممتاز تھی ورنہ سترتا سر قلم در ہند
 فقر و بلاء کا دروازہ باز تھا۔ لیکن دلی کب تک محفوظ رہتی، پھر جو احکام
 دلی میں صادر ہوئے وہ احکام قضا و قدر تھے ان کا مراغہ کہیں نہیں، اب یوں
 سمجھ لو کہ نہ ہم کبھی کہیں کے رئیس تھے نہ جاہ و ختم رکھتے تھے نہ پیش رکھتے تھے۔
 الف: غدر میں آپ کا کبھی کچھ لٹا۔

غالب: غدر میں میرا گھر نہیں لٹا مگر میرا کلام میرے پاس کب تھا کہ نہ لٹا۔ بھائی
 ضیاء الدین احمد صاحب اور ناظر حسین مرزا صاحب ہندی و فارسی نظم و نثر
 کے مسودات مجھ سے لے کر اپنے پاس جمع کر لیا کرتے تھے سو ان دونوں گھروں
 پر جھاڑو کھیر گئی۔ نہ کتاب رہی نہ اسباب رہا پھر میں اپنا کلام کہاں سے
 لاتا۔ اس ہنگامے میں کچھ گورے میرے مکان میں بھی کھسکے تھے۔ مگر انھوں
 نے اپنی نیک خوئی سے گھر کے اسباب کو بالکل نہیں چھیڑا۔ گویا مجھے اور میرے

دونوں بچوں کو اور دو تین نوکروں کو مع چند ہمسایوں کے کرنل براؤن کے
روپر جو میرے مکان کے قریب حاجی قطب الدین سوداگر کے گھر میں مقیم
تھے لے گئے کرنل براؤن نے بہت نرمی اور انسانیت سے سارا حال پوچھا
اور رخصت کر دیا۔

۱۸۵۸ء میں امن ہوا — حکم ہوا کہ ایام غدر میں تم باغیوں سے
اخلاص رکھتے تھے اب گورنمنٹ سے کیوں ملنا چاہتے ہو — دوسرے دن
میں نے انگریزی خط ان کے نام لکھ کر ان کو بھیجا مضمون یہ کہ باغیوں سے
میرا اخلاص مظنہ محض ہے — تحقیقات فرمائی جائے تاکہ میری صفائی
اور بے گناہی ثابت ہو — فروری ۱۸۶۰ء میں پنجاب کے ملک سے
جواب آیا کہ لارڈ صاحب فرماتے ہیں ہم تحقیقات نہ کریں گے بس یہ مقدمہ
ٹلے ہوا اور بار اور خلعت موقوف پنشن مسدود — وجہ لا معلوم —
دوشنبہ ۲ مارچ ۱۸۶۳ء کو سوادہ شہر مخیم خیام گورنری ہوا آخر روز میں اپنے
شفیق قدیم جناب مولوی اظہار حسین خاں بہادر کے پاس گیا اثنائے گفتگو میں
فرمایا کہ تمہارا دربار اور خلعت بدستور بجالا و برقرار ہے۔

کار ساز مابفکر کارما فکر باد کارما آزارما

سہ شنبہ ۳ مارچ کو ۱۲ بجے نواب نفٹ گورنر بہادر نے مجھ کو بلایا خلعت عطا
کیا اور فرمایا کہ لارڈ صاحب بہادر کے یہاں کا دربار اور خلعت بھی بحال ہے۔

انت : الحمد للہ لیکن غدر کے بعد دہلی کا کیا نقشہ تھا۔

غالب : بھائی کیا پوچھتے ہو — دہلی کی مہتی منحصر کئی ہنگاموں پر ہے قلعہ چاندنی
چوک ہر روز مجمع جامع مسجد کا، ہر ہفتے سیر جنائلی کی، ہر سال میلہ پھول والوں
کا — یہ پانچوں باتیں نہیں رہیں تھیں پھر کہو دہلی کہاں —

ایک دن میں سوار ہو کر کنوئوں کا حال دریافت کرنے گیا تھا مسجد جامع سے
 راج گھاٹ دروازے تک بلا مبالغہ ایک صحرائی و دق تھا انٹوں کے ڈھیر
 جو پڑے تھے وہ اگر اکٹھے جاتے تو ہوکا مکان ہو جاتا۔ یاد کرو مرزا گوہر کے باغیچے
 کے اس جانب کو کئی بانس نشیب تھا پھر وہ باغیچہ صحن کے برابر ہو گیا یہاں تک
 کہ راج گھاٹ کا دروازہ بند ہو گیا فصیل کے کنگورے کھلے ہوئے تھے باقی
 سب اٹ گیا۔۔۔ پنجابی کٹرہ۔۔۔ دھوبی وارٹھ، رام جی گنج، سعادت خاں
 کا کٹرہ، جرنیل کی بی بی کی حویلی، رام جی داس گودام والے کے مکانات
 صاحب رام کا باغ و حویلی ان میں سے کسی کا پتہ نہیں ملتا۔
 زہنا رکھی یہ گمان نہ کیجیے گا کہ دہلی کی عملداری میرٹھ اور آگرہ اور بلاد
 شرقیہ کی مثل ہے یہ پنجاب احاطہ میں شامل ہے نہ قانون نہ آئین جس حاکم
 کی جو رائے میں آئے وہ ویسا کرے۔

۴ نومبر ۱۲۱۱ ہجری الاول، سال حال جمعہ کے دن ابو النضر سراج الدین
 بہادر شاہ قید فرنگ و قید جسم سے رہا ہو گئے۔۔۔ انا للہ وانا الیہ راجعون
 ۔۔۔ سمجھ کہو دتی کہاں۔۔۔ قصہ مختصر شہر صحر ہو گیا اور اب جو کنوئیں جاتے ہے
 اور پانی گوہر نایاب ہو گیا تو یہ صحر صحر آئے کر بلا ہو جائے گا۔ اللہ اللہ دلی والے
 وہاں کی زبان کو اچھا کہتے تھے واہ رے حسن اعتقاد بندہ خدا اردو بازار نہ رہا
 اردو کہاں؟ دلی کہاں؟ واللہ شہر نہیں کیسپ رہ گیا تھا چھاؤنی تھی،
 نہ قلعہ نہ شہر نہ بازار نہ نہر۔۔۔

الف اعدالتی کاروائیاں اس زمانہ میں کیسی رہیں؟
 غالب: کہہ تو دیا نہ قانون نہ آئین جس حاکم کی جو رائے میں آئے وہ ویسا کرے
 سنو حافظ ممو بے گناہ ثابت ہوئے رہائی پائی حاکم کے سامنے حاضر ہوا

کرتے تھے املاک اپنی مانگتے تھے قبض و تصرف ان کا ثابت ہو چکا تھا
 صرف حکم کی دیر تھی ایک دن جو حاضر ہوئے مسل پیش ہوئی حاکم نے پوچھا۔
 ”حافظ محمد بخش کون ہے؟“ عرض کیا کہ ”میں“ پھر پوچھا کہ حافظ ممو کون ہے؟
 عرض کیا ”میں“ اصل نام محمد بخش ہے ممو کر کے مشہور ہوں۔“ فرمایا
 ”یہ کچھ بات نہیں حافظ محمد بخش بھی تم حافظ ممو بھی تم سارا جہان بھی تم جو
 دنیا میں ہے وہ بھی تم ہم مکان کس کو دیں۔“ مسل داخل دفتر ہوئی
 میاں ممو اپنے گھر چلے آئے۔ پھر کہو دلی کہاں۔ دلی کہاں دکھ دو۔
 کی برسات تھی۔ برسات کا نام آگیا۔ لو پہلے تو مجھلا سنو ایک غریب کالوں
 کا ایک ہنگامہ گوروں کا ایک فتنہ انہدام مکانات کا ایک آفت و بانی ایک
 مصیبت کال کی پھر برسات جمیع حالات کی جامع ہے، اکیسواں دن تھا
 آفتاب اس طرح گاہ گاہ نظر آ جاتا تھا جس طرح بجلی چمک جاتی ہے رات
 کو کبھی کبھی تارے اگر دکھائی دیتے تو لوگ جگنو سمجھ لیتے اندھیری راتوں میں
 چوروں کی بن آئی، کوئی دن نہیں ہوتا کہ دو چار جگہ کسی چوری کا حال نہ
 سنا جاتا مبالغہ نہ سمجھنا ہزار ہا مکان گر گئے سیکڑوں آدمی جا بجا دب کر
 مر گئے گلی گلی ندی بہہ رہی تھی، قصہ مختصر وہ ان کال تھا کہ مینہ نہ برسا ناچ
 نہ پیدا ہوا۔ یہ بن کال تھا کہ پانی ایسا برساکہ بولے دانے بہہ گئے جہنوں
 نے نہیں بویا تھا وہ بولنے سے رہ گئے سن لیا دلی کا حال۔“

الف: اچھا جانے دیجئے ان باتوں کو جب دلی والے نہ رہے تو دلی کہاں رہتی
 سن کر کلیجہ کٹتا ہے۔ ہاں یہ تو فرمائیے کہ آپ کے مذہبی عقائد کیا
 تھے کیونکہ اس کے متعلق لوگوں میں گونا گوں چہ می گوئیاں
 پوری ہیں آپ کو عالم آب و گل کے کچھ لوگ مشرک کہتے ہیں۔

غالب! میرا کیا بگڑا — مشرک وہ ہیں جو وجود کو واجب و ممکن میں مشترک جانتے ہیں۔ مشرک وہ ہیں جو میلہ کو نبوت میں خاتم المرسلین کا شریک گردانتے ہیں، مشرک وہ ہیں جو تو مسلموں کو ابولائٹہ کا ہمسر مانتے ہیں۔ دوزخ ان لوگوں کے واسطے ہے — میں موحّد خالص اور مومن کامل ہوں۔ زبان سے لا الہ الا اللہ کہتا ہوں اور دل میں لا موجود اللہ لا مؤثر فی وجود اللہ سمجھتے ہوئے ہوں۔ انبیاء سب واجب التعظیم اور اپنے وقت میں سب مفترض الطاعت تھے محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نبوت ختم ہوئی یہ خاتم المرسلین اور رحمۃ اللعالمین ہیں۔ مقطع نبوت کا مطلع امامت نہ اجماعی بلکہ من اللہ ہی اور امام من اللہ علی علیہ السلام ہیں ثم حسن ثم حسین اسی طرح تا مہدی علیہ السلام بریں زلیتم ہم بریں بگڑ رہم

ہاں اتنی بات اور ہے کہ ابائت اور زندقہ کو مردود شراب کو حرام اور اپنے کو عاصی سمجھتا ہوں اگر مجھ کو دوزخ میں ڈالیں گے تو مجھ کو صلانا مقصود نہ ہو گا بلکہ دوزخ کا این بھن ہوں گا۔ اور دوزخ کی آبیج کو تیز کروں گا تا کہ مشرکین اور منکرین نبوت مصطفوی اور امامت مرتضوی اس میں جلیں۔ مجھ میں کوئی بات مسلمانی کی نہیں ہے پھر میں نہیں جانتا کہ مسلمانوں کی ذلت پر مجھ کو کیوں اس قدر رنج اور تاسف ہوتا ہے — صوفی صافی ہوں اور حضرات صوفیہ حفظ مراتب ملحوظ رکھتے ہیں۔

گر حفظ مراتب نہ کنی زندیقی

شاہ محمد اعظم خلیفہ تھے مولانا فخر الدین صاحب کے اور میں مرید ہوں اس خاندان کا —

بندہ پرور میں تو بہنی آدم کو مسلمان ہو یا ہندو یا نصرانی عزیز رکھتا ہوں

اور اپنا بھائی گنتا سہوں دوسرا مانے یا نہ مانے باقی رہی عز و ذاری جس کو اہل دنیا
 قمر اہت کہتے ہیں اس کو قوم اور ذات اور مذہب اور طریق شرط ہے اور
 اس کے مراتب و مدارج ہیں — میاں کس فقے میں پھنسا ہے — خدا
 کے بعد نبی اور نبی کے بعد امام یہی ہے مذہب حق والسلام والا کرام علی علی
 کیا کر اور فارغ البال رہا کر۔

غالب ندیم دوست سے آتی ہے بونے دوست
 الف : خوب ! — سنتے ہیں کہ آپ مے ناب کے بڑے رسیا تھے۔
 غالب : آسودہ باد خاطر غالب — کیا ذکر چھڑاؤ اللہ۔

اک تیر میرے سینے پر مارا کہ ہائے ہائے
 جب دو جہے پی لیے فور آرگ و پے میں دوڑ گئی دل توانا، دماغ روشن
 ہو گیا چار بوتل شراب تین شیشے گلاب کے نوشہ خانے میں موجود ہیں،
 لیکن اپنا تو یہ خیال ہے کہ:

مے سے غرض نشاط ہے کس روسیاء کو
 اک گونہ بے خودی تجھے دن رات چاہیے

الف : واہ واہ — مزہ آگیا — خیر — اور یہ آم و ام کی بات کیا تھی،
 آپ کی دو باتیں تو آم سے چپ کر رہ گئیں کہ بیٹھا ہوا اور بہت ہو۔
 غالب : مجھ سے پوچھو تمہیں خبر کیلے آم کے آگے نیشکر کیا ہے
 نہ گل اس میں نہ شلخ و برگ نہ بار جب خزاں آئے تب ہو اس کی بہار
 اور دوڑائیے قیاس کہاں جان شیریں میں یہ مٹھاس کہاں
 نظر آتا ہے یوں مجھے یہ شہر کہ دواخانہ ازل میں مگر
 آتش گل پہ قند کا ہے قوام شیرہ کے تار کا ہے ریشہ نام

صاحب شلخ و برگ و بار ہے آم ناز پر درود بہار ہے آم
 ایک دن میں پلنگ پر لیٹا ہوں کہ ناگاہ چراغ دو دمان علم و یقین سید نصیر الدین
 آیا تو ایک کوڑا ہاتھ میں اوس ایک آدمی ساتھ اس کے سر پر ٹوکرا دھرا
 اس پر گلاس ہری بچی میں نے کہا اہا سلطان العلماء مولانا مسافر از حسین
 دہلوی دوبارہ رسد۔ بارے معلوم ہوا کہ وہ نہیں ہیں یہ کچھ اور ہے
 فیض خاص نہیں لطف عام ہے یعنی شراب نہیں آم ہے خیر یہ عطیہ بھی
 بے حلال ہے بلکہ نعم البدل ہے ایک ایک کو سر بہر گلاس سمجھا کور سے
 بھرا مگر واہ کیسی حکمت سے بھرا ہوا ہے کہ ۶۵ گلاس میں سے ایک قطرہ
 نہیں گرا ہے۔

اچھا اب چلتا ہوں دیر ہو گئی کہیں غیر حاضری نہ لکھ دیں اور بھگودڑوں
 میں شامل نہ کر دیں۔ آخر فرشتے ہیں انھوں نے پہلے کیا کیا کہ اب خیر کی
 توقع کروں۔

الف: بس ایک آخری سوال —

غالب: کہو کہو — جلدی سے کہہ ڈالو! —

الف: آپ نے اپنی شاعری اور تصنیف کے متعلق کچھ ارشاد نہیں فرمایا۔

غالب: ہونہہ — اچھا یہ بھی سن لو — خاکسار نے ابتدائے سن تینز میں
 اردو زبان میں سخن سراپی کی تھی پھر اوسط عمر میں بادشاہ دہلی کا نوکر ہو کر
 چند روز اسی روش پر قائم فرسائی کی — نظم و نثر کا عاشق وائل ہوں
 ہندوستان میں رہتا تھا مگر تیغ اصفہانی کا گھائل تھا۔ جہاں تک زور
 چل سکا فارسی زبان میں بہت بکا ایک اردو کا دیوان ہزار بارہ سو
 بیت کا ایک فارسی کا دیوان دس ہزار کہی سو بیت کا تین رسالے نثر کے

یہ پانچ نسخے مرتب ہو گئے پھر سوچا اب اور کیا کہوں گا۔ مدح کا صلہ نہ ملا۔
 غزل کی داد نہ پائی ہرزہ گوئی میں ساری عمر گنوائی گیارھویں مئی ۱۸۵۷ء سے
 ۳ جولائی ۱۸۵۷ء تک کی روداد نشر میں بہ عبارت فارسی نا آ میختہ بہ عربی
 لکھی اور وہ ۵۰ سطر کے سطر سے چار جز کی کتاب اگرہ کے مطبع مفید خلافت
 میں چھپی دستبنو اس کا نام رکھا اور اس میں صرف اپنی سرگزشت اور
 اپنے مشاہدے کے بیان سے کام رکھا۔

زبان فارسی میں خطوں کا لکھنا پہلے ہی متروک کر دیا تھا پیرانہ سالی
 اور ضعف کے صدموں سے محنت پر نہ رہی اور حکمران کی قوت مجھ میں نہ رہی
 حرارت غریزی کا زوال تھا اور یہ حالت :

مضحی ہو گئے قوی غالب اب عناصر میں اعتدال کہاں
 (ایک آواز دوسرے سنائی دیتی ہے)

آواز: مرزا اسد اللہ خاں دہلوی حاضر ہووے۔
 غالب: اچھا خدا حافظ۔ عالم آب و گل کے رہنے والوں کو سلام پہنچا دینا۔
 الف: ضرور ضرور۔ انشاء اللہ۔ مگر زحمت ہوئی آپ کو۔
 آواز: مرزا اسد اللہ خاں غالب حاضر ہووے۔

غالب: حاضر۔ حاضر (چلتے چلتے) خدا حافظ۔ خدا حافظ۔
 اب کہاں وہ لوگ۔ چاٹ گئی یہ زمین۔

مقدور ہو تو خاک سے پوچھوں کہ اے نسیم
 تو نے وہ گنج ہائے گراں مایہ کیا کیے

غالب حنیت میں

غالب کی موت

پس منظر: ایک سہ درہ دالان ہے جس کے سامنے ایک بڑا صحن ہے دالان کے دروں میں اندرونی جانب پر دس آدھی محراب تک بندھے ہوئے ہیں۔ دالان کے وسط میں ایک پلنگ ہے جس کا سر اپنا شمال کی سمت ہے، پلنگ پر گدا بچھا ہوا ہے۔ اور سفید چادر چاروں طرف کلا بتوں کی ڈوریوں سے پایوں میں بندھی ہوئی ہے۔ پلنگ سے ملا ہوا تختوں کا چوکا ہے جس پر دری بچھی ہوئی ہے اور اس پر صاف فرش ہے جو چاروں کونوں پر میر فروشوں سے دبا ہے۔ صدر میں بڑا گائیکہ قرینے سے رکھا ہے۔ سامنے صاف اگالان رکھا ہے، اگالان سے کچھ اوپر پلنگ سے نزدیک خاصدان رکھا ہے۔ پلنگ سے قریب تخت پر ایک لکڑی کا سر بند قلمدان رکھا ہے جس کے اوپر بہت نفیس تار کا کام کیا ہوا ہے ایک کاغذ گیر میں خط لکھنے کا کاغذ دبا ہوا پاس ہی رکھا ہے۔

پلنگ کے داہنے جانب کچھ پرانے قسم کے موندھے رکھے ہوئے ہیں جن پر حالی، شیفہ، حکیم احسن اللہ خاں ثاقب اور نواب ضیاء الدین احمد خاں بیٹھے ہوئے ہیں۔ غالب پلنگ پر عمدہ چھینٹ کی رضائی اور ڈھلے لیٹے ہیں دونوں گھٹنے کھڑے ہیں۔ پورا جسم ڈھکا ہے صرف چہرہ کھلا ہے آنکھیں نیم وا ہیں۔ بے ہوشی کی سی کیفیت ہے حلق سے خرخر کی آواز برابر آ رہی ہے۔ سر ہانے ایک نوکر چار خانے کا بڑا رومال لیے مکھیاں جھل رہا ہے۔

یکایک زور کی خرخر کے ساتھ غالب چونکتے ہیں اور آنکھیں کھول دیتے ہیں۔ حالی نے آگے بڑھ کر ایک پرچہ پیش کیا۔ نواب علاء الدین خاں لوہارو کا خط استفسار حال و طلب خیریت کا تھا۔ کاغذ کچھ دیر سامنے کیے رہے، بے نور آنکھوں نے صفحہ کو دیکھا ہونٹوں پر ہلکی سی مسکراہٹ آئی زور سے کھنکارا ذرا گردن اٹھائی، احسن اللہ خاں کی طرف دیکھا وہ اکٹھ کر تخت پر آئے کاغذ گیر سے کاغذ نکالا قلم ان سے کلک کا قلم نکالا، انگلی بٹھے پر اس کا قلم جانچا اور گھٹنے پر کاغذ رکھ کر لکھنے کو تیار ہو گئے۔ غالب خف آواز میں بولے لکھو:

”مرزا علانی۔ گمان زیست بود بر منت زبیر زدی

بد است مرگ ولے بدتر از گمان تو نیست

میرا حال مجھ سے کیا پوچھتے ہو، ایک آدھ روز میں ہمسایوں سے پوچھنا۔

— نہ کردہ ہجر مدارا بہ من سر تو سلامت؛

از کار رفتہ و درماندہ ہوں درک کر یہ مصرعہ چپکے چپکے پڑھتا ہوں۔

”اے مرگ ناگہاں تجھے کیا انتظار ہے؟“

مرگ کا طالب غالب درک کر مہر کر کے بھیج دو۔
 پھر غفلت طاری ہو جاتی ہے، سب لوگ خاموش ہو جاتے ہیں، جن اللہ
 خاں قلمدان سے مہر نکال کر ثبت کرتے ہیں لیکن کچھ سنائی نہیں دیتا۔
 ایک فرشتہ بائیں جانب اکھڑا ہوتا ہے جسے صرف غالب دیکھ رہے ہیں
 فرشتہ اجل: کیا واقعی آپ کو میرا انتظار ہے؟
 غالب: ہاں! کیا تم مجھے لینے آئے ہو؟

فرشتہ: رسی کو ان سنی کرتے ہوئے (مگر آپ جینے سے اس قدر بیزار کیوں ہیں؟
 غالب: میری تمام عمر حسرت و ناکامی میں گزری ہمیشہ اپنے ہم چشموں کی سیر چشمی پر گزارا
 ہوتا رہا میرے تمام وصلے دل کے دل ہی میں رہ گئے۔ نہ کمال کی قدر
 ہوئی نہ ہنر کی پذیرائی پھر بھی تم کہتے ہو کہ جینے سے کیوں بیزار ہوں۔
 فرشتہ: تو آپ چلنے کے لیے تیار ہیں؟ مگر کیا آپ کو اپنی نئی زندگی میں کچھ بہتری کی امید
 ہے۔

غالب: (آہ کر کے) عمر بھر دیکھا کیے مرنے کی راہ
 مر گئے پر دیکھیے دکھلائیں کیا
 میری بے چینی کا یہی تو باعث ہے، میں چلنے کے لیے بالکل تیار ہوں۔
 فرشتہ: بہت اچھا چلیے۔

فرشتہ آہستہ سے غالب کے قلب پر انگشت شہادت رکھتا ہے۔
 غالب ایک آہ کے ساتھ آنکھیں کھول دیتے ہیں، حالی آگے بڑھ کر
 اشاروں میں مزاج پر سی کرتے ہیں۔

غالب: (دخیف آواز میں) دم واپسیں برسرِ راہ ہے
 عزیز و بس اللہ ہی اللہ ہے (دھچکی)

دیشانی پر پسینے کی بوندیں نظر آنے لگتی ہیں چہرے پر مردنی چھا جاتی ہے
 شفیقہ جلدی سے اٹھ کر شربت انار کا چمچہ حلق میں ٹپکانے میں روح
 پرواز کر جاتی ہے سب لوگوں پر سکوت طاری ہو جاتا ہے نوکرا نکھیں
 اور منہ بند کر کے چادر اڑھا دیتا ہے۔

غالب قبر میں

پس منظر: ایک فراخ بغلی قبر ہے غالب کفن میں لٹے پڑے ہیں، ہر طرف تاریکی
 چھائی ہوئی ہے یکایک ایک سو رانج سے باریک تیز روشنی کی شعاع
 داخل ہوتی ہے جس سے پوری قبر میں اجالا ہو جاتا ہے۔ روشنی میں دو
 فرشتے غالب کے سر ہلنے ایک دائیں ایک بائیں جانب دو زانو
 بیٹھے نظر آتے ہیں۔ اور غالب کے چہرے سے کفن ہٹا کر انہیں بخور دیکھتے
 ہیں، دونوں فرشتے آہستہ آہستہ بات چیت کرتے ہیں۔

منکر: اب انہیں جگانا چاہیے۔

نکیر: ہاں ہاں اس منزل میں انہیں آگے بڑھانا چاہیے۔

منکر: مگر یہ ہیں کون؟

نکیر: ایں! انہیں نہیں جانتے یہ وہی کے مشہور و معروف فارسی اور ریختہ کے شاعر و
 انشا پرداز مرزا اسد اللہ خاں غالب ہیں۔

منکر: کون غالب؟ وہی تو نہیں جو رہنمائی کر اپنے خیال میں ہم لوگوں کو دور رکھنے
 کے لیے عمر بھر شغل بخوار ہی فرماتے رہے۔

نکیر: میں سمجھا نہیں۔

منکر: تم کو یاد نہیں انہوں نے ایک شعر کہا تھا جس کے کراہا کا تبین اکثر چپے

کیا کرتے تھے۔

ظاہر ہے کہ گھبرا کے نہ بھاگیں گے نکیریں
ہاں منہ سے مگر بادۂ دوشینہ کی بو آئے
نکیر: آغا! یہی وہ غالب ہیں (متفکر ہجے میں) دیکھیے بارگاہ قدس سے ان کے لیے
کیا حکم ہوتا ہے۔
منکر: یہ تو کوئی ایسی سنگین تقصیر نہیں ہے شاعرانہ شوخی سے زیادہ اس کی کیا
اہمیت ہے۔

نکیر: بات یہ ہے کہ گمراہی قریب قریب تمام شعراء کا طرہ امتیاز ہے وہ تو خیر ہمارے
ساتھ ٹھٹھول تھی دیکھنا یہ ابھی اور کیا کیا اوٹ پٹانگ جواب دیتے ہیں۔
منکر: جو کچھ ہو اب انہیں جگانا چاہیے۔
نکیر: اچھا جگاتا ہوں۔

ر غالب کے کان کے پاس منہ لے جاتا ہے اور گرجتی ہوئی آواز میں
”تم باذن اللہ“ کہتا ہے، غالب کے ہلکوں میں ہلکی ہلکی حرکت پیدا
ہوتی ہے پھر جھرجھری سی آتی ہے ایک دم سے اکٹھا کر بیٹھ جاتے
ہیں اور آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر ادھر ادھر دیکھنے لگتے ہیں۔
غالب: دفتر شتوں کو دیکھ کر میں کہاں ہوں؟
منکر: قبر میں۔

غالب: تم کون لوگ ہو؟
منکر نکیر: ہم امنکر نکیر ہیں۔

غالب: رخصت ہو جیوں ہو کر یہاں بھی آرام سے سونا نہیں ملے گا۔
منکر نکیر: ہم حکم خدا آئے ہیں، آپ سے چند سوال کر کے چلے جائیں گے۔

غالب: بسم اللہ فرمائیے۔

رہتے ہوئے سنبھل کر بیٹھ جاتے ہیں مگر چہرے سے برابر ناگواری کے
اثرات نمایاں ہیں)

منکر: (عربی میں) من ربك

غالب: میں عربی سے ذرا کم واقف ہوں تو رانی الاصل ہوں اور پارسی زبان کا
شاعر اور کبھی کبھی اجاب کی خاطر ریختہ میں بھی فکر کر لیا کرتا تھا۔

نکیر: دادا تو کیت؟

منکر: کدام رسول را پیرو بودی؟

نکیر: ایمان چسپت نور از ظلمت چوں شناختی؟

دسوالات کی بوجھاڑ سے گھبرا اٹھے اور بولے

غالب: ٹھہرو ٹھہرو میں یہ سب کچھ نہیں جانتا میں نے زندگی میں ایک شعر کہا تھا
جس پر میرا عقیدہ ہے جو چاہو سمجھ لو:

ہم موحّد ہیں بہارا کشی ہے ترک رسوم

ملتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایماں ہو گئیں

منکر نکیر دونوں انگشت بندھاں رہ گئے اور سوچنے لگے کئی منٹ گزر

گئے یکایک فضا میں لکالکال لحن دوڑنے لگا غالب بھونچکے ہو کر

ادھر ادھر دیکھنے لگے لیکن نکیر نکیر مودب اور نماز کی سی نیت

باندھ کر سر جھکا کر کھڑے ہو گئے لحن لحظہ بہ لحظہ بڑھتا گیا یکایک

ساز خاموش ہو گیا اور ایک بار عرب لیکن باریک آواز سنائی دی

منکر نکیر! تمہارا کام ختم ہو گیا۔ اس بندہ کا جواب تمہارے کانوں کے لیے

بالکل نیا ہے لیکن بات اس نے بڑے پتے کی کہی ہے، اس پر عذاب قبر کی

ضرورت نہیں کرانا کاتبین سے کہو اس کی فردا اعمال اسے سنا دیں تاکہ
 یہ اپنے گناہوں کی جواب دہی کے لیے تیار ہو جائے۔
 (مشکر نکیر حیرت سے غالب کو دیکھتے ہوئے فضا میں تحلیل ہو جاتے ہیں)

غالب ملاو اعلیٰ کی عدالت میں

پس منظر : ایک بہت ہی وسیع کمرہ چاروں طرف بڑے بڑے تارے
 نظر آ رہے ہیں، شمال و جنوب میں دو روہ سفید سائے نظر آ رہے
 ہیں ان سالیوں کے اختتام پر مشرقی کنارے پر ایک ۷۵۔۸۰
 برس کا بوڑھا پشت خم بدن میں ریشہ لیکن اس عمر میں بھی سرخ سفید
 چادر میں لپٹا ہوا سر جھوٹے کھڑا ہے اس کے مہین و بیسار ایک
 ایک پر دار فرشتہ کاغذ کے پلندے ہاتھ میں لیے کھڑا ہے۔ ان کے
 چہروں سے بے باکی، خود اعتمادی اور طمانیت ظاہر ہو رہی ہے
 دونوں خاموش جیسے کسی انتظار میں کھڑے ہوں دفعتاً ہلکی ہلکی
 لہجہ کی آواز پیدا ہوتی ہے تمام سائے سر جھکا دیتے ہیں فرشتے
 زیادہ کرجت انداز میں کھڑے ہو جاتے ہیں ان کے پروں کی
 سرسراہٹ سے غالب چونک کر سر اٹھاتے ہیں اور فرشتوں کو
 دائیں بائیں دیکھ کر کچھ متحیر سے ہوتے اور بولے ابھی ابھی تو دونوں
 سے نجات حاصل کی آپ فرمائیے آپ کون ہیں ؟

کرانا : ہم کرانا کاتبین ہیں۔ یہ ملاو اعلیٰ ہے ہمیں حکم ملا ہے کہ تمہیں تمہارے ان جرموں
 کی تفصیل سنا دیں جو تم نے دنیا میں کیے ہیں۔
 غالب : بہت خوب آپ بھی اپنے حوصلے نکال لیجئے۔

کاتبین : عدالت کو مخاطب کرتے ہوئے) یہ ملزم ایشیا کے مشہور و معروف خطہ ہند کا
نامور شاعر و ادیب مرزا اسد اللہ خاں التخلص بہ غالب معروف بہ نوشتہ ہے آج
ہی اس نے دارالعمل کو چھوڑا ہے ہم اس کی فردا اعمال لے کر حاضر ہوئے ہیں کیا بارگاہ
جلالت میں پیش کریں۔

نڈائے غلیبی : تم کو جو کچھ کہنا ہو کہو اور مجرم کو جواب دہی کا موقعہ دو۔
کراماً : احکم الحاکمین اس کی فردا اعمال عصیاں سے بالکل سیاہ ہے۔
نڈائے غلیبی : اس کے خلاف خاص خاص الزامات کیا ہیں ؟

کراماً کاتبین نے اپنے اپنے پلندے کھولے اور یوں گویا ہوئے
کراماً : رب الارباب ! یہ مجرم عالم ارواح ۱۲۱۲ھ کو روبرو بکاری کے لیے عالم آب و گل
میں بھیجا گیا ۱۳ برس حوالات میں رہا ۱۴۷۵ھ جب ۱۲۲۵ھ کو اس کے لیے حکم دوام
جس صادر ہوا۔ پاؤں میں بیڑی ڈال دی گئی اور دلی شہر کو زنداں مقرر کیا گیا
نظم و نثر مشقت ٹھیرانی گئی مگر یہ گریز باقیدی جیل خلتے سے بھاگ کر تین
سال تک بلاد شرقیہ میں پھرتا رہا پاپاں کار کھاتے سے بکڑ لایا گیا۔ اور دوش
ہتھکڑیاں اور بڑھادی گئیں۔ باوجود پاؤں بیڑی سے وکار اور ہاتھ ہتھکڑیوں
سے زخم دار اور مشقت مقرر ہونے کے اس نے آج ۶۱۲۸۵ تک
قلیل مدت میں اپنے جرائم میں اضافہ کرنے میں کوئی کسر اٹھا نہیں رکھی چنانچہ
اس کا سب سے سنگین جرم یہ ہے کہ اس نے بارہ گاہ قدس میں عمر بھر
سر نیاز نہیں جھکایا اور نہ کبھی روزہ رکھا۔

نڈائے غلیبی : اس الزام کا کوئی ثبوت ؟

کاتبین : اے دادار جہاں ! اس نے خود اپنے منہ سے غدر کے بعد جب اس کی
پنشن بند ہوئی تھی اور دربار میں شرکت سے روک دیا گیا تھا پنجاب

کی نفسی کے منشی سے یہ کہا تھا کہ تمام عمر میں ایک دن شراب نہ پی ہو تو
کافر اور ایک دفعہ نماز پڑھی ہو تو گنہگار پھر میں نہیں جانتا کہ سرکار نے مجھے
باقی مسلمانوں میں کیوں شمار کیا ہے۔

کراما: تعالیٰ شانک! یہی نہیں عمر بھر قمار بازی کرتا رہا دنیا میں اس کے لیے بھی سزا جگتی
مگر اس فعل سے باز نہیں آیا روزہ اس نے کبھی نہ رکھا۔ ماہ صیام میں کوٹھری
میں دن بھر بند رہتا اور شرط بچ کھیلنا کرتا۔ کبھی روٹی کا ٹکڑا منہ میں ڈال لیا،
کبھی دو گھونٹ پانی پی لیا اور اسے روزہ پہلانے سے تعبیر کیا کرتا تھا۔

کاتبین: جل جلالہ! ایک مرتبہ جب بہادر شاہ ظفر نے اس مسئلہ میں اس سے
باز پرس کی تو اس نے استہزاء کے ساتھ یہ جواب دیکر اسے خاموش کر دیا۔

سامان خود و خواب کہاں سے لاؤں اگر ہم کے اسباب کہاں سے لاؤں
روزہ مرا ایمان ہے غالب سیکن خس خانہ و رون آب کہاں سے لاؤں
کاتبین یہ کہہ کر رکے ہی تھے کہ غالب نے کراہ کراہ کی اور گڑ گڑا کر بولے

غالب: بار الہا! ان فرشتوں کی فرد جرم طویل اور میں سال بھرے بستر پر پڑے
پڑے نحیف و نزار ہو گیا ہوں تمام جسم زخمی ہے بستر سے فگار رہے اتنی طاقت
نہیں کہ ٹھٹھے کھڑے ان کی: استائیں سنوں۔ شاہا، مجھے اجازت مرحمت
ہو کہ کہیں پیٹھ ٹیک کر ان کا استغاثہ سنوں۔

ندائے غلبی: اچھا تیرے ساتھ یہ رعایت کی جاتی ہے کہ فرشتہ پر پیٹھ جا۔

ر ساتھ ہی سالیوں میں حرکت ہوئی اور ایک نرم قالین غالب کے
نیچے بچھا دیا گیا اور ایک گاؤں تک پہنچا۔ غالب ایک آہ کے ساتھ تکیہ
کا سہارا لیتے اس پر نیم دراز ہو گئے۔

کراما کاتبین اس کے فرد جرم میں کچھ اور بیان کرنا باقی ہے یا الزامات ختم ہو گئے۔

کراماً: آقائے دو جہاں یہ تو سمندر سے ایک قطرہ تھا اس کے سیاہ کارناموں کا
سلسلہ تو لامتناہی ہے۔

ندائے غلیبی: اچھا آگے بڑھو!

کراماً: اس نے بارگاہِ جلالت میں بارہا گستاخی کی ہے اور نہایت بے باکی سے
سے پیش آیا ہے۔

ندائے غلیبی: اس الزام کا کوئی ثبوت؟

کاتبین: اس شعر سے بڑھ کر اس کی دریدہ دہنی کا اور کیا ثبوت ہو سکتا ہے:

زندگی اپنی جو اس طور سے گزری غالب

ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ حصار کھتے تھے

کراماً: اس نے قصار و قدر کے انتظامات پر بھی اکثر تمسخر کیا ہے۔

ندائے غلیبی: وہ کیونکر؟

کاتبین: ایک دفعہ رات کو پلنگ پر لیٹے ہوئے تاروں کی ظاہری بے نظمی اور انتظام

دیکھ کر بولے جو کام خود رانی اور لاپرواہی سے کیا جاتا ہے اکثر بے ڈھنگا ہوتا

ہے ستاروں کو دیکھو کس ابتزری سے بکھرے ہوئے ہیں نہ تناسب نہ انتظام

ہے نہ بیل نہ بوٹا مگر بادشاہ خود مختار ہے کوئی دم نہیں مار سکتا۔

کراماً: اور یا باری تعالیٰ اس نے قیامت سے بھی انکار کیا ہے۔

دائنامتے ہی غالب ذرا چونکے اور سنبھل کر بیٹھ گئے)

اس نے ایک شعر کہا تھا جس سے قیامت کا انکار لادم آتا ہے۔

نہیں کہ مجھ کو قیامت کا اعتقاد نہیں

شب فراق سے روزِ جزا زیاد نہیں

د غالب جو ذرا چو گئے ہو گئے تھے شعر سنتے ہی پھر اطمینان سے گاؤ گئے

سے لگ کر بیٹھ گئے اور چپکے سے سخن فہمی عالم بالا معلوم شد کہہ کے
خاموش ہو گئے۔

کاتبین : اس کے فرد جرم میں دوسرا سنگین جرم اس کی شراب سے والہانہ محبت ہے اس
نے تمام عمر بخواری کی کسی روزنامہ نہیں کیا۔ اکثر رات کو سرخوشی کے عالم میں
اس کی طلب شراب بڑھ جاتی تھی۔

کراما : شراب کی اہمیت میں اسے اتنا غلو تھا کہ اس کے ایک دوست نے اس سے
تنبیہا کہا کہ شراب خوردگی دعا قبول نہیں ہوتی تو اس نے نہایت دریدہ دہی
سے جواب دیا کہ بھائی جسے شراب میسر ہو اس کو اور کیا چاہیے جس کے لیے دعا
کرے۔

کاتبین : خداوند ایہی نہیں بلکہ اس نے بڑی بڑی بزرگ مہبتوں کو اپنی شراب نوشی کا
ٹھیکہ دار قرار دیا تھا مثلاً ایک مرتبہ اس نے ساتی کو دھونسنے کی نئی ترکیب
بکالی جب اس نے مزید شراب دینے سے انکار کر دیا تو اس نے کہا،

کل کے لیے کر آج نہ خست شراب میں
یہ سو وطن ہے ساتی کوثر کے باب میں

اور تو اور اسے معتبرک اشیاء میں رکھ کر اور بیچ کر شراب خریدنے میں
بھی کوئی باک نہ تھا ایک مرتبہ یہ کہہ کر،

رکھتا پھروں میں خرقہ و سجادہ رہن سے

دست ہوئی ہے دعوت آب و ہوا کے

اس نے بزرگوں کی یہ میراث بھی بنیے کی نذر کر دی۔

کراما : اس نے غضب یہ کیا کہ حضرت ساتی کوثر کو اُم البنائث کا ساتی قرار دیکر
ان کے اعتماد پر دھڑلے سے پیا کرتا تھا اس نے اس یقین کا کس بلندر

آہستگی سے اعلان کیا ہے۔

بہت سہی غم گیتی شراب کم کیا ہے غلام ساقی کو مڑ ہوں مجھ کو غم کیا ہے
اس نے دنیا کی شرم و حیا بھی بالائے طاقت رکھ دی تھی مدہوشی میں اس کا بھی
خیال نہیں رہتا تھا کہ کس جگہ پی رہا ہے اور ظاہری رکھ رکھاؤ کو توڑنے پر
غور کرتا تھا:

جب میکہ چھٹا تو پھر اب کیا جگہ کی قید

مسجد ہو مدرسہ ہو کوئی خانقاہ ہو

کاتبین: یا اہ العالمین، اس کی مے نوشی کی لت کا اندازہ اس سے کیا جاسکتا ہے
کہ جب مے نوشی کے باعث اس کے اعضا و جوارح نے بالکل جواب دیدیا
اور اس کے رعبہ دار ہاتھوں نے جام اٹھانے سے انکار کر دیا تو اس نے
صرف بوئے مے پر اکتفا کیا اور اپنے ملازموں کو حکم دیا کہ:

گوا تھ میں جنبش نہیں آنکھوں میں تو دم ہے

رہنے دو ابھی ساعزو مینا مرے آگے

کہراماؔ اس نے جام نوشی کی وہ ہوا باندھ رکھی تھی کہ جب کبھی کسی فرض کی ادائی کے
سلسلے میں مسرت میں دہلی سے گزرا تو تجھے ایسا محسوس ہونے لگتا تھا کہ جیسے شراب
سے متکیف ہوا جا رہا ہوں اس ظالم شاعر نے یہ کہہ کر:

ہے ہوا میں شراب کی تاثیر بادہ نوشی ہے بادہ پیمانیؔ

خیال کو حقیقت بنا دیا تھا۔

دغالب اس تمام رونداد جراثیم کے دوران بالکل خاندوش تکیہ کے سہارے

آنکھیں بند کیے لیٹے رہے اندر سوائے ایک بار کر رہنے کے انھوں نے ایک

لفظ بھی نہیں کہا کہراماؔ کی فہرست الزامات ختم ہوئی تو ندا آئی:

ندائے غلیبی: اس کی فرد جرم ختم ہوئی یا ابھی کچھ باقی ہے۔

کرانا کا تبین : خداوند چہاں اس کی شرد جرم بہت طویل ہے جس کا صرف ایک حصہ بارگاہ
عالی و متعالی میں ہم نے پیش کیا۔ ہم نے اپنی عمر میں ایسا فرد نہیں پایا جسے عصیاں
کوشی میں لطف آتا ہو اور جس کا حوصلہ گناہ ہمیشہ بڑھا ہوا ہو۔ اس نے اپنے معاشی
کو کبھی اہمیت نہیں دی اور انہیں معمولی درجہ کا سمجھا رہا اس کی جرأت بیباکانہ
ملاحظہ فرمائیں کہتا ہے :

دریائے موسیٰ تنک آبی سے ہوا خشک
میرا سر دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا

غالب کا جواب

پس منظر : منظر میں ڈراما تغیر ہو جاتا ہے سمت مغرب میں ایک نہایت ٹھنڈی ہلکی
ماورائے ملیگوں روشنی افق پر نمایاں ہو جاتی ہے محن ذرا تیز ہو جاتا ہے
تمام سائے مع کرانا کا تبین کے بادب سر جھکا کر کھڑے ہو جاتے ہیں
ایک شیریں مگر پراثر لہجے میں آواز آتی ہے ۔

ندائے غلیبی : غالب سنتا ہے تیرے خلاف تیرے ہر دم کے ساتھیوں نے کیا کیا زہر اگلا
ہے تیرے پاس ان الزامات کا کیا جواب ہے ؟

غالب اس براہ راست مخاطب سے کچھ گھبرا سکتے اور کھانستے کہہ سکتے
اٹھ کر دوڑا نو بیٹھے گئے کچھ لمحے خاموش رہنے کے بعد لوٹے

غالب : تو دانا ہے تو بنیا ہے تجھ سے کچھ نہیں ہے ان الزامات کی صحت و عدم
صحت کے متعلق میں کچھ عرض نہیں کر سکتا لیکن ان کے بعض اعتراضات کے
متعلق اگر اجازت مرحمت ہو تو کچھ عرض کروں ۔

ندائے غلیبی : ہمارے حضور میں تجھے ہر طرح کی آزادی ہے تجھے اپنی بریت کے متعلق جو

کچھ کہنا ہو کہہ۔

غالب: عاصی نواز! تیرے رحم و لطف بے پایاں کے صدقے! مجھے سب سے پہلے
تو اس الزام شراب نوشی کے بارے میں یہ عرض کرتا ہے کہ انہیں میرے شعروں
سے سخت مغالطہ ہوا میں نے جو کچھ کہا زرد انتشار امر کہا میری نیت ہمیشہ
بخیر رہی میں نے دنیا کے آب و گل میں ہمیشہ صاف گوئی سے کام لیا اور
اس وقت تیرے حضور میں جہاں صدق و کذب آشکارا میں میں کہتا ہوں کہ
مے عرض نشاط ہے کس روسیاء کو

اک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہیے

میں نے ہمیشہ مے کو افکار سے نجات کا ذریعہ سمجھا اور اگر اس دارالجزا میں بھی میری
قسمت میں افکار سے رہائی ناممکن ہے تو مجھے اس مے اندازہ رہا، کے
دو جرے پینے سے گریز نہیں۔

(دکرا کا تبین اس جرات رندانہ پیرانی جگہ متحیر رہ گئے)

ندائے غلیبی: ہمیں تیری صاف گوئی بہت پسند آئی، لیکن اس کے یہ معنی نہیں کہ
تو بقیہ الزامات سے بری الزمہ ہو گیا۔ لیکن اتنی رعایت تیری منظور ہے کہ
تو خود بتا کہ تو نے کون کون سے گناہ کیے ہیں۔

غالب: کریم! دے پردہ پوش عاصیاں! مجھ ذرہ بے مقداہ کی کیا مجال کہ حکم عدلی
کا خیال تک بھی دل میں لاؤں، لیکن اس یقین کے ساتھ کہ تیری رحمت
تیرے غضب سے بڑھی ہوئی ہے اور میں اسی رحمت کے دامن میں پناہ لیکر
بارگاہ اقدس میں بعد التجماع من کرنا چاہتا ہوں کہ:

آتا ہے داغ حسرت دل کا شمسار یاد
مجھ سے مرے گناہ کا حساب اسے خدا مانگ

یہ بے باک طرز جواب سن کر کراہا کا تبین کے چہرے زرد پڑ گئے اور
وہ سر سے پیر تک کانپنے لگے کچھ سایوں میں بھی ہلکی جنبش ہوئی لیکن ملاز علی
کی اس خنک روشنی میں تبدیلی نہیں ہوئی)

ندائے غیبی: اس کے معنی یہ ہوئے کہ تمہیں اپنے گناہوں کا اقرار ہے جنہیں تم بیان
نہیں کرنا چاہتے اس لیے اپنے گناہوں کی پاداش کے لیے تیار ہو جاؤ۔
غالب یہ سن کر سن سے ہو گئے ساری طاقت غائب ہو گئی لیکن اس
نے پھر جرأت کی کہ رحمت تمام گواہی کی۔)

غالب: یا ارحم الراحمین تیرا فرمانا برحق اس ذرہ بے مقدار کو تاب چون و چرا کہاں
اگر بارگاہ جلالت سے میرے حق میں فیصلہ ہو گیا ہے تو مجھے جائے گفتگو
کجا لیکن (ذرا زور سے)

ناکردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد

یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

دکرا ما کا تبین تو یہ بے ادبی دیکھ کر "سبوح قدوس" ربنا و رب
الملائکتہ والروح "پڑھتے ہوئے خوف کے مارے سجدے میں گر پڑے
سایوں میں بھی یہاں سے وہاں تک ایک لرزش پیدا ہو گئی کچھ نگاہیں
غالب کے چہرے پر گڑی ہوئی تھیں کچھ نظریں عرش کی طرف تھیں کہ کب
اس گستاخ خاکی پر صاعقہ گرتی ہے لیکن فوراً پرسکون ہیں کوئی جنبش
نہیں ہوئی کچھ دیر بعد پھر آواز آئی۔)

ندائے غیبی: غالب خاکی نثر ام ہر چہ تیری گستاخیاں ناقابل عفو ہیں اور ان
کا تقاضا یہ ہے کہ تجھے چشم زدن میں تیرے کیفر کردار کو پہنچا دیا جائے تاکہ
دوسروں کو عبرت ہو لیکن ہماری بارگاہ میں تیری ادائے ترکا نہ پسند آگئی

ہے۔ اس لیے تو اب تک یہاں نظر آرہا ہے بجز زیادہ گوئی کے تو نے اپنے
گناہوں سے بریت کے سلسلے میں ایک لفظ بھی نہیں کہا اس سے یہ نتیجہ نکلتا ہے
کہ کراٹا کا تبین کی مرتبہ فرد جرم بالکل صحیح و درست ہے۔
رغالب پھر سٹپٹائے کچھ دیر سوچتے رہے آخر اپنی ترکش کا آخری تیر چلانے
کے لیے تیار ہو گئے۔

غالب: یا غافی العافین! مشت خاک غالب کی جرأت کہاں کہ احکام خدا و عری
کے خلاف کچھ کہہ سکے لیکن اتنا ضرور عرض کرنے کی رخصت چاہتا ہے
کہ اس عدالت ربانی اور سلاطین ارض کی عدالت میں کچھ فرق ہونا چاہیے۔
نڈائے غیبی: کیا مطلب ہے تیرا۔

غالب: دگر گڑا کر! اے بے آسراؤں کے پناہ دینے والے یہ کہاں کا انصاف ہے
کہ:

پکڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پرناخن

آدمی کوئی ہمارا دم تحسیر بھی تھا

دکراٹا کا تبین یہ سنتے ہی غصے سے لال پیلے ہو گئے ایسا معلوم ہوتا تھا

کہ عنقریب غالب پر ٹوٹ پڑیں گے۔ لیکن عدالت کا رعب و اب انہیں

روکے ہوئے ہے)

نڈائے غیبی: غالب! تیری جرأت و بیباکی کی حد ہو گئی ہے ہوش میں آ تو کس سے
مخاطب ہے۔

غالب: رنجالت کے انداز میں) کرم گسٹرا!

رحمت اگر قبول کرے کیا بعید ہے شرمندگی سے عذر نہ کرنا گناہ کا

نڈائے غیبی: گنہ گار بندے تیری ادا نے شرمساری بھی بھائی تیری کوتاہیاں

معاف کی گئیں، جا اور ہماری رحمت بے پایاں کے ثمرات سے لطف اندوز

ہو، فیقائیل اور عنکائیل اسے رضوان کے سپرد کر دو۔
 روشنی غالب ہو جاتی ہے دو سائے غالب کی طرف بڑھتے ہوئے
 نظر آتے ہیں کہیں کہیں کوئی تارہ جھلکاتا نظر آتا ہے اور تمام سائے
 اور کراماتیں فضا میں تحلیل ہو جاتے ہیں۔

غالب اور رضوان

پس منظر: ایک بہت بڑا سفید پھاٹکا ہے جو نقش و نگار سے بالکل معرا ہے
 صرف اس کے اوپر جگمگاتے ہوئے تاروں میں "دارالسلام" لکھا ہوا
 ہے پھاٹک کے قریب ایک نورانی صورت بزرگ تسبیح پے مصلے پر بیٹھے
 ہوئے ہیں ایک جریب زیتونی بائیں طرف رکھی ہوئی ہے یہ بزرگ
 آنکھیں بند کیے تھلیل و تسبیح میں مصروف ہیں داسے کھٹ کھٹ
 ہاتھ کی حرکت سے پیچھے گر رہے ہیں۔

غالب جن میں سرے سے کایا پلٹ ہو گئی ہے نہ جھریاں ہیں نہ
 ریشہ نہ بدن پر زخم ہیں ایک تنومند اور سرخ و سپید جوان رعنا کی شکل
 میں فیقائیل اور عنکائیل کی معیت میں دروازے کی طرف آ رہے ہیں
 دونوں فرشتے مصلے سے ذرا دور رک جاتے ہیں اور السلام علیکم یا رضوان
 کہہ کر ان پاسان در کو اپنی طرف متوجہ کرتے ہیں غالب نے رضوان کا نام سنکر
 ذرا تنقیدی نگاہ سے انہیں سر سے پیر تک دیکھا اور زیر لب مسکرائے۔ رضوان
 نے آواز سن کر آنکھیں کھولیں اور پھر عرب آواز میں وعلیکم السلام یا خلی
 کہہ کر جواب دیا اور کنکھیلوں سے غالب کی طرف دیکھتے ہوئے پوچھا:
 یہ ناوقت کیسے آتا ہوا اور یہ تمہارے ساتھ کون ہے؟

عنکائیل: یہ غالب ہیں۔

رضوان: غالب کون؟

(اس سے پہلے کہ فرشتے کچھ جواب دیں غالب نے سر کو جھٹکا دیتے ہوئے
نہایت سوکھے منہ سے کہا)

غالب: پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا
رضوان نے شعر سن کر تیکھے چٹوڑوں سے غالب کو دیکھا لیکن ہاتھ کے
اشارے سے پھر فرشتوں سے پوچھا کہ کون ہیں)

فیثائیل: یہ وہی کے مشہور و مستند شاعر ریخت و فارسی مرزا اسد اللہ خاں غالب ہیں آج
ہی دارالعمل سے دارالجزا میں آئے ہیں اور ابھی ابھی انہیں بارگاہ الہی سے
آمزش کا پروانہ عنایت ہوا ہے۔ بکلم رب العالمین ہم انہیں آپ کے
سپر د کرنے آئے ہیں۔

رضوان: (راپھل کر) کون! اسد اللہ خاں! میرزا فرشتہ! منکر جنت! اور اس کی آمزش!
— جنت کا پروانہ! عرش کی طرف سر اٹھا کر! خداوند! تیرے اسرار
سے ہم سب ناواقف ہیں (کچھ دھیمے پڑ کر اور غالب کی طرف مڑتے ہوئے)
مگر تم کو یہ طاق نسیاں کا گلدستہ کیسے یاد آیا۔

غالب: رتیوریاں بدل کر کیا مطلب؟

رضوان: کیا تم نے دنیا میں یہ شعر نہیں کہا تھا۔

ستائش گر ہے زاہد اس قدر جس باغ رضواں کا

وہ اک گلدستہ ہے ہم بے خودوں کے طاق نسیاں کا

غالب: یاد کس مسخرے کو آئی اور طلب کس منہ سے کہ تا میرا مقولہ تو یہ ہے کہ:

بے طلب دیں تو ہزار اس میں سوا ملتا ہے نہ وہ گدا جس کو نہ ہو خوشے سوال اچھا ہے

رضوان: تو پھر ارادہ کیا ہے؟

غالب: خوب یہ آپ کا تجاہل عارفانہ ہے آپ کے پاس بھیجی کس لیے گیا ہوں کہ آپ مجھے جنت کی سیر کرائیں۔

رضوان: مگر تم تو دنیا میں جنت کو دوزخ میں جھونک دینے پر آمادہ تھے۔

غالب: ہائے ہائے جو رونا مجھے دنیا میں تھا وہی یہاں بھی ہے واہ ری قسمت!

رضوان: رہیج و تاب کھا کر اس جملے کے کیا معنی؟

غالب: جب تک دنیا میں رہا اس غم میں خون جگر کھایا کیا کہ میرا کلام نہ لوگوں کی سمجھ

میں آیا اور نہ انہوں نے سمجھنے کی کوشش کی اس خیال سے کچھ کچھ تسلی ہو جایا کرتی

تھی کہ خیر یہاں نہ ہی عالم ارواح میں قدسیوں سے داد کلام پاؤں گا مگر دیکھتا

ہوں تو یہاں بھی اسی خانہ تمام آفتاب است کا مضمون نظر آتا ہے۔

رضوان: اس جواب سے کچھ جزبہ ہوئے اور دُعا رک کر بولے خیر تمہیں جنت میں

تو لیے چلتا ہوں مگر جس فکر میں آپ جا رہے ہیں وہ کہیں نام کو بھی نہیں ملے گی اس

سے جمع خاطر رکھیے۔

غالب: آپ کی یہ چیستانی تقریر تو میری سمجھ میں آئی نہیں اس معرکہ کو آپ ہی حل فرمائیے۔

رضوان: رہنما کر! یہ شعر تمہارا نہیں ہے؟

غالب: کونسا شعر؟

رضوان: یہی کہ: وہ چیز جس کے لیے ہم کو ہو بہشت عزیز

سوائے بادۂ گلخام مشکبو کیا ہے

غالب: جی شعر تو میرا ہے لیکن میں نے آپ سے بادۂ گلخام کی درخواست کی

ہوتی تب آپ کہنے اس قبل از مرگ واویلا کے کیا معنی؟

رضوان: دلا جواب ہو کر اچھا خیر چلو مگر ایک بات کا وعدہ کرو کہ سیر باغ کے بعد

کوئی آئیں بائیں شائیں راستے نہیں دوں گے۔

غالب: آپ کو یہ شبہ کیسے پیدا ہوا؟

رضوان: بات یہ ہے کہ تمہارے اس شعر سے مترشح ہوتا ہے:

کوئی دنیا میں مگر باغ نہیں ہے واعظ

خلد بھی باغ ہے خیر آب و سہوا اور سہمی

کہ تم اسے بھی ارغنی باغوں کا سا سمجھتے ہو۔

غالب: (دھجلا کر) میں سیرِ جنت سے درگزر آپ تو نکاح کی سی شرطیں قبول ہوا

رہے ہیں۔ (ایک ملائی کارڈ بڑھاتے ہوئے) لیجئے پروانہ جنت میں ان

پابندیوں کے ساتھ جنت میں داخل ہونے سے درگزر۔

(یہ کہہ کر چلنے کے لیے مڑتے ہیں)

رضوان: ٹھہرو! ٹھہرو!! بات صرف اتنی ہے کہ تم آدمی ذرا محذوش ہو اس لیے

مجھے اتنی حفاظتی تدابیر اختیار کرنا پڑیں۔ ورنہ میں تو بلا ایک لفظ کہے لوگوں

کو جنت میں داخل کر دیا کرتا ہوں میرا بس چلے تو میں تم کو ہر گز بہشت

کے اندر قدم نہ رکھنے دوں مگر حکمِ حاکمِ مرگ مقابلات اور حکم بھی رب العالمین

کا سرتابی کی مجال نہیں۔۔۔ اچھا چلو۔

دغالب اور رضوان ساتھ ساتھ دروازے میں داخل ہوتے ہیں

غالب نے محاکمانہ نظر سے ہر چیز کو دیکھنا شروع کیا اور رضوان

کے ساتھ ادھر ادھر گھومنے سے بشرے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ

جنت زیادہ پسند نہیں آئی ان کی نظر ٹپکتے ٹپکتے دور پر چمکتے مندو

تیز شعلوں پر پڑتی ہے)

غالب: یہ تیز روشنی کیسی ہے۔

رضوان : نار دوزخ کا التہاب ہے ۔

غالب : دبغیر سوچے سمجھے عرش کی طرف سراٹھا کر بار الہا ! تو نے اپنے کرم بے پایاں اور رحمت لا انتہائی کے صدقے مجھ گنہ گار کو وہ کچھ عطا کیا جس کا میں کسی طرح اہل نہیں تھا ، ایک آخری آرزو میری اور پوری ہو جائے ۔

ندائے غلیبی : اب کیا چاہتا ہے ۔

غالب : اے کیوں نہ فرودس میں دوزخ کو ملا لوں یا رب

سیر کے واسطے تھوڑی سی فضا اور سہی

ندائے غلیبی : نادان تیری جو بات ہے نرالی ہے ۔ تیری یہ آرزو پوری ہونے سے کیوں رہ جائے جا اور اپنی احمقانہ خواہش کا تماشا دیکھ ۔

دوزخ کے شعلے آہستہ آہستہ بڑھتے ہیں پہلے تو غالب نہایت ذوق و شوق سے ان کے رقص و تموج کا تماشا دیکھتے رہے مگر جب شعلے قریب ہوتے گئے تو غالب تپش اور التہاب سے پریشان ہونے لگے شعلے اور قریب آئے ، غالب حدت سے گھبرا کر سجدے میں گر پڑے اور گڑ گڑا کر پتھنے لگے)

غالب : بار الہا بس مجھ میں ان شعلوں سے کھیلنے کی تاب نہیں میں اپنی احمقانہ

خواہش سے بھرپا یا ۔ جان آفرین مجھے اس عیلے سے معاف رکھ

دگر می سے غالب بے ہوش ہو جاتے ہیں اور شعلے آہستہ آہستہ پیچھے

ہٹ جاتے ہیں ۔

غالب اپنے شارحین کیساتھ

نجم الدولہ دبیر الملک مرزا اسد اللہ خاں غالب کے انتقال کو آج پورے ۹۳ برس ہوئے لیکن اس ۹۳ برس کی دوری نے مرزا کو ایک لمحہ کے لیے بھی اہل نظر کی آنکھوں سے اوجھل نہیں ہونے دیا۔ غالب زندہ تھے، جب بھی ان کا کلام چشم بصیرت کا سرمہ تھا اور اس اب بھی جب کہ وہ اس دنیا میں نہیں ہیں دل نے اسے ایک مہربانہ عزیز سمجھ کر اپنی دھڑکنوں کا ہم نوا بنایا ہے۔ — مرزا کا ذکر جمیل ہر بزم کے لیے سببِ سخن آرائی اور ان کی فکر جلیل ہر قلب کے لیے موجبِ دل کشائی ہے فلسفہ اور تصوف کا نام بھی اس کے دم سے روشن ہے اور شعر و سخن بھی اس کی بدولت شعر و سخن ہے مرزا کا شعر دلبری و دستاویٰ کے جہاں کی روشنی بھی ہے اور بزمِ طرب و نشاط کی گہما گہما بھی اس کی مرہونِ منت ہے اور آج بھی ہم غالب کے دیکھے ہوئے خوابوں کی تعبیریں ڈھونڈنے اور اس کی کتاب دل کی تفسیریں لکھنے کو اپنے وقت کا بہترین مصروف جانتے ہیں۔ — آج بھی تصور اس اجڑی ہوئی محفل کے نقشہ جمائے میں مصروف و سرگمداں ہے اور آج بھی دل اس کی اُس نکتہ دانی اور گل افشانی کی لذتوں کے لیے بے قرار ہو کر تصور کی اس بزمِ آرائی میں اس کا شریک ہے اور تصور کی بزمِ آرائی اور دل کی ناشکیبائی نے

ایک نقشہ حمایت ہے یہ عالم بزدخ ہے
 عالم بزدخ میں ایک صبح دلکشابی ماراں والے دیوان خانے سے ملتے جلتے ایک
 دیوان خانہ کا ایک حجرہ شمال کے رخ مہ دریا کے تین در، مشرق کی طرف ایک حجرہ و کامرنا
 چاندنی کے فرش پر گاہ و تکبہ سے ٹیک لگائے بیٹھے ہیں مشرقی حجرہ کے سے سورج کی
 کرنیں داخل ہو رہی ہیں اور مرزا کے سر پر رکھی ہوئی مائل کی ٹوپی کی کاندانی جھلمل
 جھلمل کر رہی ہے مرزا جیسے عالم استغراق میں ہیں کلیان دسے پاؤں داخل ہوتا
 ہے اندر چلم پیچواں پر رکھ کر واپس چلا جاتا ہے مرزا آنکھیں کھولتے ہیں اور پھوپان کی
 نئے ہاتھ میں لے کر حقہ گڑ گڑاتے لگتے ہیں اور ساتھ ساتھ ہلے ترخم کے ساتھ یہ شعر
 پڑھتے جلتے ہیں۔

نہ شام مارا سحر نویدی نہ صبح مارا دم سپیدی
 جو حاصل ماست ناامیدی خبار دنیا بفرق حقہ
 پھر حقہ گڑ گڑاتے لگتے ہیں اور آہستہ آہستہ اپنے آپ سے کہنے لگتے ہیں۔
 وہ دنیا ختم ہوئی یہ دوسری دنیا ہے اس دنیا میں آدمی کثرت غم سے سودا فی دنیا
 ہے اور یہاں عالم بزدخ میں امید و بیم کے درمیان معلق ہے (آہ سرد کھینچ کر) مرزا
 بیدل کا یہ شعر اس دنیا میں جو مزہ دیتا تھا اس سے زیادہ مزہ آج دنیا ہے۔

نہ شام مارا سحر نویدی نہ صبح مارا دم سپیدی
 (اتنے میں کسی کے اندر داخل ہونے کی آہٹ ہوئی ہے مرزا بولتے ہیں)
 کیوں میاں کلو کیسے کھڑے ہو۔

کلو : سرکار ! وہ مولانا خیر آبادی تشریف لائے ہیں۔
 خالبا : (حیرت سے) کون؟ مولانا خیر آبادی تشریف لائے ہیں۔
 کلو : جی ہاں سرکار ! وہی جن کے ساتھ.....

غالب: (دخوشی سے) اچھا وہ بھی تشریف لائی ہیں ارے تو بھائی تم یہاں کھڑے
کیا کر رہے ہو؟ بلاؤنا انہیں اندر جلدی سے
کلو: جو حکم!

غالب: (آہستہ آہستہ کہتے ہیں) یا اللہ۔ راہ دیکھتے دیکھتے آنکھیں پتھر اگئیں
ہر دم دروازے پر نظر کھتی کہ وہ میرا ہدی آئے وہ میرا سرقران حسین آئے وہ
یوسف مرزا آئے وہ میرا آئے وہ یوسف علی قاں آئے آج اللہ نے
میری سن لی۔

آواز: ارے صاحب! ہم اندر آئیں؟

غالب: (بے تابی سے) ارے صاحب! آ بھی چکو کہیں بڑی راہ دکھائی آؤ اور
آؤ مولوی صاحب میرے سینے سے لگ جاؤ۔ اللہ اللہ آج ۹۳ برس کے
بعد یہ دن دیکھنا نصیب ہوا کہ وہ دلی رہی نہ دلی والے کہاں ہیں وہ مفتی
صدر الدین آزرہ اور کدھر ہیں وہ منشی نبی بخش حقیر اور وہ ہمارے ولانا
فضل حق خیر آبادی۔

فضل حق: ارے بھائی! میں تو یہیں ہوں۔

غالب: (دخوش ہو کر) ہاں ہاں تم تو یہیں ہو، اور وہ میرا ہدی! وہ میرا، یہ
سب آخر کہاں گئے؟ بس نہیں چلتا کہ قیامت تک یہاں سینے میں چھپا
رکھوں مگر بھائی یہ کیا۔ یہ کیا! دیوانگی ہے آخر؟ وہ بے چاری دم بخود کھڑی
یہ تماشا دیکھ رہی ہیں..... صاحب یوں پپ چپ کیوں کھڑی ہو بیٹھو
اپنی کہو کچھ ہماری سنو!

نوائی آواز: مرزا صاحب! میرا توجہ چاہتا ہے کہ بس کھڑی یہ تماشا دیکھتی رہوں
یہ نہی دو دور سے گلے لگتے رہیں یہ نہی شکوے ہوں اور یوں ہی یہ نہ تم صحبت

جاری رہے۔

غالب: ارے صاحب! تم نے تو شاعری شروع کر دی۔ یہ ناحق تمہیں اللہ نے ایک مولوی کے پٹے باندھا (اس پر سب ہنستے ہیں) آؤ چلو ادھر بیٹھو، ہاں یوں

آرام سے۔

فضل حق: کہوں بھائی! یہ تو فرمایے کہ آخر یہاں گزرتی کیسی ہے؟

غالب: (دہنس کر) گزرتی کیسی ہے؟ غالب علیہ الرحمۃ کی جیسی ہمیشہ گزری اب بھی گز رہی ہے۔ بس فرق یہ ہے کہ اب ہر نعمت بے مانگے ملتی ہے بے منت مختار ملتی ہے۔ یہاں مٹھرا داس، درباری مل اور خوب چند کا دھڑکا نہیں صبح کو مقہ شرب ادا موں کی ٹھنڈائی دوپہر کو بے ریشہ نرم اور لذیذ گوشت مرغ کبوتر، بٹیر اور حسب طلب کرٹوے کریلے۔ گوشت میں پینے کی دل کہ اللہ میاں کا من بھانا کھا جا ہے اور بگا بیگم کا ڈر بھی نہیں۔

نسوانی آواز: اور حضرت؟

غالب: (شگفتگی کے ساتھ) اور حضرت! یہ قاضی کے گھر کے چوہے بھی بڑے سیانے ہوتے ہیں مطلب یہ ہے کہ حضرت وہ چیز یہاں نہیں ملتی جس کا حال آپ پوچھ رہی ہیں۔ وہ عرق جس سے قویٰ میں سکتا اور ذہن میں تیزی آتی ہے یہاں نہیں ہاں آم ہیں انگور ہیں اور کلہ دار وغیرہ کہ اسی کی بدولت عرق "خانہ ساز" کے چند جڑے میسر آ جاتے ہیں۔

فضل حق: اور پھر انہر کیا چاہیے آپ کو؟

غالب: (دہنس کر) تمہیں تو سمجھ ہی یہاں بھی کچھ نہیں چاہیے اللہ کی یاد اور مصحف رخ کا دیدار دنیا بھی اپنی عقیقی بھی اپنی رہتے ہوتے، لیکن میرے دل سے پوچھو کہ مجھے یہاں کیا چاہیے نہ دوست نہ آشنا جس نے خطوں

کے ذریعے جینا اپنی عادت بنالی ہو اس کے پاس نہ کسی کا خط آتا ہے
اور نہ وہ کسی کو لکھ سکتا ہے اور پھر یہ بھی چتا نہیں کہ اس آج کی کل کب
ہوگی قیامت کی گھڑی کا انتظار یوں ہے جیسے وصل محبوب کا دنیا میں
جو شعر میرے حسب حال تھے وہ اس عالم برزخ میں اور بھی مزہ دیتے ہیں
صبح کو شام اور شام کو صبح کرنا صبح و شام جوئے شیر لانے کے برابر ہے۔

فضل حق: لیکن یہ آپ کو روز جزا کا اتنی بے تابی سے آخر انتظار کیوں ہے؟
غالب: بس اسی بھروسے پر کہ شاید تا پر سیدہ بخش دیا جاؤں۔

فضل: (دہنس کر) اور وہ جنت مسکن بنے جس میں لاکھوں برس کی عوریں ہیں؟
غالب: (دہنس کر) ارے نہیں مولوی! تم بھول گئے بہشت مجھے عوروں کے
لیے نہیں کسی اور چیز کے لیے عزیز ہے۔

فضل حق: سچ ہے بھائی صاحب! یہ بات میرے ذہن سے نکل گئی تھی۔
نسوانی آواز: یہ آپ نے کہاں کا قصہ چھیڑ دیا۔

غالب: ارے صاحب تم یہ تو بھول ہی گئے کہ آپ یہاں تشریف فرما ہیں بھی
مجھے ایک بات یاد آئی یہ تو تمہیں معلوم ہی ہے کہ میں بیاض نہیں رکھتا اور
حافظہ ایسا ہے نہیں کہ کلام زبانی یاد رہے اس تنہائی میں لے دے کہ
بس ایک غزل ہے جو یاد آتی ہے اور اسے وقت نا وقت گنگنا تا رہتا ہوں
آج آپ یہاں ہیں تو جی چاہتا ہے کہ غزل کے چند شعر آپ سے سنوں۔

نسوانی آواز: فرمائیے وہ کونسی غزل ہے۔

غالب: وہی جس کی ردیف "بگر دایم" ہے۔

فضل حق: واہ! غزل بھی خوب جی میں سمائی ہے

غالب: ہاں! بس یہ عالم تنہائی کبھی کبھی ایسا مزہ دیتا ہے کہ کسی سے کچھ تعلق

رکھنے کو جی نہیں چاہتا اور جب جی چاہے تو زبان بھی جی کا ساتھ دینے لگتی ہے۔

فضل حق: تو صاحب! مرزا صاحب کی یہ خواہش پوری کر دیجے۔
نسوانی آواز: بہت خوب، آپ حقہ کا ایک کش لیجے، میں غزل شروع کرتی ہوں۔
فضل حق: حقہ کا کش لے کر (حقہ بھی اس وقت کیا مزہ دے رہا ہے۔
نسوانی آواز: معمولی وقفہ کے بعد گانا شروع کرتی ہیں،

بیا کہ قاعدہ آسماں بگردانیم	قضا بگردش رطل گراں بگردانیم
اگر ز شخنہ بود گیرودار نندیشیم	وگر ز شاہ رسد ر معاں بگردانیم
اگر کلیم شود ہنر باں سخن نہ کنیم	وگر خلیل شود دیشہاں بگردانیم
بجنگ باج ستاناں شامہ یارا	تہی سبد ز در گلستاں بگردانیم
بصلح بال فشنا ناں صبح گاہی را	ز شاخسار سوئے آشیان بگردانیم

ز حیدریم من و تو ز ما عجب نہ بود
گر آفتاب سوئے خاوراں بگردانیم
رغزل ختم ہوتی ہے پڑھنے والی کو دانتی ہے کہ اتنے میں آہٹ ہوتی
ہے آہٹ سن کر غالب بولتے ہیں)

غالب: کیوں کلو کیا بات ہے؟

کلو: سرکار وہی پانی پتا والے خواجہ صاحب تشریف لائے ہیں۔

غالب: دغوش ہو کر کون؟ میر مہدی آگئے، میرا مہدی!

کلو: نہیں سرکار وہ جو گلے میں روباں باندھتے ہیں۔

فضل حق: ارے بھئی وہ الطاف حسین ہوں گے۔

کلو: جی ہاں سرکار! وہی ہیں اور ان کے ساتھ ایک بڑے میاں بھی ہیں۔

غالب: دیکھا چاہیے کہ یہ بڑے میاں کون ہیں؟ ارے بھی ہم اس لطف صحبت میں
یہ بتاتا بھول گئے کہ آج اس وقت کئی بزرگ ایسے تشریف لارہے ہیں جنہوں
نے میرے مرنے کے بعد مجھے رسوا کیا ہے۔

فضل حق: یعنی؟

غالب: یعنی یہ کہ میرے کلام کی شرحیں لکھ کر اسے کیا بنا یا ہے۔ اچھا ہوا کہ آج
نم بھی آگئے ذرا لطف رہے گا۔ صاحب آپ ذرا دوسرے حجرے میں جا کر
آرام کیجئے۔ کلوان دونوں صاحبوں کو اندر بلاؤ۔

کلوان: بہت اچھا سرکار!

غالب: اور کلیان سے کہو ذرا ایک چلم اور بھر دے۔
کلوان: جو حکم۔

غالب: حقہ اگر گڑا گئے کے بعد، میرے شعروں کے معنی اگر کسی نے سمجھے تو منشی نبی
بخش حقیر نے یا پھر اس پانی پت والے نے۔
(رتنیوں اندر آتے ہیں)

حالی: قبلہ و کعبہ! تسلیم۔

دوسری آواز: صاحبو! آداب بجاتا ہوں۔

غالب اور فضل حق: آداب، تسلیمات۔

غالب: (حالی سے) میاں حالی آپ کی تشریف۔

حالی: قبلہ! یہ "وثوق صراحت والے" مولوی عبدالعلی والہ دیوان غالب اردو
کے پہلے باقاعدہ شارح۔

غالب: میاں! یہ "وثوق صراحت" مولوی صاحب قبلہ کے قصیدوں کا مجموعہ
ہے کیا؟

عبدالعلی: رجاحت سے، قبلہ و کعبہ اس بندہ یحیٰ شہزاد کو ان شہنشاہ اقلیم
سخن کی ذات بابرکات و کلام بلاغت نظام سے جو عقیدت ہے اس کی
نصویر صفحہ قرطاس پر کھینچنے کی جسارت کی ہے اور اس جسارت کا نام
"وثوق صراحت" رکھا ہے۔

حالی: حضرت! مولوی صاحب کی شرح غالب کا تاریخی نام "وثوق صراحت" ہے۔
غالب: مولانا! عجب اتفاق ہے کہ یہ شرح میری نظر سے نہیں گزری۔
عبدالعلی: اس لیے یہ بندہ ناچیز اس جسارت بے جا کا ایک نسخہ حضور کی نذر کی
غرض سے ساتھ لایا ہے۔

گر قبول! قدر ہے عزت شرف۔ شاہاں چہ عجب گہ بنوا زندگدار
برگ سبز است تھخہ درویش۔ جی ہاں! اسی لیے میں نے اس کتاب پر سبز جلد
بندھوائی ہے۔

غالب: بھائی! آپ کے اس ارمغاں کو بد یہ خلوص و محبت جانتا ہوں اور دل سے
اس کا قدر دان ہوں۔

عبدالعلی: اس قدر دانی کو یہ بندہ یحیٰ میرزہ قدر افرازی کے مرادوت جانتا ہے لیکن
جہاں میرے ارمغاں کو شرف قبول بخشا گیا ہے ایک ادنیٰ سی درخواست
یہ بھی ہے کہ اس خاک پائے شاعران لغز گفتار نے اشعار کے جو مطالب
لکھے ہیں ان میں سے بعض کو نظر نوازی کا شرف بھی عطا فرمایا جائے۔
راتنے میں باہر سے کچھ ٹلی علی آواز آتی ہیں۔ لوگ ان آوازوں
کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔

حالی: شاید دوسرے حضرات تشریف لے آئے اجازت ہو تو میں جا کر دیکھوں۔
غالب: ہاں میاں ضرور!

دعائی باہر جاتے ہیں اور مرزا حقہ گڑ گڑاتے ہیں)
 فضل حق : حقہ تو اس وقت بڑے مزے میں آرہا ہے مولانا آپ شوق نہیں فرماتے!
 عبد العلی : جی، بندہ اس نعمت عظمیٰ سے محروم ہے۔

دائقے میں کئی آدمی اندر داخل ہوتے ہیں اور مختلف طریقوں سے
 سلام کرتے ہیں، ادب عرض ہے حضور! تسلیمات! مزاج اقدس!
 اسلام علیکم! کی ملی جلی آوازیں)

(دعائی باری باری سے سب کا تعارف کر لیتے ہیں)

دعائی : حضور! آپ سید علی حیدر تقم طباطبائی ہیں۔

طباطبائی : تسلیم عرض ہے۔

دعائی : اور آپ ہیں مولانا عبد الباری آسی۔

آسی : ادب عرض ہے۔

دعائی : اور جناب حسرت۔

حسرت : خاکسار حسرت موہانی۔

دعائی : اور جناب ہیں حضرت بنخود ملوی۔

بنخود : ادب عرض۔

غالب : صاحبزادہ تمہاری مہربانی کا کیسے شکریہ ادا کروں کہ میری تنہائی پر تیرے

کھایا اور یہاں تشریف لائے آپ سے پہلے یہاں جو صاحبان موجود ہیں ان

سے پہلے۔۔۔ میرے دوست مولانا فضل حق خیر آبادی۔

حسرت : اٹا ہ!

غالب : (سلسلہ کلام جاری رکھتے ہوئے) اور آپ ہیں مولانا عبد العلی۔

حسرت : اچھا وہ "و ثوق صراحت" والے!

طباطبائی: مولانا ذرا ٹھہریے مجھے بڑا اشتیاق تھا مولانا سے ملنے کا۔

عبدالعلی: راجا جنت سے (جی بندہ)!

طباطبائی: جی بندہ کیا معنی؟ مولانا گستاخی معاف ہو، یہ آپ نے شرح غالب

لکھنے کی زحمت

عبدالعلی: جی نہیں قبلہ! زحمت کسی وہ تو باعث عین رحمت ہے۔

وفضل حق: جناب من آپ کے تشریف لائے سے پہلے یہی مذکور تھا، مولانا نے

جو شرح تحریر فرمائی ہے اس کے متعلق آپ کا ارشاد ملکہ یوں کہیے کہ آپ کی

خواہش یہ ہے کہ اس کے دو ایک شعروں کے مطالب کی طرف آپ توجہ

فرمائیں۔

طباطبائی: تو قبلہ اگر اجازت ہو تو میں کچھ عرض کروں ذرا دتوق صراحت مجھے

غنایت ہو۔

غالب: یہ لیجئے۔

طباطبائی: سب سے پہلے سر دیوان کی شرح ملاحظہ ہو، شعر ہے۔

نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا

کاغذی ہے پیرہن ہر پیکر نقد پر کا

مولانا فرماتے ہیں پیرہن کاغذی = فریاد یوں کا لباس جو قدیم میں دستور تھا

یہ کنا یہ ہے عجز و بے چارگی و تعظم و زاری سے۔

آسی: جی! طباطبائی صاحب قبلہ!

طباطبائی: جی کیا؟ مطلب تو ختم ہوا۔

آسی: بڑا اختصار فرمایا ہے مولانا نے۔

طباطبائی: جی حضرت اختصار یہ نہیں ہے اختصار کے مفہوم کی وضاحت تو

آگے چل کر پہنچی ہے۔ (کچھ ورق الٹ کر) مثلاً یہ شعر ملاحظہ ہو۔

مری تعمیر میں مضمحل ہے اک صورت خرابی کی

ہیولی برق خرمین کا ہے خون گرم دہتقاں کا

مولانا فرماتے ہیں ہیولی :- مادہ۔

فضل حق: کیوں جناب آپ خاموش کیوں ہو گئے؟

طباطبائی: اس لیے کہ اس کے آگے مولانا خود خاموش ہیں اس شعر کا صرف یہی مطلب ہے۔

عبد العلی: حضرت آپ نے تو مونث کافیاں شروع فرمادیں اور مجھ ناچیز نے یہ شرح طلباء کے لیے لکھی ہے آپ جیسے فضلا کے لیے نہیں۔

طباطبائی: اور اسی لیے کبھی کبھی "صنعت ایجاز" کے بجائے "صنعت مشاکلہ" کا صرف فرمایا ہے یعنی شرح کی عبارت خود ایک شایع کی محتاج ہے۔

حسرت: وہ کیسے حضرت؟

طباطبائی: مولانا آپ آخر یہ تجاہل عارفانہ کیوں فرما رہے ہیں بہر حال میرے اس اجمال کی تفصیل یہ حضرت مرزا کا شعر ہے:

دل تاجگر کہ ساحل دریائے خوں ہے اب

اس رہ گزر میں جلوہ گل آگے گرد تھا

مولانا فرماتے ہیں: رہ گزر مذکور میں جو بیشتر نزاکت موفور کے سبب جلوہ

گل باعث کدورت تھا اب عاشقی میں اس دل و جگر کا یہ حال ہے۔

پامال و وصد قافلہ خون است دریں راہ

آں دیدہ کہ از سایہ مرثاں گاہ دارد

غالب: ارے صاحبو! اللہ اللہ کہ وہ خانہ غالب کو یوں مداری کا اکھاڑ امت

بناؤ ایک سیدھے سارے بڑھے سے اگر غالب کو سمجھنے اور سمجھانے میں
میں کوتاہی ہوئی ہے تو یوں اس کی گت نہ بناؤ خود اپنے گریبان میں منہ
ڈالو اور دیکھو کہ تم نے کیا کیا ہے۔ اس لیے کہ میرا خیال تو یہ ہے کہ سب
شارح راہ سخن کے غول ہیں۔ آدمی کے گمراہ کر نیوالے۔

طبایط بانی، حضرت! مجھے خود بینی اور خود ستائی کا احتمال نہیں لیکن میں نہ اپنی
شرحوں کو آدمی کے لیے گمراہ کن جانتا ہوں اور نہ مجھے تسلیم ہے کہ میں
راہ سخن کا غول ہوں۔ سخن فہمی سخن سنجی میری گھٹی میں پڑی ہے اور اس
بات کو اپنے لیے سرمایہ ناز سمجھتا ہوں۔ اور اسکی لیے کسی شعر کی شرح کروں
تو صرف یہ لکھ کر خاموش نہیں ہو جاتا کہ ہیولی، مادہ۔

حسرت! ہاں تو اب آپ نے اس شعر کی شرح کس طرح فرمائی ہے اس وقت
میرے ذہن میں نہیں حضرت!

طبایط بانی: معنی صافند میں طبع رسا شرط ہے۔ یعنی میں وہ دہتھاں ہوں
جس کی سرگرمی خود اس کے خرمین کے لیے برق کا کام کرتی ہے یعنی خرمین
کو جلانے ڈالتا ہے یہ اشارہ اس بات کی طرف کہ حرارت غریزی جو
کہ باعث حیات ہے خود ہی ہر وقت تحلیل و فنا بھی کر رہی ہے۔ ہیولی
یعنی مادہ اور مصنف نے صورت کی لفظ ہیولی کی مناسبت سے
استعمال کی ہے اور تعمیر سے تعمیر خاکی مقصود ہے۔ خون گرم یعنی سرگرمی
حضرات اس شعر میں جو مسئلہ طب مصنف نے نظم کیا ہے آگے بھی کئی
جگہ باندھا ہے،

غالب: اے صاحب سجان اللہ، اشارہ شعر کا مطلب خوب بیان فرمایا
میں کہتے خدا کا خون نہ آیا کہ میں نے اس شعر میں بھی مسئلہ طب نظم کیا ہے

اور اسے آگے بھی کئی جگہ باندھا ہے اگر میری مانویہ مجھ پر اتہام ہے میں طیب
ہرگز نہیں اور نہ طب کے مسئلے اپنے شعروں میں نظم کرتا ہوں۔ میں کچھ نہیں
بس ایک شاعر ہوں اور شاعری کے ساتھ ایک مناسبت ازلی و سرمدی
لایا ہوں اگر مجھے اس کے سوا کچھ جانتے ہو تو مجھ پر بہتان دھرتے ہو اور دنیا
کو گمراہ کرتے ہو اب تم ہی بتاؤ کہ کوئی حور یا فرشتہ تمہاری شرح پڑھ
کر مجھے طیب سمجھ لے اور کل کو مجھ سے اپنے کسی مرض جسمانی کی دوا طلب
کرے تو میں کہاں جا کر چھپوں گا کس طرح زندگی کے باقی دن کاٹوں گا۔

(آخری فقرے پر اہل مجلس میں ہلکی ہلکی ہنسی کی آواز)

آسی: تو حضرت! آج آپ نے فرما دیا کہ میں طیب نہیں کل یہ ارشاد ہو گا کہ فلسفی
اور صوفی نہیں تو دنیا ہماری کہی ہوئی باتوں کو خفقان کے سوا اور کیا سمجھے گی؟
غالب: بھائی دنیا تمہیں جو کچھ سمجھے گی، اس میں دخل دینے والا میں کون؟ جیسا
کہ وہ گئے ویسا بھگتو گئے دعام ہنسی، لیکن اگر تمہارا ماخذ صبح اور طبع
سلیم ہے تو کسی شرابی کو صوفی اور شاعر کو فلسفی کہہ کر کیوں رسوا ہوتے ہو،
اور کیوں دوسرے کو رسوا کرتے ہو۔

آسی: لیکن جناب آپ کے شعر تو پکار پکار کر کہہ رہے ہیں کہ آپ صوفی بھی ہیں اور
شاعر بھی۔

غالب: شعر بے چارہ تو کچھ بھی نہیں کہتا آپ ہی اس سے جو چاہیں کہلوالیں،
وہ بے بس، بے زبان، آپ نے اس کے کان ایٹھے اور اس سے پوچھا
”بول غالب صوفی ہے؟“ وہ غریب اپنی جان بچانے کو بول اٹھا ”جی ہاں“
پھر پوچھا ”بول غالب فلسفی ہے؟“ مجبور ہو کر کہہ دیا ”جی ہے“
آج اس سے غالب کو صوفی طیب اور فلسفی کہلوا یا ہے کل کچھ اور جی

میں آئے وہ کہلو الیتا — لیکن لوگو! انصاف شرط ہے اگر غالب یہ سب کچھ ہے تو شاعر کب سوا؟ اب تم ہی سوچو کہ تم غزل نہیں تو کیا ہو آدمی کو گمراہ نہیں کرتے تو آخر کیا کرتے ہو! داد داد! انصاف انصاف!

طباطبائی! حضرت گستاخی معاف! آپ کی یہی خود سری و خود پسندی ہے جس نے آپ کی زندگی کو سدا ناز یا مہنگاموں کا مرکز بنائے رکھا آپ اگر سچ محض انصاف کے طالب ہیں تو آپ کو اپنے شارحین کا احسان مند مہنتا چاہئے کہ انھوں نے طرح طرح کی تاویلوں سے آپ کو بزم شعر کی سروری دلوائی — حالی، آزاد، بھٹو، حسرت اور طباطبائی نے غالب کو غالب بنایا ہے ورنہ غالب تو بس یہ کہتے رہتے کہ ”فارسی ہیں! فارسی ہیں“ اور زمانہ کہاں سے کہاں پہنچ جاتا اور غالب کا بھی وہی حال ہوتا جو شاہ نصیر کا ہوا۔ اس دوران میں مجمع سے آہستہ آہستہ ناپسندیدگی کی آوازیں نکل رہی ہیں اور طباطبائی کی آواز میں برابر تیزی بڑھتی جاتی ہے اس کے بعد مولوی فضل بولتے ہیں)

فضل حق: (دغٹے سے) قبل! بس اب اپنی زبان کو رگام دیجیے
غالب: ارے مولوی! تمہیں عفتہ آگیا رہنیں کر! ان بے چاروں کو جی کی بھڑاس نکال لینے دو۔ خوش ہو لینے دو، غالب کی بدولت دو چار آدمی (ان کا نام عزت سے لینے لگے ہیں تو اس پر خاک مت ڈالو — سوچو تو کہ طباطبائی کو کون جانتا اگر اس نے غالب کے دیوان کی شرح نہ لکھی ہوتی؟ اگر اپنی شرح میں غالب کو یوں مطعون نہ کیا ہوتا؟ اور اگر یوں شرح لکھتے لکھتے بہ زعم خود میرے کلام پر اصلاح دینے کی کوشش نہ کی ہوتی۔

حسرت: حضرت! یہ تو واقعی صحیح ہے کہ نواب صاحب نے آپ کے شعروں

اور مصرعوں پر اصلاح دے کر.....

عبدالعلی (دیتا بی سے) اچی قبیلہ! قطع کلام کی معافی چاہتا ہوں لیکن اگر وہ ایک اصلاحیں میں بھی سن لوں تو شاید نواب صاحب کے علم و فضل سے حقوڑا بہت فیض مجھے بھی حاصل ہو سکے۔

(لوگوں کا ہنسنا)

حالی: مولانا! آپ ظلمت کے رخ سے پردہ اٹھوا کر اسے کیوں عام کرنا چاہتے ہیں آخر؟ جانے دیجئے۔

غالب: نہیں میاں! تمہارا کیا حرج ہے دنیا ایک شعر سناتے دو نا دوسرے تو خیر کسب فیض کریں ہی گئے، خود مجھے بھی اس فخر کا موقع ہاتھ آئے گا کہ جس استاد کے لیے میں ساری زندگی ترسا، اس کی زیارت برزخ میں آکر ہوئی۔
طباطبائی: (رتیزی سے) حضرت! آپ کی باتوں میں طنز کے جو نشتر چھپے ہوئے ہیں وہ سیدھے دل میں اترتے ہیں لیکن جو کچھ میں نے زندگی میں کہا اس کے کہنے میں اب کیوں تاثر کروں میں خود مولوی صاحب کی فرمائش پوری کیے دیتا ہوں مولوی صاحب قبلہ خصوصاً توجہ فرمائیں۔

عبدالعلی: جی ارشاد!

کئی آوازیں: مولوی صاحب ہی نہیں ہم سب ہمہ تن گوش ہیں۔
طباطبائی: مرزا صاحب قبلہ کی ایک بیت ہے:

لکھتے رہے جنوں کی حکایات خوں چکاں

سہرچند اس میں ہاتھ ہمارے قلم ہوئے

حضرات! انصاف فرمائیے کہ یہاں مصرعہ اولیٰ اور مصرعہ ثانی میں کیا باہمی ربط و تعلق ہے۔۔۔ سوال یہ ہے کہ جب ہاتھ قلم ہو گئے تو جنوں

کی حکایات خوں چکاں آخر قبلہ و کعبہ کیسے لکھتے رہے، اس ناچیز نے
دو دنوں مصرعوں میں باہمی ربط پیدا کرنے کے لیے مصرعہ ثانی پر سترہ
مصرعے لگائے ہیں اور ہر مصرعے — اگر آپ اسے خود ستائی تصور نہ
فرمائیں — مرزا کے مصرعے کے مقابلے میں زیادہ بر محل ہے۔

حسرت! سبحان اللہ!

فضل حق: رطنتے (جی بقیار ہے جلدی سنائیے حضور وہ مصرعے۔

طباطبائی: چند مصرعے پیش خدمت ہیں:

چھوڑا نہ در کو یار کے کیا کیا ستم ہوئے

آسی: ہر چند اس میں ہاتھ ہمارے قلم ہوئے — سبحان اللہ حضرت سبحان اللہ۔

طباطبائی: تسلیمات! اب دوسرا مصرعہ عرض ہے:

پر وہ اٹھا کے ہم نے تمہیں دیکھ تو لیا

بیخود: ہر چند اس میں ہاتھ ہمارے قلم ہوئے — داد نہیں دی جاسکتی حضور
اس ہمت کی۔

عبدالعلی: سچ ہے حضور! آب حیاں درون تاریکیست — اور وہ کیا مصرعہ ہے

آتش علیہ الرحمۃ کا جی ہاں وہ،

سانپ کو مار کے گنجینہ زربینا ہے

طباطبائی: قدر شناسی ہے جناب کی۔

فضل حق: (چپکے سے) اجی! سخن شناسی عالم بالا ہے — اور ارشاد ہو حضور!

طباطبائی: ملاحظہ کیجئے:

چوری سے بوسہ خطا خسار لے لیا

حسرت: کیا نزاکت ہے تخیل کی راکب ایک ٹکڑے پر زور دیکر دوبارہ پوچھتے

ہیں، چوری سے — بوسہ خطر خسار — لے لیا۔

فضل حق: جناب بے خود اس خطر خسار کی داد دیجے۔

بیخود: اور اس میں کھنوی رنگ تغزل کی جو جھلک ہے اس کی طرف آپ نے توجہ نہیں فرمائی۔

فضل حق: سبحان اللہ وہ تو خیر کھنوی والوں کا حصہ ہے — اس کی داد بغیر دیئے بھی ان تک پہنچ جاتی ہے — جی ہاں نواب صاحب، اور کوئی اصلاح۔

طباطبائی: جی ہاں! ابھی تو بہت سے مصرعے ہیں سنئے؛
کئی آوازیں: سنائیے، سنائیے!

طباطبائی: کھانے دیا نہ ہم نے کسی نخل کو مبر
کئی آوازیں: ہر چند اس میں ہاتھ ہمارے قلم ہوئے

غالب: (دہن کر) ارے صاحبو! یہ کیا غضب ہے تم سب تو بیچارے نواب صاحب
کے پیچھے پڑ گئے — حالانکہ اگر سوچو تو اس زمانہ میں ایسے جامع کمالات
لوگ کہاں پیدا ہوتے ہیں، شارح بھی، مفسر بھی، شاعر بھی اہل زبان بھی،
اب یہ بات اور ہے کہ ان کی شاعری معنی آفرینی نہیں قافیہ پیمائی ہے
۔ ہی ان کی زباں دانی اور فرہنگ طرازی تو آپ سب جانتے ہیں کہ یہ
سب فرہنگ طراز مانند پیاز ہیں جس قدر اتار سکتے جاؤ گے چھلکوں کا ڈھیر
لگتا جائے گا مغز نہ پاؤ گے لباس ہی لباس دیکھو گے، شخص معروم۔

طباطبائی: قبلہ و کعبہ یہ سب کچھ درست ہے — شاعری معنی آفرینی ہے
قافیہ پیمائی نہیں اور فرہنگ طراز پیاز کے چھلکے ہیں، لیکن آپ کی شاعری؟
وہ بھی ایک چپستان ہے ایک زمانہ ہے کہ اس چپستان کو حل
کرتے میں رگتا ہوا ہے، شعر ایک اور شارح میں سب ٹکریں مارنے

ہیں اور صبح شام سر کھپاتے ہیں گنتیجے میں صفر لفظ ہی لفظ ہیں معنی معدوم۔
حالی: نواب صاحب! غالب جیسے شاعر نکتہ داں کے لیے آپ کا یہ ارشاد بڑا عجیب
و غریب سا ہے۔

طبیب طبائی: حضرت آپ کے لیے عجیب و غریب ہو گا شاید دوسرے مدح سراؤں
کے لیے بھی ہو، لیکن بات سچ ہے اور آپ نہیں مانتے تو دیکھ لیجئے ہاتھ
کنگن کو آر سی کیا۔ مثلاً یہ شعر ملاحظہ کیجئے۔

کس کو سناؤں حسرت اظہار کا گلہ
دل فرد جمع و خرچ زباں ہائے لالہ

میں نے اس چیتاں کو یوں حل کیا ہے۔

”حسرت اظہار گویا زبان کے نہ ہونے سے گلہ مند ہے کس کے آگے اس
گلہ کو بیان کروں اور فرد جمع و خرچ سے طومار شکایت مراد ہے۔ یعنی اظہار
شوق زبان سے نہ ہو گا تو دل میں زبان کی شکایتیں بھری رہیں گی شاعر نے
زبان کو اس اعتبار سے کہا ہے کہ بہت سے موقعوں پر زبان نے اظہار
شوق میں کوتاہی کی ہے اور ممکن ہے کہ اجاب کی زبانیں مراد ہوں۔“

اب حسرت صاحب یہاں تشریف فرما ہیں ان سے بھی مطلب پوچھ لیجئے۔

حسرت: صاحب میرے نزدیک تو مطلب یہ ہے کہ ہزاروں حسرتیں ایسی تھیں جن
کے اظہار کی حسرت دل ہی دل میں رہ گئی پس ہمارا دل زبان ہائے لالہ
کی فرد جمع و خرچ ہے یعنی شکوہ کا ایک دفتر ہے۔

طبیب طبائی: اب سینے بخود صاحب کا مطلب!

بخود: صاحب میرے نزدیک تو شاعر یہ کہتا ہے کہ میں اپنے بیان کی حسرت کا
شکوہ کس کے سامنے کروں میرا دل گونگی زبانوں کی جمع و خرچ کی فرد

ہے یعنی ان احباب کے شکوہ کا دفتر بنا ہوا ہے جو نہ ہنستے ہیں اور نہ جواب دیتے ہیں
طباطبائی : اور جناب آسی کا کیا ارشاد ہے ۔

آسی : حضرت ! میرے خیال سے تو مطلب صاف ہے ۔
فضل حق : چلیے قصہ پاک ہوا !

حسرت : سارے گلے تمام ہوئے اک جواب میں ۔

حالی : جی نہیں ! وال ایک خاموشی تری سب کے جواب میں ۔

طباطبائی : حضرت اس بنجیدہ بات کو یوں شگفتہ طبعی میں نہ ٹالے اور فرمائیے کہ
جو کچھ میں نے عرض کیا وہ ٹھیک تھا کہ نہیں ؟

غالب ! ہاں صاحب ! لفظ لفظ ٹھیک بلکہ حرف بہ حرف درست — لیکن آپ
نے مطالب کے اس فرق کو میری شدہ لیدگی بیان پر محمول فرمایا ہے اور
میں اس کی تاویل یوں کرتا ہوں کہ شرح کلام میں پیروی قیاس کبھی کبھی
سامع کے لیے گمراہی کا باعث بن سکتی ہے

بنجود ! سبحان اللہ حضور !

حسرت : بس اسی کا نام نکتہ دانی و نکتہ بنجی ہے ۔

حالی : اور یہ چیزیں غالب پر ختم ہیں ۔

غالب : غالب نکتہ سنج ہے ، نکتہ دال ہے ، نغز گفتار ہے اور غالب مشکل پسند

ہے مہمل گو ہے اس نے شاعری کو چپستان بنایا ہے ، غالب یہ

بھی ہے اور وہ بھی ہے لیکن فقیر غالب خاموش ہے نہ اسے ستائش

کی تمنا ہے نہ صلی کی پودا — وہ تو صرف یہ جانتا ہے کہ وہ شاعر ہے

اس نے شاعری کو خود اختیار نہیں کیا بلکہ شاعری نے اسے مجبور کیا کہ وہ

اسے اپنا فن قرار دے ۔

ما بنودیم بدیں مرتبہ را صنی عالجب
شعر خود خواہش آں کرد کہ گزند فن ما
اس لیے جب تک شاعری کا نام زندہ ہے غالب چشم حسود کی نشتر زنی
کے بار وجود زندہ رہے گا اور.....

(دروازہ کھٹکھٹانے کی آواز)

یا اللہ اب یہ کون فرشتہ رحمت داخل ہوا.....

داخل مجلس میں سرگوشی کی ٹلی جلی آوازیں — اس دوران میں
غالب کارک رک کر کہنا،

جب تک جیاز ملنے کی ناقدری کا شکوہ رہا — اب مر کر سوچا تھا کہ
چین نصیب ہو گا۔ لیکن یہ شارح، میرے کلام کے.....

(اس دوران میں باہر سے کچھ لوگوں کے آنے کا کھٹکھٹاؤ اور کسی کا ان
سے کہنا کہ حضرات یونہی خاموش کھڑے رہیے)

قدردان، مجھے زندگی جاوید دینے والے عیسیٰ نفس ان کی سخن فہمی اور معنی
آفرینی تو سارے ناقدوں کی ناقدری پر بھاری ہے — کوئی کہتا ہے
غالب کے شعر بے معنی ہیں، غالب کہتا ہے کہ نہیں ہیں میرے اشعار میں معنی
نہ سہی یہ تم کوں ہو میرے کلام پر اصلاح دینے والے — تم کہ تمہیں
یہ کبھی معلوم نہیں کہ میری طرز گفتار کیا ہے، میرے شعروں کو اپنے قیاس
سے پیدا کیے ہوئے معنی پہناتے ہو۔ جب کہ تمہیں شعر پر پڑھنے کا بھی سلیقہ
نہیں تم میرے شعروں کو چیتاں کہتے ہو اور پھر اس چیتاں کا مطلب
بیان کرتے ہو تو تمہاری عبارت خود اس سے بڑی چیتاں بن جاتی تو
(نہ ہر خند) تم نے ایجاز کو جو کلام و معنی کا جو سر ہے شرح طرازی

میں صرف کیا ہے اور تم نے جو جو ہر معنی کے جوہری ہو (منہس کر) جب بات کو سمجھا نہیں تو کہہ دیا کہ مطلب صاف ہے۔ پیاز کے چھلکے راہ سخن کے غول اور تمہیں یہ زعم ہے کہ تم نہ ہوتے تو غالب گننامی کی موت مہرتا اور..... ایک آواز نہ دجوش کے ساتھ غالب کو گننامی کی موت مارنے والے خود فنا ہو جائیں گے غالب کو کوئی نہیں مار سکتا وہ ہمیشہ زندہ رہے گا وہ ہمیشہ بزم سخن پر حکمرانی کرے گا کہ اس کا دیوان الہامی کتاب ہے۔

دوسری آواز: یہ کون صاحب ہیں۔

تیسری آواز: ہونہ ہو یہ عبدالرحمن بجنوری ہیں۔

پہلی آواز: اور ہندوستان کی الہامی کتابیں دہیں ایک وید مقدس اور دوسرا دیوان غالب!

دوسری آواز: بے شک یہ عبدالرحمن بجنوری ہیں۔

پہلی آواز: ٹینن، شبلی، ورڈز ورثہ سب کا کلام اس کے آگے گر رہا ہے۔

غالب: لیکن اے طر حدار نو جوان تم آخر ہو کون۔

بجنوری: اے سر یہ آراء جہان سخنوری اے تا جدار بزم معنی آفرینی تیرے

اس حلقہ بگوش کا نام عبدالرحمن ہے اور دنیا اسے ڈاکٹر بجنوری کے

نام سے جانتی ہے۔

غالب: لیکن تمہارا کام۔

بجنوری: میرا کام: بس ایک کام ہے دنیا میں مجھے۔ نادانوں کو یہ بتانا کہ

غالب کے تخیل کی رفعت بے نظیر ہے اور اس کی دقیقہ سنجی دنیا سے

شعر میں بے عدلی۔

غالب: اور یہ تمہارے ساتھ کون صاحب ہیں؟

حالی: حضرت! آپ انہیں نہیں پہچانتے۔ مولانا محمد حسین آزاد۔
 غالب: وہی میاں آزاد جنہیں کبھی کبھی استاد ذوق کی مجلسوں میں دیکھا ہے۔
 حالی: جی ہاں وہی!

غالب: ہائے رے ضعف بصارت۔ تو کیا انھوں نے بھی فقیر غالب کے کلام کی شرح لکھی ہے۔

حالی: جی نہیں! مولانا نے اردو شاعری کا ایک تذکرہ تحریر فرمایا ہے۔ اور
 اب حیات اس کا نام رکھا ہے۔ اب حیات تذکرہ نگاروں کا صحیفہ
 ہے مولانا نے نثر میں شاعری کی ہے لیکن ایسی شاعری کہ بڑی سے بڑی
 تنقید بھی اس کے آگے پھینکی اور بے معنی ہے۔

غالب: ذرا میاں ہم بھی سنیں اس کا کوئی ٹکڑا۔

آزاد: آزاد دیوانہ نے پانچویں دور سے پہلے جو تمہید لکھی ہے اس میں شعرا نے
 متاخرین کی سب خصوصیتوں کی طرف اشارہ ہے۔ جو ٹکڑا "اس بالکال"
 کو ذہن میں رکھ کر لکھا گیا ہے وہ سن لیجئے۔

بد تم دیکھو گے بعض بلند پرواز ایسے اوج پر جائیں گے کہ یہاں
 آفتاب تارا ہو جائے گا۔ وہ اپنے آئین کا نام خیال بندی اور
 نازک خیالی رکھیں گے مگر حق یہ ہے کہ شاعری ان کی ساحری اور
 وہ خود اپنے وقت کے سامری ہوں گے.....

کئی آوازیں: سبحان اللہ!

غالب: جزاک اللہ اور صاحب تم نے کچھ شعروں کی شرح بھی ضرور کی ہوگی۔
 آزاد: قبلہ و کعبہ! فقیر آزاد نے شعروں کی شرح نہیں لکھی اس نے شعروں کی
 خیالی تصویریں بنائی ہیں۔ آدمی عالم خیال میں ان تصویروں کا نقش

باندھے اور شعر پڑھے تو شعر کئی گنا زیادہ مزہ دیتا ہے اس کو شرح سمجھیے
یا تفسیر۔

غالب: بھلا صاحب! ہمیں بھی دو ایک تصویریں دکھاؤ۔
آزاد: جو حکم! دو ایک تصویریں ملاحظہ کیجیے۔

”ایک دفعہ مرزا بہت قرضدار ہو گئے۔ قرض خواہوں نے ناش
کر دی، جواب دہی میں طلب ہوئے مفتی صاحب کی عدالت تھی
جس وقت پیشی میں گئے، یہ شعر پڑھا:

قرض کی پیتے تھے مے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں
رنگ لائے گی ہماری فاقہ مستی ایک دن۔“

کئی آوازیں: سبحان اللہ!

آزاد: دوسری تصویر ملاحظہ فرمائیے۔

”مرزا صاحب کو ایک آفت ناگہانی کے سبب سے چند روز جیل خانہ
میں اس طرح رہنا پڑا جیسے حضرت یوسف کو زندان مصر میں
دمحج واد دیتا ہے، کپڑے میلے ہو گئے جوئیں پڑ گئیں بھتلیں ایک دن
بیٹھے ان میں سے جوئیں جن رہے تھے ایک رئیس وہیں عیادت کو پہنچے
پوچھا حال کیا ہے؟ آپ نے یہ شعر پڑھا:

ہم غمزدہ جس دن سے گرفتار ہلا ہیں

کپڑوں میں جوئیں بنیوں کے ٹانگوں سے سوا ہیں

جس دن وہاں سے نکلنے لگے اور لباس تبدیلی کرنے کا موقع آیا تو

وہاں کا کرتا وہیں پھاڑ کر پھینکا اور یہ شعر پڑھا:

ہائے اس چار گره کپڑے کی قسمت غالب! جسکی قسمت میں ہوا شوق کا گریباں ہونا“

رہ جمع نے تحسین کی صدا میں بلند کیں لیکن غالب با آواز پکارے۔
 غالب! اے لوگو! مٹو میں دیوانہ ہو جاؤں گا۔ عبدالعلی، حسرت، طباطبائی،
 نظامی، آسی اور آزاد سب مٹو ٹھے بہت فرق کے ساتھ ایک تھے ہیں۔
 سب نے مل کر عالم برزخ کو میرے لیے دوزخ کا ٹھونہ بنایا ہے.....
 دلوگ آہستہ آہستہ چلو، چلو، چلو، یہاں سے، جلدی چلو کہتے ہوئے
 رخصت ہونے لگتے ہیں)

..... میری صحبتیں اور میری شائیں جیسی پہلے تھیں ویسی ہی اب بھی ہیں؛
 نہ شام مارا سحر نویدی نہ صبح مارا دم سپیدی
 چھ حاصل ماست ناامیدی غبار دنیا بفرق عقبی

آپ ہمارے کتابی سلسلے کا حصہ بن سکتے
 ہیں مزید اس طرح کی شان دار،
 مفید اور نایاب کتب کے حصول کے لئے
 ہمارے وٹس ایپ گروپ کو جوائن کریں

ایڈمن پینل

عبداللہ عتیق : 03478848884

صدرہ طاہر : 03340120123

حسنین سیالوی : 03056406067

فراق گورکھپوری

غالب کھپرا اس دنیا میں

جب میں اس دنیا میں تھا تو میں نے بے چین ہو کر ایک بار کہا تھا:
موت کا ایک دن معین ہے نیند کیوں رات بھر نہیں آتی
آج موت کی نیند پھر اچٹ گئی۔ کیا نیند، کیا موت، دونوں میں کسی کا اعتبار
نہیں، جب زندہ تھے تو زندگی کا رونا تھا اور موت کی تمنا تھی، میں نے کہا تھا:
قید ہستی کا اسد کس سے ہو جز مرگ علاج شمع ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک
شمع اور سحر کا کیا ذکر ہے میں نے تو کھلی کھلی بات کہہ دی تھی ہاں ایک اور
شعریاد آگیا:

کس سے محرومی قسمت کی شکایت کیجے ہم نے چاہا تھا کہ مرجائیں سو وہ بھی نہ ہوا
لیکن فوق نے اس سے بھی لگتی ہوئی بات کہی تھی۔ وہ نہ جانے یہ شعر کیسے کہہ گئے
تھے:

اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مرجائیں گے
مر کے بھی چین نہ پایا تو کہہ رہے ہیں گے
ہاں تو میں کہاں ہوں، ابھی میرے حواس درست نہیں، لیکن یہ زمین اور یہ

آسمان تو کچھ جانے بوجھے معلوم ہوتے ہیں لوگوں کو ایک طرف بڑھتا ہوا دیکھ رہا ہوں میں بھی انہیں کے ساتھ ہولوں — ”پہچانتا نہیں ہوں ابھی راہبر کو میں“ — اب ان راستوں پر پالکیاں جانی ہوئی نظر نہیں آتیں اگھوڑا گاڑیاں چل رہی ہیں۔ لیکن ان کی شکل و صورت بالکل بدلی ہوئی ہے آنکھوں کے سامنے سے بیسیوں ایسی گاڑیاں بھی گزر گئیں جن میں کوئی جا فورجتا ہوا نہیں تھا سن رہا ہوں کہ لوگ انہیں موٹر کار کہتے ہیں۔ ان کل پرندوں سے چلنے والی گاڑیوں میں تیزی اور بھڑک تو بہت ہے لیکن پرانی سواروں کی سسی بات ان میں کہاں۔ خیر یہ تو ہوتا تھا آج سے نہ جانے کتنے برس پہلے جب میں اس دنیا میں تھا تب ہی زمانہ کر وٹ بیل چکا تھا یہ کایا ملپٹ آنکھوں کے لیے نئی چیز ہو اور دل و دماغ کو بھی حیرت میں ڈال دے لیکن میری آنکھوں نے تو اس وقت پھلی زندگی پائی تھی وہ انقلابات دیکھے تھے کہ اب کیا کہوں حیرت کیا کروں اور کس بات پر کروں۔ بچپن اور جوانی میں قلعہ کے رنگ ڈھنگ کو دیکھا تھا۔ مغل دربار کی جھلملاتی ہوئی شمع ”دماغ فراق صحبت شب کی جلی ہوئی“ پھر بھی ایک نیا رنگ پیدا کر رہی تھی۔ شہر کے شریفوں اور رئیسوں کی زندگیاں دیکھی تھیں۔ دور دور تک کا سفر گھوڑوں پر پہلیں پر، پالکیوں پر اور ڈاک گاڑیوں پر طے کیا تھا۔ پھر ۱۸۵۷ کا غدر ہوا، غدر کیا ہوا قیامت آگئی۔ اس کے بعد پھلی ہی زندگی میں ریل کی سواری پر دلی سے کلکتہ کا لمبا سفر پورا کیا معلوم نہیں معلوم نہیں کلکتہ کی شان اب کہاں سے کہاں پہنچ گئی ہوگی۔ اس وقت یہ شہر دہن بنا ہوا تھا جس کی یاد سے اب بھی تڑپ اٹھتا ہوں:

کلکتہ کا جو ذکر کیا تو نے ہم نشین اک تیرے میرے سینے پہ مارا کہ ہلے ہلے

اور یوں تو نہ کچھ رونق میں رکھا ہے نہ اجڑی حالت میں رکھا ہے۔ نہ آبادی میں نہ ویرانے
میں پھر بھی جو کچھ ہے اور جیسا کچھ ہے غنیمت ہے۔

نغمہ ہائے غم کو بھی اے دل غنیمت جانے
بے صدا ہو جائے گا یہ ساز ہستی ایک دن

انسان جب زندگی کی مصیبتوں سے پریشان ہو جاتا ہے تو اسے دنیا
چھوڑنے کی سوتھتی ہے اپنے کو دھوکا دینے اور غلط راستہ پر چلنے کو اکثر لوگ خدا
کی تلاش یا سچائی کا پا جانا سمجھتے ہیں۔ لیکن اس سچائی کی بھی سچائی مجھے معلوم ہے:

ہاں اہل طلب کون سے طعنہ نایافت
جب پانہ سکے اس کو تو آپ اپنے کو کھو آئے
دنیا کو چھوڑ کر تو پیغمبر بھی کچھ نہیں ہوتا۔

وہ زندہ ہم ہیں کہ ہیں روشناس خلقِ دیے خضر
نہ تم کہ چور بنے عمر جاوداں کے لیے

میں اپنے خیالات کی دھن میں کہاں نکل آیا یہ تمام چیزیں یہ مکانات
اور یہ آبادی بھی معلوم ہوتی ہے اور پرانی بھی اجنبی بھی اور ساتویں بھی وہ سامنے
دھندلے میں لال قلعہ نظر آ رہا ہے کچھ دور پر جامع مسجد کے برج اور مینار نظر
آ رہے ہیں میں دلی ہی میں ہوں ہائے دلی! دوائے دلی!!

اس بازار کی شان تو دیکھنے کی چیز ہے چاندنی چوک! اچھا یہ وہی پرانا
چاندنی چوک ہے جو بار بار لٹا اور بار بار آباد ہوا۔ اجڑا اور بے اس کا نام تک
نہیں بدلا یہاں تو نئی زندگی کے شور و پکار میں بھی یہاں کی نئی آوازوں میں بھی بڑپنے
نام کان میں پڑ رہے ہیں کوہ چلیاں کوہ پلیماران ان دو محلوں میں برسوں میرا
قیام رہا ہے بہار آتی ہے اور چلی جاتی ہے۔ لیکن باغ وہی رہتا ہے۔

اس بازار میں اس دوسری دنیا سے پلٹ کر کیا خریدیں جب زندہ تھے تبھی یہ
حال تھا کہ :

درم و دام اپنے پاس کہاں چیل کے گھونسلے میں ماس کہاں
لیکن اس طرف کچھ کتابیں بیچنے والوں کی دکانیں ہیں کتابوں کی دنیا مردوں
اور زندوں دونوں کے بیچ کی دنیا ہے یہاں ہر شخص کہہ سکتا ہے کہ ”ہم بھی اک
اپنی ہوا باندھتے ہیں“ چلیں ذرا کتابوں کی اس خیالی دنیا کی سیر کریں۔ وہ ایک طرف
الماری میں کوئی نہایت اچھی اور قیمتی کتاب رکھی ہوئی ہے جلد تو دیکھو کیسی خوبصورت
ہے سہرے حروف سے کچھ لکھا ہوا بھی ہے اس کے برابر چھوٹی چھوٹی کتابیں دیکھنے میں
کیسی بھلی معلوم ہوتی ہیں۔ اسے بھی ذرا یہ سامنے لگی ہوئی کتابیں تو اٹھا دینا وہی
جو سامنے کے تختے پر الماری میں لگی ہوئی ہیں چھپائی اور لکھائی کے یہ کھیل پہلے کبھی
نہیں دیکھے تھے دیوان غالب، دیوان غالب، مرقع چغتائی، امیری
آنکھیں یہ کیا دیکھ رہی ہیں۔ یمن اور ہندوستان کے کئی شہروں سے یہ کتابیں
نکل رہی ہیں، کیوں بھی ذوق اور مومن، ناسخ اور آتش، میر اور سودا یہ سب کے سب
غالب سے زیادہ مشہور تھے ان کے کلام تو اور ٹھٹھاٹ سے چھپے ہوں گے ذرا انہیں
بھی دیکھوں کیا کہا بہ صرف غالب کے دیوان اس اہتمام سے نکلے ہیں۔ پھر کیا
کہا بہ آج غالب کی کئی ہوئی باتوں کا سارے ہندوستان میں شور ہے، غالب
پر کتابیں اور غالب پر مضامین کثرت سے نکل رہے ہیں۔ اچھا! یہ کہنا بھی کسی
ڈاکٹر بجنوری کا ملک میں مشہور ہے کہ ہندوستان کی دو بڑی کتابیں ہیں ایک
وید مقدس اور دوسری دیوان غالب تو صرف یہ ہنا ہنا ہی اس ملک کا نہیں بلکہ
بلکہ مذاق شاعری کی بھی کایا پلٹ گئی ہے ہاں اب آپ دوسرے گاہکوں کی طرف
متوجہ ہوں۔ شکر یہ۔ اب میں اپنے اس شعر کو کیا کہوں :

ہوں خفائی کے مقابل میں ظہوری غالب
 میرے دعوے پہ یہ حجت ہے کہ مشہور نہیں
 پہلی زندگی میں دوسروں کی شہرت کے کھیل دیکھتے مرنے کے بعد اپنی شہرت
 کے کھیل دیکھ رہا ہوں وہ زندگی کی چھڑکتی یہ موت کی ہے۔
 پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا
 ہم نے مانا کہ کچھ نہیں غالب مفت ہاتھ ہائے تو برا کیا ہے
 اس مرقع چغتائی کو کیا ہوں اگر میرے اشعار تصویر کے نیچے نہ لکھے
 ہوتے تو میں بھی ان تصویروں کو نہ سمجھتا۔ خیر تو ان لکیروں اور رنگوں سے میرے
 شعروں کا مطلب سمجھایا گیا ہے نہ دیوان غالب ہم تانا نہ تصویر بنانے والا اپنا یہ
 کمال دکھا سکتا :

کھلتا کسی پہ کیوں مرے دل کا معاملہ
 شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے
 بہر حال غزل کے مطلب کو تصویر کے پیرہوں سے ظاہر کرنے کی ادا کو
 میں کچھ سمجھا کچھ نہیں سمجھا۔ زیادہ تر تصویریں بے لباس ہیں :
 شوق ہر رنگ رقیب سرو سماں نکلا
 قیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا
 خیر اتنا تو سوا کہ "چند تصویر بتاں چند حسینوں کے خطوط" ایک جگہ کر دیئے گئے
 حسینوں کے خط یعنی ان کی شوخ طبیعت ان کے چنچل مزاج کی وہ تصویریں جو
 میرے اکثر اشعار میں اکثر دکھائی دیتی ہیں اوروں تو حسینوں کے خطوط بھی
 معلوم : قاعد کے آتے آتے خط اک اور لکھ رکھوں
 میں جانتا ہوں وہ جو لکھیں گے جواب میں

خیر مشہور ہوئے تو کیا اور نہ ہوئے تو کیا میرا وہ فارسی کلام جس کا ہندوستان میں جواب نہیں تھا وہ اس دوکان میں نظر نہیں آتا میرے چند اشعار سے اس کے وقتوں کے لوگوں کو اور ممکن ہے آج کل کے لوگوں کو بھی یہ دھوکا ہو کہ میں نے اپنی شہرت کی ساری وجہ اپنے فارسی کلام کو جانا تھا اور اردو کی بڑائی کو میں نہیں سمجھا تھا یہ ایک مزید اردو کا ہے اردو آگے بڑھ کر کیا کچھ ہونے والی تھی اس کی جھلک میں دیکھ چکا تھا۔ میرے اردو کلام کے چند شعر جن میں فارسی زیادہ تھی لوگ بے اڑے تھے اور یہ نہ دیکھ سکے تھے کہ میں نے غزل کو کتنی چنچل کتنی نکل سالی کتنی چٹیلی کتنی جیتی جاگتی بولتی چالتی چیز بنا دیا تھا۔ اگر میں اردو کی اہمیت کو نہ سمجھتا تو اپنے ان خطوط کو جن میں میں نے چٹھی کو بات چیت بنا دیا تھا اس احتیاط اور اس اہتمام سے بچا کر نہ رکھتا، قریب قریب سب سے چھوٹا اردو دیوان میں نے چھوڑا تھا اور مجھے یقین تھا کہ سب سے زیادہ میرے ہی اشعار لوگوں کی زبان پر ہوں گے اب یہاں مجھے بہت دیر ہو چکی کتاب بچنے والا بھی اپنے دل میں کیا کہتا ہو گا یہ ایک اخبار رکھا ہوا ہے کیوں بھی اس پر آج ہی کی تاریخ ہے نا ؟ اچھا تو آج ۲۳ جون ۱۹۳۸ء ہے مجھے کچھ یاد آتا ہے کہ میں ۱۸۶۹ء تک زندہ تھا اس کے بعد دوسری دنیا کی زندگی تھی اور اس میں ماہ و سال کہاں، آج اس دنیا سے گئے ہوئے ستر برس ہوئے کو آئے اتنے بڑے اور طویل عرصہ میں محض اپنی شہرت اور کامیابی کا حال جان کر خیر، ایک طرح خوش تو ہوں لیکن یہ جلنے کے لیے تھیں ہوں کہ ہندوستان میں اب کیسی شاعری ہو رہی ہے کوئی کتب خانہ تو پاس ہو گا لوگ کسی ہارڈنگ لائبریری کا پتہ دے رہے ہیں۔ اچھا دیکھوں یہاں کیا داغ امیر حالی اکبر اقبال حسرت موہانی جگر اصغر شاد عظیم آبادی عزیز جو ش اور دوسرے شعرا کے مجموعے نظر آ رہے ہیں ان میں داغ اور امیر کو تو میں کھلی زندگی ہی میں

جانتا تھا۔ حالی تو میرے سب سے پہلے ہمارے شاگردوں میں تھے اکبر سے بیسیوں برس پہلے
 اس دوسری دنیا میں ملتا تھا جہاں سے خود آیا ہوں اور جہاں تمام مرے ہوئے شعراء
 کے ساتھ یہ سب بزم سخن کی رونق بن گئے ہیں وہاں اکبر کا ساتھ چھوڑنے کو تو جی
 نہیں چاہتا تھا اور اقبال تو ابھی ابھی وہاں پہنچے ہیں اس شخص کی شہرت وہاں برسوں
 پہلے پہنچ چکی تھی اور فرشتوں کی زبان پر اقبال کے نغمے برسوں پہلے سے تھے میں نے
 اردو میں جس طرح کی شاعری کی داغ بیل ڈالی تھی، شاعری کو جو عظمت دینا چاہی تھی
 میری یہ کوشش اقبال ہی کے ہاتھوں پروان چڑھی حسرت موہانی کا کلام دیکھا
 مومن جرأت مصحفی کا نام اس کلام سے چمک گیا۔ جگر اصغر، شاد، عزیز، چکیست
 اور سرور جہاں آبادی ان سب کی شاعری اپنی اپنی جگہ اونچی ہے لیکن کہیں کہیں
 روک تھام اور گہری نظر کی ضرورت معلوم ہوتی ہے۔ دیکھیں یہ یاں یگانہ کون
 شخص ہے اور اس کی آیات و حدائی میں کیا ہے شعر تو جاندار ہیں بیان کا طریقہ
 بھی کہیں کہیں استادانہ ہے آتش کی گرما گرمی اور تیزی بھی مل جاتی ہے لیکن
 غالب کا نام اس شخص پر بھوت کی طرح سوار ہے۔ خیر۔ وہ کہیں اور ساگرے کوئی
 — مرزا قتیل کی یاد تازہ ہو گئی غالب نہ جانے کتنے شاعروں کی دکھتی ہوئی رگ
 میں اردو میں مسلسل نظم کی ترقی دیکھ کر خوش ہوں۔

بقدر شوق نہیں ظرف تنگنا سے غزل

کچھ اور چاہیے وسعت مرے بیاں کے لیے

غزل ہو یا نظم سنجیدگی مذاق کی پاکیزگی اور گرمی ہوئی باتوں سے بچنا بھی وہ
 خوبیاں ہیں جو شاعری کو پیغمبری کا درجہ دے دیتی ہیں ہاں کچھ عجیب اور غلط باتیں
 بھی میرے بعد کی شاعری میں نظر آتی ہیں۔ ایک صاحب غالب کی جانشینی کا دعویٰ
 یوں کرنے ہیں کہ جس طرح میر کے ستاسی برس کے بعد غالب کا زمانہ آیا اسی

طرح غالب کے ستاسی برس بعد وہ پیدا ہوئے حالانکہ ہر وقت اور میرے زمانے کے ستاسی برس کے بعد بھی بیوقوف دنیا میں پیدا ہو سکتے ہیں اپنے کچھ اچھے کچھ بُرے اشعار کو لوگ الہام بھی بتانے لگے ہیں اپنی غلط اور بے ڈھنگی نقالی بھی دیکھتا ہوں بہت ہو رہی ہے مہمل فارسی ترکیبیں ایک سبھی قسم کی مشکل پسندی لفظ پرستی اور شعریت سے معرا بلند آہنگی اور انہماک علمیت یہاں تک کہ غیر موزوں کلام کو بھی شاعری بتانا یہ سب باتیں بھی آج کل کے شعرا میں آگئی ہیں اردو نثر اور اردو رسالوں اور اخباروں کی کثرت اور آب و تاب کو دیکھ کر بھی خوش ہوں رفعات غالب گویا اس بات کی پیشین گوئی تھے — یہ سب صحیح لیکن دلی کی پچھلی صحبتیں یاد آگئیں اور دل کو تڑپا گئیں اب نہ ذوق ہیں نہ مومن نہ شیفتہ نہ داغ نہ حالی نہ مجروح نہ انور خیر شعر و شاعری ہی تو ساری زندگی نہیں ہے میں دیکھ رہا ہوں کہ یہ ملک پھر جاگ رہا ہے اس کی تمام قوتیں مل کر ایک نئی زندگی پیدا کرنے کی کوشش میں ہیں اپنا شعر مجھے یاد آیا:

ہم مودہ میں ہمارا کیش ہے ترک رسوم

ملتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایماں ہو گئیں
میری نظریں یہ بھی دیکھ کر خوش ہیں کہ انگریزوں کی تہذیب ان کے علم و فن سے فائدہ اٹھاتے ہوئے بھی ہندوستان اپنی تہذیب کو پھر سے زندہ کرنا چاہتا ہے:

لازم نہیں کہ حضر کی ہم پیروی کریں
مانا کہ اک بزرگ ہمیں ہمسفر ملے

اب شام ہو رہی ہے میں صرف ایک پل کے لیے اس دنیا میں آیا تھا
شاید مجھے آگے ابھی کچھ وقت نہیں ہوا اور پل مارتے ہیں سنے سب کچھ دیکھ لیا
دوسری دنیا کا ایک پل اس دنیا کی ایک صدی کے برابر ہوتا ہے ہم اہل عدم

ایک پل میں جو کچھ دیکھ لیتے ہیں دنیا میں اس کے لیے ایک عمر چاہیے اب نہ وہ
 دلی ہے نہ ستر برس پہلے کا زمانہ، نہ مرزا ہر گوپال تفتہ ہیں کہ اس بے سرو سامانی
 میں میری پیاس بجھا نہیں اب تو قرض کی بھی نہیں پی سکتے اخباروں سے یہ بھی
 معلوم ہوا کہ اب شراب اس ملک میں بند ہونے والی ہے :
 مے بہ زہاد کن عرصن کہ ایں جو ہر ناب
 پیش ایں قوم بہ شورابہ زمزم نہ رسد
 ہندوستان بہت بدل چکا ہے لیکن اگلے وقتوں کے لوگ معلوم ہوتا ہے
 ابھی باقی ہیں :

اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ انہیں کچھ نہ کہو
 جوئے و نغمہ کو اندوہ رہا کہتے ہیں
 خیر شراب سے نشاط اور خوشی کس کافر کو درکار ہے،
 ”ایک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہیے“

اور وہ بے خودی مجھ پر چھا چکی ہے دنیا کے صن کے کرشمے دیکھ چکا میں اس
 تماشا کو قیامت کہتا ہوں میں خاک ہو چکا تھا،
 بجز پرداز ناز شوق کیا باقی رہا ہوگا
 قیامت ایک ہوا تے تند ہے خاک شہیداں پر
 پھر آنکھ کھل گئی،

ہم وہاں ہیں جہاں سے ہم کو بھی
 کچھ ہماری خبر نہیں آتی

غالب جدید شعرا کی ایک مجلس میں

[دور جدید کے شعرا کی ایک مجلس میں مرزا غالب کا انتظار کیا جا رہا ہے اس مجلس میں تقریباً تمام جلیل القدر شعرا تشریف فرما ہیں۔ مثلاً ن م ارشد، میراجی، ڈاکٹر قربان حسین خالص میاں رفیق احمد خگر، راجہ مہر علی خاں پروفیسر غنیمت احمد غنیمت، بکریاجیت ورا، عبدالحی بنگاہ وغیرہ وغیرہ یکایک مرزا غالب داخل ہوتے ہیں۔ ان کی شکل و صورت بعینہ وہی ہے جو مولانا حالی نے یادگار غالب میں بیان کی ہے، ان کے ہاتھ میں دیوان غالب کا ایک نسخہ ہے تمام شعرا کھڑے ہو کر آداب بجالاتے ہیں]

غالب: حضرات میں آپ کا نہایت شکر گزار ہوں کہ آپ نے مجھے جنت میں دعوت نامہ بھیجا اور اس مجلس میں مدعو کیا میری مدت سے آرزو تھی کہ دور جدید کے شعرا سے شرف نیاز حاصل کروں۔
ایک شاعر: یہ آپ کی ذرہ نوازی ہے وگرنہ نہ

وہ آئیں گھر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے
کبھی ہم ان کو سمجھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

غالب: رہنے بھی دیجئے اس بے جا تعریف کو من آنم کہ من دائم
دوسرا شاعر: تشریف رکھیے گا۔ کہئے جنت میں خوب گزرتی ہے آپ تو فرمایا
کرتے تھے ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن۔

غالب: بھی جنت بھی خوب جگہ ہے جب سے وہاں گیا ہوں ایک شعر بھی
موزوں نہیں کر سکا۔

دوسرا شاعر: تعجب جنت میں آپ کو کافی فراغت ہے اور پھر ہر ایک چیز
میرے پینے کو شراب اتنا مقام لینے کو پری زاد۔ اور اس پر یہ فکر
کوسوں دور کہ:

آپ کا بندہ اور پھروں ننگا آپ کا نوکر اور کھاؤں ادھار
باوجود اس کے آپ کچھ لکھ.....

تیسرا شاعر: (بات کاٹ کر) سنائیے اقبال کا کیا حال ہے،
غالب: وہی جو اس دنیا میں تھا دن رات خدا سے لڑنا جھگڑنا وہی پرانی
بحث ہے۔

مجھے فکر جہاں کیوں ہو جہاں تیرے یا میرا
پہلا شاعر: میرے خیال میں وقت کافی ہو گیا ہے اب مجلس کی کارروائی
شروع کرنی چاہیے۔

دوسرا شاعر: میں کرسی صدارت کے لیے جناب م ن ارشد کا نام تجویز کرتا ہوں
تیسرا شاعر: اور میں تائید کرتا ہوں،
دارشد صاحب کرسی صدارت پر بیٹھنے سے پہلے حاضرین مجلس کا

شکریہ ادا کرتے ہیں)

م ن ارشد: میرے خیال میں ابتدا مرزا کے کلام سے ہونی چاہیے..... میں
ہنایت ادب سے مرزا موصوف سے درخواست کرتا ہوں کہ اپنا کلام
پڑھیں۔

غالب: بھی جب ہمارے سامنے شمع لائی جائیگی تو ہم بھی کچھ پڑھ کر سنا دیں گے
م ن ارشد: معاف کیجئے گا۔ مرزا۔ اس مجلس میں شمع وغیرہ کسی کے سامنے
نہیں لائی جائے گی۔ شمع کے بجائے یہاں پچاس کینڈل پاور کالیمپ ہے
اس کی روشنی میں ہر ایک شاعر اپنا کلام پڑھے گا۔

غالب: بہت اچھا صاحب تو غزل سنئے گا۔

باقی شعرا: ارشاد۔

غالب: عرض کیا ہے،

خط لکھیں گے گرچہ مطلب کچھ نہ ہو

ہم تو عاشق ہیں تمہارے نام کے

باقی شعرا ہنستے ہیں مرزا حیران ہو کر ان کی جانب دیکھتے ہیں)

غالب: اجی صاحب یہ کیا حرکت ہے نہ داد نہ تحسین اس بے موقع خندہ زنی کا مطلب؟
ایک شاعر: معاف کیجئے گا مرزا ہمیں یہ شعر کچھ بے معنی سا معلوم ہوتا ہے۔

غالب: بے معنی؟

ہیراجی: دیکھیے نا مرزا، آپ فرماتے ہیں خط لکھیں گے گرچہ مطلب کچھ نہ ہو

اگر مطلب کچھ نہیں تو خط لکھنے کا فائدہ ہی کیا اور اگر آپ صرف معشوق کے

نام ہی کے عاشق ہیں تو تین پیسے کا خط برباد کرنا ہی کیا ضرور سادہ

کاغذ پر اس کا نام لکھ لیجئے۔

ڈاکٹر قربان حسین خالص: میرے خیال میں اگر یہ شعر اس طرح لکھا جائے تو زیادہ موزوں ہے:-

خط لکھیں گے کیونکہ چھٹی ہے ہمیں دفتر سے آج
اور چاہیے بھیجنا ہم کو پڑے بیرنگ ہی
پھر بھی تم کو خط لکھیں گے ہم ضرور
چاہیے مطلب کچھ نہ ہو
جس طرح سے میری اک اک نظم کا
کچھ بھی تو مطلب نہیں

خط لکھیں گے کیونکہ الفت ہے ہمیں
میرا مطلب ہے محبت ہے ہمیں
یعنی عاشق ہیں تمہارے نام کے

غالب: یہ تو اس طرح معلوم ہوتا ہے جیسا آپ میرے اس شعر کی ترجمانی کر رہے ہیں
بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ
کچھ نہ سمجھے خدا کرے کوئی

ہمیراجی: جنوں! جنوں کے متعلق مرزا میں نے کچھ عرض کیا ہے اگر اجازت ہو تو کہوں۔

غالب: ہاں ہاں بڑے شوق سے

ہمیراجی: جنوں ہوا جنوں ہوا

مگر کہاں جنوں ہوا

کہاں ہوا وہ کب ہوا

ابھی ہوا یا اب ہوا

نہیں ہوں میں یہ جانتا

مگر جدید شاعری

میں کہنے کا جو شوق ہے

تو بس یہی ہے وجہ کہ

دماغ میرا چل گیا

یہی سبب ہے جو مجھے

جنوں ہوا جنوں ہوا

غالب: (دہنسی کو روکتے ہوئے) سبحان اللہ کیا برجستہ اشعار ہیں۔

ممن ارشد: اب مرزا غزل کا دوسرا شعر فرمائیے۔

غالب: میں اب مقطع ہی عرض کروں گا کہ اسے:

عشق نے غالب نکمّا کر دیا

ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے

عبدالحی نگاہ: گستاخی معاف مرزا۔ اگر اس شعر کا پہلا مصرع اس طرح لکھا جاتا تو

ایک بات پیدا ہو جاتی۔

غالب: کس طرح؟

عبدالحی نگاہ: عشق نے ہاں ہاں تمہارے عشق نے

عشق نے سمجھے؟ تمہارے عشق نے

مجھ کو نکمّا کر دیا

اب نہ اکٹھا سکتا ہوں میں

اور چل تو سکتا ہی نہیں

جانے کیا بکتا ہوں میں

یعنی نکما کر دیا
 اتنا تمہارے عشق نے
 گرتا ہوں اور اٹھتا ہوں میں
 اٹھتا ہوں اور گرتا ہوں میں
 یعنی تمہارے عشق نے
 اتنا نکما کر دیا

غالب: (طنزاً) بہت خوب بھی غضب کر دیا۔
 غیظ احمد: اور دوسرا مصرع اس طرح لکھا جاسکتا ہے:
 جب تک نہ مجھ کو عشق تھا
 تب تک مجھے کچھ ہوش تھا
 سب کام کر سکتا تھا میں
 اور دل میں میرے جوش تھا
 اس وقت تھا میں آدمی
 اور آدمی تھا کام کا
 لیکن تمہارے عشق نے
 مجھ کو نکما کر دیا

غالب: واللہ کمال ہی تو کر دیا۔ بھی اب آپ لوگ اپنا کلام سنائیں
 م ن ارشد: اب ڈاکٹر قربان حسین خالص جو جدید شاعری کے امام ہیں اپنا
 کلام سنائیں گے۔

ڈاکٹر خالص: اچی ارشد صاحب میں کیا کہوں اگر میں امام ہوں تو آپ مجتہد
 ہیں آپ جدید شاعری کی منزل ہیں اور میں سنگ میل اس لیے آپ

اپنا کلام پہلے پڑھیے۔

من ارشد: توبہ توبہ اتنی کسر نفسی اچھا اگر آپ مصر میں تو میں ہی اپنی نظم پہلے

پڑھتا ہوں، نظم کا عنوان ہے "بدلہ" عرض کیا ہے۔

آمری جان مرے پاس انگلیٹھی کے قریب

جس کے آغوش میں یوں ناچ رہے ہیں شعلے

جس طرح دور کسی دشت کی پہنائی میں

رقص کرتا ہو کوئی بھوت کہ جس کی آنکھیں

کرم شب تاب کی مانند چمک اٹھتی ہیں

ایسی تشبیہ کی لذت سے مگر دور ہے تو

تو کہ اک اجنبی انجان سی عورت ہے جسے

رقص کرنے کے سوا اور نہیں کچھ آتا

اپنے بے کار خدا کے مانند

دو پہر کو جو کبھی بیٹھے ہوئے دفتر میں

خود کشی کا مجھے یک لخت خیال آتا ہے

میں پکارا اٹھتا ہوں یہ جینا بھی ہے کیا جینا

اور چپ چاپ دریچے میں سے پھر جھانکتا ہوں

آمری جان مرے پاس انگلیٹھی کے قریب

تاکہ میں چوم ہی لوں عارض گلشن ام ترا

اور ارباب وطن کو یہ اشارہ کر دوں

اس طرح لیتا ہے اغیار سے بدلہ شاعر
 اور شب عیش گزر جاتے پر
 بہر جمع درم و دام نکل جاتا ہے
 ایک بوڑھے سے تھکے ماندے سے رہوار کے پاس
 چھوڑ کر بستر سنجاب و سمور

ر نظم سن کر سامعین پر وجد کی حالت طاری ہو جاتی ہے میراجی یہ
 کہتے ہوئے ستائی دیتے ہیں۔ یہ نظم اس صدی کی بہترین نظم ہے بلکہ
 میں تو کہوں گا کہ اگر ایک طرح سے دیکھا جائے تو اس میں انگلیٹھی
 بھوت اور دفتر تہذیب و تمدن کی مخصوص الجھنوں کے حامل ہیں
 دھاضن ایک دوسرے کو معنی خیز نظروں سے دیکھتے ہوئے زیر
 لب مسکراتے ہیں۔

غالب: ارشد صاحب معاف کیجے گا آپ کی یہ نظم کم از کم میرے فہم سے تو بالا تر
 ہے۔

غنیظ احمد غنیظ: یہ صرف ارشد پر ہی کیا منحصر ہے، مشرق کی جدید شاعری ایک بڑی
 حد تک مبہم اور ادراک سے بالا تر ہے۔

ممن ارشد: مثلاً میرے ایک دوست کے اس شعر کو لیجئے۔

پاپوش کی کیا فکر ہے دستار سنبھالو

پایاب ہے جو موج گزر جائے گی سر سے

غالب: (شعر کو دہرا کر) صاحب سچ تو یہ ہے کہ اگرچہ اس شعر میں سر اور پیر کے

الفاظ شامل ہیں مگر باوجود ان کے اس شعر کا نہ سر ہے نہ پیر۔

ممن ارشد: اجی چھوڑیے اس حرف گیری کو آپ اس شعر کو سمجھے ہی نہیں مگر خیر

اس بحث میں کیا رکھا ہے کیوں نہ اب ڈاکٹر قربان حسین خالص سے درخواست
کی جائے کہ اپنا کلام پڑھیں۔
ڈاکٹر خالص: میری نظم کا عنوان ہے "عشق" عرض کیا ہے،
عشق کیا ہے؟

میں نے اک عاشق سے پوچھا

اس نے یوں رو کر کہا

عشق ایک طوفان ہے

عشق اک سیلاب ہے

عشق ہے اک زلزلہ

شعلہ جہنم — عشق

عشق ہے پیغام موت

غالب: بھئی یہ کیا مذاق ہے، نظم پڑھیے مشاعرے میں نثر کا کیا کام؟
ڈاکٹر خالص: رہنچلا کر تو آپ کے خیال میں یہ نثر ہے، یہ ہے آپ کی سخن فہمی
کا عالم اور فرمایا تھا آپ نے۔ ہم سخن فہم ہیں غالب کے طرفدار نہیں
غالب: میری سمجھ میں تو نہیں آیا کہ یہ کس قسم کی نظم ہے نہ ترنم نہ قافیہ نہ ردیف
ڈاکٹر خالص: مرزا صاحب۔ یہی توجہ دیدہ شاخری کی خصوصیت ہے۔ آپ نے اردو
شاعری کو قافیہ اور ردیف کی فولادی زنجیروں میں قید کر رکھا ہے ہم نے
اس کے خلاف جہاد کر کے اسے آزاد کیا اور اس طرح اس میں وہ اوصاف
پیدا کیے ہیں جو محض خارجی خصوصیات سے کہیں زیادہ، ہم ہیں میری مراد
رفتہ تخیل تازگی افکار اور ندرت فکر ہے۔

غالب: رفتہ تخیل کیا خوب کیا پرواز ہے۔

میں نے ایک عاشق سے پوچھا اس نے یوں رو کر کہا
 ڈاکٹر خالص: (چڑ کر) عاشق رو کر نہیں کہے گا تو کیا قہقہہ لگا کر کہے گا؟ مرزا
 آپ یہ بھی نہیں جانتے کہ عشق اور رومن میں کتنا گہرا تعلق ہے۔
 غالب: بلکہ آپ کو قافیہ اور ردیف ترک کر نیکی ضرورت کیوں پیش آتی؟
 رفیق احمد خوکر: اس کی وجہ مغربی شعرا کا تتبع نہیں بلکہ ہماری طبیعت کا فطری
 میلان ہے جو زندگی کے دوسرے شعبوں کی طرح شعر و ادب میں بھی آزادی
 کا جوہر ہے، اس کے علاوہ دور جدید کی روح انقلاب کشمکش تحقیق تجسس
 تعقل پرستی اور جدوجہد ہے ماحول کی اس تبدیلی کا اثر ادب پر ہوا ہے اور
 میرے اس نکتے کو تھیکرے نے بھی اپنی کتاب وینیٹو فیئر میں تسلیم کیا ہے چنانچہ
 اس لیے ہم نے محسوس کیا کہ قدیم شاعری ناقص ہونے کے علاوہ روح میں وہ
 لطیف کیفیت پیدا نہیں کر سکتی جو مثال کے طور پر ڈاکٹر خالص کی شاعری
 کا جوہر ہے۔ قدیم شعرا اور جدید شعرا کے ماحول میں زمین و آسمان کا فرق ہے
 قدیم شعرا بقول مولانا آزاد حسن و عشق کی حدود سے باہر نہ نکل سکے۔ اور ہم
 جن میدانوں میں گھوڑے دوڑا رہے ہیں نہ ان کی وسعت کی کوئی بھی انتہاء
 اور نہ ان کے عجائب و لطائف کا شمار۔

غالب: میں آپ کا مطلب نہیں سمجھا۔

م ن ارشد: خوکر صاحب یہ کہنا چاہتے ہیں کہ ہم ایک نئی دنیا میں رہتے ہیں یہ
 ریڈیو ہوائی جہاز اور دھماکے سے بچنے والے بموں کی دنیا ہے یہ بھوک
 بیکاری انقلاب اور آزادی کی دنیا ہے اس دنیا میں رہ کر ہم اپنا وقت
 حسن و عشق گل و بلبل شیریں فریاد کے افسانوں میں ضائع نہیں کر سکتے
 شاعری کے لیے اور بھی موضوع سخن ہیں جیسا کہ ہمارے ایک شاعر نے کہا

آج تک سرخ و سیدھدلیوں کے سائے کے تلے
 آدم و حوا کی اولاد پہ کیا گزری ہے
 موت اور زسیت کی رنڈانہ صفت آرائی میں
 ہم پہ کیا گزرے گی اجاڑ پہ کیا گزری ہے
 یہ حسیں کھیت پھٹا پڑتا ہے جو بن جن کا
 یہ ہر اک سمت پراسرار کڑی دیواریں
 یہ بھی ہیں ایسے کئی اور بھی مضمون ہوں گے
 راجہ مہر علی خاں : بہت خوب۔ یہ بھی ہیں ایسے کئی اور بھی مضمون ہوں گے ایسے
 ہی مضامین میں سے ایک مضمون "ڈاک خانہ" ہے جو میری اس نظم کا جو میں
 ابھی آپ کے سامنے پڑھوں گا موضوع ہے۔

غالب : ڈاک خانہ ؟

راجہ مہر علی خاں : مرزا اس میں حیران ہونے کی کیا بات ہے سینے عرض کیا ہے !
 ڈاک خانہ کے ہے اندر آج ات کتنا ہجوم
 ڈالنے کو خط کھڑے ہیں کس قدر ات آدمی
 ان میں ہر اک کی تمنا ہے کہ وہ
 ڈال کر جلدی سے خط یا پارسل
 بھاگ کر دیکھے کہ اس کی سائیکل
 ہے پڑی باہر جہاں رکھ کر اسے
 ڈاک خانہ میں ابھی آیا تھا وہ خط ڈالنے
 جا رہے خط چہار اطراف کو
 بمبئی کو مصر کو لندن کو کوہ قاف کو

دیکھنا آئی ہے اک عورت لفاقہ ڈالنے
 کون کہتا ہے کہ اک عورت ہے یہ
 یہ تو لڑکھے کسی کالج کا کہ
 جس کے بال
 خدو خال

اس قدر ملتے ہیں عورت سے کہ ہم
 اس کو عورت کا سمجھتے ہیں بدل
 افس ہمارے بغیر نہیں
 ہے مگر کس شخص کا یہ سب قصور
 کیا نظر میری نہیں کرتی ہے کام
 جھپٹسا سا ہو گیا ہے شام کا
 یا ہمارے ہے تمدن کا قصور
 کہ ہمارے نوجواں

ڈاک خانے میں ہیں جب آتے لفاقہ ڈالنے
 اس قدر دیتے ہیں وہ دھوکا ہمیں
 کہ نظر آتے ہیں ہم کو عورتیں

دندروں کی داد دی جاتی ہے ہر طرف سے مرجبا بھی کمال کر دیا، کے نعرے
 بلند ہوتے ہیں مرزا غالب کی سر اسیمبلی ہر لمحہ بڑھتی جا رہی ہے (

من ارشد: اب میں ہندوستان کے مشہور شاعر پروفیسر غنیمت سے درخواست کروں گا
 کہ وہ اپنے تازہ افکار سے ہمیں نوازیں۔
 پروفیسر غنیمت: میں نے تو کوئی نئی چیز نہیں لکھی۔

ہیراجی: تو پھر وہی نظم سنا دیجئے جو پچھلے دنوں ریڈیو والوں نے آپ سے لکھوائی تھی۔
 پروفیسر: آپ کی مرضی ہے تو وہی سن لیجئے عنوان ہے "لگائی"

فون پھر آیا دل زار نہیں فون نہیں
 سائیکل ہو گا، کہیں اور چلا جائے گا
 ڈھل چکی رات اترنے لگا کھمبوں کا بخار
 کمپنی باغ میں لشکر آنے لگے سرد چراغ
 تھک گیا رات کو چلا کے ہر اک چوکیدار
 گل کر و دامن افسردہ کے بوسیدہ داغ
 یاد آتا ہے مجھے سرمہ و نبالہ دار

اپنے بے خواب گھر وندے ہی کو واپس لوٹو
 اب یہاں کوئی نہیں کوئی نہیں آئے گا

رتلم کے دوران میں اکثر مصرعے دو دو بلکہ چار چار بار پڑھوائے جاتے
 ہیں اور پروفیسر غنیمت بار بار مرزا غالب کی طرف داد طلب لگا ہوں سے
 دیکھتے ہیں مرزا غالب مبہوت ہیں

ممن ارشد: حضرات میرے خیال میں یہ کوئی عشقیہ نظم نہیں ہے بلکہ اس میں شاعر نے
 انٹی فاسٹ جذبے کو خوب نبھایا ہے۔

رفیق احمد: (سہ گوئی کے انداز میں ہیراجی سے) بلکہ اس ہے!
 ممن ارشد: اب ہیراجی اپنا کلام پڑھیں گے۔

ہیراجی: میری نظم کا عنوان ہے "بنگن"
 غالب: بنگن؟

ہیراجی: بنگن۔ اگر آپ آم کی صفت میں قصیدہ لکھ سکتے ہیں تو کیا بندہ بنگن

پر نظم لکھنے کا حقدار نہیں۔
 غالب: معاف کیجئے گا نظم پڑھیے۔
 ہیراجی: عرض کیا ہے۔

چنچل بینگن کی چھب نیاری
 رنگ میں تم ہو کر شن مراری
 جان گئی ہیں سکھیاں پیاری
 رادھا رانی آہی گئی تو —
 کرشن کنھیاو سہڑھ رہے ہیں۔
 لیکن میں تو بھول چکا ہوں
 بینگن سے یہ بات چلی تھی
 بھوک لگی ہے کتنی ہائے
 جی میں ہے اک بھون کے بینگن
 کھاؤں لیکن رادھا پیاری
 رنگ کو اس کے دیکھ کے جھک
 یاد آتے ہیں کرشن مراری
 اس لیے بھوکا رہنا بہتر —

چونکہ میں ہوں پریم پیاری
 دس طرف سے داد دی جاتی ہے بعض شعرا یہ کہتے ہوئے سنتے
 جانتے ہیں بھی جدید شاعری ہیراجی ہی کا حصہ ہے
 ہم ن ارشد: اب جناب بکر ماجیت ورماسے استبداد کی جاتی ہے کہ اپنا کلام
 سنائیں۔

بکرماجیت ورماء میں نے حسب معمول کچھ گیت لکھے ہیں۔
 غالب: رحیران ہو کر (شاعر اب گیت لکھ رہے ہیں مرے اللہ دنیا کدھر کو جا رہی ہے۔
 بکرماجیت ورماء: مرزا آپ کے زمانے میں گیت شاعری کی ایک باقاعدہ صنف
 قرار نہیں دیئے گئے تھے دور جدید کے شعراء نے انہیں ایک قابل عزت
 صنف کا درجہ دے دیا ہے۔

غالب: جی ہاں ہمارے زمانے میں عورتیں بھانڈا، مراسی یا اسی قماش کے
 اور لوگ گیت لکھا کرتے تھے۔

بکرماجیت ورماء: پہلا گیت "برہن کانسریں" عرض کیا ہے۔
 اڑ جادیں بدلیں رے کوئے اڑ جادیں بدلیں
 سن کر تیری کائیں کائیں۔

غالب: خوب سن کر تیری کائیں کائیں!
 بکرماجیت: عرض کیا ہے:

سن کر تیری کائیں کائیں
 آنکھوں میں آنسو بھر آئیں
 بول یہ تیرے من کو بھائیں

مت جانا پردیں رے کوئے اڑ جادیں بدلیں

من ارشد: بھی کیا اچھوتا خیال ہر پنڈت صاحب میرے خیال میں ایک گیت آپ نے
 کہہ کر پر بھی لکھا تھا وہ بھی مرزا کو سنا دیجیے۔

بکرماجیت ورماء: سنیے پہلا بند ہے:

بول کہو تر بول

دیکھو کوئلیا کوک رہی ہے

من میں میرے ہوک لکھتی ہے
 کیا تجھ کو بھی بھوک لگی ہے
 بول غم غموں بول کبوتر
 بول کبوتر بول

باقی شعرا: (ایک زبان ہو کر) بول کبوتر بول بول کبوتر بول
 داس اشنا میں مرزا غالب نہایت گھبراہٹ اور سراسیمگی کی حالت
 میں دروازے کی طرف دیکھتے ہیں)
 بکرماجیت دریا، اب دوسرا بند سنیے،
 بول کبوتر بول

کیا میرا سا جن کہتا ہے
 کیوں مجھ سے روٹھا رہتا ہے
 کیوں میرے طعنے سہتا ہے
 بھید یہ سارے کھول کبوتر
 بول کبوتر بول

باقی شعرا: (ایک زبان ہو کر) بول کبوتر بول کبوتر بول کبوتر بول
 داس شور و غل کی تاب نہ لاتے ہوئے میاں رفیق احمد خگر اور
 عبدالحی نگاہ کے سنائے کی باری آنے سے پہلے ہی مرزا غالب
 بھاگ کر مکرے سے باہر نکل جاتے ہیں)

جیم

ذکر میراجھ سے بہتر ہے کہ اس محفل میں ہو

غالب کے کلام میں بیگم غالب کا حصہ

چھوڑ غالب سے چلی جائے

غالب اپنے کلام کے آئینے میں

غالب اند گویا

دیوان غالب صاحب

مجلس اول در روز پنجشنبه ۱۳۰۲

غالب کے کلام میں سیکم غالب کا حصہ

غالب کا چند سبب کا دیوان ہمیشہ سے ہماری محبوب کتاب رہی ہے۔ اس کا انتخاب
 خوبصورت جبرین ایڈیشن تو تعویذ کی طرح سفر اور حضر میں ساتھی بنا رہتا ہے۔ دل خوش،
 موڈ ٹھیک اور طبیعت موزوں ہو تو غالب کے دلکش، پرچوش اور طرب افزا اشعار
 اور پھر کتنی ہونی غزلیں داغ اور زبان پر رہتی ہیں، پریشانی ہو تو پر سوز و پراثر شعر دل
 بہلاتے ہیں۔ رنج و غم ہو تو مایوسی و ناکامی سے بھرپور شعر اسے ہلکا کرتے ہیں۔ کبھی بھی
 یوں بھی ہوتا ہے کہ بیماری کی شدت میں ہمارا ذہن غالب کے حسین و پراثر اشعار کی
 نامعقول پیروڈی کرنے پر آمادہ ہو جاتا ہے۔ جی ہاں یہ گستاخی عام طور پر بیماری
 کی شدید تکلیف ہی میں ہوتی ہے۔ مثلاً ہمارے گردے کا آپریشن ہوا تو یہ شعر الہام ہوا۔

شوق ہو گیا ہے گردہ خوشالذت فراغ

تکلیف پر وہ داری دور و کھم گئی

اور دوسرے کے شدید دوزوں میں تو غالب کے اشعار ذرا سی رد و بدل سے ہمارے بڑے
 آسانی سے بن جاتے ہیں:

یہ مرض دے کا بھی جانے کیا قیامت ہے آہ بے اثر و کھنی نالہ نار سا پایا

یا

کھانسی ہے صبر طلب سانس ہمارا بے تاب

دل کا کیا رنگ کریں خون جگر ہونے تک

اور

نالے عدم میں چند ہمارے سپرد تھے

جو واں نہ سر ہوئے وہ یہاں آ کے "دم" ہوئے

اس ذکر سے مطلب نصیب دشمنان یہ غلط فہمی نہیں کہ خدا نخواستہ

ہم میں شعر گوئی کے جراثیم موجود ہیں بلکہ اس محبت اور شغف کا اعتراض ہے جو ہم کو
غالب کے اشعار سے ہے کہ وہ دکنی تکلیف میں کمی بھی اسی بہانے ہوتی ہے۔

ایک رات کچھ ایسی حالت تھی۔ دمہ کی تکلیف سے کئی راتیں آنکھوں میں کٹ چکی

تھیں تیمار دار تھک کر سو گئے تھے۔ مگر ہماری آنکھوں سے نیند کو سوں دور تھی اور

وماغ تھا کہ غالب کے اس شعر کا ورد کیے جا رہا تھا ذرا سے لقرن کے بعد

کاوے کاوے سخت جانی ہائے بیماری نہ پوچھ

صبح کرنا شام کا، لانا ہے جوے شیر کا

ایک شعر کی تکرار سے تنگ آ کر ہم نے سر ہانے کی الماری سے ہاتھ بڑھا کر

دیوان غالب اٹھایا۔ نیمپ کا بڈ سوچ دیا اور دمہ کی رات اور بھر کی شب کا موازنہ

شروع کر دیا کہ کون سی زیادہ سخت زیادہ ناقابل برداشت ہوتی ہے

کیوں اندھیری ہے شب "دم" ہے بلاؤں کا ہجوم

آج ادھر ہی کور ہے گادیدہ اختہ کھلا

پڑھتے پڑھتے جب اس شعر پر پہنچی

ہوئی مدت کہ غالب مر گیا پر یاد آتا ہے

وہ ہر اک بات پر کہنا کہ یوں ہوتا تو کیا ہوتا

تو ہم ٹھٹھک گئے! کیا یہ شعر غالب کا ہے یا ان کی بیوی کا! بھلا مرنے کے مدت

بعد غالب یہ شعر کہہ کر کیسے بھیج سکتے تھے، ابھی تک تو ڈائریس کا ادھر اور ادھر سے براہ راست تعلق قائم نہیں ہو سکا ہے اور پھر مدت بعد اس ملک سے غالب کو اور کون یاد کرتا سوائے ان کی بیوی کے۔

میں یہ سوچ رہی تھی کہ مجھے اپنے سر ہانسنے سے کسی کی ہلکی سی ہنسی کی آواز آئی یہ کون ہنسا؟ میں نے تکیوں پر ٹپکے سر کو بمشکل اٹھایا تو کیا دیکھتی ہوں کہ میرے پاؤں تک سفید پاکیزہ لباس میں ملبوس ایک نورانی صورت بی بی ہاتھ میں سیلج لیے بیٹھی ایک خاص انداز میں ہنسنے لگی ہیں۔ جیسے ماں بچے کی نادانی پر پیار بھری طنز یہ ہنسی ہنستی ہے، میں نے حیرت سے ان کی طرف دیکھا! وہ دلی کی پاکیزہ اور لوح دار اور شیریں زبان میں خاص عورتوں کے لہجے میں بولیں۔ ”بچی تو تو غالب کی بڑی ولد اور وہ ہے نا؟ اور خیر سے اللہ رکھے اپنے نزدیک شعر و سخن کا ذوق بھی رکھتی ہے، کیوں جھوٹ کہتی ہوں؟ پھر کبھی تجھے اس میں شبہ ہے کہ یہ شعر غالب کا۔“
”اللہ انھیں کروٹ کروٹ بہشت نصیب کرے۔“ ہے یا ان کی بیوی کا؟“
مجھے حیرت تھی کہ یہ کون بی بی ہیں جو ایسی پیاری زبان بول رہی ہیں اور بغیر کہ میرے خیالات جان گئیں۔

”ہاں! ہاں! اتیرا خیال درست ہے۔ یہ شعر غالب کی بیوی ہی کا ہے اور ایک اسی شعر پر کیا موقوف ہے، غور سے ان کا دیوان پڑھو۔ بیوی پھر دیکھو گی کہ اس میں کتنے شعراں کی بیوی کے موجود ہیں۔“

اب تو میں سنبھل کر بیٹھ گئی۔ واہ یہ بزرگ خاتون بھی خوب ہیں کس آسانی اور یقین سے وہ اتنا بڑا دعویٰ کر رہی ہیں آخر ان کے پاس اس کا ثبوت کیا ہے میں نے ذرا جرات کر کے پہلی بار زبان کھولی مگر ”مثلاً“ سے زیادہ کچھ نہ کہہ سکی۔
”اے بوا! مثالیں کہاں تک دوں گی، دو چار دس بیس شعر ہوں تو کوئی

مثالوں سے سمجھائے۔ وہاں تو کتنی غزلوں میں اس کے شعر موجود ہیں۔ کتنے قطعوں میں وہ نظر آتی ہے۔ ذرا دیکھنے والی آنکھ، سوچنے والا دماغ اور عقل سلیم ہو تو ہی اس کی پرکھ ہو سکتی ہے۔ تو نے اس شعر کے بارے میں کیا سوچا اور یہ شعر بتا کس کا ہے۔

گھر میں کیا تھا کہ تیرا غم اسے غارت کرتا
وہ جو رکھتی تھی میں اک حسرتِ تعمیر سو ہے

اب تو میں اور چوکنی ہوئی! یعنی ان بی بی حضرت نے غالب کا اتنا اچھا شعر بھی ان کی بیوی کو بخش دیا۔ اس طرح تو یہ سارا دیوان کا دیوان ان کے نام منسوب کر دیں گی۔ میں نے ڈرتے ڈرتے احتجاج کیا "مگر دیکھیے تو مصرعہ ہے۔" وہ جو رکھتے تھے ہم اک حسرتِ تعمیر سو ہے۔

وہ پھر ہنسیں، نہ ہی بزرگانہ ہنسی "اے ہے محبت کرنا آج کل کی لڑکیوں کو خوب آتا ہے۔ اول تو مصرعہ یوں ہوتا ہے غالب کی بیوی کا ہو سکتا ہے۔ مگر وہ یوں نہیں یوں ہے جیسے میں نے تجھے سنایا تو تو جانتی ہوگی کہ پہلے زمانے میں یا اُسے معرفت اور یا اُسے مجھول ایک ہی طرح چھوٹی ٹی کے انداز میں لکھی جاتی تھی، غالب کی بیوی بیچاری کے کتنے شعر تو کتابت کے اسی ایک اصول کے سرِ صدقے ہو گئے۔"

بھلا میں کیسے مان لیتی کہ میرے محبوب ترین شاعر غالب کے اشعار کسی اور کی ملکیت ہیں۔ ڈر تو لگتا تھا کہ ڈانٹ نہ پڑ جائے۔ مگر میں ایسی آسانی سے ہتھیار ڈالنے والی نہ تھی "یہ بھلا آپ کیا فرما رہی ہیں۔ غالب کی وقیانو سی، ان پڑھ بیوی بھلا شعرا اور ایسے شعر کہتیں جن پر آج تک ہل ذوق کو غالب کے اشعار کا دھوکا ہوتا رہے، یہ میں نہیں مان سکتی۔"

ایک لمحے کے لیے بڑی بی بی کا چہرہ تمنا اٹھا مگر پھر شفقت بھری مسکراہٹ

چہرے پر کھینے لگی "اجمق یہ تیرا نہیں تیرے زمانے کا قصور ہے۔ آج کل کی لڑکیاں
اسکولوں میں چار حرف گٹ پٹ کے پڑھ کر اپنے کو عالم فاضل سمجھتی ہیں اور پر اسے
زمانے کی عورتوں کو جاہل محض۔ تو نے کیسے یہ سمجھا کہ غالب کی بیوی جاہل بے وقوف
اور دقیانوس سی تھی۔ وہ ایک عالم فاضل خاندان کی بیٹی تھی جو ذوق شعر و سخن میں سارے
ہندوستان میں مشہور تھا۔ پھر اس کا غالب جیسے بے مثال شاعر کا پچاس سال
سے زیادہ ساتھ رہا تھا یا نہیں؟ تو بوا ایسے گھرانے کی لڑکی، ایسے خاوند کی بیوی؟
اور اگر اللہ میاں نے بھی اسے شعر کہنے کا ذوق دیا ہو تو پھر؟ پھر بھی تو کہے گی کہ اس
کا شعر کہنا اور اچھے شعر کہنا کیسے ممکن ہے؟

میری دل چسپی اب محویت کے حد تک پہنچ گئی تھی اور زبان کھولنے کی
یوں بھی جرات مشکل تھی۔

غالب کے دیوان میں تجھے کتنے ہی شعر ملیں گے جو ان کے نہیں ان کی
بیوی کے ہیں۔ جانتی ہو بوا کہ ان دونوں کا بیاہ بہت نو عمری میں ہو گیا تھا۔ کچھ
شعر نو جوانی کے اسی رنگین زمانے کی یادگار ہیں جب غالب کا بانکا اور مردانہ حسن
اُس کے دل میں کھپ کر رہ گیا تھا، مشرقی حیا دار بیوی ہوتے ہوئے بھی آخر دل تو وہ
بھی رکھتی تھی، نامراد! اسی زمانے کا ایک شعر ہے۔

سبزہ خط سے ترا کا کل سرکش نہ دبا

یہ زمر نہ بھی حر لب دم افغانہ ہوا

ایک بار سچ بن کر کہیں جاتے لگے بیوی کو دھج دکھانے آئے کیسا لگ

رہا ہوں فی البدیہہ کہا۔

ترے جواہر طرف کارہ کو کیا دیکھیں

ہم اوج طالع لعل و گہر کو دیکھتے ہیں

یہ تو بیوی تم جانتی ہو کہ شاعر عاشق ضرور ہوتا ہے چاہے سچا عاشق ہو یا
جھوٹ موٹ بن جاتا ہو۔ اب بوجا جانے میری بلا کہ وہ جو عشقیہ شعر کہتے تھے تو سچ مچ کسی
پر عاشق تھے یا بیوی کو جلاسنے کے لیے بن گئے تھے۔

بیوی نے کسی ڈومنی و دومنی کو آنکھ سے کبھی نہیں دیکھا، مگر ان کے شعروں
میں ان کے عشق کی داستان کو پڑھا اور سنا ضرور کرتی تھی۔ اور تم بھی بوجا
عورت ہو۔ عورت کے دل کا حال سمجھ سکتی ہو۔ شریف زادیاں منہ سے نہ کہیں
چاہتی یوں ہی ہیں کہ ان کامیاں ان کی محبت کی داستان کے سوا کسی اور کا ذکر ہی
نہ کرے۔ مگر غالب ٹھہرے شاعر وہ بھی غزل گو، رند شرب، اب تم ہی کہو ان کی باتیں
سن سن کر بیوی کا دل جلتا یا نہ جلتا، ان کی بیوی کے اُس زمانے کے شعروں میں
شکوہ و شکایت بھی ہے اور اپنی چپکی چپکی شریف زادیوں والی محبت کا اظہار بھی۔
طعنے تشنہ بھی ہیں اور نصیحت و نصیحت بھی۔ مگر بوجا غور کرو گی تو ہر جگہ ایسی اپنا نیت پاؤ گی
جو صرف بیوی کا ہی حصہ ہو سکتی ہے۔ تم ہی کہو یہ شعر کس کا ہو سکتا ہے۔

ہو گئی ہے غیر کی شیریں زبانی کا رگزر

عشق کا ان کو گماں ہم بے زبانوں پر نہیں

یہ بے زبان محبت مرد شاعر یا اس کی باز آری معشوقہ نگوڑی کیا کھا کے کر گی!
بیوی جب میاں سے شکایت کرتی تو وہ یا تو کوئی بہانہ بنا دیتے یا کہتے ہم تو یہ
باتیں محض تمہارے آزمانے کو کہتے ہیں تو اس کے سوا وہ اور کیا کہتی ہے۔

یہی ہے آزمانا تو ستانا کس کو کہتے ہیں

عدوہ کے ہو لیے جب تم تو میرا امتحاں کیوں ہو

لیکن یہ سب منہ سے کہنے کی باتیں تھیں، بیوی کے دل کی سچی آواز تو وہی تھی

ہم کوئی ترک وفا کرتے ہیں نہ سہی عشق مصیبت ہی سہی

لیکن رشک و رقابت تو چھپا بھی نہیں چھوڑتے۔ جب کبھی بھولے بسرے
غالب اس کی طرف توجہ ہوتے تو وہ شعروں ہی میں دل کی لگی کا اظہار کیا کرتی
جانتی تھی تاکہ حس شاعر کے دل پر کیا چیز زیادہ اثر کرتی ہے، اس قسم کے
دو چار شعر بھی سن لے۔ ایک دن ابدیدہ بیٹھی تھی۔ غالب نے پوچھا کیا بات
ہے؟ تنک کر بولی۔

دل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت در دے بھر نہ آئے کیوں
روئیں گے ہم ہزار بار کوئی ہمیں ستائے کیوں
اس لفظ کوئی سے مجھے نشان نہیں ملتا کہ یہ شعر کس کا ہے؟ اور اگر وہ
کبھی ولداری کرتے تو جھٹ دل گھیل جاتا۔

غم جانو غم کو غیر سے گر رسم و راہ ہو
مجھ کو بھی پوچھتے رہو تو کیا گناہ ہو
غالب نیک دل با محبت اور شریف آدمی تھے۔ ان باتوں پر خوشنواہ
شرمندہ ہو جاتے تو شوخی سے کہتی۔

کبھی نیکی بھی اُس کے جی میں گر آ جائے ہے مجھ سے
جفا نہیں کر کے اپنی یاد، شرما جائے ہے مجھ سے
ایک بار کئی دن غالب کی صورت نظر نہ آئی! جب آئے اور معذرت کی تو بولی جی ہاں
جانتی ہوں۔

ہوئی تاخیر تو کچھ باعث تاخیر بھی تھا
آپ آتے تھے مگر کوئی عشاں گیر بھی تھا

اور پھر ٹھنڈی سانس بھر کر کہا۔

غم سے بیجا ہی مجھے اپنی تنباہی کا گلہ! اس میں کچھ شائبہ خوبی تقدیر بھی تھا

۱۔ ایک بار بہت دن کے بعد غالب نے پاؤں دہوانے کی خواہش ظاہر کی۔
ایسے موقع بھی کبھی نصیبوں سے ہی ملتے ہیں خوشی کے مارے اس سے دباتے نہ بن
رہا تھا۔ انھوں نے پوچھا "کیا بات ہے؟ کیسے دوبارہ ہی ہو؟" مسکرا کر جواب دیا:
اسد خوشی سے میرے ہاتھ پاؤں پھول گئے

کہا جو لوٹنے ذرا میرے پاؤں داب توڑے
جوں جوں زمانہ گزرتا گیا آپس کی یگانگت اور بے تکلفی بڑھتی گئی یوں سمجھو کہ
اب عشقہ رنگ نے دوسرا رنگ پکڑ لیا۔ غالب کے شاعرانہ مزاج کا لالہ ابالی بن بڑھا
تو بیوی کی نصیحت فضیحت بڑھی مگر

وائے گر میرا ترا انصاف محشر میں نہ ہو
اب تلک تو یہ توقع تھی کہ واں ہو جائے گا
زندگی اپنی جو اس شکل سے گزری غالب
ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے

غالب کی بادہ خواری تو سمجھ سکتی ہے بچی کہ ان کی باخدا بیوی پر کسی بار گزرتی
ہوگی۔ غالب کی وہ مشہور غزل تجھے یاد ہوگی۔

نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہو گا
ایک دن بڑے انہماک سے بیٹھے اسے لکھ رہے تھے۔ بیوی بھی تسبیح پھرتی
ادھر سے گذریں اور معرفت بھرے یہ شعر سن کر بہت متاثر ہوئیں۔ غالب نے
پوچھا کہو کیسے ہیں؟ بے اختیار بولیں۔

یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب

تجھے میں ولی سمجھتی جو نہ بادہ خوار ہوتا

ایک بار غالب نے کعبہ جانے کا ارادہ ظاہر کیا صاف صاف نہ کہہ سکی

کہ یہ حرکتیں اور یہ تمنا۔ بس اتنا کہہ کر رہ گئی ہے
 کعبہ کس منہ سے جاؤ گے غالب شرم تم کو مگر نہیں آتی
 غالب کو گردش زمانہ سے پریشان اور بنائے زمانہ کے رویہ سے
 رنجیدہ دیکھتی تو دلہی اور دلدار ہی بھی کرتی تھی۔ ایک بار سمجھاتے سمجھاتے
 آنکھوں میں آنسو بھر کر بولی ہے

بے خانگی خلق سے بیدل نہ ہو غالب
 کوئی نہیں تیرا تو میری جان خدا ہے
 ایک شعر اس وقت کا ہے جب غالب نئے نئے جہاں پناہ کے دربار
 سے وابستہ ہوئے تھے۔ ان کو چھڑنے کے لیے کہہ اٹھیں
 بنائے شہ کا مصاحب پھرے ہے اتراتا
 وگرنہ شہر میں غالب کی آبرو کیا ہے
 یہ ایسی ہی محبت بھری ٹوک جھونک تھی جسے غالب اپنے انداز میں اپنے
 خطوں میں کیا کرتے تھے۔ ایک بار انھوں نے بھی تو بیوی کو بیڑی سے تشبیہ
 دی تھی نا! مگر تو بھی جانتی ہے اور وہ بھی جانتی تھی کہ یہ محض ان کی شوخی بیان اور
 ظریفانہ طرزِ ادا ہے۔

تجھے بعض شعر غالب کے یہاں زمانہ لب و لہجہ میں کہے ہوئے نظر آئیں گے
 اگرچہ جو کلام میں نے تجھے ان کی بیوی کا ابھی تک سنایا، اس میں زنانہ بولی کم ہے
 غالب کی صحبت کا اثر تھا نا اس پر کبھی کبھی اپنا مخصوص رنگ جھلک اٹھتا ہے۔
 دی سادگی سے جان پڑوں کوہ کن کے پاؤں
 بیہات کیوں نہ ٹوٹ گئے سیرین کے پاؤں
 غالب کی ایک مشہور غزل کا مطلع ہے۔

حیران ہوں دل کو روؤں کہ پیوں جگر کو میں

مقدور ہو تو ساتھ رکھوں نوحہ گر کو میں

اس کے پہلے مصرعہ میں تجھے کس کی بولی نظر آتی ہے۔ یہ بیوی کا مصرعہ ہی

تو تھا جس پر گرہ لگا کر انھوں نے مطلع کر دیا اور پھر اپنی وہ مشہور غزل مکمل کی

ایک اور شعر خالص زنانی بولی میں اس وقت کا ہے جب نیا دیا بیاہ ہوا تھا۔

میرے ہونے میں ہے کیا رسوائی

اے وہ خلوت سہی جلوت نہ سہی

میں سب کچھ بھول کر ان بڑی بی بی کی باتیں سن رہی تھی دل کہہ رہا تھا کہ

ذرا دیر یہ اور بیٹھ گئیں تو غالب بیچارے کو جن کے دیوان کا حجم یوں ہی بہت کم

ہے بالکل تہی دست نہ کر دیں اور وہ کہے جا رہی تھیں لیکن جب پاس برس کا

سامتی بچھڑ گیا تو باوقاب بیوی کا دل ٹوٹ گیا۔ شعر و سخن سے بھی جی بھر گیا اور سوائے

اللہ اللہ کرنے کے کچھ بھی یاد نہ رہا غالب کے بعد اس نے بہت کم شعر کہے کبھی

کبھی کراہ کے ساتھ کوئی شعر بے ساختہ منہ سے نکل جاتا تھا۔ ان ہی میں سے

ایک مجھے یاد آیا۔

غالب خستہ کے بغیر کون سے کام بند ہیں

رویتے زار زار کیا کیجے ہائے ہائے کیوں

یا وہ شعر جو میں نے تجھے سنایا تھا اپنا ویران گھر دیکھ کر دل سے نکلا تھا۔

گھر میں کیا تھا کہ ترا غم اسے غارت کرتا

وہ جو رکھتی تھی میں ایک حسرت تعمیر سو رہی

اور یہ شعر تو اکثر زبان پر رہتا تھا۔ جسے تم ابھی پڑھ رہی تھیں۔

ہوئی مدت کہ غالب مر گیا پر یاد آتا ہے تو وہ ہر اک بات پر کہنا کہ یوں ہوتا تو کیا ہوتا

— "اللہ اللہ!!"

اب غور سے انکی صورت دیکھتی ہوں تو یا اللہ — میں سکتہ میں رہ گئی یہ خواب ہے
 یا بیداری — میں سوئی ہوں یا جاگتی ہوں — گورا چٹا رنگ — منکھے
 نقش و نگار لہو ہار و خاندان کا مخصوص انداز اور آپ کوثر میں دھلی ہوئی زبان —
 — میرے منہ سے نکلا — آپ — آپ — امراؤ بیگم — امراؤ بیگم —
 — "بیگم غالب"

— میں نے آنکھیں کھولیں —

کھانسی کے ایک جھٹکے نے مجھے کہیں سے کہیں لاپھینکا، کوئی میرا بازو
 ہلا کر کہہ رہا تھا — "کیا ہوا — کیا ہوا —" کے پکار رہی ہو — کون امراؤ
 بیگم! — میرا سانس شدت سے پھول رہا تھا — سینے پر دیوان غالب کھلا پڑا تھا۔

فضل احمد مدنی

چھتر غالب سے ملی جائے

نام اسد اللہ خاں ولد مرزا عبداللہ بیگ خاں، تخلص اسد ثم غالب، ساکن دلی کے تھے، آگرہ میں تھیال، لوہارویں دادھیال، رنگ چمپئی قد انگشتی دار بھی رکھتے اور مٹی لگاتے تھے پھر قضا را دونوں کو چھوڑ بیٹھے اور کہتے ہیں کہ جس دن دار بھی رکھی اسی دن سرمنڈایا اتفاق دیکھیے کہ اسی دن ہنگامہ غدر کے اوسے پڑے اور رنگ حراموں نے خولیوں کی نیو ڈالی۔

مرزا غدر سے برسوں پہلے پیدا ہوئے تھے اور غدر کے برسوں بعد مرے ایام غدر میں ایک سن ستاون چھا تھا۔ مرزا جیتے تھے لیکن ہارے ہوئے پہلوان کی طرح دل بیدست و پا افتادہ ہو ہو بر خودار بستر بنے پڑے تھے۔ اسی حالت میں چپکے چپکے آم اور حقہ چوستے اور بیسی رولی ٹوٹش فرماتے تھے۔ غلہ کی راشن بندی مٹانے کے باعث شاید جو اربا جبرہ بھی برسوں زہر مار کیا۔ آخر میں غلہ کے بجائے کپڑے ہی کھانے لگے تھے۔ پھر بھی پورہ پڑی تو چینی مار کر ع

ہم نے یہ مانتا رہا دلی میں پر کھائیں گے،

الاستے ہوئے بیاناؤں کو نکل گئے جاسنے کے بعد خود ان کے درد دیوار پر سبزی

ترکاریاں اُگ آئی تھیں لیکن مرزا نے مڑ کر بھی نہ دیکھا۔

مرزا کا آبائی پیشہ سپہ گری تھا لیکن گورے سپاہیوں سے دہشت کھا کر رہ گئے۔ خیر سے عام لام بندی کے ساتھ عام لوٹ کھسوٹ کا بھی بازار گرم تھا اس لیے بھی، اور کچھ اس لیے بھی بازار گرم تھا کہ یہ خود اپنی جوانی کو رنگ پیری جانتے تھے۔ رنگروٹی چھوڑ کر شاعری پر اتر آئے تھے جسے کبھی انھوں نے ذریعہ عزت نہ سمجھا۔ مرزا نے تقدیر سے مزاج بھی پایا تھا تو بلغمی جسے گرمی ہی اس تھی اس لیے پانی کم اور شراب زیادہ پیتے تھے۔ اور نقد کم ادھار زیادہ کھاتے تھے یعنی آج ادھار کل نقد کے قائل ہو گئے تھے۔ مستغنی المزاج اتنے تھے کہ تادم مرگ قرض خواہوں کو الجھائے رکھا چنانچہ کبھی نہ آمدنی کی نہ قرض روکانہ سود کی تکرار ٹھہری نہ ہاتھ رکا۔ ہاتھ سے زیادہ زبان کے جوہر دکھائے گئے ہیں۔

مرزا کی زبان کے جوہروں کا یہ ہے کہ وہ کبھی دشمن و خنجر کہے بغیر نہ رہتے تھے۔ اور اکثر ایسا ہوا کہ جس سے انھوں نے بات کی اس نے شکایت ضرور دی، تاہم ان کا مقصد سرحد ادراک سے پرے ہوتا تھا اس لیے سننے سمجھنے والے زیادہ تر سرحدی چٹان ہی تھے۔ باقی اس سرحد کے اس پار شنیدن کے حال بچائے کھڑے رہ جاتے تھے۔ پس زیادہ سخن فہم اصحاب ان کا کلام ادق بمنزلہ مہمل کے بتاتے ہیں مرزا نے اپنے شعروں کا انتخاب خود ہی کرنا چاہا تو اور زیادہ رسوائی برٹھی ناچار نخل ہو کر کہہ ہی اٹھے کہ بگڑا زج جوہر اردو کہ بے رنگ من استیابے رنگ ان کے اردو مجموعے کا ابتدائی نام سامعہ معلوم ہوتا ہے ابہام تحقیق طلب ہے اس کے باوجود مرزا کسی دوسرے کی تاب نہ لاتے تھے کہ صلہ و ستائش کی تناسی کب تھی ایک مرتبہ ایسا ہوا کہ کسی عیش پسند حاکم نے کسی ہندو کی چوچ میں کچھ محلِ حکمت کر کے رکھ دیا تا کہ مرزا سے دو دو چوچیں ہو جائیں مرزا بہت بھڑکھڑائے لیکن

بات کچھ ایسی ہی تھی دم بخود بیٹھے رہے ان کا قابل اعتراض اور قبول شخصے مردود
کلام شاید ڈیفنس آف انڈیا لنگویج ایکٹ کی زد میں آتا ہے۔ اس لیے برائے
آگاہی خاص و عام بھوجتال کی سرکار عالیہ مدظلہا کی جانب سے مشترکہ رادیا گیا ہے دسی
ریاستوں میں اور یہ غالب فہمی ! حد درجہ نیک فال ہے۔

مرزا غالب محذوب صفت انسان تھے بچپن ہی سے پتھر پھینکنے لگے تھے
لیکن سر کو بھی ضرور یاد رکھتے تھے عہد دیوانہ بکار خویش ہیشیا حضرت میر تقی
علیہ الرحمۃ سے جو بڑے جلالی قسم کے درویش ابن درویش تھے بیعت چار بیت
فرمائی تو ان سے اعتقاد میں اس درجہ غلو فرمایا کہ ڈنکے کی چوٹ کہتے پھرے کہ آپ
وہ بہرہ ہے جو معتقد میر نہیں لیکن ستم ظریفی روزگار کو کیا کہیے کہ مرزا اباد جو دیر سے
خفیت رکھنے کے خود بہرے پتھر ہو گئے تھے تا آنکہ کوئی بات مکرر کہیے بغیر سن
ہی نہیں پاتے تھے، یہی نہیں میرزا غالب اپنے مرشد میر تقی میر کی روح پر فتوح
کی خوشنودی کی خاطر مرزا اسد مرحوم کی روح سے آئینہ کشی کرنے کی بار عالم ارواح
تک پہنچے وہاں دوسرا ہی ماجرا گزرا مرزا کی نگاہ کسی حور رحبت پر پڑی اور یہ وہیں بدنگاہی
میں دھڑلے لگے فرشتوں نے پہلے ہی تمام واقعہ ٹانک رکھا تھا مرزا ایک دفعہ
تو چکر کھائے لیکن جل ہی سنبھلے اور پھر جو جرح کی کہ اماں کوئی ہمارا آدمی بھی دم تکبر
موجود تھا یا فرشتوں ہی کے لکھے پر ناحق پکڑ لیا جاتا ہے تو عالمان قضا و قدر لا
جواب سے ہو کر رہ گئے، مرزا بادہ دوشینہ کے بھپکے اڑاتے تو کب دم دیا پھر دلی
آئے اس واقعے کے بعد سے مرزا اپنے آپ کو میری اور مخالفین کو سودائی کہتے تھے
جلے پیپو لے بھی پھوڑتے تھے کسی طرح آخری تاجدار مغلیہ نے تو استاد ذوق کے
جلد وصال ہو جانے کے باعث یا بر بنائے دفع الوقتی یا بطور رد بلا غالب کو اپنا
استاد بنالینے سے صاف انکار کر ہی دیا تھا لیکن مرزا تو ع

”تو نہیں اور سہی اور نہیں اور سہی“ پر عالی ٹھہرے جھٹ مسمیاں مرزا ہر گوپال تفتہ
 مہیش داس، شیوجی رام سالک، اور میر ہدی جیسے پہلو اتان سخن کے مسلم الثبوت
 استاد کا سہرا ان ہی کے سر پر مرزا غالب کے اکھاڑے میں ہندو اور مسلمان سب
 زور کرتے اور ہندو مسلم سوال کو ہمیشہ دبا لے رکھتے تھے۔ ایک دن میر ہدی لڑت
 کرنے جو آئے تو اس انداز سے کہ ہاتھ پاؤں اور ناخنوں پر فرید آباد کی مہدی اور
 داڑھی پر وسمہ لگا ہوا چنانچہ بری طرح چوٹ کھا گئے۔ مرزا غالب نے ان کا تخلص
 مجروح رکھ دیا میر صاحب سیدھے پانی پت محلہ انصاریاں میں لنگڑا تے ہوئے
 جا پہنچے۔ لیکن تخلص کے ساتھ مرزا کا جو کچھ اثاثا البیت تھا وہ بھی باندھ کر لے
 گئے مرزا کو اس خالص سر قہ شاعرانہ پر بیزار نج ہوا اور انھوں نے خطوں کے
 ذریعے بہتیرا داولا اس لوٹ پر چایا لیکن دلی کی پولیس پنجاب کی پولیس سے
 ملی ہوئی تھی خاک نتیجہ نہ نکلا۔

غالب بڑے با مذاق آدمی تھے چنانچہ چلتے آدمی سے مذاق کرتے تھے
 ایک دن طبیعت جو گدائی تو کسی سراپا تاز سے واقعی پیش دستی ہی کر بیٹھے اور
 دھیل دے تک تو بہت پہنچی۔ خیر معاملہ رفع دفع ہوا تو خاندان والوں نے
 بصلاح صدا بہید مرزا کی شادی کر دی سارا شہر براتیوں میں شامل تھا اور برات
 کا شاخ آہو پر بسیرا۔ سسرال وایاں انہیں مرزا نوشہ کہنے لگیں مرزا سسرال
 کے تھے بھی عاشق زار پھر سارے شہر میں مرزا نوشہ ہی مشہور ہو گئے ان کی شادی
 کا نقشہ خواجہ الطاف حسین نے جو اس وقت مثل شہرہ ہالے کے تھے لیکن تھے
 بڑے بالغ نگاہ بشکل ہر شے یوں کھینچا ہے۔ ع

خواجہ نوشہ تھا اور شہر برات

یہاں خواجہ سے مراد مرزا غالب ہیں ورنہ خواجہ تو خود مولانا الطاف حسین

حالی ہی تھے) مرزا نے اپنے سارے ہی ارمان نکالے لیکن نیت نہ بھری، یہی کہتے رہے کہ ہر چند میرے ارمان بہت نکلے پھر بھی کم نکلے مرزا حقیقتاً بڑے رنگین مزاج واقع ہوئے تھے۔ اور نگاہ حسن شناس سے متصف اسی لیے ان کا ذوق جمالیاتی انھیں آنکھوں پر بے چین رکھتا تھا اگر کوئی اچھی صورت دیکھے ہوئے ذرا بھی دیر ہو جاتی تو دیوانہ وار گنگنائے پھرا کرتے تھے کہ ہائے ع
کوئی صورت نظر نہیں آتی

لوگ ان کی انہی باتوں پر دم دیتے تھے۔ اور حق یہ ہے کہ اگر وہ بادہ خوار نہ ہوتے تو دلی والے انہیں ولی سمجھتے یہی وجہ ہے کہ جو بہی مرزا کا انتقال ہوا ان کے مرتے ہی دلی بھی مر گئی۔ چاروں طرف لوگ سرمد کی طرح تڑپ تڑپ کر جان دینے لگے۔ نگہ ناز سرمہ سے خفا ہو گئی تو ادھر اصفہان میں سرمہ بنانے والوں نے بھی کمپوزسٹوں کے اشارے پر ہڑتال کر دی سیکڑوں ناخن محتاج حنارہ گئے سعد عشق نام میں سیہ پوش ہو گیا۔ اور بجز چند اہل جفا کے سبھی بے چین و بے آرام ہو گئے جی کہ خود مرنے والے کے پاؤں گھبرا کر گھن سے باہر نکل آئے، غرض بڑا اختلال برپا ہوا۔ جب اس طرح دلی پرانی اور قدیم دلی مر کر نیست و نابود ہو گئی تو صاحبان والا شان نے اپنے دم عیسوی سے یعنی ابن مریم بن کر روح غالب کے دکھوں کا مداوا کیا، یعنی پرانی دلی کو اچھڑتا دیکھ غالب کو وہیں دفنایا گیا اور باقیس قدم ہٹ کر ایک اور دلی بسادی آج کی نئی دلی اسی کل کی پرانی دلی کا نقش کہن ہی تو ہے جو بطرز نومر صبح نظر آتا ہے۔

اوروں کے سوتکلف اور غالب کی ایک سیدھی راستہ برابر ہوتی تھی یہی وجہ تھی کہ ان کے تعلقات ہر کہ و مہ سے برابری کے تھے انہیں ایران تو ان تک سے نسبت تھی بقول مولانا حالی اعرافی ان پر فخر کرتے تو طالب رشک کھاتے

یعنی کھستے تھے ایران کے ارسطو فطرت عالی جناب حکیم سنائی کا مطلب مرزا غالب
 بھی کی بدولت زیادہ چمک گیا تھا۔ صد ہا روپے کی دوائیں دل اور جگر کی منگاتے
 اور سہل تبریدوں کا سلسلہ رہا علیحدہ، ظاہر ہے کہ غالب کے مرتے ہی حکیم سنائی
 کی بھی رہی ہوگی۔ بات بگڑ گئی۔ حضرت خاقانی پر بھی اس کا اثر پڑا حالی اس واقعہ
 فاجعہ سے متاثر ہو کر فرماتے ہیں:

بات بگڑی رہی یہی افسوس ہرج خاقانی و سنائی کی

شاید حالی، خاقانی و سنائی وغیرہم کی بات بدستور نبی رکھنا چاہتے تھے ورنہ
 اس کے بگڑنے پر افسوس ظاہر کرنے کے معنی؟

مرزا غالب بحیثیت مجموعی ایک بہت بڑے آدمی ہو گزرے ہیں ان کی
 بڑائی کا عالم یہ تھا کہ انھوں نے دنیا کو بھی باز کیہ اطفال سے زیادہ نہ سمجھا۔ کفر
 و ایمان سے چولی دامن کا ساتھ تھا کعبہ ان کے پیچھے پیچھے اور کلیا آگے آگے چلتا
 تھا۔ ان کے نزدیک اعجازِ سبحا ایک بات اور اورنگ سلیمان ایک کھیل تھا، اسی
 کھلنے پھٹنے کے باعث ان کی طبیعت میں بلا کا لڑکپن تھا۔ چومر کو اس زمانہ
 میں ہرج کل کی گھوڑ دوڑ جیسی مقبولیت کہاں نصیب ہوتی۔ اس لیے یہ کھیل
 ذرا خلاوت قانون سا تھا۔ مگر مرزا نے تو اپنے جی میں کچھ ٹھانی ہی اور تھی۔ وہ بھسلا
 محتسب اور قانون کو کب خاطر میں لاتے۔ کھیلے اور خوب کھیلے۔ ہر چند لوگوں
 نے خفیہ والوں کو پتہ دیا اور برابر اشارے ہوائے لیکن یہ تھے ایسی محفل میں کہ
 حیا کے باعث بیٹھے ہی رہے چنانچہ دھریے گئے مقدمہ ہوا بازار فوجداری گرم ہوا
 گواہ اور شاہد دونوں جانب سے چھوٹے خوب پالیاں رہیں لیکن سنتے ہیں کہ حکام
 متعلقہ اپنا حق پائی طلب کرتے تھے مرزا اٹھان سے لے کر بھی نہ چھوڑتے برسر
 عدالت صاف کہہ دیا کہ جناب والا:

درم و دام اپنے پاس کہاں چیل کے گھونسلے میں ماس کہاں
 اب مرزا کی شامت اعمال حاکم عدالت سکلا بڑا غصہ ورا اور خالص بنا پستی کھانیوالا
 ماس (گوشت) اور چیلوں کا نام سن کر کباب ہو گیا اور مقدمہ خلافت کر دیا ہر چند
 بادشاہ وقت تک نے سفارش کی اور آخر میں کمرہ عدالت پر فوج کشی تک کرنیکی دھمکی دی
 لیکن حاکم اجلاس ٹس سے نہیں ہوا۔ قانونی انصاف کا اس وقت بھی بڑا لحاظ رکھا جاتا
 تھا مقرر کا لکھا ہو کر باقید حیات اور بند غم والا شعر مرزا نے قید خانہ ہی میں موزوں فرمایا
 تھا۔ وہ ماحول ہی ایسا تھا۔ ۱۸۵۷ء کے ہنگامہ میں جیسا کہ اوپر عرض کیا گیا وہ حشر بپا ہوا
 کہ باید و نباید جہاں اور سب کچھ لٹا و ہاں ڈاک بھی لٹی، مرزا خطوط نویسی کے ایسے دلدادہ
 تھے کہ ادھر صبح ہوئی اور کان پر رکھ کر قلم نکلے۔ چنانچہ اس ڈاک کی ڈکیتی میں اکثر مرزا کے
 مرسلہ خطوط اور ان کے نام فرستادہ نئی آرڈر بھی رفت و بود ہو گئے۔ بارے اب کچھ عرصہ
 سے نواب شامپور بالقابہ اور علامہ فرشی صاحب کی مساعی سے محکمہ سی آئی ڈی اور ڈاکٹر
 جنرل پٹیل جات بہادر نے تلامش شروع کر دی ہے محکمہ آثار و تصانیف کی کچھ نیم کالفرنسی کلروں
 پر بھی شبہ بتایا جاتا ہے مقام مسرت ہے کہ بہت سے گمشدہ خطوط تول گئے ہیں اور ان کی
 نقلیں باقاعدہ چھپوا کر قیمتاً تقسیم بھی کرادی گئی ہیں ریجز ان کے جواب نواز پوسٹ نیوں
 کے ہتھے چڑھ گئے اور باقی کے لیے لاوارث خطوط کے دفتر میں چھان بین ہو رہی ہے
 بڑی خرابی تو یہ پیدا ہو گئی کہ دفتر مذکور میں اردو داں تو سب ہیں البتہ اردو خواں نہیں
 پائے جاتے خدا جانے کیا ہوا کہ رسم الخط بھول گئے۔ اب بیٹنہ خانے والوں نے ازراہ تلطف
 غالب کے کچھ خطوط کو ”دیا اگر کسی“ رسم الخط میں لکھوانے کا بیڑہ اٹھایا ہے سنا ہے
 کہ یہ رسم خط سنسر کے ذریعہ بڑی آسانی سے پڑھ لیا جاتا ہے بہت سی صورتوں میں مکتوب
 ایہاں کا پتہ نہیں مرکب گئے۔ بیچارے کہاں تک جدید انتظامات کا انتظار کرتے؟
 مرزا نے اپنی ایک تصنیف بلکہ روکٹوریہ کی خدمت عالیہ میں جب کہ آں جہانی

نہ تھیں اس جہانی تھیں رومن رسم الخط میں لکھوا کر یا ویسے ہی، ٹھیک معلوم نہیں، غالباً
 فورٹ ولیم کالج کے اساتذہ کی معرفت تعطیلات یوم کلاں میں بطور تحفہ لندن
 بھیجی گئی ہو، مخالف ہونے کے باعث وہ وہاں تک شاید نہیں پہنچی۔ اور یقیناً
 کم بخت نازیوں کے ہاتھ لگ گئی۔ اب نشریات سے معلوم ہوا ہے کہ اسے نازیوں
 نے سجلی اور بھاپ کے ذریعہ دیوان کی شکل میں منتقل کر لیا ہے اور اٹھا کر بھاپ دیا ہے۔
 ڈاکٹر گنجوی صاحب نے کہیں یہ فرما دیا کہ مقدس وید اور دیوان غالب ہندوستان
 کی دو الہامی کتابیں ہیں اس پیمان پر کئی بلوے ہوتے ہوتے رہ گئے چنانچہ بنظر امن و آشتی
 اس کا ہندی اوتھو ہندوستانی ترجمہ کرنے کا کام خود مہاتما گاندھی نے اپنے سر لے لیا
 ہے مسٹر صنایح کو بھی خبر ہو گئی ہے مہاتما پہلے اس دیوان کے حروف کا مطالعہ فرمائیں گے
 پھر آگے بڑھیں گے اگر بڑھے تو — ایک انواد یہ بھی ہے کہ اسے ڈاکٹر شا کر حسین امیر
 جادوہ دلیہ کے استمراج سے تخت کمپنی اپنے نہایت ہی عکسی انداز میں از سر نو شایع کر نیکا
 سودا کر رہی ہے حضور جنرل ویل بہادر کا بڑی بے چینی سے انتظار ہو رہا تھا۔ سر
 دست ایک خفیہ جی بی ایڈیشن ظاہر ایڈیشن کے نام سے گشت کر رہا ہے بڑی طیب
 و طاہر کتاب ہے۔

مرزا غالب اور مرزا دبیر میں مماثلت مرزائی کے باعث رشتہ رفاقت کا
 شائبہ پایا جاتا ہے یہی وجہ ہے کہ مرزا غالب مرزا دبیر کا تو منہ کر گئے اور صرف میر انیس
 کے مرثیوں کا جواب لکھنے پر تلے رہے ایک ادھورا مرثیہ لکھ سکے تھے وہی یادگار غالب
 ہے دوسرا جو مکمل تھا اسے کم نظر ناقدین عام مرثیہ میں شمار نہیں کرتے اس کا ایک
 مصرعہ تو نہایت ہی ہلاکت آفریں تھا وہ یہ تھا،

کر تا ملک الموت تقاضا کوئی دن اور

مرزا کے مذہبی عقائد پر بڑی لے دے ہو رہے ہیں بنائے نزاع وہی ہم السلام

وہم اسد اللہیم والامصرعہ اسی پر سب طبع آزمائی کر رہے ہیں متعدد مشاعرے بھی یہ
 طے کر چکی غرض سے اسی مصرعہ کو طرح دیکر طے کیے جا چکے ہیں نتیجہ کے لیے منور خطبہ
 صدارت انگلستان اور رور دو مشاعرہ چھپنے کا انتظار ہے۔ ہمارا خیال ہے کہ اس
 باب میں ابھی تحقیقات کی گنجائش کافی ہے کیا عجیب ہے کہ مرزا غالب جیسا کہ نام سے ظاہر ہے
 خالص مرزائی ہوں اور مرزائے قادیان سے خود اپنی زندگی میں یا مرزائے موصوت
 کی زندگی میں کسی وقت بیعت کر چکے ہوں۔

مرزا غالب معلوم ہوتا ہے کہ سنسکرت اور ہندی راشٹر بھاشا کے بھی
 جید عالم تھے اس لیے کہ عود ہندی مشہور کتاب انہی کی لکھی ہوئی ہے۔ دوسری
 کتاب دستنوجو غالباً پنجابی زبان میں ہے بہر حال پنجاب احاطہ میں ہے حد مقبول
 ہوئی ہے اسوس ہے کہ اب اس کے نسخے نہیں ملتے بجز چند کے جو حکیم مجمل خاں
 مرحوم کی میاض خاص میں محفوظ بتائے جاتے ہیں اور جن سے انگریزی دوا خانے
 والے ہزاروں روپیہ کما رہے ہیں۔ اسد کشتہ کا ذکر مرزا کے دیوان میں بھی کہیں کہیں
 نظر آتا ہے جس کے استعمال سے آپ میں اس قدر حرارت شاغری بڑھ سکتی ہے کہ
 آپ جس کو چاہیں قتل کر ڈالیں اور جس قدر چاہیں مشق ناز فرمائیں خون دود عالم جس
 کی گردن پر ہوگا ہو جائے گا۔ علاوہ ازیں مرزا نے ایک ڈکٹری بھی تصنیف فرمائی
 تھی جس کے نام میں جدید ہندوستانی جاننے والوں کی آسانی کے لیے صنعت
 طباق رکھ دی ہے یعنی اسے قاطع برہان کہیے یا برہان قاطع کم سوادوں کے لیے
 دونوں طرح صحیح ہے یا غیر غلط بھی سہی بہر طور ایک صنعت ضرور ہے اس ڈکٹری کے
 حاشیے پر مرزا نے تمام ہندوستانی لکھنے والوں پر ٹوٹا موٹا حاشیہ چڑھا دیا یہ ڈکٹری
 قاموس غیاث اللغات، لغات کشوری بلکہ آکسفورڈ ڈکٹری ٹک سے بڑھ چڑھ
 کر ہے۔

ہمارا خیال ہے کہ مرزا کو چین جاپان کی گلریزیوں پر بھی کافی عبور حاصل تھا ورنہ ان کی تصانیف میں سب چین کا نام کیوں پا جاتا ہے۔ اقوام عالم بے حد تشکر ہوں گی اگر آئندہ "یوم چین" کے مبارک موقع پر ریڈیو سے سب چین کے اقتباسات بھی نشر ہوں ناظم نشریات ذرا توجہ فرمائیں۔ اس لیے کہ ہندو مت پر کی شہادت سے یہاں پایہ ثبوت کو پہنچ چکا ہے کہ جنرل چیانگ کائی شک کے متعلقین اس کتاب کو ہر روز اپنے سامنے رکھ کر لڑتے ہیں یہی مہر نیمروز سو وہ یقیناً پارسیوں کے مطلب کی چیز ہوگی۔ یہ بھی سنا جا رہا ہے کہ بمبئی کے مغل ہٹلوں والے اسے اپنے بزرگان سے منسوب کرنے پر ادھار کھائے بیٹھے ہیں۔

مرزا غالب کی جملہ ادبی کاوشوں کا جواب جناب اس صغیر آبادی اور ڈاکٹر عبدالغنی برہسوں سے دے رہے ہیں لیکن متور دے نہیں چکے ہیں ان کے استقلال کی اس عدم تکمیل کی وجہ یہی جانتے ہیں کہ سب چین کی موثر تنقید کے لیے چینی زبان بھی سیکھنا ناگزیر ہو گیا ہے ورنہ تنقید محض "میڈان جاپان" ہو کر رہ جائے گی، چین تک جانے کے لیے ہوائی جہاز کے کرایہ پر بھی دونوں حضرات میں کچھ جھینٹ سی ہو گئی ہے خدا کرے براہ روڈ بن جائے۔

عبارت معترضہ اور اشارات مفروضہ سے قطع نظر آدم برہس مطلب زیر نظر دیوان غالب کہ جس کا تبصرہ خیالی پیش کرنے کو جی لوٹتا ہے بالکل تازہ ترین تصنیف غالب ہے ناشر ہونہ ہو کوئی چنبیلی سنگھ اینڈ سنز ہوں گے لیکن چھوہندر کی بو اس کے کسی گوشہ سے حاشا نہیں آتی۔ مقید باب ڈپوسے ملے گا جس کے واحد مالک یقیناً حضرت پیرا کلام معاوم ہوتے ہیں یا کوئی اور صاحب بھی ہو سکتے ہیں جو بقید حیات ہوں اور آزاد پیشہ ہوں ساکنہ اشرار یہ ضرب اشاریہ ڈی شاپا ہے۔ کاغذ فریخ جو خاص طور پر ملک فرانس سے شاید جنرل تیغال کی معرفت

براہ مورچہ الامان آیا ہے۔ یہ کاغذ مہوشان پیرس کے استعمال میں رہا ہے جن کی چٹکار عکس اس میں موجود ہے، چھپائی لکھائی سیدہ رشک ماہ و پروں طرز تحریر اچھا اسلوب بیان اچھوتا ہے، روشنائی الف خانی ہونے کے باعث الف لیلیٰ کی سی روایت بین السطور میں آگئی ہے۔ جلد البتہ اچھی نہیں بندھی، جلد ساز نے جلد بازی سے کام لے کر یا تو ابری ذرا صفائی سے نہیں چپکائی یا پھر شکنجہ میں رکھ کر دبایا ٹھیک نہیں۔ احتیاط اس میں ہے کہ مینہ بوند سے بچایا جائے اس لیے کہ جلد کا رنگ بھی کچا ہی معلوم ہوتا ہے پختہ رنگ اب آنے بند ہو گئے ہیں بجز ایک جنگ کے رنگ کے سو وہ بھی اب تو خوب کھلتا جائے ہے جوں جوں کہ اڑتا جائے ہے ہمارا مشورہ ہے کہ اس تصنیف کو دھوپ میں بیٹھ کر مطالعہ کیا جائے۔

کتاب ہذا دور سے بہت خوشنام معلوم ہوتی ہے پاس سے بھی کچھ بری نہیں چھتی۔ شیف میں رکھی ہوئی ضرور کھلی معلوم ہوگی پڑھنے میں کیسی نکلتی ہے یہ پڑھنے والے جانیں یا خود مصنف کہ تصنیف را مصنف کی کنایاں۔ خاکسار تبصرہ نویس اس کا ذمہ نہیں، و ما علینا الا البلاغ قیمت صرف مبلغ یک روپیہ اور موزی دس آنے الیہ مہنگائی سمیت دور دے ہوئی ہے ممکن تو تھا کہ کچھ تخفیف بھی ہو جاتی لیکن ارباب عمل و عقد اس نازک دور میں کہ لوہا شرفی ہو رہا ہے کسی قسم کا چہ جائیکہ تخفیف کا کلہاڑا چلانا ذرا خطرناک تصور فرماتے ہیں۔ نیز اس سے محروسی مساعی جنگ پر اثر پڑنے کا بھی اندیشہ رہتا ہے بلکہ اسی اصول کے تحت پھاوڑے سیلچے تک ممنوع قرار دیے گئے ہیں، پس چاہیے کہ منہ مانگے دام دیں ادھار سے معاف رکھیں کہ قرض مقرض محبت ہے۔ اور اس میں بھی وہی فولاد کا صدف اکتب خانوں کے لیے یعنی وہ جہاں کتب بھی ہوں اور خزانے بھی۔ خاص رعایت ہوگی پھر نہ کہنا ہمیں خبر نہ ہوئی آخر میں بیجا نہ ہوگا اگر ہم ان تمام اشخاص کا شکریہ ادا کریں جنہوں نے اس کتاب کو تالیف فرمایا کتابت کی، طباعت کی، اشاعت کی اور روپیہ کھوانے کے لیے اسکی جلدیں بندگان سیح مدال کے پاس جہاں تہاں سمجھیں اور ازراہ عطا کہ نسیان واپس بھی نہ منگوائیں۔ خدا رحمت کن دای عاشقان پاک طینت را

ہری چند اختر
بشیر مندر

غالب اپنے کلام کے آئینے میں

”تنقید عالیہ“ کا دور دورہ ہر ادیب تحقیق و تدقیق کی سنگلاخ زمین میں نئے نئے پھول اور پودے اگا کر دیرانے کو گلزار بنانے کی کوششیں ہو رہی ہیں اسی ضمن میں مصنفوں اور شاعروں کی سوانح حیات ان کے کلام اور قلمانیہ سے مرتب کر نیک شغل عام ہو چکا ہے بعض لوگوں کے خیال میں یہ خطل سے خطر نکالنے کی کوشش کے مترادف ہے لیکن لکھنے والوں نے کتابیں لکھ ڈالیں اور ہم ابھی اخبار رائے کے گنبد سے باہر نہیں آچکے۔

یاران تیز گام نے محمل کو جالیا ہم محو نالہ جبریں کا رواں رہے

پس خاک از توبہ کلاں بردارہ عمل کرتے ہوئے مرزا غالب پر قلم صاف کرتا ہوں ان کے سوانح حیات بعض حضرات بڑی تحقیق و تفتیش کے بعد کتابی صورت میں پیش کر چکے ہیں پھر بھی میرا خیال ہے کہ ان سطور میں جو کچھ مختصراً پیش کیا جا رہا ہے اسے پڑھنے کے بعد آپ مصنف کو دعائے مغفرت سے یاد فرمائیں گے۔

غالب کے حالات

نام: مرزا کا نام تمام تذکرہ نویسوں نے اسد اللہ خاں لکھا ہے چونکہ آپ پرانی نسل تھے اس لیے اسد اللہ اور خاں کے درمیان بیگ کا لفظ بھی بڑھا دیا جاتا ہے لیکن نئے

محققوں نے اس نام کے معاملے کو بھی خاص تحقیقات کا مستحق سمجھا اور بڑی کاوش و
تلاش کے بعد ثابت کر دکھایا کہ غالب کا نام احمد شاہ ابدالی یا ماوڑے تنگ نہیں بلکہ
اسد اللہ خاں تھا ان کے اس انکشاف کی تابید مرزا کے اس شعر سے ہوتی ہے ۔
مارا زمانہ نے اسد اللہ خاں نہیں وہ دلوے کہاں وہ جوانی کدھری

مرزا کا تخلص کئی غزلوں میں اسد ہے اور اکثر میں غالب اس سے پڑھے لکھے لوگوں
کو شک ہو چلا تھا کہ مرزا کا دیوان دو مختلف شاعروں کے کلام کا مجموعہ ہے لیکن ہمارے
نئے تذکرہ نویسوں نے بزور قلم ثابت کر دیا ہے کہ غالب اور اسد دراصل ایک شخص
کے دو تخلص ہیں — البتہ ان تذکرہ نگاروں کا یہ خیال درست نہیں ہے کہ مرزا پہلے
اسد تھے پھر غالب بن گئے حقیقت یہ ہے کہ مرزا نے آخر تک اسد تخلص ترک نہیں
کیا بلکہ مرنے کے بعد بھی سب سے پہلا شعر اسی تخلص سے کہا فرماتے ہیں ۔

یہ لاش بے کفن اسد خستہ جاں کی ہے حق مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا
پیدائش : نام اور تخلص کا مسئلہ یوں حل ہو گیا لیکن مرزا کے سن پیدائش
اور عمر کے بارے میں نئے اور پرانے تمام تذکرہ نویسوں نے بری طرح ٹھوکریں کھائی ہیں
سب نے غالب کا سن پیدائش ۱۲۱۲ھ ہجری لکھا ہے اور عمر ۳۷ سال لیکن یہ صریحاً
غلط ہے مرزا خود کہتے ہیں ۔

فنا تعلیم درس بے خودی ہوں اس زمانہ سے کہ مجنوں لام الف لکھتا تھا دیوار ہتال پر
اس سے ظاہر ہے کہ مرزا نہ صرف قلیں عامری کے زمانے میں زندہ تھے بلکہ عمر میں بھی
اس سے بڑے تھے کیوں کہ جن دنوں قلیں ایک مبتدی چھو کرے کی حیثیت میں نکتہ کی
دیواروں پر لام الف لکھتا تھا اس وقت مرزا صاحب بے خودی کے پروفیسر ہو چکے تھے
مجنوں کے زمانہ میں مرزا کی موجودگی کا ایک اور شعر سے بھی ثبوت ملتا ہے ۔

عاشق ہوں یہ معشوق شرابی ہے ہر کام
مجنوں کو برا کہتی ہے لیلیٰ مرے آگے

ان دونوں شعروں کو ملا کر پڑھیں تو یہ بھی ثابت ہو جاتا ہے کہ مرزا غالب قلمی
عامری سے بہت زیادہ خوب صورت تھے پہلا شعر بتاتا ہے کہ آپ محبوں سے عمر میں
بہت بڑے تھے لیکن دوسرا شعر کہہ رہا ہے کہ لیلیٰ جو محبوں کی محبوبہ ہونے کے علاوہ
خود بھی اس پر فریفتہ تھی جب مرزا غالب کے سامنے آئی تو نوجوان محبوں کو بہت
حقیر سمجھنے لگی تھی۔ اور اس حقارت کا کھلے لفظوں میں اظہار کر دیتی تھی مرزا نے
اگرچہ اسے اپنی معشوق فریبی کا کرشمہ ظاہر کرنا چاہا لیکن یہ ان کی کسر نفسی ہے اگر
مرزا محبوں کے مقابلے میں سچے سچے یوسف نہ ہوتے تو لیلیٰ پر ان کی معشوق فریبی بھی
کارگر نہ ہو سکتی۔

والدین: غالب کے باپ کا نام تمام تذکرہ نویس عبد اللہ بیگ درج کر
لیکن مرزا کے کلام سے اس پر کچھ بھی روشنی نہیں پڑتی تاہم مرزا کے باپ کا کچھ نہ کچھ
نام ضرور تھا کیونکہ تاریخ سے ثابت ہے کہ اب سے کئی سو سال پہلے بھی ہندوستان
میں باپوں کے نام ہوا کرتے تھے مثلاً جہانگیر کے والد کا نام جلال الدین اکبر تھا اور
جہاںپوں کے باپ کا نام ظہیر الدین بابر بادشاہ اس تاریخی انکشاف کے بعد اگر قافیہ
کی رعایت سے اسد اللہ کے باپ کا نام عبد اللہ تسلیم کر لیا جائے تو میرے خیال میں
کوئی قباحت نہیں۔

مرزا کی والدہ ماجدہ کا نام کسی کو معلوم نہ ہو سکا لیکن انہوں نے اپنے ایک
خط میں شکایت کی ہے کہ ایک شخص نے ان کو بڑھا پے میں ماں کی گالی دی اس سے
ثابت ہے کہ غالب کی کم سے کم ایک ماں ضرور تھیں۔

تعلیم: معلوم نہیں مرزا نے تعلیم کہاں پائی، محبوں کے زمانہ میں کوئی باقاعدہ
اسکول اور کالج تو تھا نہیں صرف ایک دبستان تھا جس کی دیواریں محبوں نے لائم
الٹ لکھ کر سیاہ کر ڈالیں تھیں اس لیے کسی طور سے وہاں کچھ لکھنے پڑھنے کی گنجائش

ہی نہیں رہی محبوں سے پہلے غالب بھی یہاں کچھ دن گزارے تھے۔ خیال ہے کہ اس مکتب کا نام "غم دل" تھا اس میں آپ داخل تو ہوئے مگر رفت اور بوند سے آگے نہ بڑھ سکے، اس مکتب کا ذکر آپ نے اپنے ایک شعر میں واضح طور سے کر دیا ہے۔

لیتا ہوں مکتبِ غم دل میں سبقِ سنوڑ
لیکن یہی کہ رفت گیا اور بود تھا
لیکن اس کے بعد مرزا گھر پر ہی پڑھتے تھے، بہر حال یہ ظاہر ہے کہ وہ جاہل نہیں تھے اگر ناخواندہ ہوتے تو شعر کیونکر لکھ سکتے تھے اور اتنی تصانیف کہاں سے آجائیں؟
آبِ حیات والے محمد حسین آزاد نے بھی صرف بہادر شاہ ظفر کے اشعار کو ذوق کی تصنیف بتایا ہے غالب کے بارے میں اس حسن ظن کا اظہار نہیں کیا۔

غالب نے اردو اور فارسی دونوں زبانوں میں شعر کہے ہیں پس وہ تھوڑی بہت دونوں زبانیں جانتے تھے البتہ اپنی ایک کتاب کا نام "عودِ ہندی" رکھنے سے ظاہر ہے کہ تحریر و تصنیف میں اردو کو ہندی لکھا کرتے تھے چنانچہ مردم شماری کے وقت انھوں نے اپنی مادری زبان ہندی لکھوائی تھی۔

پیشہ اور شغل: مرزا کا سب سے بڑا اور مستقل پیشہ تو عاشقی تھا جس کا ثبوت ان کے دیوانوں میں جا بجا ملتا ہے دوسرا شغل یہ تھا کہ شعر جن جن کو رسوا ہوتے رہتے تھے خود دانتے ہیں کہ یہ شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے

اس کے علاوہ بعض اور اشغال بھی تھے۔ مرزا کوئی ہنرمند آدمی نہیں تھے لیکن اس کے باوجود فلک نا ہنجا رہا آپ کی دشمنی پر تل گیا تھا فرماتے ہیں کہ ہم کہاں کے دانا تھے کس ہنر میں بیکتا تھے بے سبب ہوا غالب دشمن آسمان اپنا البتہ فنِ مصوری میں کچھ دسترس حاصل کی تھی ایسا کیوں کیا تھا اس کا جواب خود دیتے ہیں کہ

نیکھے میں مر رہوں کے لیے ہم مصوری
تقریب کچھ تو بہر ملاقات چاہیے

ایک مدت تک یہ شیوہ رہا کہ صبح سویرے ضروریات سے فارغ ہوتے ہی کان پر
قلم رکھ کر نکل کھڑے ہوتے اور سارا سارا دن بلا معاوضہ لوگوں کے خط لکھتے پھر اگر تھے
تھے لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ وہ کسی سوشل سروس لیگ کے ممبر بن گئے تھے مقصد
یہ تھا کہ ۔۔۔ مگر کھوائے کوئی ان کو خط تو ہم سے لکھوائے

ہوئی صبح اور گھر سے کان پر رکھ کر تسلیم نکلے
ایک شعر سے پتہ چلتا ہے کہ ابنائے روزگار کی بے مہربانی سے تنگ آکر گدگری
بھی اختیار کی لیکن لطف کی بات یہ ہے کہ اس حالت میں بوجہ عاشقی کو ترک نہیں کیا
کہتے ہیں ۔۔۔ چھوڑی اسد نہ ہم نے گدائی میں دل لگی

سائل ہوئے تو عاشق اہل کرم ہوئے
قتیلہ لڑکپن کا زمانہ گزرا جوانی آئی سرخ سرخ اور گرم گرم خون رگوں میں ایک
تلاطم پیدا کرنے لگا مرزا سے نہ رہا گیا اور عشق نامی ایک شہ زور حریف پر فتح حاصل
کرنے کی بھان لی فریقین کیل کا نٹے سے لیس ہو کر میدان میں اترے گھمسان کا
رن پڑا مگر افسوس کہ مرزا کے پاؤں پر ایک زخم کاری آگیا اور آپ شکست کھا گئے اس
وقت نہایت مایوسی کے عالم میں بے ساختہ پکار لکھے ۔۔۔

ہوئے ہیں پاؤں ہی پہلے نبرد عشق میں زخمی نہ بھاگا جاسے ہے مجھ سے نہ پھیرا جائے مجھ سے
آپ کا ہتھیار ڈالنا تھا کہ حریف نے آپ کو گرفتار کر لیا اور پابجولاں اپنے قلعہ کی طرف
لے گیا۔ تماشاخیوں کا ایک بہت بڑا مجمع ساتھ ہوا کیوں کہ یہ بات زبان زد خاص و عام
ہو چکی تھی کہ مرزا غالب کے وہاں خوب پرزے اڑیں گے۔ اور عین مجمع میں آپ
کی رسوائی ہوگی مگر وہاں کچھ بھی نہ ہوا اور تماشاخی بے نیل و مرام یہ کہتے ہوئے

والس لوٹ آئے ۔۔۔
تختی خبر گرم کہ غالب کے اڑینگے پرزے دیکھتے ہم بھی گئے تھے یہ تماشاخانہ ہوا

موتی ذرایع سے معلوم ہوا ہے کہ حریف نے آپ کو جیل میں قید کر دیا۔ مگر قید کا
عرصہ معلوم نہیں ہو سکا البتہ جو ظلم آپ سے روا رکھے گئے ان کے متعلق آپ نے ہلکا
سا اشارہ کیا ہے فرماتے ہیں ۔

بکہ ہوں غالب امیری میں بھی آتش زیر پاؤں ہوئے آتش دیدہ ہے حلقہ مری زنجیر کا
یعنی بکشت حریف نے آپ کے پاؤں کے نیچے آگ تک رکھنے سے دریغ نہیں کیا۔
اس قید سے آپ کو کئی بار ضمانت پر رہا کیا گیا مگر آپ کا دل ہر بار "فراغ" سے
دیرینہ دشمنی کی بنا پر کوئی لشرارت کر دیتا اور مع دل و دماغ دھریے جاتے جیسا کہ
آپ فرماتے ہیں ۔

سو بار بند قید سے آزاد ہم ہوئے پر کیا کریں کہ دل ہی عدو ہے فراغ کا
خیال کیا جاتا ہے کہ آخری وقت فراغ سے صلح ہوگئی ہوگی۔
مختصر حالات : اب مرزا کے مختصر سوانح حیات سینے بخون طوالت صرف
چند واقعات کے بیان پر ہی اکتفا کر دوں گا جو عام محققوں اور تذکرہ نویسوں کی نظر سے
ادبھل رہے۔

مرزا کی زندگی اگرچہ عسرت میں گزرتی تھی لیکن اس کے لیے اللہ میاں ذمہ دار نہ
تھے خود مرزا کو اقرار ہے کہ خدا نے تو انہیں دونوں جہان دے دیئے تھے سینے ۔
دونوں جہاں دیے وہ سمجھے یہ خوش رہا یاں آپڑی یہ شرم کہ تکرار کیا کریں
سوال پیدا ہوتا ہے کہ پھر وہ دونوں جہاں کئے کہاں ؟ جواب مرزا کے اس شعر میں موجود ہے
تو وہ بھی کہتے ہیں کہ یہ بے تنگ و نام ہے یہ جانتا اگر تو لٹاتا نہ گھر کو میں
پس دونوں جہان بھی گھر کے ساتھ ہی لٹا دیئے ہوں گے۔

غالب کا گھر نہ صرف ویران تھا بلکہ اس میں ویرانی سی ویرانی تھی چنانچہ ۔
کوئی ویرانی سی ویرانی ہے دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا

لیکن یہ گھر وسیع نہ تھا اور مرزا کو درزش کے لیے یا شاید گنبد بلا کیلئے کے لیے بہت کھلی جگہ کی ضرورت تھی اس لیے جنگل میں جا رہے تھے فرماتے ہیں کہ

کم نہیں وہ بھی خرابی میں یہ وسعت معلوم دشت میں ہے مجھے رد عیش کہ گھر یاد نہیں جنگلوں کی زندگی مرزا کو بہت عزیز تھی اور انھوں نے اپنے گھر کو طاق نسباں پر رکھ کر قفل لگا دیا تھا، مرزا کے پاؤں میں پکر تھا وہ کسی جگہ بیٹھ نہیں سکتے تھے، جب چلتے پاؤں میں چھلنے پڑ جلتے تو اس وقت انہیں جھاڑ جھنکار کی تلاش ہوتی تھی کانٹوں کو دیکھ کر آپ کا دل مسرت و شادمانی کے جھوٹے میں جھولنے لگتا تھا کہتے ہیں کہ ان آبلوں سے پاؤں کے گھر اگیا تھا میں جی خوش رہا ہے راہ کو پر خار دیکھ کر عادات، مرزا بڑے سادہ لوح اور صاف دل انسان تھے اکثر ایسی حرکتیں کر بیٹھتے جن کا نتیجہ ان کے حق میں بہت برا ہوتا تھا چنانچہ ایک دن محبوب کی گلی میں بیٹھے بیٹھے کسی وڑائی غلطی پر پراسببان سے اپنی چند یا گنجی کرانی، اس واقعہ کو یوں بیان کیا ہے گدا سمجھ کے وہ چپ تھا مری جو شامت آئے اٹھا اور اکھڑ کے قدم میں نے پاسبان کے لیے ایک مرتبہ خود محبوب کے ہاتھوں سے بھی پٹے مگر چوں کہ قصور اپنا تھا اس لیے نہایت ایمانداری سے اعتراف بھی کر لیا کہ

دھول دھیا اس سر اپا ناز کا شیوہ نہیں ہم ہی کر بیٹھے تھے غالب پیش دستی ایک دن اس سادہ لوحی کی بدولت ایک دن محبوب کی حد سے زیادہ تعریف کر کے ایک راہ راہ کو رقیب بنا لیا، ثبوت ملاحظہ ہو

ذکر اس پری دیش کا اور پھر بیاں اپنا بن گیا رقیب آخر تھا جو راز داں اپنا لیکن دیوانہ بکار خویش ہیشہ کبھی کبھی رقیب کو صل بھی دے جلتے تھے تاکرے نہ غمازی کر لیا ہے دشمن کو دوست کی شکایت میں ہم نے ہنر بیاں اپنا مرزا نجوم اور جوتش کے نہ صرف قائل تھے بلکہ محبت کے معاملوں میں بھی جوتشیوں سے

پوچھ گچھ کرتے رہتے تھے اسی لیے کہا ہے ۔

دیکھتے پلتے ہیں عشاق بتوں سے کیا فیض اک برہن نے کہا ہے کہ یہ سال چھا ہر
غالب کا دل ، غالب کا دل عام لوگوں کی طرح خون کا قطرہ یا گوشت کا لکڑا نہ تھا
بلکہ آفت کا ایک بڑا ٹکڑا تھا اس میں کئی بگڑیڑ میڑھ تھے اور وہ ہر وقت شور و
غل مچائے رکھتا تھا۔ مرزا بھی اس کی آوارگی کے ہمیشہ شاکی رہتے تھے ارشاد ہوتا
ہے ۔ میں اور اک آفت کا ٹکڑا وہ دل وحشی کہ ہے

عافیت کا دشمن اور آوارگی کا آشنا !

مرزا کبھی کبھی اپنے اس دل سے کام بھی لے لیا کرتے تھے۔ مثلاً ایک دفعہ
محبوب کی تمنا کہیں آپ کے ہتھے چڑھ گئی آپ نے جی بھر کے انتقام لیے اور دل
کے شور و غل کے ذریعے اس بے چاری کے کانوں کے پردے پھٹے جاتے تھے۔ رات
دن دل میں جگر کاٹی مگر باہر نکالنے کا راستہ نہیں ملتا۔ آخر ایک دن خود اس پر زورس کھا کر محبوب
سے درخواست کی ہے ۔

ہے دل شوریدہ غالب طلسم پیچ و تاب رحم کرا نہی تمنا پر کہ کس شکل میں سے
لیکن خدا کے فضل و کرم سے مرزا کو جلد ہی اس سے رہائی مل گئی ایک دن بیٹھ بیٹھ
سوز نہاں کا دورہ ہوا اور سارے کا سارا دل بے محابا جل گیا اس حادثہ فاجعہ
کا ذکر مرزا نے یوں کیا ہے ۔

دل مرا سوز نہاں سے بے محابا جل گیا آتش خاموش کی مانند گویا جل گیا
بد قسمتی سے مرزا کے ناخن بہت جلد جلد بڑھتے تھے چنانچہ دل کا زخم ابھی بھرنے بھی
نہ پاتا تھا کہ ناخنوں کے کھر پے کھر تیز ہو جایا کرتے تھے فرماتے ہیں ۔
دوست غم غاری میں میری سچی فرمائیں گے کیا زخم کے بھرنے تلک ناخن نہ بڑھائیں گے کیا
غالب کا زہانہ : غالب کے زمانے میں دلی میں غم آفت کا قحط پڑ گیا تھا فرماتے ہیں ۔

ہے اب اس معمرہ میں قحط غم الفت اس پر ہم نے یہ مانا کہ وہی میں رہے کھائیں گے کیا
 افسوس کہ سارے دیوان میں یہ کہیں وضاحت نہیں کی گئی کہ غم الفت بادشاہ کے
 توتہ خانہ میں موجود تھا یا وہاں بھی جھاڑ دیکھی گئی تھی۔ نیز یہ کہ راشن کی دکانوں پر
 جھاڑ بکتا تھا۔ البتہ یہ صاف ظاہر ہے کہ مرزا کی خوراک غم الفت تھی یا کم از کم غم الفت
 ان کی خوراک کا جزو اعظم تھا۔

لیکن اس قحط سائی میں بعض چیزوں کی ارزانی بھی تھی مثلاً دل اور جان بازار میں
 بچا کرتے تھے اور ہر شخص جب اور جتنے چاہے خرید سکتا تھا مرزا کو اعتراض ہے کہ
 تم شہر میں ہو تو ہمیں کیا غم جیٹھیں گے۔ اے آئیں گے بازار سے جا کر دل و جان اور
 غالب کے زمانے میں پورے سات آسمان تھے آج کل نو آسمان بتائے جاتے
 ہیں جس کا مطلب یہ ہوا کہ باقی دو آسمان ۱۸۵۷ء کے بعد انگریزی عہد میں ولایت سے
 بن کر آئے مرزا کے زمانے کے ساتوں آسمان ایک لحظہ بھی سکون و قیام کی لذت
 سے آشنا نہ ہوتے بلکہ رات دن گھومتے رہتے تھے مرزا کہتے ہیں کہ

رات دن گردش میں ہیں سات آسمان ہورہے گا کچھ نہ کچھ گھبراؤں کیا
 اس زمانے کی ایک عجیب و غریب خصوصیت یہ تھی کہ کسی کو محبوب کا منہ معلوم نہ
 ہو سکے تو اس کی ہیچ دانی کھل جاتی تھی ایک مرتبہ مرزا پر بھی یہ کیفیت گزر گئی اعتراض
 فرماتے ہیں کہ

وہیں اس کا جو نہ معلوم ہوا کھل گئی ہیچ دانی میری
 مرزا غالب تو بصورت محنوں کے مقابلے میں تو تھے جیسا کہ پہلے ذکر آچکا ہے مگر
 کچھ زیادہ تو بصورت نہ تھے، یعنی قنار و قدر کی طرف سے انہیں حسن کا کوئی دافعہ
 نہیں ملا تھا اس کا احساس خود انہیں بھی تھا اپنی صورت اور حسنیوں کی چاہت کے
 بارے میں فرماتے ہیں کہ

چاہتے ہیں خیر و یوں کو اسد آپ کی صورت تو دیکھا چاہیے
لیکن کسی مصلحت کے تحت ایک عدد محبوب کے عاشق بن بیٹھے تھے۔
غالب کام محبوب، مرزا کا محبوب ہیں الا تو امی شہت کا مالک تھا اس کا نام سار
جہان کو معلوم تھا لیکن کسی ملک کسی شہر اور کسی محلے میں کوئی شخص اس کا نام سنا کر کہے
بغیر نہ لیتا تھا۔

کام اس سے آڑا ہے کہ جس کا جہان میں یوے نہ کوئی نام سنا کر کہے بغیر
اس محبوب کے عادات و خصائل بھی عجیب تھے مثلاً گالیاں بہت دیتا تھا مرزا پوچھتے ہیں
واں گیا میں بھی تو ان کی گالیوں کا کیا جواب یا یہ تھیں جتنی دعائیں صرف درباں ہو گئیں
اسی طرح اگر مرزا کبھی شکوہ شکایت کریں تو وہ فوراً اٹھ کر بھاگتا اور بیمار ان
سے بارہ ہندو زاد تک مرزا کے جتنے رقیب ہوتے ان سب کو جمع کر لیتا مرزا جھنجھلا کر
کہتے ہیں۔

جمع کرتے ہو کیوں رقیبوں کو اک تماشا ہوا گلہ نہ ہوا
جب کبھی وہ رقیب کی بغل میں سوتا تو مرزا کے خواب میں آکر پنہاں تبسم کیا کرتا اسی لیے
کہا ہے۔
بغل میں غیر کی آپ آج سوئے ہیں اور نہ سبب کیا خواب میں آکر تبسم ہائے پنہاں کا
یہ معشوق سخت کرسی موندھے یا چار پائی پر بیٹھنا پسند نہ کرتا تھا ہمیشہ پوریے پر بیٹھتا
اور اگر پوریہ یا دملے تو کھڑے کھڑے چل دیتا مرزا روز بھر یہی کہہ
ہے خبر گرم ان کے آنے کی آج ہی گھر میں پوریہ نہ ہوا
یوں بھی وہ اچھا خاصا احمق تھا عشق و محبت کے سیدھے سادھے معاملات بھی نہ سمجھ سکتا
تھا مرزا شاکی ہیں کہ۔

ان کے دیکھے سے جو آجانی ہر منہ پر روشن وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے

آخر میں وہ بے طلب بوسے بھی دینے لگا تھا مرزا کی بدگمانی بھری شہادت حاضر ہے۔
صحبت میں غیر کی نہ پڑی ہو کہیں یہ خو دینے لگا ہے بوسے بغیر التجا کیے
معشوق کی صحت اچھی نہ تھی اکثر ریشہ وغیرہ کا شکی رہتا تھا ایک دن بڑی منتوں کے
بعد مرزا کے قتل پر راضی ہوا نوک شمشیر سے دو چار بچو کے دینے کے بعد کاری زخم
لگانے کے لیے ہاتھ اٹھایا ہی تھا کہ فالج گرا اور بھلا چنگا ہاتھ پیر تسمہ پا کی مانگ بن کر لگنے
لگا مرزا کی رنج و غم کے مارے صبح نکل گئی۔

ہاتھ ہی تیغ اڑا کا کام سے جاتا رہا دل پہ اک لگنے نہ پایا زخم کاری ہائے
لیکن کچھ عرصے کے بعد فالج کا اثر ختم ہو گیا اور ہاتھ پہلے کی طرح کام کرنے لگا۔
اس کے مذہب کے متعلق صرف یہ بتہ چلا ہے کہ غیر مسلم تھا جی تو کہا ہے کہ
دل دیا جان کے کیوں اس کو وفادار رہا غلطی کی کہ جو کافر کو مسلمان سمجھا
بین الاقوامی شہرت کے باوجود شروع شروع میں اس کا گھر گھاٹ کہیں نہیں تھا
بلکہ ایک خیمہ میں زندگی کے دن کاٹ رہا تھا مرزا فرماتے ہیں کہ
کہاں تک لوں اس کے خیمے کے پیچھے قیامت ہو مری قسمت میں یارب کیا نہ تھی دیوار تھری
لیکن بعد میں اسے کوئی مکان الاٹ کر دیا گیا تھا جس میں سنگ در و دیوار تھے
اور ایک پاس بان بھی۔

مرزا کی بڑی خواہش تھی کہ آپ کو بھی محبوب کے دروازے پر کھڑی بہت جگہ
مل جائے چنانچہ ایک دن بالوں ہی بالوں میں نہایت بالوسی کے عالم میں محبوب کے کہاں
دام ٹپا ہوا ترے در پر نہیں ہوں میں خاک ایسی زندگی پہ کہ پتھر نہیں ہوں میں
محبوب نے کمال نوازش سے آپ کو دروازے پر رہنے کی اجازت دیدی لیکن اس
کے بعد فوراً ہی جب کہ آپ اپنا بستر کھول رہے تھے صاف انکار کر دیا اور اپنی زبان
واپس لے لی۔ ہو سکتا ہے کہ مرزا نے کوئی چبھتی مہوئی شرارت کر دی ہو اس قصہ کو

ان الفاظ میں بیان کیا ہے۔

در پہ رہنے کو کہا اور کہہ کے کیسا پھر گیا جتنے عرصے میں ہر الپٹا ہوا بستر کھلا
لیکن مرزا ایسے نہ تھے کہ اکٹھا جاتے آپ دھڑا دے کر بیٹھ گئے اور تماشاویوں
کو مخاطب کرتے ہوئے کہا۔

اس فتنہ خو کے در سے تو اٹھتے نہیں اسد اس میں ہمارے سر پر قیامت ہی کیوں نہ ہو
اس پر محبوب نے ظلم و تشدد میں اضافہ کر دیا اور نئے طریقوں سے درپے آزار
ہو گیا یہاں تک کہ آپ کی قوت برداشت نے جواب دے دیا اپنا بستر لیٹا اور
محبوب کے راستے پر ڈیرا جما دیا مگر وہاں بھی اس ظالم نے پیچھا نہ چھوڑا اور اکٹھا
جملے پر مصر ہوا چونکہ معاملہ اب نازک صورت اختیار کر گیا تھا لہذا آپ محلہ کی
پنجایت کی طرف رجوع ہوئے اور بڑی انگساری کے ساتھ پوچھا۔

وہ نہیں حرم نہیں در نہیں آستان نہیں بیٹھے ہیں رہ گذر یہ ہم کوئی جہاں ٹھائے کیوں
قرآن سے ظاہر ہوتا ہے کہ پنجائت نے نہایت تم ظریفی سے کام لیا اور اس معاملے میں
آپ کے محبوب کی طرف داری کی اس طرح آپ کو وہاں سے بستر اگول کرتے ہی بخاروستے
دھرتے اٹھے اور سنگدل محبوب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔

ان پر مزادوں سے لیں گے غلہ میں ہم انتقام قدرت حق سے یہی حوریں اگر وہاں ہو گئیں
اس کے بعد آپ گھر لوٹ آئے مگر گھر میں بھلا جی کب لگتا اور اس پر طرہ یہ کہ ہسابوں نے
تنگ کرنا شروع کر دیا واقعہ دراصل یہ ہے کہ اکیلے آدمی کو کوئی شرافت اپنے ہمسایہ
میں بھی نہیں رہنے دیتا۔

بڑی لٹوہ لگائی گئی کہ یہ تپہ نہ چل سکا کہ مرزا کا پر خداد بھی قلد میں حور بنا،

یا نہ بنا؟

چند متفرق واقعات: ایک مرتبہ مرزا نے اٹھنے کی بھی کوشش کی لیکن ہوائی جہاز

دیگر سے کام نہیں لیا کسی اور طریقے سے اڑے جس کا نسخہ اور ترکیب استعمال وغیرہ
 سینہ بسینہ ان تک پہنچ کر ان کے ساتھ ہی دفن ہو گئے بہر حال اڑے تو وہی لیکن پھر
 زمین پر آ رہے کچھ عرصے کے بعد برے اعمال کی پاداش میں انہیں جانور بنا دیا گیا
 اس زمانہ میں آپ کو اپنا آبائی گھر بار چھوڑ کر لہلہاتے اشجار پر گھومنا پڑا مگر شومی
 قسمت سے آپ کے گھونسلے کے قریب ہی صیادوں نے جال بچائی مرزا گھونسلہ بناتے
 بناتے تھک گئے تھے اور کئی دن سے ایک کھیل بھی منہ میں اڑ کر نہیں گئی تھی اس لیے
 بھوکے اور پیاسے نڈھال تو تھے ہی دانے کو دیکھ کر جھپٹا بیچے اترے اور اترنے کے
 ساتھ ہی گرفتار ہوئے اور پھڑپھڑا کر وہیں رہ گئے پھر مضمحل سی آواز میں کہا

پہنائی تھا دام سخت قریب آشیانے کے اڑتے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے
 صیاد سے آپ کو پکڑا اور گھر لاکر پنجرہ میں قید کر دیا نہ معلوم کتنے عرصے تک وہاں اکیلے
 ہی گلتے سڑتے رہے کہ ایک دن صیاد ایک اور جانور کو پکڑ لایا اور مرزا کے ساتھ ہی
 قفس میں بند کر دیا معمولی علیک سلیک کے بعد آپ نے اس سے چمن کا حال احوال
 دریافت کیا وہ بیمار چھوٹا چھوٹا کر روئے لگا اور رندھی ہوئی آواز میں بہاروں
 کی داستان بیان کرنے لگا اور مرزا صاحب بڑے اہتمام سے سنتے رہے آخر وہ
 کہنے لگا کہ آشیانہ میں ایک گلشن پر سجلی اس سے آگے وہ کچھ نہ بول
 سکا اور اس کے الفاظ سچکیوں میں تبدیل ہو کر رہ گئے اس کی آنکھوں سے آنسو
 اس طرح جاری تھے جیسے ساون بھاؤں کی جھڑی لگی ہوئی ہو کافی زار و قطار
 رونے کے بعد جب اسے ذرا کچھ ہوش آیا تو میرزا نے اس سے کہانی جاری رکھنے
 کو فرمایا مگر وہ سہم گیا اور اپنی نظر میں مرزا کے چہرے پر گاڑ دیں آپ سارا معاملہ سمجھ
 گئے اور اسے دلاسہ دیتے ہوئے بولے

قفس میں مجھ سے رواد چمن کہتے نہ ٹھہر گری ہے جس پر کل بجلی وہ میرا آشیانہ کیوں

مرزا کا ایک دربان بھی تھا جب مرزا کا گھر دیران ہو گیا تو اس کے لیے کوئی کام نہ رہا مگر تھا و فاد اور مرزا کا ساتھ نہ چھوڑا اور گھر میں سے گھاس کھود کھود کر گزرا و قات کرتا رہا مرزا فرماتے ہیں کہ

اگلا ہے گھر میں ہر سو سبزہ ویرانی تماشا کر مدار اب کھودنے پر گھاس کے ہرے در بل کا غالب نے کئی مرتبہ بہشت کی بھی سیر کی ایک مرتبہ وہاں سے واپس آئے تو محبوب سے کہنے لگے کہ کم نہیں جلوہ گری میں ترے کوچے سے بہشت یہی نقشہ ہے ولے اس قدر آباد نہیں خواجہ خضر سے بھی مرزا کی اکثر ملاقاتیں ہوئیں نصرت الملک کے قصیدے میں ارشاد ہوتا ہے تو سکندر ہے مرا فخر ہے ملنا تیرا گو شرف خضر کی بھی مجھ کو ملاقات سے ہے لیکن دوسرے مصرعہ میں شرف کا لفظ محض دوستانہ مروت کے بارے کیا ہے ورنہ دراصل وہ خضر کو رہنمائی کے قابل نہ سمجھتے تھے ثبوت حاضر ہے

لازم نہیں کہ خضر کی ہم پیروی کریں مانا کہ اک بزرگ ہیں ہم سفر ملے مرزا بزدل بھی بہت تھے ایک مرتبہ سڑک پر راہزن کا سامنا ہو گیا تو اسے دیکھتے ہی دم دبا کر بھاگ نکلے لیکن دوڑ دھوپ کے باوجود پکڑے گئے اب ستم ظریف بٹھارنے ڈانٹ کر کہا: "کیجئے ہمیں اس قدر دوڑایا ہوں اب ذرا پاؤں داب اس واقعہ کو یوں نظم کیا ہے: بھاگے تھے ہم بہن سوا سی کی سزا ہے یہ ہو کر اسیر دہستے ہیں راہزن کے پاؤں جب ان کی تھکاوٹ دور ہو گئی تو انہوں نے مرزا سے کہا کہ ہمیں اپنے گھر لے کر چل مرزا نے ایسا ہی کیا وہاں پہنچ کر ان لوگوں نے مرزا کا سارا اثاثہ اڑا لیا اور چیمپت ہو گئے۔ مرزا ان کے اس برتاؤ سے بہت خوش ہوئے اور چادر میں منہ لپیٹ کر سو رہے صبح بستر سے اٹھتے ہی یہ شعر گنگنانے لگے:

نہ لٹا دن کو تو کب رات کو یوں بے خبر سوتا رہا کھٹکانہ چوری کا دعا دیتا ہوں رہن کو مرزا اپنے رقیب کے دروازے پر ایک کم نہ ایک زیادہ پورے ہزار مرتبہ گئے

شعر سے معلوم ہوتا ہے کہ محبوب بھی اتنی ہی بار بار ہاں گیا ہے
 جانا پڑا رقیب کے در پہ ہزار بار اے کاش جانتا نہ تری رہنمائی کو میں
 کچھ مدت مرزا کی عسرت نے یہ شدت اختیار کر رکھی تھی کہ بے چارے دلی کی گلیوں میں بالکل
 تنگ و خطر ننگ پھرتے رہے ایک دن اسی حالت میں بادشاہ بہادر شاہ کے دربار میں جا پہنچے
 اور بہادر شاہ ظفر سے شکوہ کیا۔

آپ کا بندہ اور بھروسہ ننگا آپ کا نوکر اور کھاؤں ادھار
 اس پر بادشاہ نے آپ کو ایک بڑا سا کڑا سلوا دیا جس کا دامن اتنا بڑا تھا کہ اس کا ایک
 سر ادھونے میں ہی پورا دریا خشک ہو گیا اس پر ارشاد ہوا ہے
 دریائے معاصی تنگ آئی سے ہوا خشک میرا سر دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا
 اس زمانہ میں دریائے جمنا کا نام دریائے معاصی تھا اور مرزا وہیں کپڑے دھونے جایا کرتے تھے۔
 دریائے گنگا کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ پہلے یہ سورگ لوک میں، بہتا تھا اور سری
 رام چند راجی کے ایک بزرگ مہاراجہ بھاگیرتھ تپستیا کے زور سے اسے زمین پر لائے
 تھے اب دریائے جمنا کے ظہور کا حال مرزا سے سن لیجئے کہتے ہیں کہ میری وحشت کے لیے
 عرصہ آفاق بھی تنگ ہو گیا تو زمین کو بڑی شرم آئی حتیٰ کہ اس کی پیشانی پر بڑے زور کا
 پسینہ آگیا بس وہی دریا بن گیا ہے

وحشت پر میری عرصہ آفاق تنگ تھا دریا زمین کو عرق انفعال ہے
 مرزا کا محبوب کہیں کعبہ کے گرد و نواح میں سکونت پذیر تھا چنانچہ جب بھی مرزا
 کو دربار پر ڈانٹ ڈپٹ ہوتی تو وہ کعبے کی جانب چل دیتے کہا ہے
 اپنا نہیں یہ شیوہ کہ آرام سے بیٹھیں اس در پہ نہیں بار تو کعبے ہی کو ہوائے
 اس طرح آئے دن محبوب کے گھر اور کعبہ اللہ جانے آنے سے ثابت ہوتا ہے کہ اس
 زمانہ میں کعبہ دلی سے بہت قریب تھا بعد میں گرمی کی شدت سے زمین پھیل گئی تو دہلی

اور کئے کا درمیانی فاصلہ بھی بڑھ گیا یا پھر مرزا کو کوئی بہت ہی تیز رفتار سواری مل گئی ہوگی۔

محبضوں عمر میں تو مرزا سے چھوٹا تھا ہی مگر اس کا انتقال بھی مرزا کے سامنے ہی ہوا مرزا محبضوں کے مرنے کے بعد کا نقشہ اس طرح کھینچتے ہیں :-

ہر اک مکان کو ہے یکیں سے شرف نامد محبضوں جو مر گیا ہی تو جنگل اداں سے
صوت : مرزا کی موت کا معاملہ ذرا پیچیدہ ہے مختلف لوگوں نے ان کے اشعار سے مختلف مطالب اخذ کیے ہیں کچھ کا کہنا ہے کہ آخر میں مرزا کے دوستوں نے انہیں شوروہ دیا کہ اب جیتے سے کیا حاصل ؟ بہتر یہی ہے کہ آپ مرجا ہیں اور اس دارالمحن کے جھمیلوں سے نجات پائیں لیکن مرزا نے انثال ان کو بیوقوف بنایا اور فرمایا :-

ناداں ہیں جو کہتے ہیں کہ کیوں جیتے ہو غالب قسمت میں ہی مرنے کی تمنا کوئی دن اور
مگر نہ جانے ایک دن کیا سر میں سمائی کہ خود بخود اس کا رخیر کے لیے کمر بستہ ہو گئے اور
باز جو مفلسی کے ایک تلوار اور کفن بھی خرید لیا کفن کو سر پہ باندھ لیا اور تلوار غل
میں لٹکائی اور دہلیز سے باہر قدم رکھتے ہوئے فرما لے گئے :-

آج داں تیغ و کفن باندھے ہوئے جاتا ہوں میں عذر میرے قتل کرنے میں وہ ابائیں گے کیا
اس مجاہدانہ شان سے جب محبوب کی بارگاہ میں داخل ہوئے اور اپنی عرضداشت
پیش کی تو وہ بہت برہم ہوا پیچ و تاب کھا کرتا لی بجائی فوراً مسلح سپاہی حاضر ہو گئے
حکم ہوا نکال دو اسے کہیں اور جا کر قسمت آزمائی کرے کیونکہ ہم نے آج کل تلوار اٹھانا
چھوڑا ہوا ہے (شاید محرم کا مہینہ ہوگا) مسلح سپاہی مرزا پر پلٹے اور دھکے دے
دیکر دربار بدر کر دیا آپ محبوب کی طرف مخاطب ہوئے اور دونوں ہاتھ باندھ کر
گرگڑھانے لگے :-

ہم کہاں قسمت آزمائے جائیں تو ہی جب خنجر آزمایا ہوا

مگر وہ ایسا سنگ دل انسان واقع ہوا تھا کہ مرزا کی ایک نہ سنی آپ کے لیے یہ کوئی کم
 خدمت نہیں تھا سو چارے شہر میں دھوم مچی ہوئی تھی کہ مرزا غالب آج محبوب کے
 ہاتھوں قتل ہونے کو گئے ہیں واپس جا کر انہیں کیا منہ دکھاؤں گا چنانچہ محبوب کی
 محل سرا کی دیواروں کے ساتھ درجہاں آپ پہلے بھی اکثر آ بیٹھتے تھے، ٹمکریں مارنا
 شروع کر دیں اور اسی طرح اپنی جان شیریں جاں آفریں کے سپرد کر دی۔
 کچھ لوگ کہتے ہیں کہ یہ واقعہ غلط ہے کیونکہ مرزا بیچارے کی موت تو غریب الہی
 کی حالت میں ہوئی تھی انہوں نے خود کہا ہے ۔

مارا دیا ر غیر میں مجھ کو وطن سے دور رکھ لی مرے خدا نے مری ہیکسی کی شرم
 مرض موت کے بارے میں خیال ہے کہ آخر عمر میں وحشت کے دورے پڑتے لگے تھے اور
 اسی حالت میں ایک دن سر بھوڑ بھوڑ کر مر گئے، مرتے ہی یہ ارشاد ہوا :
 مر گیا بھوڑ کے سر غالب جی ہے بیٹھنا آ کے وہ اس کا تری دیوار کے پاس
 مرزا کی روح کے پرواز کرنے سے پہلے ہی ان کے رقیبوں نے جا کر معشوق
 سے کہہ دیا کہ مرزا جاں کنی کے عالم میں ہیں اس کو جب یہ حال معلوم ہوا تو مروت
 نے جوش مارا اور وہ دوڑا ہوا مرزا کے پاس آیا لیکن اس غریب میں ایک نظر دیکھنے
 کی سکت بھی باقی نہیں رہی تھی چنانچہ یہ شعر پڑھا اور ہمیشہ کی نیند سو گئے ۔
 مند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں غالب

خوب وقت آئے تم اس عاشق بیمار کے پاس

اِنَّ اللہَ شَاقَا لَیْسَ رَاحِبُوْنَ

یہ خبر آگ کی طرح سارے شہر میں پھیل گئی لوگ بازاروں اور گلیوں میں ایک دوسرے
 سے کہتے جاتے تھے ۔

اسد اللہ خاں تمام ہوا اے دریاغادہ رند شاہد بانہ

یہ ”زند شاد باز“ ہونے ہی کی وجہ تھی کہ نعش کی گھنٹے تک بے گور و کفن پڑی رہی کسی نے تجہیز و تکفین کا انتظام نہ کیا آخر آپ کے محبوب کو ترس آ گیا اور وہ پوری تمکنت سے اٹھا اور نعش کے پاس کھڑے ہو کر کہا سہ

یہ نعش بے کفن اسد خستہ جال کی ہے حق مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا
کفن دفن کا انتظام کر کے جب مرزا کو کفتا یا گیا تو آپ جھٹ بول اٹھے سہ
ڈھانپا کفن نے داغ عیوب بر سنگی میں ورنہ ہر لباس میں تنگ وجود تھا
محبوب نے اپنی گلی کے عین درمیان آپ کی قبر کھدوانا شروع کر دی لیکن آپ بھی
کوئی کچی گولیاں کھیلے ہوئے نہیں تھے جھٹ باواز بلند اس نام معقول حرکت پر پر زور
احتجاج کرتے ہوئے فرماتے گئے سہ

اپنی گلی میں دفن نہ کر مجھ کو بعد مرگ ” میرے پتے سے خلق کو کیوں تیرا گھر ملے
محبوب بہت سٹپٹا یا اور اسے غذا جھوٹ نہ بلوائے مرزا پر غصہ آ گیا کہنے لگا عجیب
قسم کا آدمی ہے زندگی میں بھی آرام کا سانس نہیں لینے دیا اور اب مرنے پر بھی
اس کے وہی طوطا طوار ہیں لیکن چونکہ مرزا صاحب مرنے کے بعد وصیت فرماتے
تھے اس لیے ان کی بات کو رد کرنا مناسب نہ سمجھا اور قبرستان میں لے جا کر دفن دیا
مرزا کے بعد شہر والوں کی عجیب حالت تھی وہ آٹھ آٹھ آنسو روتے تھے اور سر
دیواروں سے چٹختے تھے ہائے ہائے کی صداؤں سے کانوں کے پردے پھٹ جاتے تھے
مگر یکایک ان میں کچھ ایسی تبدیلی ہوئی کہ وہ سب کے سب کہنے لگے سہ

غالب خستہ کے بغیر کون سے کام بند ہیں روئے زار زار کیا کیجیے ہائے ہائے کیوں
مگر خدا لگتی تو یہ ہے کہ مرزا غالب کو یہ لوگ ہزار کوشش بھی نہ بھول سکے اور آپ کی مٹنے
ہنسانے والی باتیں انہیں اکثر یاد آئیں اس وقت وہ بول اٹھتے سہ
ہوئی مدت کہ غالب مرگیا پر یاد آتا ہے وہ ہر اک بات پر کہنا کہ یوں ہوتا تو کیا ہوتا

مرزا نے مرنے کے بعد بھی بہت سے شعر کہے اور کسی نہ کسی طرح اپنے شاگردوں کو پہنچاتے رہے انھوں نے دیوان میں شامل کر لیے۔

”حسن عمر نے کی کشاکش سے چھٹا میرے بعد“

یہ ساری غزل مرنے کے بعد لکھی گئی اس سے قبل کے دو شعر اور حاضر ہیں۔
 اللہ سے ذوق دشت نوردی کہ بعدِ گلِ بختے ہیں خود بخود مرے اندر کفن کے پاؤں
 آتا ہے داغِ حسرتِ دل کا شمار یادِ مجھ سے مرے گنہ کا حساب ہے خدا نہ مانگ
 کلامِ پرفتنِ صریح : مرزا غالب کے کلام پر سیکڑوں بلکہ ہزاروں تبصرے ہو چکے
 ہیں مگر یہ بات آج تک کسی کے ذہن میں نہیں آئی کہ مرزا کے کلام میں گرمی بہت ہے
 اور یہ گرمی آپ اس لیے پیدا کرتے تھے جو شخص آپ کے شعر پر انگلی رکھے فوراً شعر
 کی حدت سے انگلی جل جائے اور دوبارہ اسے جرات نہ ہو سکے چنانچہ خود ارشاد
 فرمایا ہے :-

لکھتا ہوں اسد سوزشِ دل سے سخن گرم

تارکھ نہ سکے کوئی مرے حرف پہ انگشت

آپ کے کلام کی دوسری بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اس میں مرزا بہت ہے
 اور یہ مزہ اس لیے پیدا ہو گیا تھا کہ آپ ایک ”خسر و شیریں سخن“ نامی شخص کے پاؤں
 کی میل دھودھو کر پیا کرتے تھے جس کا انہیں خود اعتراف ہے فرماتے ہیں :-

غالب مرے کلام میں کیونکر مرزا نہ ہو ؟

پیتا ہوں دھوکے خسر و شیریں سخن کے پاؤں

غالب اند گوٹے

مجھ سے روایت کیا کامریڈ باری علیگ نے اور انھوں نے سنا اپنے دوست
مرزا کاظم سے اور مرزا کاظم نے سنائی آپ بیتی اور اب آپ مجھ سے سنیے "مرزا بیتی"
میرے الفاظ میں اور اس کا ثواب پہنچائیے غالب اور گوٹے کی ارواح کو اور
دعا کیجیے میرے حق میں۔ واللہ اعلم بالصواب۔

مرزا کاظم جن دنوں برلن میں تھے ان ایام کا ذکر ہے کہ مرزا صاحب کی ملاقات
ایک پنجابی سیکہ پریتیم سنگھ سے ہوئی اور دو دنوں تین چار روز تک ایک قہوہ خانے
میں ایک دوسرے سے ملتے رہے۔ ایک روز سردار جی نے مرزا صاحب سے کہا کہ
بھائی صاحب! بات یہ ہے کہ میں اٹلی جانا چاہتا ہوں اور میرے پاس پیسہ کوئی
نہیں۔ اٹلی میں میرا مستقبل بہت شاندار ہو سکتا ہے۔ اس لیے اگر آپ کچھ روپیہ مجھے
بطور قرض دے دیں یا کسی دوست سے دلا دیں تو میں اٹلی پہنچ کر تھوڑے ہی عرصے
میں یہ قرض چکا دوں گا۔

مرزا کاظم نے ایک لمحہ بھر سوچنے کے بعد کہا "قرض؟ سردار صاحب! یہاں
پر دیس میں کون ایسا ہندوستانی فارغ البال ہو سکتا ہے جو اپنے اگلے تلووں کے
علاوہ کسی دوست کو قرض دے سکے؟"

سردار جی: "مجھے کوئی زیادہ روپیہ نہیں چاہیے۔ صرف....."

مرزا صاحب: ربات کاٹ کر) "اجی کم زیادہ کا تو سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔
بات یہ ہے کہ کسی سے ایسی درخواست کرنا ہی بے معنی چیز ہے۔"

سردار جی: (دایوسی کے لہجے میں) "تو پھر کیا کیا جائے؟"

مرزا صاحب: "کیا کیا جائے بہت کچھ ہو سکتا ہے۔"

سردار جی: (پُر امید نگاہوں سے دیکھتے ہوئے) "وہ کیا، وہ کیا؟"

مرزا صاحب: "وہ یہ کہ ہندوستانیوں کی بجائے جرمنوں سے روپیہ حاصل کیا
جائے، جو بہت آسان کام ہے۔"

سردار جی: "وہ کیسے؟"

مرزا صاحب: "میں کل بتاؤں گا۔ آپ اسی وقت یہاں تشریف لے آئیے۔"
سردار جی کی آنکھیں ان الفاظ کو سن کر چمک اٹھیں اور آپ مرزا
صاحب کا "پیشگی" شکریہ ادا کر کے رخصت ہوئے۔

رات بھر سردار جی کو نیند نہ آئی۔ اور دوسرے دن وقت مقررہ
سے آدھ گھنٹہ پہلے ہی قہوہ خانے میں پہنچ گئے اور بے صبری کے
ساتھ مرزا کاظم کا انتظار کرنے لگے۔ آخر مرزا آئے اور قہوہ کی پیالی
پیتے ہوئے یوں گویا ہوئے:

مرزا صاحب: "دیکھیے سردار جی! مرزا غالب ہندوستان کے بہت بڑے شاعر تھے
آپ جانتے ہی ہوں گے؟"

سردار جی: "وہی نا جنہیں انڈین شکسپیر کہتے ہیں؟"

مرزا صاحب: (مسکراتے ہوئے) "نہیں نہیں۔ انڈین شکسپیر تو آغا جگر کا شیری
مرحوم تھے جو مشہور ڈراما نویس تھے۔ غالب ان سے بہت پہلے عہدِ مغلیہ میں
گزرے ہیں۔ آپ کا نام اسدا شاد خاں تھا اور وطن دہلی۔ آپ فارسی

اور اُردو دونوں زبانوں کے بہت بڑے شاعر تھے۔ لیکن عمر تنگ دستی میں گزری، آپ کو شراب نوشی کا بہت شوق تھا۔ اس لیے کبھی فارغ البالی نصیب نہ ہوئی۔ سردار جی: ”بالکل میرے چچا ہر نام سنگھ کی طرح، ذلیل دار تھا۔ دوسو بیگہ زمین تھی۔ ضلع بھر میں عزت تھی۔ لیکن شراب نے بیڑا غرق کر دیا۔ آج اسے کوئی دس روپے ادھار نہیں دیتا۔“

مرزا صاحب: ”ہاں ہاں بس غالب کی بھی یہی حالت تھی۔ لیکن تھا بڑا خوددار۔ مرتا مر گیا لیکن اُمرار کے سامنے نہ جھکا۔ اس کی ایک خوبی یہ تھی کہ....“ سردار میر تو ہلاتے جاتے تھے لیکن دل میں سوچتے تھے کہ بات تو جرمنوں سے روپیہ حاصل کرنے کی تھی۔ یہ مرزا صاحب غالب کا قصہ کیوں چھیڑ بیٹھے؟ آپ کچھ کہنا ہی چاہتے تھے کہ مرزا کاظم نے ان کے دل کی بات کو بھانپ کر ہاتھ سے اشارہ کیا جس کا مطلب یہ تھا کہ خاموشی سے سنتے جلیے۔ مرزا صاحب: ”غالب ایک فلاسفر شاعر تھے اور انھوں نے وہی زمانہ پایا جو جرمنی کے فلاسفر شاعر گوٹے کو نصیب ہوا۔ گوٹے بھی.....“

مرزا صاحب یہاں تک کہہ پائے تھے کہ سردار جی سے صبر نہ ہو سکا اور انھوں نے بات کاٹ کر اپنی بات شروع کر دی۔

سردار جی: ”لیکن مرزا صاحب! جہنم میں جائیں غالب اور گوٹے، آپ نے وعدہ کیا تھا کہ آپ جرمنوں سے روپیہ حاصل کرنے کی ترکیب بتائیں گے۔“

مرزا صاحب: ”بالکل درست، اور میں وہی ترکیب تو بتا رہا ہوں۔ آپ ذرا سنتے جائیے۔ آپ ہندوستان کے بہت بڑے مورخ، شاعر اور ادیب ہیں۔“

سردار جی: ”میں اور شاعر؟“

مرزا صاحب: ”بس آپ چپ رہیے، اور میری بات سنئے، آپ انوار کے دن

”ہومبرگ ہال“ میں ایک تقریر کریں گے جس میں آپ غالب اور گوئٹے کی شاعری کا موازنہ فرمائیں گے۔“

سردار جی: ”یہ کیا کہہ رہے ہیں آپ؟ میں تو جرمن زبان کا ایک لفظ بھی نہیں جانتا اور نہ غالب اور گوئٹے کی شاعری سے واقف ہوں۔“

مرزا صاحب: آپ اردو زبان میں، اور اگر یہ بھی نہ ہو سکے تو پنجابی زبان میں تقریر فرمائیے۔ بات صرف یہ ہے کہ بولتے جائیے، غالب اور گوئٹے کی شاعری سے آپ واقف نہیں تو ان کا نام تو چنداں مشکل نہیں۔ ذرا کہیے تو۔
سردار جی: ”غالب گوئٹے — غالب گوئٹے۔“

مرزا صاحب: ”بالکل ٹھیک! آپ پاس ہو گئے۔ صرف اتنی بات ہے کہ ”غالب انڈ گوئٹے“ کہیے۔ انگریزی زبان میں جسے ہم اینڈ کہتے ہیں۔ جرمن میں اسے اند کہا جاتا ہے۔“

سردار جی: ”غالب انڈ گوئٹے — غالب انڈ گوئٹے۔“

مرزا صاحب: ”واہ وا۔ خوب! اب آپ ہندوستان کے بہت بڑے اسکالر ہیں۔ کل برلن کے اخبارات میں اعلان شایع ہو گا کہ ہندوستان کے مشہور اسکالر تھیردار پر تھیم سنگھ اتوار کے دن بوقت شام ہومبرگ ہال میں ”غالب اور گوئٹے“ کے موضوع پر ایک زبردست تقریر کریں گے۔
داخلہ ٹکٹ کے ذریعہ ہو گا وغیرہ۔“

سردار جی: ”لیکن میں تقریر میں کہوں گا کیا؟“

مرزا صاحب: ”جو جی میں آئے کہتے جاتیے۔ بس بولتے جائیے اور ہر تین چار جملوں کے بعد ”غالب انڈ گوئٹے“ کہتے رہیے۔“

اتوار کی شام آپ پہنچی۔ ہومبرگ ہال جرمن ”اہل ذوق“ سے کچھ کچھ بھر گیا۔ صدارت

کی کرسی پر برلن کے ایک مشہور ماہر ادبیات جلوہ افروز تھے۔ ان کے ایک طرف سردار پریتم سنگھ اور دوسری طرف مرزا کاظم بیٹھے تھے۔ تقریر کا وقت آگیا اور سردار صاحب تقریر کرنے کے لیے اٹھے صاحب صدر نے اٹھ کر حاضرین سے پوز فیسر پریتم سنگھ کا تعارف کرایا۔ جس پر ہال خیر مقدم کی تالیوں سے گونج اٹھا۔ سردار صاحب نے اپنی تقریر شروع کی:

”صاحبان! مرزا اسد اللہ خاں غالب دہلی کے رہنے والے تھے، اردو فارسی دونوں زبانوں کے شاعر تھے۔ شراب بہت پیتے تھے اس لیے ان کی عمر تنگ دستی میں گزری۔ دہلی ہندوستان کا دار السلطنت ہے۔ وہاں ایک گھنٹہ گھر بھی ہے۔ چاندنی چوک میں سودا بیچنے والوں کی صدائیں بہت پیاری ہوتی ہیں ہر طرف سے آوازیں آتی ہیں۔۔۔ غالب انڈگوئےٹ!“

مجمع نے پر زور تالیاں بجا کر آسمان سر پر اٹھالیا اور جب تالیوں کی گونج ختم ہوئی تو سردار صاحب نے تقریر کو جاری رکھتے ہوئے کہا:

”دہلی سے تین سو میل کے فاصلے پر لاہور ہے۔ میں ضلع لاہور کا رہنے والا ہوں۔ ہمارا علاقہ بڑا زرخیز ہے۔ پچھلے سال بارشیں کم ہوئی تھیں۔ اس لیے فصلیں اچھی نہ ہوئیں، اس سال گود مہاراج کی کرپا ہے۔ نہر میں بھی پانی خوب رہا اور بارشیں بھی اچھی ہو گئیں، امید ہے کہ گیہوں کی فصل اچھی رہے گی۔ لاہور کی بہت سی چیزیں دیکھنے کے لائق ہیں۔ مثلاً بادشاہی مسجد، مہاراجہ رنجیت سنگھ کی سادہ، چمڑیا گھر، عجائب گھر،۔۔۔ غالب انڈگوئےٹ!“

پھر تالیوں سے فضا گونج اٹھی اور صاحب صدر کے لبوں پر تبسم رقص کرتے لگا۔ آپ نے میز پر ہاتھ مار کر مقرر کی ”جادو بیانی“ کی داد دی۔ سردار صاحب نے اپنی خواہش افزائی ہوتی دیکھی تو ذرا زیادہ بلند آواز سے تقریر کرنے

لگے۔ فرمایا:

”غالب انڈگوٹے کی بد قسمتی تھی کہ انھوں نے شری دربار صاحب امرتسر کے درشن نہ کیے۔ حتیٰ کہ وہ ضلع گورداسپور بھی نہ جاسکے، ورنہ وہاں کا گر دکھا کر انھیں نانی پسنے میں یاد آ جاتی۔ ضلع امرتسر میں ایک گاؤں چیماریا ہے۔ وہاں کے خربوزے بہت مشہور ہیں، فقیر کی میٹھی بہت خوشبودار ہوتی ہے اور پھر غالب انڈگوٹے کے کیا ہی کہنے گویا انڈیا انڈ جرمی!“

اس دفعہ سردار نے استاد کے بتائے ہوئے سبق ”غالب انڈگوٹے“ پر انڈیا انڈ جرمی“ کا اضافہ کر کے کمال کر دکھایا۔ اور ان الفاظ نے سونے پر سہاگہ کا کام کیا۔ تالیوں سے ہال گونج اٹھا۔ سردار صاحب نے تفسیر جاری رکھی اور دو تین فقرے کہنے کے بعد فرمایا کہ:

”صاحبان! اب غالب کے اشعار بھی سنئے!“

اس مقام پر مرزا کاظم نے اکٹھ کر حاضرین سے جرمن زبان میں کہا کہ پروفیسر پریتم سنگھ اب غالب کے چند اشعار سنائیں گے۔ سردار صاحب نے اپنے مخصوص انداز میں یہ گانا شروع کر دیا:

اساں بنت دے

فی اساں بنت دے شرابی رہنائی میر نام کو دے نادرے

اودھ دوج کندھ کمرے

مرزا کاظم کرسی سے اچھل پڑے، جس پر حاضرین نے تالیوں سے فضا میں گونج پیدا کر دی اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ سب نے ان اشعار کو بے حد پسند کیا ہے۔ سردار صاحب پھر بولے:

اسیں مر گئے

فی ایس مر گئے کما یاں کر دے فی ہر نام کو دے نارے

اجے تیرے بند نہ بنے۔ ہائے فی ایس مر گئے

اس دفعہ بھی حسب معمول کافی داد ملی۔ لیکن داد کی حد تو اس وقت ہوئی جب
سردار صاحب نے "غالب" کی وہ مثلث "سنائی جس کی ٹپ کا مصرعہ یہ تھا:

"موڑیں بابا ڈانگ دایا چھٹی"

ڈیڑھ گھنٹہ گزر گیا اور سردار پریم سنگھ مورخ، شاعر اور ماہر ادبیات کی تقریر
ختم ہوئی، اس کے بعد مرزا کاظم اٹھے اور انھوں نے نہایت فصیح جرمین زبان میں
بیان کیا کہ پروفیسر نے جس قابلیت کے ساتھ غالب اور گوئے کا موازنہ کیا
ہے شاید ہی آج تک کسی نے کیا ہو۔ کم از کم برلن میں تو ہج تک ایسی تفسیر نہ
ہوئی ہوگی اور مجھے فخر ہے کہ میرے ملک نے پروفیسر صاحب جیسے آدمی پیدا کیے
ہیں۔ میں اس پوری تقریر کا ترجمہ کر کے برلن کے اخبارات میں شائع کراؤں گا
اور آپ دیکھیں گے کہ میرے وطن کے مایہ ناز ماہر ادبیات نے علم و فضل کے
کیا کیا دریا بہائے ہیں۔ میں آپ صاحبان کا شکریہ ادا کرتا ہوں کہ آپ نے
پروفیسر صاحب کے خیالات سننے کی تکلیف گوارا فرمائی۔ اس کے بعد
صاحب صدر اٹھے اور انھوں نے پروفیسر صاحب اور مرزا کاظم کا شکریہ حاضرین
کی طرف سے ادا کیا اور جلسے کے اختتام کا اعلان کیا۔ پھر کیا تھا۔ بڑے بڑے
ادیب، شاعر، اخبار نویس اور رئیس سردار صاحب سے مصافحہ کرنے کو لیے
اور آپ کو بڑی مشکل سے ہال کے دروازے تک لے جایا گیا۔ اسی رات کو
مرزا کاظم پروفیسر پریم سنگھ کو ٹرین پر سوار کرنے کے لیے اسٹیشن تک لے گئے
اور دونوں کی جیبیں نوٹوں سے پر تھیں۔

آپ ہمارے کتابی سلسلے کا حصہ بن سکتے ہیں مزید اس طرح کم شان دار، مفید اور نایاب کتب کے حصول کے لئے ہمارے ویس ایپ گروپ کو جوائن کریں

ایڈمن پینسل

عبداللہ عتیق : 03478848884

سدره طاہرہ : 03340120123

حسین سالوی : 03056406067

قیاض عالم

دیوان غالب صاحب

کے دربار

دیوان غالب : یہ غالب کے کلام کا مجموعہ نہیں بلکہ ایک عجیب و غریب شخص ہے غالب
کاشمیری، اس کے کلام کا حافظہ نہر میں بات کرنا تو گویا جانتا ہی نہیں، غالب کا
کلام اس کا اوڑھتا بچھونا ہے۔ ہر بات غالب کے شعر میں کہہ کر لے۔ اسی لیے دیوان
غالب کہلاتا ہے۔

حکیم صاحب : دیوان غالب کے ایک پرانے دوست

وکیل صاحب! " " " " " "

مولوی صاحب: دیوان غالب کے ایک نئے دوست

محکمہ ٹریڈ، سرکاری وکیل، مے فروش، پولیس انسپکٹر، سپاہی ہنتری وغیرہ

پہلا منظر

پروہ اکھتا ہے

دلیوان غالب فقیرانہ لباس میں اس طرح کھڑے ہیں کہ ان کا آدھا چہرہ نظر آ رہا ہے ان کی نگاہیں غالب کی تصویروں کا جائزہ لے رہی ہیں۔ فرشتی نشست کا سامان ہے، ایک قالین دو تکیے، ایک تپائی رکھی ہے۔ اس پر دلیوان غالب کی کئی جلدیں اور انکی

مشرعیں رکھی ہوئی ہیں۔ دیوان غالب۔ (تصویروں کی طرف مخاطب ہو کر)
 نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا کاغذی ہے پیرہن ہر پیکر تصویر کا
 دھڑواہاں سے چل کر قابین پر آجاتے ہیں اور چاروں طرف نظر ڈالتے ہوئے اُسردہ ہو کر
 سار کا وسخت جاہنہائے تنہائی نہ پوچھ صبح کرنا شام کا لانا ہے جسے شیر کا
 (نوکر داخل ہوتا ہے)

نوکر: رآداب بجالا کر۔ حضور میں صدیقی صاحب کے یہاں گیا تھا انھوں
 نے فرمایا ہے کہ میں آج بھی حاضر نہ ہو سکوں گا۔ بہت مصروف ہوں۔
 دیوان غالب: یہ نہ تھی ہماری قسمت کہ وصال یار ہوتا اگر اور جیتے رہتے یہی انتظار ہوتا
 (نوکر واپس چلا جاتا ہے۔ پھر فوراً ہی داخل ہوتا ہے)

نوکر: حکیم صاحب تشریف لائے ہیں۔ اور آپ سے ملنا چاہتے ہیں۔
 دیوان غالب: وہ آئیں گھر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے
 حکیم صاحب لکھنوی لباس میں داخل ہوتے ہیں اور حجب کرفرشی سلام
 کرتے ہیں)

کبھی ہم ان کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

حکیم صاحب کی طرف مخاطب ہو کر

تو ہوا جلوہ گر مبارک ہو ریزش سجدۂ جبین نیاز

حکیم صاحب بیٹھ جاتے ہیں)

نوکر: "وکیل صاحب تشریف لائے ہیں"

دیوان غالب: یہ کس بہشت شمال کی آمد آد ہے

(وکیل صاحب اسٹیج پر نمودار ہوتے ہیں)

کہ غیر جلوۂ گل رہ گزر میں خاک نہیں

وکیل صاحب: رکوٹ پتلون پہننے نشست کے قریب آ جاتے ہیں حکیم صاحب اور

دیوان غالب کھڑے ہو جاتے ہیں

”السلام علیکم!“

دیوان غالب: تم سلامت رہو ہزار برس و ہر برس کے ہوں دن پچاس ہزار
حکیم صاحب: وعلیکم السلام۔ آئیے وکیل صاحب تشریف لائیے۔ کہیے کیسے

حال چال ہیں؟“

وکیل صاحب: بالکل ٹھیک ہے۔ دعا چاہیے آپ کی، دیوان غالب کی طرف

مخاطب ہو کر، ماشاء اللہ اب تو آپ بھلے چنگے دکھائی دے رہے ہیں

دیوان غالب: ان کے دیکھے سے جو آ جاتی ہے منہ پر رونق

وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے

حکیم صاحب: کیوں کیسی طبیعت ہے آپ کی؟

دیوان غالب: قطرہ قطرہ اک بیوی ہے نئے نئے ناسور کا

خوں بھی ذوق درد سے فارغ مرے تن میں نہیں

وکیل صاحب: کیا اب تک کمزوری باقی ہے؟

دیوان غالب: ضعف سے اے گریہ! کچھ باقی مرے تن میں نہیں

رنگ ہو کر اڑ گیا جو خوں کہ دامن میں نہیں

ہو فشار ضعف میں کیا ناتوانی کی نمود

قد کے جھکنے کی بھی گنجائش مرے تن میں نہیں

وکیل صاحب: کیوں علاج سے کوئی فائدہ نہیں ہوا؟

دیوان غالب: درد منت کش دوا نہ ہوا، میں نہ اچھا ہوا نہ ہوا

حکیم صاحب: اچھا تو یہ فرمائیے آپ کو نیند تو اچھی طرح آتی ہے

دیوان غالب : غنید اس کی ہے ادماغ اس کا ہے راتیں اس کی ہیں
 تیری زلفیں جس کے بازو پر پریشان ہو گئیں
 وکیل صاحب : دیوان غالب صاحب ! آپ نے اپنی یہ کیا حالت بنا رکھی ہے ؟ آپ مہاجر
 ہیں تو اس کا یہ مطلب نہیں کہ آپ فقیرانہ وضع اختیار کر لیں ۔

دیوان غالب : بنا کر فقیروں کا ہم بھیس غالب : تماشا سے اہل کرم دیکھتے ہیں
 (نوکر داخل ہوتا ہے)

نوکر : مولانا خیر الزماں صاحب تشریف لائے ہیں ۔

دیوان غالب : حضرت ناصح اگر آئیں دیدہ و دل فرس راہ

کوئی مجھ کو یہ تو سمجھا دو کہ سمجھا نہیں گئے کیا

حکیم صاحب : جاؤ ان کو اندر لے آؤ ۔

مولوی خیر الزماں صاحب بڑا ساعلمانہ باندھے مبارسا چوخہ پہنے اور کندھے پر

ربال ڈالے داخل ہوتے ہیں اور سب کو سلام کر کے خالی جگہ پر بیٹھ جاتے ہیں ،

مولوی صاحب : دیوان غالب صاحب ! جکل آپ کیا کر رہے ہیں ؟ بیکار کب تک

رہے گا ؟ مستقبل کے لیے کوئی منصوبہ کیا ہے یا نہیں ؟ کیا سوچا ہے آپ نے ؟

دیوان غالب : کوئی دن گر زندگانی اور ہے ، اپنے جی میں ہم نے ٹھانی اور ہے

حکیم صاحب : آپ نے پچھلے ماہ کو ارٹریکے لیے جو درخواست دی تھی اس کا کیا رہا ؟

کو ارٹریکے کی کوئی امید ہے ؟

دیوان غالب : (ٹھنڈی آہ بھر کر)

کوئی امید بر نہیں آتی کوئی صورت نظر نہیں آتی

وکیل صاحب : آپ اطمینان رکھیے ہم جلد ہی آپ کو ایک چھاسا فلیٹ دوا دیں گے

دیوان غالب : ہم نے مانا کہ تغافل نہ کرو گے لیکن خاک ہو جائیگی ہم تم کو خبر ہونے تک

وکیل صاحب: مگر وہ کوآرٹر جو حکومت آپ کو دیگی بالکل بے کار ہے۔
 دیوان غالب: ہم نے مانا کہ کچھ نہیں غالب: مفت ہاتھ آئے تو برا کیا ہے
 مولوی صاحب سر جھکائے خاموش کسی سوچ میں بیٹھے ہیں اور تھوڑی تھوڑی
 دیر بعد ٹھنڈی آہیں بھرتے ہیں)

دیوان غالب: (مولوی صاحب کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر)
 دل ناداں تجھے ہوا کیا ہے آخر اس دردی دوا کیا ہے
 مولوی صاحب: میں خود مکان کی تلاش میں ہوں مگر کہیں کوئی کوآرٹر یا فلیٹ
 ملتا ہی نہیں۔ اب آپ ہی بتائیے کہ کہاں چل کر رہا جائے۔

دیوان غالب: رہے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو
 ہم سخن کوئی نہ ہو اور ہم زباں کوئی نہ ہو
 بے درد دیوار سا اک گھر بنایا جا رہے

کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پاسباں کوئی نہ ہو
 پڑیئے گریباں تو کوئی نہ ہو تیمار دار
 اور اگر مرجائیئے تو نوخیز خواں کوئی نہ ہو

مولوی صاحب: حکیم صاحب کوئی دوا دیجئے۔ میرا تو فکر کے مارے برا حال
 ہو گیا۔ ایک ماہ سے رات بھر نیند نہیں آتی۔

دیوان غالب: موت کا ایک دن معین ہے: نیند کیوں رات بھر نہیں آتی
 حکیم صاحب: بہت بہتر کسی روز طب میں تشریف لائیے، نسخہ لکھ دوں گا۔

دیوان غالب: نہ پوچھ نسخہ مریم جراحات دل کا: کہ اس میں ریزہ الماس جزو اعظم ہے
 مولوی صاحب: (چھڑنے کے انداز میں) آخر یہ آپ کو کیا ہو گیا ہے جب دیکھے
 غالب کے اشعار پڑھتے رہتے ہیں۔ آخر آپ کو غالب سے اس قدر عشق

کہوں ہے؟ غالب میں کیا سرخاب کے پر لگے ہیں وہ ایک شاعر تھا اور سے نوک
بے عمل، زمانہ ساز لیکن آپ میں کہ اس کے کلام کو حرز جان بنائے ہوئے ہیں۔
دیوان غالب: رقص میں تن کر

یہ باعث توفیق ارباب ہوس ہے غالب کو برا کہتے ہو اچھا نہیں کرتے
مولوی صاحب: آخر غالب نے اپنی زندگی میں کون سے ایسے کارنامے کیے ہیں
جو انسانیت کے لیے مفید ہوں۔ وہ ایک بے فکر آدمی تھا۔ سوائے شاعری
کے اس میں اور خوبی ہی کیا تھی؟

دیوان غالب: کہا ہے کس نے کہ غالب برا نہیں لیکن سوائے اس کے کہ آشفۃ میر کی کیلیے
مولوی صاحب: دنیا میں شاعروں کی کمی نہیں۔ آخر آپ غالب ہی کے پیچھے ہاتھ دھو کر
کیوں پڑے ہیں؟

دیوان غالب: ہیں اور بھی دنیا میں بخور بہت اچھے۔ کہتے ہیں کہ غالب کا ہر انداز بیباں اور
مولوی صاحب: آپ نے تو غالب کو اپنا پیرو مرشد بنا لیا ہے آخر اس میں ایسی
کون سی خصوصیت ہے؟

دیوان غالب: یہ مسائل تصوف یہ تریمان غالب: تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا
مولوی صاحب: مانا کہ غالب کے اشعار میں کہیں کہیں تصوف کی باتیں بھی مل جاتی
ہیں۔ مگر سب اوقات تو وہ کفر بکنے لگتا ہے۔

دیوان غالب: دیکھو غالب سے گرا بھجا کوئی بڑا ہے ولی پوشیدہ اور کافر کھلا
مولوی صاحب: میری سمجھ میں تو آپ کی بات نہیں آتی۔ یہ بھی کوئی بات ہوئی کہ ایک
شخص کسی شاعر کا معتقد ہو تو اس کے کلام کو اور ڈھنا بچھوتا بنالے اور ہر موقع پر
اس کے اشعار پڑھا کرے۔

دیوان غالب: یا رب نہ وہ سمجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات
دے اور دل ان کو جو نہ دے بھکو زبان اور

دیوان غالب ٹپ کر اٹھتا ہے اور غالب کی بڑی تصویر سے خطاب کرتا ہے
 غالب براندان جو داعظ برا کہے ایسا بھی کوئی ہے کہ سب چھا کہیں جسے

راور پھر اسی طرف رخ کیے کھڑا رہتا ہے

حکیم صاحب! اجی دیوان غالب صاحب تشریف لیتے۔

مولوی صاحب! دیوان غالب صاحب میں بہت شرمندہ ہوں۔ میرے الفاظ
 سے آپ کے جذبات کو کھٹس لگی ہے۔ براہ کرم معاف کر دیجیے۔

دیوان غالب: (دراٹھٹڈے ہو کر)

بہ طور نا صبح سے غالب کیا ہوا اگر اس نے شدت کی

ہمارا بھی تو آخر زور چلتا ہے گریباں پر

گریباں کو اس طرح کھینچتے ہوئے گویا اب پھاڑ ڈالیں گے واپس آتے

ہیں اور اپنی جگہ آکر میٹھ جلتے ہیں)

حکیم صاحب: (موضوع بدل کر) دیوان غالب صاحب! فرمائیے اب

آپ کو اپنا کلکتہ بھی یاد آتا ہے، اس کی گلیاں، اس کی سڑکیں اور وہاں

کے دل فریب مناظر۔

دیوان غالب: (کیف و سرستی کے عالم میں)

کھلتے کا جو ذکر کیا تو نے ہم نشیں اک تیر میرے سینہ پہ بار کہ ہائے ہائے

وہ سبزہ زار ہائے مطر اک ہر غضب وہ تاز میں بتان خود آرا کہ ہائے ہائے

صبر آزما وہ انکی نگاہیں کہ جف نظر طاقت ربا وہ ان کا اشار کہ ہائے ہائے

وہ میوہ ہائے تازہ و شیریں کہ واہ وہ بادہ ہائے ناب گوار کہ ہائے ہائے

دیوان غالب بخیر دی کے عالم میں مسلسل جھومتے اور ہائے ہائے کرتے جاتے ہیں)

حکیم صاحب: افوہ معلوم ہوتا ہے کہ دورہ پڑ گیا ہے ان پر نوکر کو بلاؤ (نوکر

داخل ہوتا ہے اور دیوان غالب کا یہ حال دیکھ کر بھاگا جاتا ہے اور شراب کی بوتل اور گلاس لیے ہوئے آتا ہے۔ ایک گلاس بھر کر دیوان غالب کے منہ سے لگا دیتا ہے جس کو دیوان غالب ایک ہی سانس میں پی جاتا ہے پھر قدرے ہوش آ جاتا ہے۔ مولوی صاحب کو شراب کی بو آتی ہے وہ ناک بھبھو چڑھاتے ہیں)

دیوان غالب: رستی کے عالم میں ہاتھ بڑھا کر اور شراب مانگتے ہیں) کل کے لیے کر آج نہ خست شراب میں یہ سو غنم پر ساقی کوثر کے باب میں دنو کر ایک گلاس اور بھر کر دیتا ہے، گلاس ہاتھ میں لیکر خوش ہو کر رستی کے عالم میں جانقزای بادہ جس کے ہاتھ میں جام آگیا، سب لکیریں ہاتھ کی گویا رگ جاں ہو گئیں اور خالی گلاس مولوی صاحب کے پاس رکھ دیتا ہے۔

مولوی صاحب: یک بیک پیچھے ہٹ کر "استغفر اللہ، آپ شراب پیتے ہیں؟ آپ کو معلوم ہے کہ تمام مہاجرین کا کیا حال ہے؟ ان کو پیٹ بھرنے کے لئے روٹی اور تن ڈھانکنے کے لیے کپڑا میسر نہیں اور آپ شراب سے لطف اندوز ہوتے ہیں؟"

دیوان غالب: مے سے غرض نشاط ہے کس رو سیاہ کو اک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہیے وکیل صاحب: اچھا اب پتہ چلا کہ آپ شراب کیوں پیتے ہیں۔ اس بخودی کے پردے میں کوئی گہرا راز نہیں ہے۔

دیوان غالب: (مسکرا کر)

بے خودی بے سبب نہیں غالب کچھ تو ہے جس کی پردہ داری ہے حکیم صاحب: "ہوں..... وہ گہرا معاملہ بھی کچھ عشق و غیرہ سے متعلق

معلوم ہوتا ہے۔

دیوان غالب اکھلتا کسی پہ کیوں مرے دل کا معاملہ

شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے

حکیم صاحب : دیکھیے دیوان غالب صاحب ! شراب کی بدولت آپ کی

یہ حالت ہوئی بہتر ہے کہ آپ شراب سے توبہ کر لیں۔

دیوان غالب : یہ کہاں کی دوستی ہے کہ بنے ہیں دوست ناصح

کوئی چارہ سنا نہ ہوتا کوئی غمگسار ہوتا

وکیل صاحب : آپ شراب پیتے ہیں وہ بھی قمر من کی۔ دیوان غالب

صاحب ! یہ مشغلہ ترک کر دیجیے ورنہ وفد ۳۱۲ کے تحت دو سال

کے لیے دھریے جائیں گے۔ کیوں اپنے ہاتھوں اپنا گھر برباد کرتے ہیں

دیوان غالب : نقصان نہیں جنوں میں بلا سے ہو گھر خراب

سو گزر میں کے بدلے بیابان گراں نہیں

مولوی صاحب : آپ کو اپنے گھر کے خراب ہونے کی پروا نہیں ہے لیکن

اپنی عاقبت کیوں خراب کرتے ہیں، آپ جانتے ہیں کہ مے خواروں کے لیے

جنت میں کوئی جگہ نہ ہوگی،

دیوان غالب : ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن

دل کے خوش رکھنے کو غالب یہ خیال چھوڑ

مولوی صاحب : اور آپ اس غم عشق ہی سے کیوں نہ کنارہ کش ہو جائیں جس

نے آپ کو مے نوشی پر مجبور کیا ہے۔

دیوان غالب : غم اگر چہ جاں گسل ہے یہ کہاں بچیں کہ دل ہے

غم عشق گر نہ ہوتا غم روزگار ہوتا

(دردارک کر) عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتش غالب
 کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بسے
 (نوکر ایک خط لاتا ہے اور دیوان غالب کو دیکر کھڑا ان کو دیکھتا رہتا ہے
 دیوان غالب: (خط لے کر بہت خوش ہو کر)
 پھر چاہتا ہوں نامہ و لہار کھولنا جاں نذر دلفریبی عنوان کیے ہوئے
 (خط لے کر پڑھتے ہیں)
 وکیل صاحب: "کیے کیا لکھا ہے خط میں؟"
 دیوان غالب: ایک جا حوت وفا لکھا تھا سو بھی مٹ گیا
 ظاہر کا غدرے خط کا غلط بردار ہے
 (نوکر کی طرف دیکھ کر)
 دے کے خط منہ دیکھتا ہے نامہ بر پڑ کچھ تو پیغام زبانی اور ہے
 نوکر: حضور! انہوں نے کہا ہے کہ پرسوں شام کو آرام باغ کی سیر کو چلیں گے
 آپ بھی پانچ بجے آجائیے۔
 دیوان غالب: وعدہ سیر گلستاں ہے خوش طالع شوق
 مرثوہ قتل مقدر ہے جو مذکور نہیں
 (راتے میں ایک اور صاحب آکر بیٹھ جاتے ہیں)
 حکیم صاحب: بھئی واہ! خوب موقع سے تشریف لائے آپ، بھی اس خوشی
 کے موقع پر تو غالب کی کوئی چیز ہو جائے۔
 وکیل صاحب: ہاں ہاں! ضرور ضرور!!
 دیوان غالب: (اس شخص کی طرف مخاطب ہو کر)
 کچھ تو پڑھیے کہ لوگ کہتے ہیں آج غالب غزل سمرانہ ہوا

وہ شخص : ترغم سے غالب کی غزل پڑھتا ہے :

ابن مریم ہوا کرے کوئی	میرے دکھ کی دوا کرے کوئی
شرع و آئین پر مدار سہی	ایسے قاتل کا کیا کرے کوئی
چال جیسے کڑی کمان کا تیر	دل میں ایسے کے جا کرے کوئی
بات پر واں زبان کشتی ہے	وہ کہیں اور سنا کرے کوئی
بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ	کچھ نہ سمجھے خدا کرے کوئی
نہ سونو گر برا کہے کوئی	نہ کہو، گر بُرا کرے کوئی
روک لو گر غلط چلے کوئی	بخش دو گر خطا کرے کوئی
کون ہے جو نہیں ہر حاجت مند؟	کس کی حاجت روا کرے کوئی؟
کیا کیا خضر نے سکندر سے :	اب کسے رہنما کرے کوئی؟

جب تو فتح ہی اٹھ گئی غالب
کیوں کسی کا گلہ کرے کوئی

د غزل ختم ہوتی ہے۔ اتنے میں نو کر گھرایا ہوا اندر داخل ہوتا ہے
لو کر : "صاحب وہ دوکاندار سپاہیوں کو لیکر آیا ہے خدا جانے کیا بات ہے۔"
وکیل صاحب : یہاں بھیج دو ان سب کو۔

دے فروش ڈگری لیے ہوئے سپاہیوں اور انسپکٹر کے ساتھ داخل ہوتا ہے
مے فروش : (دیوان غالب کی طرف اشارہ کر کے) "یہ ہیں صاحب وہ"
انسپکٹر : (آگے بڑھ کر وارنٹ دکھاتے ہوئے) میں آپ کو دفعہ ۱۲ کے تحت
گرفتار کرتا ہوں۔

مولوی صاحب : ارے کیا بات ہے کچھ بتاؤ تو سہی۔
مے فروش : (دیوان غالب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے) یہ ان ہی سے

پوچھ لیجئے۔

دمولوی صاحب مستفسر انہ انداز میں دیوان غالب کی طرف متوجہ ہوتے ہیں
 دیوان غالب: دہلیت ہی یاس بھر سہجے میں
 قرض کی پیتے تھے مے لیکر سمجھتے تھے کہ ہاں رنگ لائیگی ہماری فاقہ مستی الیکر
 مے فروخت، ہمیں ان سے کوئی دشمنی تو نہیں ہے ہم کو تو اپنی رقم وصول کرنی ہے۔
 ہم تو نہیں اپنا دوست سمجھ کر سا لہا سال سے شراب قرض دیتے رہے۔
 دیوان غالب: یہ فتنہ آدمی کی خانہ دیرانی کو کیا کم ہے
 ہوئے تم دوست جس کے دشمن اس کا آسماں کیوں ہو
 سپاہی دیوان غالب کو لے کر چلتے ہیں

نوکر: (دروکر) حضور ہمیں کس پر چھوڑ جاتے ہیں؟
 حکیم صاحب: "ہائے دیوان غالب صاحب! آپ نے ہمارا کہنا نہیں مانا اور معاملہ
 یہاں تک پہنچا۔
 وکیل صاحب: ہائے آپ کے بغیر تو ہماری مجلسیں سونی ہو جائیں گی۔
 دیوان غالب: غالب جت کے بغیر کون سے کام بند ہیں
 روئے زار زار کیا کیجیے ہائے ہائے کیوں

دوسرا منظر

(سپاہی دیوان غالب کو ننگے پاؤں اپنی حراست میں لیے جاتے ہیں پیچھے پیچھے
 دیوان غالب کے تینوں دوست سر جھکائے چلے آتے ہیں)
 دیوان غالب: ان آبلوں سے پاؤں کے گھر اگیا تھا میں
 جی خوش ہوا ہے راہ کو پر خار دیکھ کمر
 تمام لوگ اسٹیج کے دائیں کونے پر آکر غائب ہو جاتے ہیں، پردہ گرتا ہے مگر پھر

فوراً ہی اٹھ جاتا ہے۔ منتظر میں کوئی تبدیلی نہیں۔ سپاہی مع قیدی دائیں کونے سے نکلے۔ ہیں مگر وکیل صاحب نظر نہیں آتے۔

سپاہی: (ڈانٹ کر) "جلدی جلدی چلو"

دیوان غالب: چلتا ہوں تھوڑی دور ہر اک تیز رو کے ساتھ

پہچانتا نہیں ہوں ابھی راہ بر کو میں

تمام لوگ اسٹیج کے بائیں کونے میں غائب ہو جاتے ہیں۔ پردہ گرتا ہے دوسرے ہی لمحہ پھراٹھ جاتا ہے۔ مگر اس دفعہ مولوی صاحب اور حکیم صاحب بھی غائب ہو جاتے ہیں۔

دیوان غالب: (ایک دم پیچھے گھوم کر دیکھتا ہے)

تھک تھکے مقام پر دو چار رہ گئے تیرا پتہ نہ پائیں تو ناچار کیا کریں

(راستے میں دیوان غالب کا ایک اور دوست مل جاتا ہے)

دوست: "ارے یہ کیا معاملہ ہے؟"

دیوان غالب: پنہاں تھا دام سخت قریب آشیان کے، اڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہوئے

دوست: اب کہاں جا رہے ہو؟

دیوان غالب: یہ جانی ہے کہیں ایک توقع غالب

جادو رہ کشش کاف کرم ہے سب کو

تیسرا منظر

رہتلے میں تھانیدار صاحب ایک کرسی پر بیٹھے ہیں۔ سامنے میز پر کچھ فائل، کاغذات،

رجسٹر اور لکھنے پڑھنے کا سامان رکھا ہے۔ وہ لکھنے میں مصروف ہیں کہ سپاہی

دیوان غالب کو لے کر حاضر ہوتے ہیں۔

تھانیدار: دیوان غالب کو گھور کر سپاہیوں سے مخاطب ہو کر "اچھا یہی ہے

دیوان غالب، بہت ہی بُرا آدمی معلوم ہوتا ہے"

دیوان غالب : لودہ بھی کہتے ہیں یہ بے ننگ نام پر تو یہ جانتا اگر تو لٹاتا نہ گھر کو میں
 تھا نیدار : سپاہیوں سے لے جاؤ اس کو حوالات میں بند کرو۔ چند دنوں میں
 حوالات کی ہوا کھا کر حضرت کے مزاج درست ہو جائیں گے ؟
 (سپاہی دیوان غالب کو لے چلتے ہیں۔ تھوڑے فاصلہ پر دیوان غالب
 تھا نیدار کی طرف منہ کر کے)

دیوان غالب : گر کیا نا صبح نے ہم کو قید اچھایوں سہی
 یہ جنوں عشق کے انداز چھٹ جائیں گے کیا
 (تھا نیدار سن لیتا ہے اور غصہ میں کر سی سے اٹھ کر دیوان غالب کے پاس آتا ہے)
 تھا نیدار : یہ کیا کہتے ہو جی تم ؟
 دیوان غالب : بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ : کچھ نہ سمجھے خدا کرے کوئی
 تھا نیدار : ابھی تم نے مجھے کیا کہا تھا ؟
 دیوان غالب : روئے سخن کسی کی طرف ہو تو رو سیاہ

سودا نہیں، جنوں نہیں، وحشت نہیں مجھے
 تھا نیدار : تم بڑے بد طبیعت آدمی معلوم ہوتے ہو۔
 دیوان غالب : قسمت بری سہی یہ طبیعت ہی نہیں
 ہے شکر کی جگہ کہ شکایت نہیں مجھے

(تھا نیدار مطمئن ہو کر چلا جاتا ہے)

دیوان غالب : (تھا نیدار کی طرف منہ کر کے)

دیکھو غالب سے گرا لچھا کوئی

سے ولی پوشیدہ اور کاغذ کھلا

حوقف امنظر

حوالات کی سلاخوں کی دوسری طرف دیوان غالب کھڑے ہیں۔ سنتری بندوق کا بندھے پر رکھ کر پہرہ دے رہا ہے۔ حکیم صاحب آتے ہیں۔ دیوان غالب کو اٹھانے سے سلام کرتے ہیں۔ دیوان غالب بھی اشارے سے جواب دیتے ہیں۔ حکیم صاحب مصافحہ کے لیے ہاتھ بڑھاتے ہیں۔ دیوان غالب بھی اپنا ہاتھ سلاخوں سے باہر نکالتے ہیں اور مصافحہ کرتے ہیں۔

حکیم صاحب : دیوان غالب صاحب آپ کے اُسنے کے بعد کیا بتاؤں کہ آپ کے گھر کا کیا حال ہو گیا ہے رکھتے رکھتے رک جاتے ہیں۔

دیوان غالب : قفس میں مجھ سے روداد چمن کہتے نہ ڈر بہدم

گری ہے جس پہ کل بجلی وہ میرا اشیاں کیوں ہو

حکیم صاحب : آپ کیا چلے کہ گھر ویران ہو گیا اور ہماری بزم کی توریق ہی ختم ہو گئی دیوان غالب : یا دھتیں ہم کو بھی رنگ بزم آرائیاں

لیکن اب نقش و نگار طاق نسیاں ہو گئیں

حکیم صاحب : کہیے یہاں کیا حال ہے آپ کا۔ جی تو بہت گھبراتا ہو گا

دیوان غالب : خانہ زاد زلف میں نہ بخیر سے بھاگیں گے کیوں

ہیں گرفتار بلا زنداں سے گھبراتیں گے کیا

بس کہ ہوں غالب اسیری میں بھی آتش زیر پا

موسے آتش دیدہ ہے حلقہ مری زنجیر کا

حکیم صاحب : آپ کو یہاں زیادہ تکلیف تو نہیں ؟

دیوان غالب : قید میں ہے ترے وحشی کو وہی زلف کی یاد

ہاں کچھ اک رنج گراں باری زنجیر بھی تھا

دیکھ کر بیکٹ دیوان غالب کی آنکھیں اشک آلود ہو جاتی ہیں اور وہ دامن سے آنسو پونچھنے لگتے ہیں۔

حکیم صاحب: آپ روتے کیوں ہیں؟

دیوان غالب: دل ہی تھپے نہ سنگ و خشت درد سے بھر نہ آئیں کیوں روتیں گے ہم ہزار بار کوئی ہمیں ستائے کیوں

حکیم صاحب: لیکن اگر آپ اسی طرح روتے رہے تو آپ کا حال اور برا ہو جائے گا دیوان غالب: یوں ہی گر روتا رہا غالب تو اسے اہل جہاں

دیکھنا ان لبتیوں کو تم کہ ویراں ہو گئیں

حکیم صاحب: اچھا دیوان غالب صاحب آپ کو کسی چیز کی ضرورت تو نہیں۔ دیوان غالب: جی ڈھونڈھتا ہوں پھر وہی فرصت کے رات دن

بیٹھے رہیں تصور جاناں کیے ہوئے

(سپاہی آتا ہے)

سپاہی: تمہارے مقدمہ کی تاریخ ۱۲ اپریل پڑی ہے۔ اس دن تمہیں عدالت میں چلنا پڑے گا۔

دیوان غالب: مہرباں ہو کے بلا لو مجھے چاہو جس وقت

میں گیا وقت نہیں ہوں کہ پھر ابھی سبکوں

سپاہی واپس چلا جاتا ہے۔ حکیم صاحب دیوان غالب سے ہاتھ ملا کر

چل رہے ہیں۔

دیوان غالب: زندگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب

ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے

یازچوان اور آخری منتظر

عدالت کا منتظر، جج ایک اونچی کرسی پر تشریف فرما ہیں۔ سامنے ایک میز ہے۔ اس پر ضروری کاغذات قائل وغیرہ ہیں۔ ایک تھوڑا بھیڑا رکھا ہوا ہے، جج کی میز کے پاس ہی کلرک بیٹھا ہے۔ اس کے پاس بھی کاغذات ہیں۔ سرکاری وکیل اور دیوان غالب کے اجاب اور ان کا ملازم بھی عدالت میں موجود ہیں۔ دیوان غالب کھڑے ہیں کھڑے ہیں

دیوان غالب: پھر کھلا ہے در عدالت ناز
گرم بازار فوجداری ہے
ہو رہا ہے جہان میں اندھیر
نہ لہٹ کی پھر سرشتہ فاریاں
دل و مڑگاں کا جو مقدمہ تھا
آج پھر اسکی رو بکار ہے

جج: تھانیدار اپنی رپورٹ پیش کیے۔

تھانیدار: ملزم کی طرف اشارہ کر کے (یہ ہیں وہ صاحب جو مدعی سے ماہا سال سے شراب قرض لیکر پیتے رہے ہیں۔ جیب میں کپوٹی کوڑھی بھی نہیں۔ دس روپے روزانہ صرف شراب کا خرچ تھا۔ اصل نام کسی کو معلوم نہیں۔ بس دیوان غالب کے نام سے آپ کو مشہور کر رکھا ہے بات کبھی نثر میں نہیں کرتے ہر بات کے جواب میں غالب ہی کے اشارہ پیش کرتے ہیں۔ سیکھتے سے فسادات کے دوران میں یہاں آکر آباد ہو گئے کچھ کام کرتے نہیں۔ خالی بیٹھے یا تو دن بھر شراب پیتے رہتے ہیں۔ یا دوستوں کو جمع کر کے دھاچہ کڑی مچاتے ہیں دانپاٹروالیں چلا جاتے اور سرکاری وکیل اٹھ کر ملزم سے سوال کرتا ہے)

سرکاری وکیل: ملزم سے مخاطب ہو کر تمہارا نام کیا ہے؟ کہاں رہتے

سواور کیا کام کرتے ہو ؟

دیوان غالب : ہر ایک بات پر کہتے ہو تم کہ تو کیا ہے

تمہیں کہو کہ یہ انداز گفتگو کیا ہے

سرکاری وکیل : اچھا میں اپنے الفاظ واپس لیتا ہوں۔ براہ کرم یہ بتائیے کہ آپ کون ہیں اور آپ کا نام کیا ہے ؟

دیوان غالب : پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے ؟ کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا سرکاری وکیل : آپ کا گھر کہاں ہے ؟

دیوان غالب : گھر جب بنا لیا ہے تو در پر کبے بغیر

جانے گا اب بھی تو نہ مرا گھر کبے بغیر

سرکاری وکیل : آپ بھی خوب آدمی ہیں۔ ماننا کہ آپ کا موجودہ گھر تو حوالات ہی ہے لیکن اس سے پہلے بھی آپ کا کہیں گھر تھا یا نہیں ؟

دیوان غالب : خانہ مجنون صحر اگر دے بے دروازہ تھا۔

سرکاری وکیل : خیر گھر کا پتہ تو لگ ہی جائے گا، لیکن اپنا پیشہ تو بتائیے ؟

دیوان غالب : سو پشت سے ہے پیشہ آبا سپہ گری

کچھ شاعری ذریعہ عزت نہیں مجھے

سرکاری وکیل : خیر یہ تو آپ کے آباء کا پیشہ رہا ہوگا، لیکن آپ کیا کام کرتے ہیں ؟

دیوان غالب : عشق نے غالب نکما کر دیا

ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے

سرکاری وکیل : آپ پر یہ الزامات عاید کیے گئے ہیں کیا آپ کو ان کی صحت

کا اقرار ہے۔

دیوان غالب : کس روز تمہیں نہ تراشا کیے علو

کس دن ہمارے سر پہ نہ آئے چلا کیے

سرکاری وکیل : دیوان غالب کے جوابات سن کر غصہ میں ٹہکتا ہے، پھر جج

سے مخاطب ہو کر ”می لارڈ ! یہ عجیب بے وقوف قسم کا آدمی ہے کتنے بے تکے جواب دے رہا ہے، یہ یا تو پاگل ہی یا ہم سب کو پاگل بنانا چاہتا ہے۔ می لارڈ ! اس ملزم کو خاطر خواہ سزا ملنی چاہیے۔ یہ نثر میں بولتا، ہی نہیں بے معنی اشعار جواب میں پڑھ ڈالتا ہے۔

دیوان غالب : نہ سستائش کی تمنا نہ صلے کی پروا

گر نہیں ہیں مرے اشعار میں معنی نہ سہی
جج : (میز پر ہتھوڑا بجاتا ہے) آرڈر ! آرڈر ! ملزم زبان سنبھال کر بات کرو
یہ مکرمہ عدالت ہے محفل مشاعرہ نہیں

دیوان غالب : قفس میں ہوں گر اچھا بھی نہ جانیں میرے شیون کو

میرا ہونا برا کیا ہے تو اسنجان گلشن کو
سرکاری وکیل : ”می لارڈ ! یہ ملزم بہت ہی خطرناک قسم کا آدمی ہے اس

نے مدعی کو بہت نقصان پہنچایا ہے۔ مدعی اس کو شریف سمجھ کر شراب قرض دیتا رہا۔ یہاں تک کہ کئی سال گزر گئے

اور ایک کثیر رقم ملزم پر چڑھ گئی۔ مدعی نے عدالت سے چارہ جوئی کی، عدالت سے اس کو ڈگری ملی، لیکن ملزم رقم کی ادائیگی

میں حیلہ حوالہ سے کام لیتا رہا، اس لیے اس کو گرفتار کر کے

دوبارہ عدالت میں حاضر کیا گیا۔ می لارڈ ان مہاجرین کا

عجیب حال ہے۔ یہ کماتے ہیں، دولت اکٹھی کرتے ہیں

اور اپنے آپ کو مفلس اور قلاش ظاہر کرتے ہیں اس طرح

لوگوں کو دھوکا دینا ان کا شیوہ ہو گیا ہے۔ ملزم بھی اسی قسم کے لوگوں میں سے ہے۔ می لارڈ! مدعی کا دعویٰ اس کے خلاف ثابت ہے اس لیے قانوناً یا تو ملزم سے روپے وصول کیے جائیں یا عدم ادائیگی کی صورت میں اس کو جیل کی ہوا کھانے کے لیے چھوڑ دیا جائے۔

جج: ”ملزم تم جو کچھ کہنا چاہو کہو“

دیوان غالب: منظور ہے گزارش احوال واقعی

اپنا بیان حسن طبیعت نہیں مجھے

سرکاری کیل: می لارڈ! ملزم نشر میں بات کیوں نہیں کرتا۔ اگر اس نے بار بار تنبیہ کرنے پر بھی نشر میں بات نہیں کی تو اس کے خلاف توہین عدالت کا دوسرا مقدمہ چلایا جاسکتا ہے۔

دیوان غالب کیل: می لارڈ! ایکسیکیوٹو می ان بوڈونٹ مائنڈ۔ اشعار میں عدالت کے سوالات کے جواب دینا کسی بھی قانون کی رو سے توہین عدالت قرار نہیں دیا جاسکتا۔ عدالت کے پاس کوئی ایسی دفعہ نہیں ہے جس کی رو سے وہ کسی خاص طرز میں بیان دینے پر مجبور کر سکے۔

جج: ملزم اپنا بیان جاری رکھے۔

دیوان غالب: پکڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پر ناحق آدمی کوئی ہمارا دم تحسیر بھی تھا

جج: تم قرض کی ادائیگی میں حیلے حوالے سے کیوں کام لے رہے ہو۔ سیدھے طریقے سے قرض ادا کیوں نہیں کرتے؟

دیوان غالب: صرف بہائے مے ہوئے آلات میکشی

تھے یہ ہی دو حساب سوئوں پاک ہو گئے!

نہ لٹاؤن کو تو کب رات کو یوں بے خبر سوتا

رہا کھٹکانہ چوری کا وعادیتا ہوں رہزن کو

جج : تمہارے پاس اس کا کیا ثبوت ہے کہ تم بالکل مفلس اور قلاش ہو کیا تم اپنے دعوے کی تصدیق کے لیے گواہ پیش کر سکتے ہو ؟

دیوان غالب : صادق ہوں اپنے قول میں غالب خدا گواہ

کہتا ہوں سچ کہ جھوٹ کی عادت نہیں مجھے

جج : لیکن خدا کو گواہی کے لیے عدالت میں کس طرح لایا جاسکتا ہے۔ اس لیے اگر تم اپنے دعویٰ کو ثابت نہ کر سکتے تو تمہیں جیل کی ہوا کھانی پڑے گی۔

دیوان غالب : حد چاہیے سزا میں عقوبت کے واسطے

آخر گناہگاروں کا فر نہیں ہوں میں

دیوان غالب وکیل : انسان کی زندگی میں بعض لمحے ایسے آتے ہیں کہ اس کا نظام

زندگی درہم برہم ہو جاتا ہے۔ چند سال پہلے جو ہولناک حادثات ہوئے

ان سے کون واقف نہیں۔ می لارڈ ! ملزم کا گھر فسادات میں لٹ گیا۔ اس

کا خاندان تباہ و برباد ہو گیا۔ ملزم کو ترک وطن کر کے یہاں آنا پڑا ان

حادثات کا ان کے دماغ پر اتنا گہرا اثر پڑا کہ یہ اپنا دماغی توازن کھو بیٹھے

اور اپنا علم غلط کرنے کے لیے شعر و ادب کا مشغلہ شروع کر دیا۔ ظاہر ہے

کہ ایسا شخص کیا دولت کما سکتا ہے، اور کیا پس انداز کر سکتا ہے مدعی

کی غفلت ہے کہ وہ ان حالات میں مدعا علیہ کو انجام سے بے خبر ہو کر شراب

قرض دیتا رہا۔ می لارڈ ! ملزم کے پاس کوئی رقم نہیں جس سے وہ قرض ادا

کر سکے۔ اس کے بچے نان شبینہ کو محتاج ہیں۔ خدا ہی بہتر جانتا ہے کہ کن کن

دشوار یوں میں اس کی زندگی بسر ہو رہی ہے۔ عدم ادائیگی کی صورت

میں اس ملزم کو جیل کی سزا دینا مناسب ہے جس کا دماغی توازن صحیح ہوتا کہ
اسے عبرت حاصل ہو اور آئندہ ایسی حرکت سے باز رہے۔ لیکن جس کا
دماغی توازن ہی صحیح نہ ہو اس کو کیا عبرت ہوگی۔ اس لیے کہ جو کچھ اس نے
کیا ہے مقصد و ارادہ سے نہیں کیا ہے لہذا می لارڈ ایسے ملزم کو سزا
دینا شرط انصاف نہیں ہے۔ می لارڈ اگر ملزم کے حالات پر مدد دی سے
غور کیا جائے تو ہر شخص یہ فیصلہ کرنے پر مجبور ہو گا کہ ملزم کو بری کر دیا جائے
نہج : رفیلہ لکھتا ہے پھر سناتا ہے "تھا نیدار کے میان اور ملزم کے حالات
سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ ملزم کا دماغ صحیح نہیں ہے، اس لیے ملزم کو بری کیا
جاتا ہے۔

د ایک سپاہی ملزم کو واپس لاتا ہے اور اسٹیج کے نیچے میں اسے
چھوڑ کر ایک ہاتھ سے ذرا دھکا دیتا ہے

دلیوان غالب : نکلتا خلد سے آدم کا سنتے آئے تھے لیکن
بہت بے آبرو ہو کر ترے کوچے سے ہم نکلے

اسی سلسلے کی چند دوسری کتابیں

۱۔ اگلے صفحات پر!

عوامی لائبریری کے مشہور مقبول سلسلے کی

دوسری کم خرچ کتابوں

کی تفصیلات

ملاحظہ فرمائیے

کتابے کا سر ریلیکیشنر، رامپور روپی

مگر کتابیں سستی ہو گئیں

سب کچھ مہنگا ہو گیا

پہلے کم خرچ سلسلے کی دوسری کتابیں

فیض احمد فیض

کا

حرف

فیض احمد فیض موجودہ عہد کا سب سے مقبول اور با شعور شاعر ہے۔ اس کا دھما دھما لہجہ رومان اور حقائق کا حسین ترین سنگم ہے۔ حرف حرف میں اس کا کہا ہوا ایک ایک حرف شامل ہے۔ اس میں اس کے آخری مجموعہ کلام دست تہ سنگ کے بعد تک کی ساری تخلیقات بھی ہیں اور وہ نظمیں بھی ہیں جنہیں اس نے پہلے انتخاب میں ترک کر دیا تھا۔ فیض کے چاروں مجموعے دس روپیہ سے زیادہ قیمت کے ہیں۔ لیکن عوامی لائبریری اڈیشن میں ان کی قیمت صرف تین روپے ہے۔

کتاب کار پبلیکیشنز راجپوت پری

پری خانہ

اردو کے آخری تاجدار رنگیلے پیا جان عالم و اجد علی شاہ اختر کی شخصیت تاریخ میں ہمیشہ تحسین اور کثرت رکھتی رہی ہے۔ وہ ایک عیاش حکمران تھے عورت ان کی سب سے بڑی کمزوری تھی رنگ کی محفلیں اور جام و سبو کی گردشیں ان کی زندگی کا سب سے نمایاں مشغلہ تھیں۔ جان عالم اختر کیا تھے کیسے تھے یہ خود ان کی زبانی سینے حرم ہر کی خود نوشت رنگین داستان میں انھوں نے فرانس کے انقلابی مفکر روسو کی طرح بڑی بے باکی سے اپنی تمام جنسی کمزوریوں کا اعتراف کیا ہے۔ قیمت ۲ روپے

چچا چھکن

اردو ادب میں سرشار کے فوجی کے بعد وہ دوسرا مزاحیہ زندہ کردار جس کی نقش نگاری کا سہرا مشہور ادیب سید امتیاز علی تاج کے سر ہے۔ چچا چھکن کی بدحواسیاں آج ضرب المثل بن چکی ہیں اور اس جاندار شخصیت نے اتنی مقبولیت پائی ہے کہ بہت سے لکھنے والوں نے تاج کی تقلید میں چچا چھکن پر طبع آزمائی کی ہے۔ مگر وہ بات کہاں مولوی بدن کی سی یہ کتاب عرصہ سے ہندوستان میں نایاب تھی اب عوامی لائبریری سیریز کے کم خرچ سیٹ میں اسے بڑے اہتمام کے ساتھ پیش کیا گیا ہے۔ قیمت سوا روپیہ

جانوروں کی نفسیاتی کہانیاں

یہ کتاب ایسی کہانیوں پر مشتمل ہے جو جانوروں کی نفسیات سے گہرا تعلق رکھتی ہیں اور اس اعتبار سے اردو زبان میں ایک اضافہ کہی جاسکتی ہیں، سید رفیق حسن نے برسوں کے مطالعے اور جنگل کی شکاری زندگی بسر کرنے کے بعد قلم اٹھایا ہے اور اس ہنرمندی سے کہانیوں کی شکل میں جانوروں کی نفسیات کو پیش کیا ہے کہ کتاب ایک بار شروع کر کے ختم کیے بغیر نہیں چھوڑی جاسکتی۔ قیمت دو روپے

کتاب کار دیپلیکیشنز، رامپور، یوپی

رسوم دہلی

تہذیب و تمدن عبارت ہے۔ ان رسوم اور رواجوں سے جو انسانی سماج کا جزو اعظم ہیں۔ ہر ملک اور قوم کی رسمیں جدا جدا ہوتی ہیں۔ دہلی کی تہذیب اس برصغیر میں مسلمانوں کی ہزار سالہ معاشرت کا مرکز و تصور پیش کرتی ہے۔ شعر و ادب میں، موسیقی میں فن تعمیر میں اس شہر کی داستان تاریخ کا ایک سنہرے باب ہے۔ اس میں الشمس کے زمانے سے بہادر شاہ ظفر تک مسلمانوں کی تہذیبی زندگی کی تمام نیرنگیاں موجود تھیں۔ بغداد اور اصفہان کی طرح دہلی کی بھی چارہ انگ عالم میں شہرت تھی۔ دہلی کے سواد میں روشنی تھی۔ رنگ تھا۔ میلے ٹھیلے تھے۔ رسوم کی بوقلمونی اور رنگارنگی تھی۔ یہ کتاب دہلی کے مسلمانوں کی بھرپور زندگی کے رسم و رواج کا حافظہ ہے۔

اس کتاب کے مصنف ہیں سید احمد دہلوی مؤلف فرہنگ اصفیہ جن کا نام کتاب کے مستند ہونے کا ثبوت ہے۔ قیمت دو روپے۔

تاج کے ڈرامے انارکلی پر ایک نظر

اردو کا شاید ہی کوئی پڑھا لکھا ایسا ہو جس نے سید امتیاز علی تاج کے ڈرامے انارکلی کو ایک بار نہ پڑھا ہو۔ انارکلی کو اردو ڈرامے کا سنگ میل شمار کیا جاتا ہے اور یہ آج ہند و پاک کی تقریباً تمام یونیورسٹیوں کے اردو کورس میں شامل ہے مگر حیرت کی بات یہ ہے کہ ابھی تک اس پر کوئی مفصل تنقید نہیں لکھی گئی عوامی لائبریری سیریز میں "انارکلی پر ایک نظر" کے عنوان سے ایک طویل تبصرہ شایع کیا گیا ہے جس میں اس ڈرامے کے سارے پہلوؤں پر بے لاگ ہو کر تفصیلی گفتگو کی گئی ہے۔ یقین ہے کہ یہ کتاب اردو ڈرامے میں دل چسپی رکھنے والوں کے لیے عموماً اور اردو ڈرامے کے طالب علموں کے لیے خصوصاً مفید اور کارآمد ثابت ہوگی۔ قیمت ایک روپیہ

کتاب کار (پبلیکیشنز) رامپور یو پی

هنر سوزی:



آپ کا نام اور پتہ ہمارے پاس نوٹ ہے ؟
اگر نہیں تو —

۱ ہمیں اپنے پتے سے آگاہ کیجئے تاکہ ہم آپ کے مذاق
کی شائع ہونے والی ہر نئی کتاب کی اطلاع
آپ کو دے سکیں۔

۲ اپنے ان دوستوں اور ایسے اداروں کے نام او
پتے بھی تجویز کیجئے جن سے معیاری کتابوں کی
خریداری متوقع ہو۔

کتاب کار : رامپور، یوپی